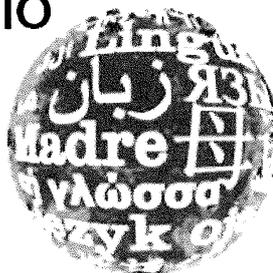


CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE

Lingua Madre.



Racconti di donne straniere in Italia

Con il patrocinio di:



Ministero
dei beni e delle
attività culturali
e del turismo



Rappresentanza in Italia
della Commissione Europea



RASSEGNA STAMPA 2015

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASELLA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

info@concorsolinguamadre.it

www.concorsolinguamadre.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa

Daniela Finocchi (Ideatrice e Responsabile progetto)

Via Coazze 28 - 10138 Torino

tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117

d.finocchi@concorsolinguamadre.it



RASSEGNA STAMPA 2015

INDICE

- Bando 2015/2016	
- Calendario eventi 2015	
- Relazione blog-Facebook-Twitter 2015	
- Scheda brevc CLM	
- Flyer mostra fotografica “Mani-Sostantivo femminile plurale”	11/12/2014 – 20/01/2015
- Comunicato 10 anni CLM	Gennaio 2015
- Programma Incontri Letterari SLC-CGIL	Gennaio 2015
- Flyer presentazione “Il pensiero nomade” – Tesi in Con-corso	15/01/2015
- www.booksblog.it	21/01/2015
- Cartella Stampa Salone del Libro 2015	21/01/2015
- www.adnkronos.it	30/01/2015
- Comunicato chiusura X edizione CLM	30/01/2015
- www.regione.piemonte.it (Piemonte Informa)	30/01/2015
- La Repubblica – Turin Pink	31/01/2015
- www.adnkronos.com	31/01/2015
- Unico	Gennaio/Febbraio 2015
- www.regione.piemonte.it (Piemonte Informa)	2/02/2015
- Programma Festival delle Lingue	19-22/02/2015
- Gazzetta di Mantova	21/02/2015
- Radio Vaticana	21/02/2015
- La Stampa – TorinoSette	25/02/2015
- Comunicato incontro CLM – SLC-CGIL	26/02/2015
- La Repubblica	02/03/2015
- Programma Agenda16	02/03/2015
- www.obbiettivonews.it	03/03/2015
- La Repubblica	03/03/2015
- Programma Festa della Donna – Ufficio Pastorale Migranti	05/03/2015
- Ufficio Pastorale Migranti	05/03/2015
- Programma 8 Marzo – Città di Torino	08/03/2015
- www.migrantitorino.it	10/03/2015
- Invito presentazione progetto “Donne che vedono il futuro”	11/03/2015
- www.booksblog.it	15/03/2015
- www.booksblog.it	17/03/2015
- www.tu-dresden.de	17/03/2015
- www.migrantitorino.it	20/03/2015
- www.booksblog.it	21/03/2015
- www.booksblog.it	22/03/2015
- www.booksblog.it	23/03/2015
- www.booksblog.it	24/03/2015

- Programma Biennale Democrazia	25-29/03/2015
- www.booksblog.it	26/03/2015
- www.booksblog.it	29/03/2015
- La Stampa	29/03/2015
- www.booksblog.it	31/03/2015
- Missioni Consolata	Aprile 2015
- www.booksblog.it	02/04/2015
- www.booksblog.it	05/04/2015
- Corriere delle Migrazioni	06/04/2015
- www.247.libero.it	08/04/2015
- www.gazzettadasti.it	08/04/2015
- www.atnews.it	09/04/2015
- www.booksblog.it	09/04/2015
- Il Piccolo – Trieste	09/04/2015
- www.ilgranchio.it	10/04/2015
- www.booksblog.it	11/04/2015
- www.booksblog.it	13/04/2015
- Cartella stampa Bookstock Village 2015	14/04/2015
- Il Giornale di Desio	14/04/2015
- www.gazzettadinapoli.it	16/04/2015
- www.ilmattino.it	16/04/2015
- www.newbalkancrew.blogspot.it	16/04/2015
- Flyer incontro Daniela Finocchi – Biblioteca nazionale Braidense	18/04/2015
- Programma “Torino che legge”	20-25/04/2015
- www.booksblog.it	20/04/2015
- www.lanuovaprovincia.it	21/04/2015
- www.ilgiornaledelfriuli.net	23/04/2015
- www.mister-x.it	24/04/2015
- Il Corriere della Sera	26/04/2015
- www.booksblog.it	29/04/2015
- www.piemontepress.it	30/04/2015
- www.teatrionline.com	5/05/2015
- Gazzetta Torino	07/05/2015
- La Stampa	08/05/2015
- www.acicolfonline.blogspot.it	11/05/2015
- www.adnkronos.com	13/05/2015
- www.booksblog.it	13/05/2015
- www.langheroeromonferrato.net	13/05/2015
- www.nichelino.com	13/05/2015
- www.andrialive.it	15/05/2015
- www.bookbank.it	14/05/2015
- Cartella Stampa Salone del Libro di Torino 2015	14-18/05/2015
- Comunicato 10 anni CLM	14/05/2015
- Comunicato Regione Piemonte	14/05/2015
- La Repubblica – Turin Pink	14/05/2015
- La Stampa – TorinoSette	14/05/2015

- www.booksblog.it	15/05/2015
- www.buongiornoslovacchia.sk	15/05/2015
- www.grandain.com	15/05/2015
- La Sentinella del Canavese	15/05/2015
- La Stampa – TorinoSette	15/05/2015
- www.acicolfonline.blogspot.it	16/05/2015
- www.booksblog.it	16/05/2015
- www.albanianews.it	17/05/2015
- www.booksblog.it	17/05/2015
- LaPresse.it	17/05/2015
- LaPresse.it	17/05/2015
- La Stampa	17/05/2015
- www.adnkronos.com	18/05/2015
- www.ansa.it	18/05/2015
- www.booksblog.it	18/05/2015
- LaPresse.it	18/05/2015
- Comunicato stampa Salone del Libro	18/05/2015
- www.slowfood.it	18/05/2015
- www.informareonline.com	19/05/2015
- La Repubblica	20/05/2015
- www.stranieriinitalia.it	21/05/2015
- www.comune.torino.it	22/05/2015
- www.adnkronos.com	25/05/2015
- www.booksblog.it	25/05/2015
- www.istituto25aprile.gov.it	25/05/2015
- www.ladonnasarda.it	25/05/2015
- LaPresse.it	27/05/2015
- Il Risveglio Popolare	28/05/2015
- Flyer incontro Leyla Khalil – Università di Padova	28/05/2015
- Comunicato “Donne che cucinano la vita” a Piazza dei Mestieri	29/05/2015
- Locandina “Donne che cucinano la vita”	29/05/2015
- La Repubblica	29/05/2015
- La Repubblica – Turin Pink	29/05/2015
- La Stampa – TorinoSette	29/05/2015
- www.obiettivonews.it	31/05/2015
- El Ghibli	giugno 2015
- Dialoghi Carmelitani	giugno 2015
- Pedagogika	giugno 2015
- La Sentinella del Canavese	03/06/2015
- www.notizie.tiscali.it	05/06/2015
- www.stranieriinitalia.it	05/06/2015
- www.unionesarda.it	05/06/2015
- www.ladonnasarda.it	06/06/2015
- www.ladonnasarda.it	07/06/2015
- Comunicato Stampa – Acli	10/06/2015
- www.redattoresociale.it	11/06/2015

- www.sindone.org	12/06/2015
- Programma "Lavoro di cura, nutrimento per la vita" – Expo 2015	16/06/2015
- Servizio Informazione Religiosa	16/06/2015
- Caffè dei giornalisti	22/06/2015
- Confini Online	22/06/2015
- Acli Colf on line	24/06/2015
- www.slowfood.it	14/07/2015
- Programma Festival "Suoni di Parole"	17-19/07/2015
- Dossier "Missioni Consolata"	agosto/settembre 2015
- Leggendaria – Libri letture linguaggi	n°113 - settembre 2015
- El Ghibli	settembre 2015
- Comunicato Spazio Agorà - seminario: "Il sapore del cibo e delle parole"	18/09/2015
- www.mentelocale.it	21/09/2015
- Programma Torino Spiritualità	23-27/09/2015
- Comunicato stampa Torino Spiritualità	23-27/09/2015
- Programma Circolo dei lettori	ottobre 2015
- Comunicato Regione Piemonte/Portici di Carta	05/10/2015
- Comunicato conferenza stampa Portici di Carta	05/10/2015
- La Stampa/TorinoSette	09/10/2015
- Flyer Portici di Carta/Programma	10-11/10/2015
- Opuscolo "Caccia al racconto"	10-11/10/2015
- Comunicato stampa "Caccia al racconto"	10-11/10/2015
- La Stampa	10/10/2015
- La Repubblica	10/10/2015
- La Stampa	11/10/2015
- La Repubblica	11/10/2015
- www.bookblog.salonelibro.it	11/10/2015
- La Stampa/TorinoSette	14/10/2015
- www.slowfood.it	16/10/2015
- www.ebookreaderitalia.com	17/10/2015
- www.tzetze.it	18/10/2015
- www.torino.repubblica.it	22/10/2015
- La Repubblica	22/10/2015
- www.bookcitymilano.it	24/10/2015
- Donna Moderna/inserto Torino al Femminile	27/10/2015
- www.quotidiano piemontese.it	28/10/2015
- Convocazione Commissione Consiliare Permanente Diritti e Pari Opportunità – Città di Torino	02/11/2015
- La Repubblica	03/11/2015
- TorinoSette – La Stampa	04/11/2015
- TorinoSette – La Stampa	06-12/11/2015
- Team Giornalistico Valle Susa	07/11/2015
- FSRR20	09/11/2015
- Regione Piemonte	09/11/2015
- La Repubblica	11/11/2015
- Cultura & Culture	11/11/2015

- Carta e Calamaio	12/11/2015
- ANSA	23/11/2015
- La Stampa – Mondo	23/11/2015
- La Voce	24/11/2015
- Repubblica.it	26/11/2015
- Pro Cultura Femminile	26/11/2015
- Futura – Giornale del Master in Giornalismo “Giorgio Bocca” di Torino	30/11/2015
- TorinoSette – La Stampa	02/12/2015
- Quotidiano Piemontese	04/12/2015
- TorinoSette – La Stampa	04-10/12/2015
- AGR online	06/12/2015
- Presentazione <i>Torino al Femminile</i>	09/12/2015
- Presentazione <i>I colori del vuoto</i>	19/12/2015
- Ricevuto & Pubblicato – Città di Torino	15/12/2015
- El Ghibli – Rivista di Letteratura della Migrazione	n° 50 dicembre 2015

TRASMISSIONI

- Telecity 7 Gold	30/01/2015
- Quartarete TV	30/01/2015
- Telecity 7 Gold	31/01/2015
- TGR Piemonte – Rai 3	03/02/2015
- Radio Vaticana	21/02/2015
- Radio 110 - UniTO	14/04/2015
- Radio G.R.P.	15/05/2015
- Ambiente Italia – Rai 3	16/05/2015
- Oltre Radio/Radio Radicale	13/05/2015
- Fahrenheit – Radio RAI 3	18/05/2015
- Prima radio	18/05/2015
- Rete 7	18/05/2015
- Under Radio – Save the Children	18/05/2015
- Ufficio Stampa Expo Milano 2015	22/09/2015
- Rai Expo Milano 2015	22/09/2015
- TGR Piemonte – Rai 3	10/10/2015
- TGR Piemonte – Rai 3	11/10/2015
- Primaradio	15/10/2015
- Volta Pagina - Radio Energy	24/10/2015
- TGR Piemonte – Rai 3	11/11/2015
- Fahrenheit – Radio RAI 3	01/12/2015
- Futura – TV del Master in Giornalismo “Giorgio Bocca” di Torino	01/12/2015
- TGR Piemonte – Rai 3	02/12/2015
- Piemonte Più TV	28/12/2015

REGIONE PIEMONTE • FONDAZIONE PER IL LIBRO, LA MUSICA E LA CULTURA

XI° CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE

Lingua Madre.



Racconti di donne straniere in Italia



Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre, ideato da Daniela Finocchi, prende spunto dall'iniziativa sviluppata da Regione Piemonte e Salone Internazionale del Libro di Torino da cui trae il nome, e si avvale dei patrocini di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Pubblicità Progresso, Expo Milano 2015 e We Women for Expo.

Il Concorso è diretto a tutte le donne straniere, anche di seconda o terza generazione, residenti in Italia che, utilizzando la nuova lingua d'arrivo (cioè l'italiano), vogliono approfondire il rapporto tra identità, radici e il mondo "altro".

Il Concorso vuole essere un esempio significativo delle interazioni che stanno ridisegnando la mappa culturale del nuovo millennio e testimoniare la ricchezza, la tensione conoscitiva ed espressiva delle donne provenienti da "altri" Paesi. Una sezione speciale è dedicata alle donne italiane che vogliono farsi tramite di queste culture diverse, raccontando storie di donne straniere che hanno conosciuto, amato, incontrato e che hanno saputo trasmettere loro "altre" identità.

Le opere selezionate saranno pubblicate in un libro che verrà presentato nell'edizione 2016 del Salone Internazionale del Libro di Torino.

GLI ELABORATI DOVRANNO ESSERE INVIATI ENTRO IL
31 DICEMBRE 2015 A:

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

INFORMAZIONI

**Concorso letterario nazionale
Lingua Madre**
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguemadre.it
www.concorsolinguemadre.it

anche su:    

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
Daniela Finocchi
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 447 62 83 - Cell. 3474592117
d.finocchi@concorsolinguemadre.it

Art.1 Sono ammesse al "Concorso letterario nazionale Lingua Madre" dell'anno 2015/2016, tutte le donne straniere o di origine straniera residenti in Italia, anche di seconda o terza generazione, che desiderino esprimere e approfondire il rapporto tra la propria identità, le proprie radici e il paese che le ospita, cioè l'Italia. Sono ammesse altresì tutte le donne italiane che vogliono raccontare storie di donne straniere che hanno conosciuto, amato, incontrato e che hanno saputo trasmettere loro "altre" identità.

Art.2 Il titolo del concorso è "Lingua Madre", sviluppato in due sezioni:

- Le donne straniere raccontano
- Le donne italiane raccontano le donne straniere

Art.3 Le opere corredate di titolo, di lunghezza non superiore alle 5 cartelle (9 mila battute circa), devono essere inviate **entro il 31/12/15**, (fa fede la data del timbro postale) insieme a nome, cognome, indirizzo, data e luogo di nascita, recapito telefonico, e-mail e nazionalità esclusivamente per posta a:

**Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427**

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

(Informazioni: www.concorsolinguamadre.it
info@concorsolinguamadre.it • tel/fax 011 447 62 83).

Art.4 Ogni concorrente può partecipare - da sola, in coppia o in gruppo - con un solo racconto inedito, da presentare in tre copie, stampate o scritte a mano in stampatello. Su tutte le copie devono essere riportati: nome, cognome, indirizzo, data e luogo di nascita, recapito telefonico, e-mail e nazionalità. Gli elaborati inviati non verranno restituiti.

Art.5 Si richiede di scrivere in italiano, perché l'Italia è il paese di residenza e il luogo dove il Concorso è bandito ma è consentita, anzi incoraggiata, la collaborazione tra donne straniere e donne italiane nel caso l'uso della lingua italiana scritta presenti delle difficoltà. Tutto questo nello spirito della valorizzazione dell'intreccio culturale che è prima di tutto intreccio relazionale: assistenza non è affatto perdita sul piano identitario, al contrario è proprio nella relazione che l'identità si afferma in modo positivo e non preclusivo.

Art.6 La giuria, la cui decisioni sono inappellabili, è composta da scrittrici/tori, giornaliste/i, rappresentanti politiche/ci e studiose del pensiero femminile.

Art.7 Premi. Le prime tre classificate della sezione *Le Donne Straniere Raccontano* più una della sezione *Le Donne Italiane Raccontano le Donne Straniere* si aggiudicheranno un premio in denaro: 1° classificata 1000 euro, 2° classificata 500 euro **Premio Speciale Consulta Femminile Regionale del Piemonte**, 3° classificata 400 euro, premio Sezione Speciale Donne Italiane Raccontano le Donne Straniere 400 euro; un diploma e la partecipazione alla premiazione durante il Salone Internazionale del Libro di Torino 2016. Saranno inoltre coinvolte in attività e presentazioni a discrezione del Concorso.

Art.8 Premio speciale SlowFood-Terra Madre. Un ulteriore premio offerto da Slow Food-Terra Madre, consistente nella pubblicazione on-line sui loro siti e in un ingresso gratuito al Salone del Gusto o Cheese, verrà assegnato all'autrice straniera del racconto maggiormente ispirato ai temi legati al cibo ed alla sua produzione, tra quelli selezionati dalla giuria del Concorso (maggiori informazioni su www.slowfood.it • www.terramadre.info).

Art.9 Premio speciale Torino Film Festival. Un ulteriore premio consistente nell'abbonamento gratuito a Torino Film Festival 2016, offerto da Torino Film Festival, verrà assegnato all'autrice straniera del racconto maggiormente adatto ad essere trasposto in sceneggiatura cinematografica, tra quelli selezionati dalla giuria del Concorso. Il racconto verrà inserito nel programma AdaptLab, promosso da TorinoFilmLab e IBF - International Book Forum.

Art.10 Premio speciale Rotary Club Torino Mole Antonelliana. Un ulteriore premio di 800 euro (ottocento euro) offerto dal Rotary Club Torino Mole Antonelliana verrà assegnato all'autrice straniera del racconto maggiormente ispirato ai temi della pace e della tolleranza nel mondo, tra quelli selezionati dalla giuria del Concorso.

Art.11 Premio speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo. Un ulteriore premio verrà offerto dalla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo. Sono ammesse tutte le donne straniere residenti in Italia, che desiderino esprimere, con un unico scatto fotografico, il rapporto tra la propria identità, le proprie radici e il paese che le ospita, cioè l'Italia. Sono ammesse anche tutte le donne italiane che vogliono rappresentare con uno scatto fotografico le storie di donne straniere. Le fotografie, in alta risoluzione e corredate di titolo, dovranno essere inviate entro il 31 dicembre 2015 su supporto digitale alla casella postale del Concorso oppure tramite e-mail a info@concorsolinguamadre.it. Le immagini saranno sottoposte alla valutazione di una giuria di esperti designata dalla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo: gli scatti selezionati saranno esposti nel corso di una mostra nell'autunno 2016. Inoltre, la giuria attribuirà un Premio allo scatto migliore.

Le autrici potranno concorrere sia con una fotografia sia con fotografia e racconto (come da art.1).

Art.12 Premio speciale Giuria Popolare. I dieci racconti finalisti saranno consultabili e potranno essere votati sul sito del Salone del Libro www.salonelibro.it, entro il 30/04/2016. L'autrice del racconto più votato dai lettori riceverà in premio alcune prestigiose pubblicazioni artistiche. Fra tutti coloro che parteciperanno alla votazione, verrà estratto un nome a sorte che riceverà in premio i libri del Concorso Lingua Madre e l'ingresso gratuito al Salone del Libro.

Art.13 Tutti i testi selezionati saranno pubblicati in un libro edito nel corso del 2016, di cui sarà assegnata copia alle autrici.

Art.14 Le concorrenti rinunciano al diritto economico d'autore. La proprietà letteraria sarà del Concorso letterario nazionale Lingua Madre.

Art.15 Alle vincitrici e alle autrici delle opere selezionate sarà inviata comunicazione dell'esito del concorso entro il 30/04/2016 e contestualmente sarà indicata la data e il luogo della cerimonia di premiazione.

Art.16 Ai sensi della legge 675/96 si comunica che tutti i dati personali dei quali il Concorso letterario nazionale Lingua Madre entrerà in possesso, saranno usati solo per quanto attiene il Concorso e le attività collegate. I dati raccolti non verranno in alcun caso comunicati o diffusi a terzi per finalità diverse da quelle del Concorso.

Art.17 La partecipazione al Concorso comporta l'accettazione di tutte le norme contenute nel presente bando. La non accettazione, anche di una sola di queste, annulla la partecipazione al Concorso.



PRESENTAZIONI-EVENTI 2015

Concorso letterario nazionale LINGUA MADRE

12 gennaio 2015, ore 17.00

PERCORSI DI FORMAZIONE SULLA NARRAZIONE

Primo appuntamento dei percorsi di formazione sulla narrazione organizzati a Bergamo dal “**Circolo dei narratori**” presso le biblioteche Pelandi e Valtesse, ideati per le/gli amanti dei racconti e delle storie. Tra le promotrici, l'autrice del Concorso Lingua Madre **Candelaria Romero**.

Biblioteca Pelandi, via Corridoni 28/a – Bergamo

15 gennaio 2015, ore 16.30

PREMIAZIONE

TESI IN CON-CORSO

Consegna ufficiale della tesi di **Federica Angelini** – vincitrice per il 2014 di *Tesi in Con-corso*, iniziativa promossa dal Concorso Lingua Madre in collaborazione con le Biblioteche Civiche Torinesi – al Direttore delle Biblioteche Civiche **Paolo Messina** e a **Daniela Finocchi**, ideatrice del Concorso Lingua Madre. Madrina d'eccezione, la scrittrice, giornalista, traduttrice e regista cinematografica **Margherita Giacobino**.

Biblioteca Civica Centrale, via della Cittadella 5 – Torino

16 gennaio 2015, ore 17.30

PERCORSI DI FORMAZIONE SULLA NARRAZIONE

Secondo appuntamento dei percorsi di formazione sulla narrazione organizzati a Bergamo dal “**Circolo dei narratori**” presso le biblioteche Pelandi e Valtesse, ideati per le/gli amanti dei racconti e delle storie. Tra le promotrici, l'autrice del Concorso Lingua Madre **Candelaria Romero**.

Biblioteca Valtesse, via Ruggeri da Stabello 34 – Bergamo

18 gennaio 2015

101A GIORNATA MONDIALE DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO

Un invito a riflettere in occasione della Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato attraverso i racconti e le fotografie del Concorso Lingua Madre. Sul blog www.concorsolinguamadre.it, Facebook e Twitter

26 gennaio 2015, ore 18.00

MARATONA POETICA

I SOMMERSI E I SALVATI

Una maratona poetica in occasione del **Giorno della Memoria**, con la partecipazione dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Sarah Zuhra Lukanic**.

Centro di Cultura Ebraica Pitigliani, via dell'Arco de' Tolomei 1 – Roma

30 gennaio 2015, ore 11.30

CHIUSURA X EDIZIONE CONCORSO LINGUA MADRE

Servizio fotografico e televisivo a testimonianza del grande successo di adesione al progetto. Con **Patrizia Zagnoli** (Direttrice della filiale Torino 1 Città di Poste Italiane), **Antonio Sgroi** (Responsabile Area territoriale Nord Ovest servizi di comunicazione Territoriale – Poste Italiane), **Antonella Parigi** (Assessore alla Cultura e al Turismo della Regione Piemonte), **Cinzia Pecchio** (Presidente della Consulta Femminile del Consiglio Regionale del Piemonte) e **Daniela Finocchi** (ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre).

Salone delle Poste del Palazzo Monumentale Poste Italiane, via Alfieri 10 – Torino

6 febbraio 2015

GIORNATA INTERNAZIONALE CONTRO LE MUTILAZIONI GENITALI FEMMINILI

Un invito a riflettere in occasione della **Giornata Internazionale contro le mutilazioni genitali femminili** attraverso i racconti e le fotografie del Concorso Lingua Madre.

Sul blog www.concorsolinguamadre.it, Facebook e Twitter

7 febbraio 2015, dalle 10.30 alle 13.00

INCONTRO

ROMA: LA GRANDE RICCHEZZA MULTIETNICA

Un incontro di musiche, danze, immagini e parole, con la partecipazione di 20 artisti di Roma originari di 13 Paesi del Mondo: Brasile, Cile, Cina, Colombia, Croazia, India, Iran, Italia, Egitto, Nigeria, Romania, Senegal, Ucraina. Un grande evento promosso dai e dalle promotori/trici del **Centro Interculturale di Roma Capitale Multietnica**, per diffondere il progetto. Tra le e gli artisti presenti, le autrici del Concorso Lingua Madre **Sarah Zuhra Lukanic** – anche lei promotrice del Centro Interculturale e referente del progetto *Strane Straniere* – e **Claudiléia Lemes Dias**.

Teatro dei Servi, via del Mortaro 22 – Roma

13 febbraio 2015, dalle ore 10.00

GIORNATA DEL RISPARMIO ENERGETICO

M'ILLUMINO DI MENO

In occasione della **Giornata del Risparmio Energetico** promossa dal programma **Caterpillar – RAI Radio 2**, sul blog, Twitter e la pagina Facebook del Concorso Lingua Madre, uno spazio a disposizione di tutte/i per commenti, idee, proposte, immagini e riflessioni sul tema dello spreco e della razionalizzazione energetica. Ma non solo: in palio quest'anno anche 10 biglietti per assistere allo spettacolo *M'illumino di musica – Concerto al buio* – realizzato con il sostegno economico e tecnico di **IREN Energia**, la regia di **Luca Valentino**, e la partecipazione del Coro e dell'Orchestra internazionali per la pace **Pequeñas Huellas**.

Teatro Le Serre di Grugliasco - Parco Culturale le Serre, via Tiziano Lanza 31

19 febbraio 2015, ore 10.30

INCONTRO A SCUOLA

Un incontro con le/gli studenti della scuola primaria "Gabelli" di Torino per riflettere sulle differenze, con le autrici del Concorso Lingua Madre **Es Sadia Bissati** e **Chou Mei Chen Susanna**. Il cibo, la lingua madre e il valore delle differenze, temi principali di questo appuntamento dedicato ai più piccoli. Scuola Gabelli, via Santhià 25 – Torino

21 febbraio 2015, ore 17.00

FESTIVAL DELLE LINGUE

Daniela Finocchi ospite dell'iniziativa promossa dal **Comune di Suzzara** in occasione della **Giornata Internazionale della Lingua Madre** per un dialogo a più voci sulla multiculturalità. Tra le ospiti, le studente della **scuola d'italiano per donne straniere del Centro Sociale – Città di Suzzara**, autrici della IX edizione del Concorso Lingua Madre.

Centro Culturale Piazzalunga, viale Zonta Stelvio 6 – Suzzara (MN)

21/22 febbraio 2015, ore 18.00 e 18.30

DOPPIO APPUNTAMENTO CON LA POESIA

Doppio appuntamento con la poesia, sabato 21 febbraio 2015 alle 18.00 (presso la Libreria Pellegrini di Mantova) e domenica 22, alle 18.30 (al Club Tresor di Castiglione delle Stiviere), in compagnia dell'autrice del Concorso Lingua Madre Rosana Crispim da Costa e il poeta Andrea Garbin.

26 febbraio 2015, ore 17.00

INCONTRO AL SINDACATO DEGLI SCRITTORI

Le scrittrici italiane e straniere che scrivono e vivono in Italia, a confronto sui temi del lavoro, delle politiche culturali e sociali, dei percorsi di genere, della rappresentanza. Appuntamento a cura di **Emanuela Bizi, Tiziana Colusso (SLC) e Daniela Finocchi**. Con la partecipazione delle autrici del Concorso Lingua Madre **Maria Ciminelli, Leyla Khalil, Stephanie Kunzemann, Hu Lanbo, Claudileia Lemes Dias, Sarah Zuhra Lukanic, Rahma Nur, Elena Ribet, Maeve Rodgers**.

Guest Writer: **Barbara Rosenthal** (New York), presentata dal **prof. Claudio Scardino**.

Sala conferenze del Sindacato Lavoratori della Comunicazione, via Ofanto 18 – Roma

26 febbraio/5 marzo 2015

MOSTRA FOTOGRAFICA

MANI. SOSTANTIVO FEMMINILE PLURALE

Nell'ambito degli appuntamenti ideati per la **Giornata della Donna**, allestimento della mostra fotografica ideata e realizzata dall'autrice del Concorso Lingua Madre **Brunella Pernigotti** per raccontare le abilità e l'umanità delle mani delle donne. Ad accompagnare l'esposizione, i racconti tratti dalle antologie del Concorso Lingua Madre (SEB27).

Lombroso 16, via Lombroso 16 – Torino

2 marzo 2015, ore 11.30

CONFERENZA DI PRESENTAZIONE

BIENNALE DEMOCRAZIA

Presentazione del programma di **Biennale Democrazia 2015**, evento che vedrà coinvolto il Concorso Lingua Madre, in collaborazione con Accademia del Silenzio.

NH Hotel , piazza Carlo Emanuele II 15 – Torino

3 marzo 2015, ore 17.30

MOSTRA FOTOGRAFICA E INCONTRI LETTERARI

In occasione dell'esposizione della mostra fotografica ideata e realizzata da **Brunella Pernigotti**, *Mani. Sostantivo Femminile Plurale* al Centro Lombroso 16 di Torino, un incontro letterario dedicato al tema dell'allestimento, con protagoniste le autrici del Concorso Lingua Madre **Albana Muco, Jacqueline Tema**. Insieme a loro, molte altre scrittrici e poetesse italiane e straniere.

Lombroso 16, via Lombroso 16 – Torino

5 marzo 2015, ore 9.30

READING E "SPEED DATE"

NUOVI MODI PER RACCONTARSI, NUOVI SPAZI DI ESPRESSIONE

In occasione della **Giornata Internazionale della Donna**, un reading, dalla voce di **Paola Marchi**, del ricco patrimonio di racconti e testimonianze al femminile del Concorso Lingua Madre per mettere a confronto del pubblico l'esperienza delle donne che hanno scritto. Insieme alle letture animate, video, interviste delle autrici e le immagini delle mostre fotografiche. Nel programma, anche uno *speed date*, un "faccia a faccia" tra le partecipanti per raccontarsi all'altra e stimolare il dibattito. Con **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre

Ufficio Pastorale Migranti, via Cottolengo 22 – Torino

8 marzo 2015, ore 18.00

MOSTRA FOTOGRAFICA

MANI. SOSTANTIVO FEMMINILE PLURALE

Una nuova occasione di esposizione della mostra fotografica *Mani. Sostantivo Femminile Plurale* ideata e realizzata da **Brunella Pernigotti**, con evento inaugurale sul tema della resistenza delle donne all'avanzata dell'ISIS.

Fondazione G. Amendola, via Tollegno 52 – Torino

11 marzo 2015, ore 19.00

INSTALLAZIONE ARTISTICA

GO PINK! DONNE CHE VEDONO IL FUTURO

Go pink! Donne che vedono il futuro è il progetto nato nell'ambito della mostra Women of Vision (Palazzo Madama, dicembre 2014) con l'intento di invitare le donne a raccontare la propria visione del futuro davanti all'obiettivo di una grande fotografa. Il workshop, tenuto da Bruna Biamino, nella veranda juvarriana del museo torinese, ha dato vita a ritratti e pensieri divenuti parte di un'installazione sonora, allestita nella sala di Madama Reale e presentata al pubblico durante la serata inaugurale, insieme al catalogo che è stato realizzato. Tra le testimonianze, anche quella di **Daniela Finocchi** per il Concorso letterario nazionale Lingua Madre.

Palazzo Madama, piazza Castello – Torino

12 marzo 2015, ore 20.00

SERATA IN ONORE DI HAFIDA FARIDI

Un incontro organizzato dal **Rotary Club Torino Mole Antonelliana** in onore di **Hafida Faridi**, vincitrice del Premio Speciale che il Club torinese riserva ogni anno al racconto maggiormente ispirato ai temi della pace e della tolleranza nel mondo. L'autrice marocchina, premiata nell'edizione 2014 con il racconto *Mendicante d'identità*, è stata ospite della serata con un suo contributo in diretta Skype.

Circolo Amma, via Vela 17 – Torino

20 marzo 2015, ore 17.00

INCONTRO ALLA PASTORALE MIGRANTI

Un incontro dedicato alle ragazze straniere universitarie che la Pastorale Migranti di Torino aiuta e ospita, in dialogo con le autrici **Albana Muco** e **Jacqueline Tema**. Un'occasione per condividere esperienze e percorsi di vita.

Ufficio Pastorale Migranti, via Cottolengo 22 – Torino

24 marzo 2015, ore 10.00

L'EUROPA È PER LE DONNE – Incontri al Parlamento Europeo

GRANDI DONNE CRESCONO: L'EDUCAZIONE COME TERRA FERTILE PER SCOPRIRE E SVILUPPARE IL TALENTO FEMMINILE

10 anni del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Nell'ambito del programma d'incontri organizzati nel mese di marzo dall'Ufficio d'Informazione a Milano del Parlamento Europeo, un incontro sul talento femminile condotto dalla Prof. **Luisa Giacomina** Università degli Studi di Torino, Scuola di Management ed Economia; Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali; Technische Universität Dresden.

Palazzo delle Stelline, via Magenta 59 – Milano

24 marzo 2015, ore 18.00

PRESENTAZIONE DEL LIBRO

RICORDI DI CIBO, IL CIBO DEI RICORDI

Presentazione di *Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi*, il libro della regista e attrice **Laura Malaterra** edito da Robin Edizioni. Il testo contiene un brano dedicato a *Donne che cucinano la vita*, lo spettacolo tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre e messo in scena in collaborazione con LabPerm di Domenico Castaldo; la prefazione è a cura di **Daniela Finocchi**.

Libreria L'Amico Ritrovato, via Luccoli 98r – Genova

29 marzo 2015, ore 10.00

BIENNALE DEMOCRAZIA

SOSTE: IL SILENZIO COME ATTRAVERSAMENTO, DIALOGO E NUTRIMENTO

Un incontro sul silenzio come necessità culturale e politica, nella convinzione che l'etica di valori condivisi e l'estetica del sottovoce, dei mezzi toni, del rispetto e della contemplazione e conservazione dei luoghi e delle persone sia la base di una cittadinanza fondata sul riconoscimento reciproco. Soste, pause, passaggi come metafore di una capacità di attesa e accudimento, di cui le donne sono protagoniste.

Con **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre e **Nicoletta Polla-Mattiot**, giornalista, saggista e ideatrice, con **Duccio Demetrio**, dell'Accademia del silenzio.

Circolo dei lettori, Sala Rossa, via Bogino 9 – Torino

15 aprile 2015, ore 11.00

CONFERENZA DI PRESENTAZIONE

IX EDIZIONE DEL BOOKSTOCK VILLAGE

Presso la Casa del Quartiere di via Morgari a Torino, presentazione della IX edizione del Bookstock Village - il Salone del Libro per bambini e giovani da 0 a 20 anni – con tutte le novità del 2015. Cuore del Bookstock Village è la redazione del BookBlog, il giornale online curato da giovani studenti fra i 12 e i 18 anni, che da quest'anno dedica al Concorso Lingua Madre una sezione speciale ricca di interviste e articoli di approfondimento.

Casa del Quartiere, via Morgari – Torino

18 aprile 2015, ore 11.00

PRESENTAZIONE DEL LIBRO

GEO-GRAFIE DEL SILENZIO

Un incontro con **Daniela Finocchi**, ideatrice del Concorso Lingua Madre e autrice del Taccuino *Geografie del silenzio* (edizioni Mimesis/Accademia del Silenzio) – promosso dall'Associazione Amici di Lalla Romano e da Accademia del Silenzio – e presentato da **Nicoletta Polla Mattiot**, giornalista e saggista, cofondatrice – con **Duccio Demetrio** – di Accademia del Silenzio. A coordinare, **Antonio Ria**, vicepresidente dell'Associazione Amici di Lalla Romano

Biblioteca Nazionale Braidese - Sala Lalla Romano, via Brera 28 – Milano

19 aprile 2015, ore 18.00

PRESENTAZIONE DEL LIBRO

L'ALTROVE TRA SEGNI E SILENZI

Presentazione della raccolta di racconti *L'altrove, tra segni e silenzi* (Kimerik Edizioni) dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Laura Madonna**. A intervenire insieme all'autrice, **Carmen Tessitore**, **Luigi Coclite** e **Carlo Alberto Augieri**.

Conservatorio Sant'Anna – Lecce

21 aprile 2015, ore 11.30

TORINO CHE LEGGE

LETTURE A CURA DEL CONCORSO LINGUA MADRE

L'atrio principale della Biblioteca Civica Centrale di Torino teatro di un reading di racconti tratti dalle antologie del Concorso Lingua Madre (Edizioni SEB27) organizzato nell'ambito della prima edizione di *Torino che legge*, l'iniziativa promossa da Forum del Libro, Città di Torino e Biblioteche civiche torinesi, in corso fino al 25 aprile 2015.

Letture sono a cura di **Paola Marchi** e **Valeria Marino**

Biblioteca civica centrale, via della Cittadella 5 – Torino

21 aprile 2015

LEZIONE ALL'UNIVERSITÀ DI PADOVA

All'Università di Padova, una lezione interamente dedicata al romanzo *Dal diario di una piccola comunista*

della vincitrice del Premio Speciale Slow Food Terra Madre del Concorso Lingua Madre 2012 **Michaela Sebkova**.

A intervenire insieme all'autrice, il Professor **Alessandro Catalano** e la Dottoressa **Stefania Mella**, docenti dell'Università di Padova.

27 aprile 2015, ore 11.00

CONFERENZA DI PRESENTAZIONE
SALONE DEL LIBRO DI TORINO

Presentazione del programma, delle iniziative, delle novità e del tema conduttore del XXVIII Salone del Libro di Torino: "L'Italia delle Meraviglie". Oltre al tradizionale spazio riservato al Concorso Lingua Madre, i festeggiamenti per i 10 anni di attività: ogni giorno, all'Arena Piemonte (Spazio Officina, padiglione 1) un appuntamento di approfondimento dedicato al tema della kermesse, con tanti ospiti e tante sorprese e, lunedì 18 maggio, alle ore 13.30, la premiazione delle vincitrici della X edizione. Molto ricco anche il calendario incontri promosso nell'ambito del Salone OFF.

Cavallerizza Reale – Torino

30 aprile 2015, ore 20.00

INCONTRO ALL'UNIVERSITÀ DI MANNHEIM

Leoreta Ndoci – Premio speciale Torino Film Festival del Concorso Lingua Madre 2010 con il racconto *Burrnesha* – ospite dell'Università di Mannheim per un intervento sulle rappresentazioni letterarie della donna albanese e sul fenomeno delle "vergini giurate".

L'incontro è stato organizzato in occasione della giornata di studi "ItaloPhone AutorInnen zwischen Migration, Transkulturalität und Postkolonialismus", nel quadro del progetto di ricerca "Verità/Fattualità letteraria, identità letteraria. Letteratura postcoloniale e transculturale italoфона, suoi autori e loro ricezione nel discorso (mediatico) pubblico" dell'Istituto di Romanistica dell'Università di Mannheim.

1 maggio 2015, ore 12.00

INAUGURAZIONE EXPO MILANO 2015

Anche il Concorso Lingua Madre all'apertura di **Expo Milano 2015**, con **We Women for Expo**, la rete di donne dal mondo per Nutrire il Pianeta.

8 maggio 2015, ore 17.30

PRESENTAZIONE DEL LIBRO

CALLE 14. TRAS LAS HUELLAS DEL HOMO AMANS

Presentazione di "Calle 14. Tras las Huellas del Homo Amans", il nuovo romanzo dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Dilia Marcela Ortiz Fonseca**: un racconto divertente e pieno di speranza per un pubblico dallo spirito giovane e inquieto, che non si accontenta di risposte preconfezionate.

Biblioteca civica "Nicolò e Paola Francone – Chieri

14 maggio 2015, ore 13.30

SALONE DEL LIBRO DI TORINO

MERAVIGLIE DELL'ITALIANO E L'ITALIANO DELLE MERAVIGLIE

Primo appuntamento del Concorso Lingua Madre al Salone Internazionale del Libro di Torino - nell'arena di Spazio Piemonte. Con **Luisa Giacomà**, **Adriana Hösle Borra**, **Sarah Zuhra Lukanic**, **Laura Malaterra** e **Luisa Ricaldone**. A introdurre, **Daniela Finocchi**.

14 maggio 2015, ore 17.30

SALONE OFF 2015

...E LA DONNA RISPOSE...

Presentazione del libro *...E La Donna Rispose*, un progetto condotto dalle e dagli studenti del Liceo Gioberti di Torino. Tra le storie prese a ispirazione, anche i racconti delle antologie Lingua Madre – Racconti di donne straniere in Italia (Ed. SEB27). Il libro nasce dall'interesse di insegnanti e studenti a

leggere ed analizzare situazioni che hanno avuto nel corso dei secoli la donna come protagonista e dalla volontà di rinnovare la didattica attraverso attività di scrittura creativa. Con: **Adriana Ansaldo, Patrizia Ferrero, le classi 5 C Ginnasio - 1 C e 2 C Liceo del Liceo Classico V. Gioberti di Torino.**
Biblioteca Civica Natalia Ginzburg - Via Cesare Lobroso 16 - Torino

14 maggio 2015, ore 18.00

SALONE OFF 2015

LA CINA SONO IO

Nell'ambito degli appuntamenti organizzati dal Concorso Lingua Madre al Salone OFF 2015, un incontro con la scrittrice e regista **Xiaolu Guo** per la presentazione al pubblico italiano del suo romanzo *La Cina sono io* (Metropoli d'Asia, 2014). In dialogo con lei, **Federico Madaro** - sinologo, Università di Torino.

Libreria Bodoni - Via Carlo Alberto 41 G - Torino

15 maggio 2015, ore 13.30

SALONE DEL LIBRO DI TORINO

MERAVIGLIE D'ORIENTE

Secondo appuntamento del Concorso Lingua Madre al Salone Internazionale del Libro di Torino, che ha visto protagonista la scrittrice e regista cinese **Xiaolu Guo**, sul palco insieme a **Daniela Finocchi** e **Fabiola Palmeri**. A dialogare con l'autrice anche le giovani dell'ANGI, **Chen Li** e **Michela Tortorelli**, l'autrice del Concorso Lingua Madre **Chou Mei Chen Susanna** e **Eduardo Ferretti** - della Biblioteca Collotti Pischel - in rappresentanza del Consolato del Vietnam.

15 maggio 2015, ore 17.00

SALONE OFF 2015

CARTA DA ZUCCHERO, LA STORIA DI UNA FAMIGLIA

Presentazione del romanzo *Carta da zucchero* (Fernandel Editore) dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Eva Taylor**. In dialogo con **Martina Mercurio** - vincitrice per il 2012 di "Tesi in Concorso" (iniziativa promossa da CLM e Biblioteche Civiche Torinesi) - e **Luisa Ricaldone** - Università di Torino, componente del gruppo di studio del Concorso e della Società Italiana delle Letterate.

La Deutsche Vita, via Stampatori 10 - Torino

16 maggio 2015, ore 13.30

SALONE DEL LIBRO DI TORINO

L'ALTERITÀ CHE CI ABITA

Terzo appuntamento del Concorso al Salone del libro: sul palco di Spazio Piemonte l'artista e disegnatrice tunisina **Nadia Khiari**. In dialogo con lei le autrici del volume *L'alterità che ci abita* (Edizioni SEB27) **Giuseppina Corrias, Daniela Fargione, Paola Marchi, Valentina Porcellana, Betina Lilián Prenz, Aida Ribero, Luisa Ricaldone**. Ha partecipato al dibattito anche **Marcella Rodino** dell'Ufficio Pastorale Migranti Torino, portando le testimonianze delle donne che si rivolgono al Centro di ascolto e servizi per stranieri.

16 maggio, ore 16.30

SALONE OFF 2015

INCONTRO CON NADIA KHLARI E CHIARA SEBASTIANI

Nell'ambito degli incontri organizzati dal Concorso Lingua Madre al Salone OFF 2015, un dialogo aperto con i giovani studenti tunisini e due autrici d'eccezione. L'artista tunisina **Nadia Khiari** (Premio Satira 2014), autrice di *Willis from Tunis*, il gatto irriverente e graffiante che l'ha resa celebre in tutto il mondo, e **Chiara Sebastiani**, Università di Bologna, autrice di *Una città. Una rivoluzione. Tunisia e la riconquista dello spazio pubblico* (Pellegrini Editore). Ha condotto l'incontro **Daniela Finocchi**.

Centro di Incontro, Corso Belgio 91 - Torino

16 maggio, ore 18.00

SALONE OFF 2015

LA NORMALITÀ NEGATA

Ancora nell'ambito degli incontri organizzati dal Concorso Lingua Madre al Salone OFF 2015, presentazione del libro di **Gordana Gruba** □ *La normalità negata* (Besa Editrice). Stranieri, profughi, extracomunitari, l'identità delle/dei protagoniste/i sfugge alle definizioni, accettando la sfida della ricerca della felicità. Nella raccolta anche il racconto *Come l'edera*, con cui l'autrice nel 2009 si è classificata al terzo posto del IV Concorso letterario nazionale Lingua Madre. A condurre l'incontro **Martina Mercurio**.

Libreria Setsu-bun, via Cernaia 40/M – Torino.

17 maggio 2015, ore 19.00

SALONE OFF 2015

PRIMA DELLO SPETTACOLO *DONNE CHE CUCINANO LA VITA*

Nell'ambito del Salone OFF 2015, debutto di *Donne che cucinano la vita*: il nuovo spettacolo tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre, con la riduzione teatrale e la regia di **Laura Malaterra**, i canti e i movimenti di **Domenico Castaldo**. In scena, le bravissime e intese attrici di LabPerm **Ginevra Giachetti, Marta Laneri e Natalia Sangiorgio**.

Teatro San Pietro in Vincoli, via San Pietro in Vincoli 28 – Torino

18 maggio 2015, ore 13.30

SALONE DEL LIBRO DI TORINO

PREMIAZIONE X CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE LINGUA MADRE

Le autrici vincitrici, nello spirito di scambio e relazione promosso dal Concorso, sul palco accompagnate dai Sindaci delle città italiane di residenza e dalle rappresentanze diplomatiche dei Paesi d'origine: Perù, Bosnia Erzegovina, Repubblica Democratica del Congo, Serbia, Ucraina, Libano, Albania. Con loro le autrici straniere e italiane dei racconti selezionati per la pubblicazione nell'antologia *Lingua Madre Duemilaquindici-Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni Seb27) e delle fotografie selezionate per la mostra fotografica del Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo.

Con **Dragana Nikolic** (vincitrice 2014)

Antonella Parigi, Assessora alla Cultura e al Turismo Regione Piemonte

Cinzia Pecchio, Presidente Consulta Femminile Regionale del Piemonte

Rolando Picchioni, Presidente Salone del Libro di Torino

Ernesto Ferrero, Direttore Editoriale Salone del Libro di Torino

Daniela Finocchi, ideatrice Concorso Lingua Madre

Lecture: **Laura Malaterra**

Canzoni e musica: **Marie Olga Sohantenaina**

Rinfresco a cura delle e degli studenti di **Piazza dei Mestieri**

20/21 maggio 2015

WORKSHOP *TRADURRE L'EUROPA. CAPIRSI PER COMPRENDERSI*

Il workshop di traduzione tra Italia e Germania *Tradurre l'Europa, capirsi per comprendersi* tenutosi presso l'Istituto di Romanistica dell'Università degli Studi di Dresda, ha visto protagonisti i racconti del Concorso Lingua Madre per lo svolgimento dei lavori. Il Convegno è stato organizzato con il sostegno della Direzione generale della traduzione della Commissione Europea e i patrocini di: Concorso Lingua Madre, Laurea Specialistica europea in Lessicografia EMLex, Associazione italiana Traduttori e Interpreti (AITI) e la casa editrice Zanichelli. Tra i/le relatori/rici, la docente, lessicografa e curatrice dell'ormai tradizionale appuntamento di approfondimento sulla lingua italiana e sui suoi sconfinamenti che si tiene da tre anni al Salone Internazionale del Libro di Torino nell'ambito degli incontri del Concorso Lingua Madre, **Luisa Giacomina**.

24 maggio 2015, ore 16.00

INCONTRO

STORIE DI DONNE. SAPORI DAL MONDO

Paola Marchi, social media editor del Concorso Lingua Madre, ospite a Concorezzo nell'ambito della rassegna *Storie di donne. Sapori dal mondo* per presentare la collaborazione con "We Women for Expo, la rete di donne dal mondo per nutrire il Pianeta" e parlare di cibo, attraverso le tante iniziative organizzate e le storie al femminile che ogni anno giungono al progetto. Incontro animato dalla lettura dei racconti del Concorso a cura delle lettrici **dell'Associazione culturale Concorezzo.20049** e dalla proiezione di video inerenti il tema del nutrimento.

Villa Zoja – Via Libertà 44, Concorezzo (MB).

28 maggio 2015, ore 12.30

INCONTRO ALL'UNIVERSITÀ DI PADOVA

Leyla Khalil – vincitrice del Premio Speciale Slow Food-Terra Madre del Concorso Lingua Madre 2015 con il racconto *Ricordi congelati* – ospite del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova per un dialogo con le e gli studenti che frequentano il Laboratorio di italiano del Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale.

29 maggio 2015, ore 21.30

REPLICA DELLO SPETTACOLO

DONNE CHE CUCINANO LA VITA

Dopo il grande successo del debutto a San Pietro in Vincoli, *Donne che cucinano la vita* – il nuovo spettacolo teatrale tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre, realizzato con *Labperm* di **Domenico Castaldo** e la regia di **Laura Malattera** – sul palco della Sala Polifunzionale di Piazza dei Mestieri.

In scena le bravissime attrici **Ginevra Giachetti, Marta Laneri, Francesca Netto e Natalia Sangiorgio**.

Piazza dei Mestieri, via Jacopo Durandi, 13 – Torino

3 giugno 2015, ore 21.30

LEGGENDO METROPOLITANO

PROIEZIONE DEL FILM *UFO IN HER EYES*

Dopo la presentazione nell'ambito degli incontri del Concorso Lingua Madre al Salone del Libro di Torino 2015, proiezione in versione integrale del film della scrittrice e regista cinese Xiaolu Guo in occasione dell'anteprima del festival internazionale di letteratura cagliaritano.

Spazio Cinema Odissea

5 giugno 2015, ore 10.30

LEGGENDO METROPOLITANO/BOOKCAMP

ORIENTE, OCCIDENTE A/R

Nell'ambito degli incontri organizzati in collaborazione con il Concorso Lingua Madre, i/le giovani protagonisti del Festival Leggendo Metropolitano in dialogo con la scrittrice e regista cinese **Xiaolu Guo**.

5 giugno 2015, ore 19.00

PRESENTAZIONE DEL LIBRO

RICORDI DI CIBO, IL CIBO DEI RICORDI

Nell'ambito dell'International Street Food Parade organizzato al Parco Dora di Torino dal 4 al 7 giugno 2015, presentazione di *Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi* (Robin Edizioni), il nuovo libro della scrittrice, regista e autrice del Concorso Lingua Madre **Laura Malattera**.

5 giugno 2015, ore 19.30

LEGGENDO METROPOLITANO

MIGRAZIONI. DONNE CHE (S)CORRONO

Daniela Finocchi in dialogo con **Francesca Paola Casmiro Gallo**, vincitrice della X edizione del Concorso Lingua Madre. A condurre l'incontro **Marco Zurru**.

Bastione Santa Croce

5 giugno, ore 20.30

LEGGENDO METROPOLITANO

CALMA PLATTA

Nell'ambito degli incontri organizzati in collaborazione con il Concorso Lingua Madre, presentazione de *La Cina sono io* e *20 frammenti di gioventù vorace* (Ed. Metropoli d'Asia) della scrittrice e regista **Xiaolu Guo**. A intervenire insieme all'autrice, **Francesco Maino** e **Vittorio Pelligra**.

Bastione Santa Croce

6 giugno 2015, ore 10.30

LEGGENDO METROPOLITANO/ BOOKCAMP

LA CASA CHE MI HA ACCOLTO

Incontro tra **Francesca Paola Casmiro Gallo** – vincitrice del X Concorso Lingua Madre – e i/le giovani protagonisti del festival cagliaritano Leggendo Metropolitano.

6 giugno 2015, ore 19.00

LEGGENDO METROPOLITANO

CON TUTTA LA FORZA DEL VENTO

Incontro con **Angelica Edna Calò Livnè** – già candidata al Nobel per la Pace, educatrice, regista, scrittrice di fama internazionale, che ha fondato e dirige la Fondazione Beresheet – e **Daniela Finocchi**, ideatrice del Concorso Lingua Madre.

Bastione Santa Croce.

7 giugno 2015, ore 10.30

LEGGENDO METROPOLITANO/ BOOKCAMP

EDUCAZIONE AL DIALOGO IN ARMONIA

Angelica Edna Calò Livnè in dialogo con i/le giovani protagonisti del festival cagliaritano Leggendo Metropolitano.

11 giugno 2015, ore 18.00

PRESENTAZIONE DEL LIBRO *L'ALTERITÀ CHE CI ABITA*

Nell'ambito della rassegna *A giugno la scrittura è donna*, **Daniela Finocchi** e l'autrice e saggista **Giuseppina Corrias**, ospiti della **Libreria Volare** di Pinerolo per presentare il volume pubblicato in occasione dei 10 anni del Concorso Lingua Madre *L'Alterità che ci abita. Donne migranti e percorsi di cambiamento* (Edizioni SEB27): la raccolta di saggi delle docenti e studiose (italiane e straniere) del Gruppo di studio del Concorso Lingua Madre, realizzato per riflettere sul tema della migrazione, attraverso la lettura di tante voci di donne. A introdurre l'incontro, **Aurelia Picotto Bosio**.

Libreria Volare, c.so Torino 44 – Pinerolo (TO).

Giugno/luglio 2015

LABORATORI DI NARRAZIONE AL FERRANTE APORTI

Un ciclo di 5 laboratori organizzato presso l'**Istituto Penale per Minorenni Ferrante Aporti** di Torino, dedicato ai racconti del Concorso Lingua Madre e organizzato in collaborazione con **Educ@mente**: le voci e le esperienze delle autrici sono state la traccia per le tante attività sulla narrazione, la scrittura, l'improvvisazione teatrale, il disegno e la musica proposte durante il percorso.

16 giugno 2015, ore 10.30

EXPO MILANO 2015

LAVORO DI CURA, NUTRIMENTO PER LA VITA

Workshop promosso da Acli Colf, Caritas Internationalis, Concorso Lingua Madre

Un convegno/workshop per parlare di lavoro domestico e di cura, rapporto interculturale, rispetto dei diritti e della protezione sociale in relazione al “cibo”. Tra le ospiti, anche l'autrice del Concorso Lingua Madre **Claudiléia Lemes Dias**.

A introdurre l'evento, un “assaggio” dello spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita* tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre e realizzato in collaborazione con la Compagnia *LabPerm*, riduzione teatrale e regia di **Laura Malaterra**. Letture di **Paola Marchi**

20 giugno 2015

GIORNATA MONDIALE DELLA/DEL RIGUFIATA/O

Un invito a riflettere in occasione della **Giornata Mondiale della e del rigugiata/o** attraverso i racconti e le fotografie del Concorso Lingua Madre.

Sul blog www.concorsolinguamadre.it, Facebook e Twitter

24 giugno 2015, ore 18.00

RASSEGNA *UNIDIVERSITÀ*

Leyla Khali – vincitrice del premio speciale Slow Food Terra Madre del X Concorso Lingua Madre – ospite dell'evento finale di *Unidiversità* a L'Aquila per la presentazione del suo racconto “Ricordi congelati” presso la Libreria Polarville nell'ambito di questo importante progetto dell'Università dell'Aquila: una vera e propria esplosione di creatività e progettazione partecipata nata in partenariato con le Associazioni “Ricostruire Insieme” e “Comitato Territoriale Arci” dell'Aquila, attive da anni nell'intercultura, e con il sostegno dell'Associazione Bibliobus dell'Aquila, finanziata dal Ministero dell'Interno nell'ambito del Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi (FEI).

Libreria Polarville, via Castello – L'Aquila

29 giugno/10 luglio 2015

WOMEN'S WEEKS

Nell'ambito di Expo Milano 2015 due settimane di eventi dedicati ai temi di We Women for Expo, il network di donne dal mondo per Nutrire il Pianeta di cui fa parte il Concorso Lingua Madre e che vede Ambassador del progetto Daniela Finocchi, ideatrice del Concorso Lingua Madre e Gul Ince, vincitrice 2013, anche loro protagoniste di queste giornate al femminile sul cibo e l'alimentazione sostenibile.

16 luglio 2015, ore 19.00

RASSEGNA *L'ISOLA DEL CINEMA*

L'ISOLA DEI POETI

Un reading delle opere dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Tiziana Colusso**, accompagnata da **Natale Romolo** al clarinetto, nell'ambito dell'ultimo incontro collettivo del ciclo “L'isola dei Poeti”, promosso in occasione della XXI rassegna *L'Isola del cinema*.

Isola Tiberina, Spazio Luce – Roma

18 luglio 2015, ore 11.30

RASSEGNA

SUONI DI PAROLE

Nell'ambito della rassegna dedicata all'amore per i libri, la lettura e la musica, promossa per l'edizione 2015 dal 17 al 19 luglio a Biella, conversazione letteraria con la regista, scrittrice e autrice del Concorso Lingua Madre **Laura Malaterra** dedicata al suo libro *Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi* (Robin edizioni). Ad introdurla sul palco, il cofondatore e direttore dell'agenzia letteraria *Con.Testi* **Maurizio Gelatti**.

Piazza Battistero – Biella

22 luglio 2015, ore 21.30

RASSEGNA

UN'ESTATE AL CINEMA

Nell'ambito della rassegna *Un'estate al cinema* promossa dall'Associazione Museo Nazionale del Cinema e della serata *VideoCommunity Underground Summer Season* – proiezione del cortometraggio *Follow-up* di **Valentina Noya**, autrice – insieme alle **Madri di Quartiere** – del racconto *Biancaneve*, pubblicato nell'antologia *Lingua Madre Duemilatredici. Racconti di donne straniere in Italia* (Ed. SEB27).

Cecchi Point-Hub Multiculturale – Torino

24 luglio 2015, ore 19.30

PRESENTAZIONE DEL LIBRO *RICORDI DI CIBO, IL CIBO DEI RICORDI*

Presentazione e letture teatrali tratte dal libro della regista, scrittrice e autrice del Concorso Lingua Madre **Laura Malaterra** *Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi* (Robin edizioni).

Ristorante LILO – Varigotti (SV)

23 agosto 2015, ore 21.00

READING TEATRALE

I CIELI DEL MEDITERRANEO

Con la regia dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Rosana Crispim da Costa**, un reading teatrale dei testi di **Enzo Fabbrucci** dalla voce di **Antonella Valli**, accompagnata da **Jamal Ouassini** (violino, percussioni e voce) e da **Vaghelis Merkouris** (oud, bouzouki, laouto e canto). Ad arricchire lo spettacolo, le immagini di **Giampiero Bianchi**.

Teatro Mariani, Sant'Agata Feltria (RN)

4 settembre 2015 – ore 18.00

VII CONGRESSO FOOD AND THE CITY

Il racconto *Ricordi congelati* di **Leyla Khalil** – vincitrice del Premio Speciale Slow Food-Terra Madre del X Concorso Lingua Madre – protagonista del progetto *Think global, act local, eat culture!*, promosso nell'ambito del VII Congresso Food and the City in programma dal 3 al 5 Settembre 2015 e organizzato dal Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità (DiSSGeA) dell'Università degli Studi di Padova, in cooperazione con l'Associazione Italiana Storia Urbana (AISU), e altri partner fra cui il Master in Studi Interculturali della medesima Università.

Centro Culturale Altinate (S.Gaetano) – Padova

17 settembre 2015 – ore 18.00

Presentazione del libro *Ho fatto un sogno* (Bompiani) dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Masal Pas Bagdadi**. A intervenire insieme alla scrittrice, il giornalista **Roberto Zadik**. Letture a cura della Dott.ssa **Yael Rosenholz**.

Fondazione Luciana Matalon, Foro Bonaparte 67 – Milano

18-21 settembre 2015

CHEESE

Cheese è l'evento biennale di Slow Food dedicato alle forme del latte, in programma a Bra (CN) dal 18 al 21 settembre 2015. **Leyla Khalil** – vincitrice del premio Slow Food/Terra Madre del X Concorso Lingua Madre – ha partecipato con un contributo sul tema durante l'incontro organizzato nell'ambito di Expo Milano 2015, presso lo Slow Food Theater (22 settembre – ore 18.00)

18 settembre 2015 – dalle ore 17 alle 19.00

IL SAPORE DEL CIBO E DELLE PAROLE.

DONNE MIGRANTI E CAMBIAMENTI CLIMATICI

Presso Agorà, lo spazio allestito in Piazza Castello a Torino in occasione di Expo Milano 2015, un seminario per esplorare le interconnessioni tra cibo e ambiente naturale e la loro rappresentazione artistica in contesti transnazionali, a partire dai racconti del Concorso Lingua Madre.

Con: **Carola Benedetto**, Il Gruppo del Cerchio, co-regista con Igor Piumetti del documentario su Pierre Rabhi, *Il mio corpo è la terra* (2013); **Daniela Fargione**, Dipartimento di Studi Umanistici, curatrice con Serenella Iovino di *Contaminazioni ecologiche. Cibi, nature e culture* (LED Edizioni, 2015); **Daniela Finocchi**, Concorso letterario nazionale Lingua Madre e ambasciatrice per WE-Women for Expo
Spazio Agorà, Piazza Castello – Torino

19 settembre 2015 – ore 16.00

SIRMIO INTERNATIONAL POETRY FESTIVAL

Nell'ambito del *Sirmio International Poetry Festival* – in programma dal 18 al 20 settembre 2015 – presentazione delle antologie *Sotto il cielo di Lampedusa* (Rayuela Edizioni) a cura dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Rosana Crispim da Costa**, insieme a **Pina Piccolo** (curatrice e ideatrice), **Gassid Mohammed** e **Benny Nonasky**.
Chiesa di San Pietro in Mavino – Sirmione (BS)

22 settembre 2015 – ore 18.00

RICETTE E PAROLE – IL CIBO NARRATO DALLE DONNE

Incontro con **Leyla Khalil**, vincitrice del Premio Speciale Slow Food Terra Madre del X Concorso Lingua Madre.

Lecture dalle antologie Lingua Madre (Edizioni Seb27).

Con proiezione della trasmissione video “Ricette e parole – Il cibo narrato dalle donne”, tutorial di cucina al femminile.

Con: **Daniela Finocchi**, ideatrice del Concorso Lingua Madre e Ambassador We Women for Expo
Leyla Khalil, vincitrice Premio speciale Slow Food Terra Madre X° Concorso Lingua Madre
Slow Food Theater – Expo Milano 2015

26 settembre 2015 – ore 15.00

TORINO SPIRITUALITÀ

CONDIVIDERE IL MONDO

Nell'ambito della 11esima edizione di Torino Spiritualità, un incontro a più voci per riflettere sulle differenze che ci attraversano, alla scoperta di nuovi percorsi. Condividere il mondo. Condividerlo perché nessuno può dirsi padrone, neppure della propria patria; perché tutte e tutti abbiamo bisogno d'essere riconosciute/i per esistere; perché il mondo è globale e interdipendente. Questo il senso del Concorso Lingua Madre, dedicato alle donne straniere residenti in Italia, e del volume *L'alterità che ci abita* (Seb27), pubblicato per i suoi dieci anni.

Con Daniela Finocchi e le autrici del volume:

Giuseppina Corrias, Daniela Fargione, Paola Marchi, Betina Lilian Prenz, Aida Ribero, Luisa Ricaldone
Circolo dei lettori, Sala Grande – Torino

24 settembre 2015 – ore 18

PRESENTAZIONE

MORANTE LA LUMINOSA

Presentazione del volume di saggi a cura della Società Italiana delle Letterate, *Morante la luminosa* (Iacobelli editore, Roma 2015) Con: **Luisa Ricaldone**, Università di Torino, docente del gruppo di studio e componente della giuria del Concorso Lingua Madre, **Hanna Serkowska** (Università di Varsavia) e per la SIL, **Giuliana Misserville**, **Laura Fortini** e **Cristina Bracchi**, anche lei parte della giuria del Concorso.

Libreria Borgopò, via Ornato 10 – Torino

25 settembre 2015 – ore 18.00

PRESENTAZIONE

TORINO DA BERE

Presentazione del libro *Torino da bere* (GENESI editrice, Torino 2015) dell'autrice del Concorso

Lingua Madre **Anna Raffaella Belpiede**. Con le letture di **Maria Rosaria Bonaiuto** e l'accompagnamento musicale di **Livio Ramasso** (corno) e **Laura Ventura** (violino). Insieme all'autrice, intervento dell'editore **Sandro Gros Pietro**.
Alma Mater, via Norberto Rosa 13 – Torino

7 ottobre 2015/novembre 2015 – ore 15.30

IST. PENALE PER MINORENNI FERRANTE APORTI

Laboratori di narrazione a cura delle docenti **Paola Marchi** e **Simona Torrente** presso l'Istituto Penale per Minorenni Ferrante Aporti di Torino.

Durante il ciclo di incontri, ospiti le autrici **Leoreta Ndoci** e **Federica Ramella Bon**.

9 ottobre 2015 – ore 18

L'ALTERITÀ CHE CI ABITA – Donne migranti e percorsi di cambiamento (Edizioni Seb27)

Presentazione del volume pubblicato per i 10 anni del Concorso Lingua Madre. Interventi di: **Giuseppina Corrias**, **Daniela Fargione**, **Daniela Finocchi**, **Paola Marchi**, **Betina Lilián Prenz**, **Luisa Ricaldone**.

Slow Food Theater – EXPO MILANO 2015

10 e 11 ottobre 2015

PORTICI DI CARTA

CACCIA AL RACCONTO e *INCONTRO CON LE AUTRICI*

In occasione della IX edizione di Portici di Carta – la libreria più lunga del mondo sotto i portici di Torino – due iniziative del Concorso Lingua Madre:

Domenica 11 ottobre 2015 il consueto incontro dedicato alle autrici: **Amazona Hajdaraj Bashaj** e **Maria Abbebu Viarengo**, due delle vincitrici della X edizione.

(11 ottobre – ore 11 – Oratorio San Filippo, via Maria Vittoria 5, Torino).

Inoltre, la III edizione di: *CACCIA AL RACCONTO*. 10 autrici, 10 quartieri e un premio finale, la caccia al tesoro con i racconti del Concorso Lingua Madre.

Via Roma/Oratorio San Filippo – Torino

10 e 11 ottobre 2015

LA FIERA DELLE PAROLE

LA CURA COME RELAZIONE CON IL MONDO/INCONTRO CON **LEYLA KHALIL**

Nell'ambito de **La Fiera delle Parole**, la manifestazione padovana in programma dal 6 all'11 ottobre 2015, un doppio appuntamento: **sabato 10 ottobre** alle **ore 19:00**, presso Librati. Libreria delle donne di Padova, presentazione del volume *La cura come relazione con il mondo. Sapienza delle donne, costruzione o costrizione?* (Ed. Il Poligrafo) a cura di **Saveria Chemotti**, contenente una riflessione di **Daniela Finocchi** sul concetto di cura e responsabilità verso l'altro/a e il mondo a partire dai racconti e dai vissuti delle autrici del Concorso Lingua Madre. **Domenica 11 ottobre** alle **ore 16:00** presso la sala Verde del Caffè Pedrocchi, **Leyla Khalil** – vincitrice del Premio Slow Food-Terra Madre del Concorso Lingua Madre 2015 – sospite per condividere col pubblico il suo racconto "Ricordi congelati".

Librati/Caffè Pedrocchi – Padova

16 ottobre 2015 – ore 18

DONNE CHE CUCINANO LA VITA

Presentazione dell'ebook *Il sapore del cibo e delle parole* (Edizioni Seb27, collana Electric Sheep)

e del volume *Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi* (Robin Edizioni) di **Laura Malaterra** a introduzione della pièce dello spettacolo teatrale "**Donne che cucinano la vita**" messo in scena da LabPerm di Castaldo, tratto dai racconti del Concorso letterario nazionale Lingua Madre.

Con: **Daniela Finocchi** e **Laura Malaterra**, autrice, attrice e regista.

Slow Food Theater – EXPO MILANO 2015

16 ottobre 2015 – ore 18.00

MOSTRA

OLTRE I MARGINI

Inaugurazione della mostra dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Patrizia Lavaselli** *Oltre i margini – dipinti dal carcere di massima sicurezza a Zomba* (Malawi). Musiche, video e cibo ad accompagnare la cerimonia di apertura dell'esposizione, programmata fino al 1° novembre 2015.

Accanto alla mostra, diversi laboratori dedicati a bambini e adulti (sabato 24 ottobre – Danze e percussioni africane; domenica 25 ottobre – Le maschere; sabato 31 ottobre – Danze e percussioni africane; Domenica 1 novembre – Lo scudo che protegge)

Accademia Carrara – Bergamo

22 ottobre 2015 – ore 18

PRESENTAZIONE

RICORDI DI CIBO, IL CIBO DEI RICORDI

Presentazione di *Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi* (Robin Edizioni), il nuovo libro della scrittrice, regista e autrice del Concorso Lingua Madre **Laura Malaterra**: un mix in cui frutta, verdura, pietanze, dolci e leccornie colorano con contagiosa serenità i ricordi dell'autrice, tra pennellate di autentica felicità e scorci di intensa intimità.

Con “spizzichi” teatrali a cura di **Beppe Gromi** e dell'autrice. A condurre, **Daniela Finocchi**.

Circolo dei lettori, via Bogino 9 – Torino

23/24/25 ottobre 2015

PHOTOSHOW

Presentazione del portfolio fotografico *Il cibo in palcoscenico* della regista, scrittrice e autrice del Concorso Lingua Madre **Laura Malaterra**, scelto per rappresentare la manifestazione “Le vie delle foto 2015” al PHOTOSHOW. Le immagini sono inserite nel “Wall of Fame LVDF 2015” e nel libro-raccolta patrocinato da EXPO 2015.

SUPERSTUDIO PIU' – via Tortona 27 – Milano

24 ottobre 2015 – ore 10

BOOKCITY MILANO

NUTRIMENTI E ALTERITÀ: cibo, cultura, relazione dal punto di vista delle donne

Nell'ambito di **BookCity Milano**, la manifestazione milanese in programma dal 22 al 25 ottobre 2015 e dedicata quest'anno ai temi inerenti l'ambiente, la nutrizione, l'etica, la storia e la filosofia, un incontro sul cibo e le sue molteplici accezioni.

Con **Giuseppina Corrias** e **Luisa Ricaldone**. Letture: **Deborah Ricetti**

Sala della Balla, Castello Sforzesco – Milano

27 OTTOBRE 2015 – ore 18.30

MAGAZZINO EDIZIONI SEB27

Il proprio paese visto da lontano: la Turchia delle stragi.

L'autrice di origine turca Gül Ince, vincitrice del Concorso Lingua Madre 2013, ospite da SEB27 per un dialogo e un confronto con il pubblico sull'attualità, tra situazione politica e ambiguità dei governi.

Conducono l'incontro, **Daniela Finocchi** e **Antonella Romeo**.

via Accademia Albertina 21c - Torino

29 OTTOBRE 2015 - ORE 10

LIBRIAMOCI 2015

Nell'ambito della seconda edizione di Libriamoci: giornate di lettura nelle scuole, promossa dal Centro per il libro e la Lettura (MiBACT) e dalla Direzione generale per lo studente (MIUR), **Maria Abbebu Viarengo** - vincitrice del Premio Giuria Popolare del Concorso Lingua Madre 2015 - sarà ospite dell'Istituto Tecnico Economico Russell-Moro di Torino per condividere con le/gli studenti della IV C, IV D e V D il suo racconto Mia cara figlia e altri testi letterari sul tema del razzismo e delle seconde

generazioni.

Istituto Russell-Moro, succursale Aldo Moro, via Scotellaro 15 bis - Torino

29/30 ottobre 2015

TRANSLATING EUROPE FORUM – Bruxelles

YOUNG TALENTS AND TRANSLATION. THE MODEL OF THE DRESDEN EXCELLENCE UNIVERSITY

Luisa Giacoma - professoressa dell'Università degli Studi di Torino e componente della Commissione di Dottorato presso la Technische Universität of Dresden - presenta il workshop "Tradurre l'Europa, capirsi per comprendersi" dell'Istituto di Romanistica dell'Università degli Studi di Dresda che ha visto protagonisti i racconti del **Concorso Lingua Madre** per lo svolgimento dei lavori.

novembre 2015

LABORATORI DI NARRAZIONE ALL'ISTITUTO PENALE "FERRANTE APORTI"

Nuovo ciclo di laboratori all'interno dell'Istituto Penale per Minorenni Ferrante Aporti di Torino, promossi in collaborazione con **EssereUmani**. Ospiti degli incontri **Leoreta Ndoci** e **Federica Ramella- Bon**, autrici del Concorso Lingua Madre.

L'occasione di riflessione e confronti, offerta dai laboratori, abbraccia diverse tematiche quali il corpo, la relazione con l'altro/a, la scrittura e la letteratura a partire dai racconti delle autrici del Concorso Lingua Madre.

1 novembre 2015 – ore 20.30

CONCERTO

IN MEMORIA DELLE VITTIME DELL'IMMIGRAZIONE

In occasione del concerto promosso nell'ambito del bicentenario di San Giovanni Bosco 1815-2015 si è tenuta la prima esecuzione assoluta della Cantata Sacroprofana in anno sanco 2015 su testo originale dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Anna Maria Bracale Ceruti**.

Chiesa di S. Giovanni Evangelista – Torino

2 novembre/21 dicembre 2015 – ore 17

LABORATORIO

(PRO)FUGHE AMBIENTALI, CIBO E ARTE

Università di Torino

Il Concorso Lingua Madre al laboratorio *(Pro)fughe ambientali, cibo e arte* promosso da **Daniela Fargione** – docente di Lingua e Letterature anglo-americane dell'Università di Torino e componente del gruppo di studio del Concorso: un ciclo di appuntamenti dedicato alle connessioni tra cibo, arte, cambiamenti climatici e migrazioni.

2 novembre 2015 – ore 18

PRESENTAZIONE

PIANI DI FUGA

Presentazione di *Piani di fuga* (Edizioni Ensemble), il nuovo libro della scrittrice **Leyla Khalil**, vincitrice del Premio Slow Food -Terra Madre del Concorso Lingua Madre 2015 con il racconto *Ricordi congelati*.

BookBar BARATTOLO, Borgo Pio 192 – Roma

7/28 novembre 2015 – dalle ore 11

LABORATORIO

RICORDI IN MOVIMENTO

Laboratorio di scrittura autobiografica per migranti a cura di **Gabriella Grasso**, giornalista che da anni segue e diffonde le attività del Concorso Lingua Madre.

Metaphysical Academy, via Lagrange 8 – Milano

9 novembre 2015 – ore 18

PRESENTAZIONE

LINGUA MADRE DUEMILAQUINDICI (Edizioni Seb27)

I festeggiamenti per i 10 anni del Concorso Lingua Madre!

Un viaggio tra i racconti, i pensieri, le emozioni di donne straniere e italiane, accompagnato dalle musiche di **Pequeñas Huellas**: Quartetto **Arturo Márquez**. Con **Diego Virgüez Maeso** e **María Alejandra Peña** - violini; **Victoria Virgüez Maeso** - viola; **Carolina Egüez** – violoncello.

Circolo dei lettori-Palazzo Graneri, via Bogino 9 – Torino

9 novembre 2015 – ore 15.30

PREMIO STREGA RAGAZZE E RAGAZZI

Il volume *La grammatica la fa... la differenza* (Mammeonline Edizioni), patrocinato dal Concorso Lingua Madre e contenente l'intervento di **Daniela Finocchi** dal titolo *La grammatica la fa... la differenza, ma anche le parole verso le donne straniere*, candidato al Premio Strega ragazze e ragazzi 2015.

Fondazione Bellonci – Roma

14 novembre 2015 - ore 17

SCRITTORINCITTÀ

MADRI E FIGLIE: AMORI DISPARI

Ospiti di **Scrittorincittà 2015** le autrici **Amazona Hajdaraj Bashaj** vincitrice del Premio Speciale Torino Film Festival 2015 e **Maria Abbebu Viarengo** vincitrice del Premio Giuria Popolare 2015.

Modera l'incontro: **Daniela Finocchi**.

Museo Casa Galimberti, piazza Galimberti 6 – Cuneo

17 novembre 2015 - ore 18

PRESENTAZIONE

L'ARTE DEL SUSHI

Fabiola Palmeri, autrice del Concorso Lingua Madre, giornalista di La Repubblica e nipponista, ha presentato il volume *L'arte del sushi*. Un viaggio gastroculturale alla scoperta del piatto simbolo della cucina giapponese e del suo mondo (Gribaudo Edizioni), a cura della giornalista **Stefania Viti**. Interviene **Antonietta Pastore**, scrittrice e traduttrice.

Circolo dei lettori, Sala Gioco - via Bogino 9 – Torino

20/28 novembre 2015

33° TFF - TORINO FILM FESTIVAL

Ospite d'eccezione **Amazona Hajdaraj Bashaj**, vincitrice per il 2015 del Premio Speciale che la kermesse riserva al Concorso Lingua Madre con il racconto *Cara mamma*.

21 novembre 2015 – ore 16.30/19.30

MENZIONE SPECIALE

Menzione speciale per *La grammatica la fa... la differenza* (Mammeonline), patrocinato dal Concorso Lingua Madre e contenente l'intervento di **Daniela Finocchi** dal titolo *La grammatica la fa... la differenza, ma anche le parole verso le donne straniere*, al **XVI° Premio di scrittura femminile "il paese delle donne"** e il **XXIII° Premio "Donna e Poesia"**.

Casa Internazionale delle Donne – Roma – Sala Simonetta Tosi

24 novembre 2015 – ore 14

PRESENTAZIONE

DICHIARAZIONE FINALE DI TORINO

Presentazione della Dichiarazione Finale di Torino: il documento della Federazione Europea e Mondiale dei Club e Centri UNESCO contro la violenza di genere. Intervengono: **Maria Paola Azzario** (Presidente Centro UNESCO di Torino) e **Luisa Giacoma**

(lessicografa e docente universitaria).

Scuola di Economia di Torino - Corso Unione Sovietica 218 bis

25 novembre 2015 – ore 17

PROIEZIONE

VIDEO: *UN SALTO NELLA VITA. STORIE DI DONNE CHE CE L'HANNO FATTA*

Video dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Brunella Pernigotti** che sarà presente insieme all'avvocata esperta di Diritto di Famiglia, **Monica Ferrari**.

Biblioteca Civica "Rita Atria" - Str. San Mauro – Torino

26 novembre/11 dicembre 2015

PRESENTAZIONE MOSTRA FOTOGRAFICA

Inaugurazione mostra *Mani. Sostantivo Femminile Plurale* a cura dell'autrice del Concorso Lingua Madre **Brunella Pernigotti**.

Biblioteca Civica "D. Bonhoeffer" – Torino - Corso Corsica 55

26 novembre 2015 - ore 16.30

PRESENTAZIONE

MONDI, CULTURE, LINGUAGGI IN RELAZIONE

10 ANNI DEL CONCORSO LINGUA MADRE

Nell'ambito degli incontri promossi dalla Pro Cultura Femminile di Torino, un appuntamento dedicato al Concorso Lingua Madre e alle tantissime autrici che si sono rivolte al progetto nei 10 anni di attività.

Interviene **Daniela Finocchi**.

Sala Conferenze Archivio di Stato, Piazzetta Mollino 1 – Torino

26 novembre 2015 – ore 17

PRESENTAZIONE

LABORATORI DI SCRITTURA LETTURA E FILOSOFIA DEL SILENZIO

A cura di **Laura Madonna**, autrice del Concorso Lingua Madre. In collaborazione con l'Accademia del Silenzio, partner consolidato del Concorso.

Fondazione Palmieri onlus - Vico dei Sotterranei a Lecce

1 dicembre 2015 – ore 16

AL POSTO GIUSTO

Senza discriminazioni. **Rosa Parks** – 60 anni dopo

In collaborazione con le **Biblioteche Civiche Torinesi**.

Con la partecipazione di: **Maria Abbebu Viarengo**, **Sumaia S.Y. Abdirashid**, **Olga Sohantenaina**, **Jacqueline Tema**, **Daniela Finocchi**, **Serena Blasi**

Piazza Castello – Linea Tram 7 – Torino

2 dicembre 2015 – ore 17

(PRO)FUGHE AMBIENTALI, CIBO E ARTE

Cibo, cura, cambiamento nei racconti del Concorso Lingua Madre

Università di Torino

Con **Daniela Fargione** – docente Università di Torino e componente del gruppo studio del Concorso Lingua Madre – e **Daniela Finocchi**

3 dicembre 2015 – ore 20.45

DONNE CHE CUCINANO LA VITA

Spettacolo liberamente tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre. Di **Daniela Finocchi** e **Laura Malaterra**; riduzione teatrale e regia **Laura Malaterra**; canti e movimenti **Domenico Castaldo**. Con le attrici del **LabPerm** **Ginevra Giachetti**, **Marta Laneri**, **Francesca Netto/Natalia**

Teatro San Pietro in Vincoli - Torino

4 dicembre 2015 – ore 14

PIÙ LIBRI PIÙ LIBERI

L'ALTERITÀ CHE CI ABITA. DONNE MIGRANTI E PERCORSI DI CAMBIAMENTO

Con le autrici del Concorso Lingua Madre: **Zong Beilei, Enisa Bukvic, Laura Grimaldi, Nseki Aline Kabwiku, Stephanie Kunzemann, Dragana Nikolic, Rahma Nur, Helene Paraskeva, Nadejda Plamadcala, Maeve Rodgers, Sarah Zuhra Lukanic**

A moderare: **Tiziana Colusso e Claudiléia Lemes Dias**

Palazzo dei Congressi – Eur - Roma

5 dicembre 2015 – ore 21

DONNE CHE CUCINANO LA VITA

Replica dello spettacolo teatrale liberamente tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre nell'ambito di Camaleontika.

Con le attrici del LabPerm: **Ginevra Giachetti, Marta Laneri, Francesca Netto/Natalia Sangiorgio.**

Teatro Magnosto di Almese – via Avigliana 17

7 dicembre 2015 – ore 17

(PRO)FUGHE AMBIENTALI, CIBO E ARTE

Mediazione, conflitti, parole di donne migranti

Università di Torino

Con **Daniela Fargione** – docente Università di Torino e componente del gruppo studio del Concorso Lingua Madre – e **Paola Marchi**

9 dicembre 2015 – ore 18

PRESENTAZIONE

TORINO AL FEMMINILE (MORELLINI EDITORE/ COLLANA “AL FEMMINILE”)

Guida a cura della giornalista **Rosalba Graglia.**

All'interno della pubblicazione, nel capitolo La città delle donne, si parla anche del Concorso Lingua Madre e della sua ideatrice **Daniela Finocchi.**

Fiorfood, Galleria San Federico –Torino

10 dicembre 2015

GIORNATA MONDIALE PER I DIRITTI UMANI

In occasione della Giornata Mondiale per i Diritti Umani, il Concorso Lingua Madre ha invitato tutte le donne a scrivere, condividere, confrontarsi sul tema. Invito a partecipare, nell'arco dell'intera giornata, mandando fotografie e racconti inediti all'indirizzo info@concorsolinguamadre.it.

13 dicembre 2015 – dalle ore 10

IX GIORNATA NAZIONALE DELLA

RETE ITALIANA DI CULTURA POPOLARE

Le mille e una... cultura popolare!

Filastrocche, canzoni, credenze dal mondo

Un invito per tutte le donne – straniere e italiane – a condividere on-line filastrocche, fiabe, racconti, canti e credenze popolari: dalle ore 10 e per l'intera giornata, su www.concorsolinguamadre.it, sulla pagina Facebook del Concorso Lingua Madre e su Twitter (con l'hashtag #iospaccioculturaconCLM).

14 dicembre 2015 – dalle ore 9.15

SEMINARIO

1995-2015, 20 ANNI DI PACE FREDDA IN BOSNIA ED ERZEGOVINA

Con le autrici del Concorso Lingua Madre **Enisa Bukvić e Melita Richter.**

Giornata di studio promossa da Università Ca'Foscari e Ca'Foscari School of International Relations insieme al Dipartimento di Studi Linguistici Culturali e Comparati e ad Archivio Scritture Scrittrici

Migranti.

Aula Baratto dell'Università Ca'Foscari – Dorsoduro 3246 – Venezia

16 dicembre 2015 - ore 17.30

PRESENTAZIONE

TORINO AL FEMMINILE

Gelateria Pepino – Piazza Carignano, 8 – Torino

Nuovo incontro di presentazione insieme all'autrice **Rosalba Graglia**.

16 dicembre 2015 – ore 17.30

DI FAVOLA IN FAVOLA

Evento di lettura e condivisione di favole con l'autrice del Concorso Lingua Madre **Laura Madonna** e le scrittrici **Grazia Colaianni**, Annamaria **Gustapane**, **Carla Palmieri**, **Giusy Ruggieri**. Ad introdurre, l'Assessora ai Servizi Sociali del Comune di Lecce **Carmen Tessitore**.

Fondazione Palmieri – Vico dei Sotterranei – Lecce.

18 dicembre 2015

GIORNATA INTERNAZIONALE PER I DIRITTI DELLE/DEI MIGRANTI

Invito per tutte le donne – italiane e straniere – a scrivere, condividere, confrontarsi per la Giornata Mondiale per i Diritti delle/dei Migranti mandando fotografie e racconti inediti all'indirizzo info@concorsolinguamadre.it.

19 dicembre 2015 - ore 10

PRESENTAZIONE

"I COLORI DEL VUOTO"

Racconti di adottati, genitori adottivi e genitori biologici (Liberedizioni, 2015) curato dall'autrice del Concorso Lingua Madre **Ramona Parenzan**. In dialogo con lei, la vincitrice del Premio Speciale Giuria Popolare del X Concorso Lingua Madre **Maria Abbebu Viarengo** e **Anna Colella** Direttrice Agenzia per le adozioni internazionali Regione Piemonte, C.I.F.A Centro Internazionale Famiglie pro Adozioni. Incontro promosso nell'ambito dell'iniziativa "Le parole sono mappe". Letture a cura di Almateatro – Laboratorio Creazioni Condivise.

Biblioteca Natalia Ginzburg–Polo culturale Lombroso 16 – Torino

23 dicembre 201 – ore 18.30

PRESENTAZIONE

FIABE E RACCONTI DAL MONDO (MILENA EDIZIONI)

Caffè Letterario Primo Piano – via Cesare Beccaria, 10 - Brescia

Volume curato dall'autrice del Concorso Lingua Madre **Ramona Parenzan**. Insieme a lei, anche altre autrici del Concorso hanno contribuito con i loro testi a dar vita al progetto: **Tetyana Gordiyenko**, **Rosana Crispim Da Costa**, **Gül Ince**, **Mônica Eriko Inoue**.

23 dicembre 2015

REGALIBRI

Cerimonia di consegna dei volumi donati dal Concorso Lingua Madre per la campagna torinese *Regalibri* promossa dalla Circostrizione 7 – con la rete di biblioteche scolastiche Torino Rete Libri e il sostegno della Scuola Holden e della Fondazione Giorgio Amendola – a favore delle biblioteche delle scuole di ogni ordine e grado presenti sul territorio, in gravi difficoltà sotto il profilo della disponibilità di volumi. Circostrizione7, corso Vercelli 15 – Torino

CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE

Lingua Madre.



Racconti di donne straniere in Italia

Torino, gennaio 2016

Oggetto: Pagine blog – facebook – twitter 2015: statistiche di accesso
dal 1° gennaio al 28 dicembre 2015

Il blog del Concorso Lingua Madre è uno spazio virtuale generatore di dialogo, incontro e relazione, che non solo si arricchisce ogni anno di nuove sezioni, idee, contenuti e spazi dove poter interagire, ma dà vita a un dialogo costante tra donne e, più in generale, tra tutti i diversi utenti che seguono e sostengono le attività del progetto. Tramite le statistiche di accesso al sito, aggiornate al 2015, il blog si conferma quindi un importante e consolidato punto di riferimento non solo per chi il progetto lo conosce già bene, ma anche per chi inizia a scoprirlo.

I dati raccolti dal 1° gennaio 2015 al 28 dicembre 2015 registrano il 67,52% di nuove visite su 35.157 visualizzazioni di pagina, 11.235 nuovi utenti, 11.456 visitatori unici, un tempo medio sulla pagina di 00:02:35 e una frequenza di rimbalzo del 63,38%.

Tutte le sorgenti di traffico hanno generato un totale di 16.639 visite, con una durata media di visita di 00:02:35. Oltre al traffico diretto che registra il 65,48% di nuove visite, si è totalizzato un 67,56% di nuove visite (su un totale di 2.972 visite) dal traffico diretto. Dai siti referenti, come salonedellibro.it (55,10% di nuove visite) seb27.it (58,23% di nuove visite), google.it (95,56% di nuove visite), we.expo2015.org (100% di nuove visite), interculturatorino.it (85,71% di nuove visite), bookblog.salonedellibro.it (80,00% di nuove visite) risulta il totale di 1.910 visite (delle quali il 75,81% di nuove visite), 1.448 nuovi utenti, con 00:01:54 di durata media della visita e con il 68,43% di frequenza di rimbalzo.

La panoramica dei contenuti, inoltre, indica che i titoli pagine (come "Lingua Madre", "Lingua Madre » Bando", "Lingua Madre » Concorso", "Lingua Madre » Le autrici di Lingua Madre", "Lingua Madre» Archivio video e foto", "Lingua Madre » le selezionate", "Lingua Madre » biografie delle vincitrici" "Il Presidente della Repubblica premia » il Concorso Lingua Madre", Lingua Madre »sezione fotografia, "Lingua Madre » patrocinio di Expo Milano 2015", ecc.) hanno ricevuto il 67,56% di nuovi accessi e 2.630 nuovi utenti.

Il totale di 16.639 visite si riferisce a diversi Paesi/zone; 14.631 le visite in Italia, le restanti Brasile, Stati Uniti, Germania, Inghilterra, Svizzera, Colombia e tanti altri paesi.

Anche i dati del canale YouTube, sul quale sono caricati i video del Concorso, danno riscontri positivi, con un grande aumento delle visualizzazioni arrivate a 8.046.

I "followers" e le visualizzazioni dei social network del Concorso aumentano costantemente, facebook ha raggiunto 4.076 "Mi piace" e le interazioni da parte degli utenti sono giornaliere anche su twitter. Le due pagine sono state avviate rispettivamente a maggio e a novembre 2011, l'account Instagram - giunto al suo secondo anno di attivazione - è un canale apprezzato e in rapida crescita. Come lo è stato fin dall'inizio per il blog, questi spazi portano avanti un compito importante: mantenere sempre vitale il dialogo e lo scambio di idee, esperienze e suggestioni. La possibilità di confrontarsi, condividere e immaginare scenari di vita differenti non si interrompe mai, prosegue durante l'intero arco dell'anno sul blog, facebook e twitter – spazi virtuali che arricchiscono concretamente il progetto.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguamadre.it
www.concorsolinguamadre.it
anche su Facebook, Twitter, Instagram, YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
DANIELA FINOCCHI (Ideatrice e Responsabile Progetto)
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117
d.finocchi@concorsolinguamadre.it



IL CONCORSO LINGUA MADRE COMPIE 10 ANNI

Il **Concorso letterario nazionale Lingua Madre** – nato nel 2005 e ideato da **Daniela Finocchi** – compirà 10 anni nel 2015. Tante le iniziative in programma per festeggiare l'importante traguardo di questo progetto che vede il sostegno del **Salone Internazionale del Libro di Torino** e della **Regione Piemonte** con l'**Assessorato alla Cultura** e la **Consulta Femminile del Consiglio Regionale**. Un concorso diretto alle donne straniere (o di origine straniera) residenti in Italia, con una sezione dedicata alle donne italiane cui si può partecipare inviando un racconto e/o una fotografia, ma che negli anni si è trasformato in qualcosa di diverso e più grande con convegni, incontri, laboratori, mostre fotografiche e spettacoli.

Oltre 3000 partecipanti, oltre 100 iniziative organizzate solo nel 2014 su tutto il territorio nazionale, una vasta rete di collaborazioni con enti e istituzioni e una "comunità allargata" che continua a esprimersi e confrontarsi durante tutto l'anno, anche grazie al sito e blog (www.concorsolinguamadre.it), ai social network – Facebook, Twitter, Instagram – e al canale YouTube.

La premiazione avviene nell'ambito del Salone del Libro e i racconti selezionati sono raccolti in un volume: l'ultimo, *Lingua Madre Duemilaquattordici-Racconti di donne straniere in Italia* (ed. Seb27), è disponibile in tutte le librerie d'Italia insieme alle antologie degli anni precedenti.

Si confermano i premi speciali Slow Food-Terra Madre, Torino Film Festival, Rotary Club Torino Mole Antonelliana, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo destinato alle fotografie e la votazione online sul sito del Salone del Libro per assegnare il Premio della Giuria Popolare cui si potrà accedere anche da Facebook e Twitter. Il concorso si avvale del patrocinio di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali, Expo Milano 2015, We Women for Expo, Commissione Europea e Pubblicità Progresso

Novità 2015:

- Daniela Finocchi e Gul Ince Ambasciatrici del network internazionale We Women for Expo
- partecipazione all'evento inaugurale *La Tavola del Mondo* di Expo Milano 2015 (1 maggio 2015)
- saggio *L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento* sui 10 anni del Concorso, a cura del Gruppo di Studio formato da docenti italiane e straniere
- spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita*, tratto dai racconti, in collaborazione con LabPerm di Castaldo per la regia di Laura Malaterra
- nuove puntate della trasmissione video *Ricette e parole – Il cibo narrato dalle donne*, tutorial di cucina al femminile
- autrici famose a condividere i 10 anni del concorso: da Xiaolu Guo (scrittrice cinese, *La Cina sono io* – Ed. Metropoli d'Asia) a Nadia Khiari (disegnatrice tunisina, Premio della Satira 2014)

La X edizione si è conclusa il 31 dicembre 2014 e sarà premiata al XXVIII Salone del Libro dove ogni giorno si terrà un incontro del Concorso nell'ambito del programma Lingua Madre.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASELLA POSTALE 427
via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguamadre.it
www.concorsolinguamadre.it

Sviluppo progetto e Ufficio stampa

Daniela Finocchi
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117
d.finocchi@concorsolinguamadre.it



anche su





) (Biblioteche Civiche Torinesi

MOSTRA FOTOGRAFICA

MANI-SOSTANTIVO FEMMINILE PLURALE

11 dicembre 2014/20 gennaio 2015

Biblioteca Civica Centrale
via della Cittadella 5, Torino

Mani-sostantivo femminile plurale è la galleria fotografica ideata e realizzata dall'artista e autrice del Concorso Lingua Madre **Brunella Pernigotti**, per raccontare l'umanità e le abilità delle mani delle donne.

Le mani femminili cullano, curano, narrano, scoprono il mondo. Accudiscono, studiano, creano, eseguono i lavori più disparati, sono gli strumenti che da sempre contribuiscono alla cultura e alle tradizioni di ogni popolo con una loro grazia particolare.

Parlano il linguaggio della fatica e dell'amore, della speranza e della relazione. Come raccontano le speciali didascalie che accompagnano l'esposizione: i racconti delle autrici del Concorso Lingua Madre tratti dalle antologie ***Lingua Madre. Racconti di donne straniere in Italia***, edite da SEB27.

«Gli scatti che ho realizzato – spiega l'ideatrice della mostra – non mostrano mai il volto della protagonista, ma solo il contesto ed eventualmente i mezzi utilizzati per descrivere meglio il momento fissato dall'obiettivo. Il mio vuole essere un modesto contributo alla speranza che noi, donne di tutto il mondo, con la nostra pazienza e dedizione in ogni campo, possiamo finalmente essere riconosciute e rispettate per il nostro valore e le nostre capacità, perché la nostra metà del cielo possa essere un po' più serena e luminosa di adesso».

Con la forza potente delle immagini, ecco dunque una rappresentazione dei tanti saperi e dei mille talenti delle donne, attraverso il ritratto di piccoli e grandi gesti del quotidiano.



II CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE LINGUA MADRE HA COMPIUTO 10 ANNI

Il **Concorso letterario nazionale Lingua Madre**, ideato da **Daniela Finocchi**, nasce nel 2005, è un progetto permanente del **Salone Internazionale del Libro di Torino** e della **Regione Piemonte** con l'**Assessorato alla Cultura** e la **Consulta Femminile Regionale**, è diretto a tutte le donne straniere (o di origine straniera), residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane che vogliono "raccontare" le donne straniere. Si può partecipare a qualsiasi età - da sole, in coppia o in gruppo - inviando un racconto o/e una fotografia.

In questi **10 anni** il Concorso si è arricchito di adesioni e di collaborazioni: il bando viene distribuito in tutte le scuole italiane di ogni ordine e grado, nelle carceri, nelle tante associazioni ed enti che seguono e sostengono il progetto e conta **centinaia di partecipanti** ogni edizione. La premiazione avviene nella giornata di chiusura del Salone del Libro e i racconti selezionati sono raccolti in un libro. L'attività si svolge durante tutto l'anno su tutto il territorio nazionale con incontri, laboratori, convegni, spettacoli teatrali, video, mostre fotografiche, volumi di approfondimento sui temi della migrazione.

Il Concorso si avvale del **patrocinio** di: Rappresentanza in Italia della **Commissione Europea**, **Pubblicità Progresso** Fondazione per la Comunicazione Sociale, **Expo Milano 2015** e **We Women for Expo** sino a conclusione dell'evento.

Per i 10 anni il Concorso Lingua Madre ha ricevuto il **Premio Targa del Presidente della Repubblica**.

Sono **partner del Concorso** con premi speciali:

- Slow Food – Terra Madre
- Torino Film Festival
- Fondazione Sandretto Re Rebaudengo
- Rotary Club Torino Mole Antonelliana

Altri partner:

- Accademia del Silenzio
- Associazione Alma Terra
- Assemblea Teatro
- Biblioteche Civiche Torinesi
- Circolo dei Lettori
- CIRSDE – Centro Interdisciplinare di Ricerche e Studi delle Donne
- Dipartimento Giustizia Minorile
- Educ@mente
- Fabula Rasa
- Fondazione Torino Musei
- LabPerm di Castaldo (Laboratorio Permanente di Ricerca sull'Arte dell'Attore)
- Ministero della Giustizia
- Ministero per l'Integrazione
- Piazza dei Mestieri
- Società Italiana delle Letterate
- Torino Film Lab/AdaptLab
- Uffici Scolastici Regionali
- Ufficio Pastorale Migranti
- Università di Torino
- Zonta Club Torino II

Festival letteratura/Città del Libro (partner con programmazione dedicata):

- BookCity - Milano
- Le Corde dell'Anima - Festival di letteratura a musica – Cremona
- Leggendo Metropolitan – Cagliari
- Più Libri e più Liberi (Roma)
- Portici di Carta - Torino
- Salone Internazionale del Libro – Torino
- Scrittoreincittà – Cuneo

- **Presenza altri Festival:** Biennale Democrazia (Torino); Ciclopoetica (Ferrara); Festival Biblico (Vicenza); Festival Corto e Cultura (Manfredonia); Festival dell'Autobiografia (Anghiari); Festival delle Culture (Ravenna); Festival dell'Oralità Popolare (Torino); Festival Meridiani – Dialoghi Di Popoli e Culture (Pontedera); Festival Uguali Diversi (Novellara); Festival Winter #1 (Porto Recanati); I luoghi delle parole (Chivasso); Itinerario Rosa (Lecce) Leggerinpiazza (Verona); Le mie Lingue (Torino); L'Europa è per le donne-Parlamento Europeo (Milano); Meeting Antirazzista (Cecina); Oltre il Margine (Brescia); Un Ponte di Parole (Orzinuovi); Terra Madre – Salone del Gusto – Cheese – Torino/Bra; LetterandoinFest (Sciaccia); Festival Infinitamente (Verona)

Inoltre:

- ogni anno **oltre 100 presentazioni**, incontri, laboratori, attività svolte su tutto il territorio nazionale (<http://concorsolinguemadre.it/il-concorso/>)

- **volumi editi:** *Lingua Madre Duemilasei*, *Lingua Madre Duemilasette*, *Lingua Madre Duemilaotto*, *Lingua Madre Duemilanove*, *Lingua Madre Duemiladiici*, *Lingua Madre Duemilaundici*, *Lingua Madre Duemiladodici*, *Lingua Madre Duemilatredici*, *Lingua Madre Duemilaquattordici*, *Lingua Madre Duemilaquindici* (Edizioni Seb 27)

<http://concorsolinguemadre.it/come-partecipare/>

sui 10 anni del Concorso **L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento** (Edizioni Seb 27), raccolta di saggi sulla migrazione femminile

<http://www.seb27.it/content/alterità-che-ci-abita>

- **social:** Facebook, Twitter, Instagram, You Tube, il blog e il sito del Concorso (<http://concorsolinguemadre.it/>)

- **ebook**, piattaforma multimediale delle antologie del Concorso (<http://concorsolinguemadre.it/?p=6520>)

- **sezione fotografica** (<http://concorsolinguemadre.it/?p=5432>)

- **sezione audio** (<http://concorsolinguemadre.it/audio-racconti/>)

- **video** e spot promozionali, canale You Tube (http://www.youtube.com/watch?v=8Bnfb_3tDdQ&feature=youtu.be)

- **video virale** (*S)vestite* (<http://concorsolinguemadre.it/svestite/>)

- **booktrailer** (http://www.youtube.com/watch?v=iV_6ScxLJpk)

- **3 spettacoli teatrali** tratti dai racconti (<http://www.youtube.com/watch?v=xNEFe9pMRFA>) (<https://www.facebook.com/photo.php?v=668930379856360&set=vb.114512091964861&type=2&theater>)

- **programma televisivo** *Ricette e parole - Il cibo narrato dalle donne*, “tutorial di cucina al femminile” (<http://concorsolinguemadre.it/ricette-e-parole-in-onda-su-rete7/#more-10365>)

- **mostre fotografiche** itineranti (<http://www.youtube.com/watch?v=aHKbYQ6-uPs&feature=youtu.be>)

- **Poste Italiane** dedica ogni anno un **timbro postale** al Concorso

- **bando per tesi** universitarie in collaborazione con le Biblioteche Civiche Torinesi

- **votazione on line** sul sito del Salone del Libro per assegnare il Premio della Giuria Popolare.

- **progetti speciali:** per combattere la **violenza contro le donne** *Chiamalo amore non si può* (Editrice Mammeonline) con video; per promuovere il linguaggio sessuato *La grammatica la fa...la differenza* (Editrice Mammeonline); *Geo-grafie del silenzio* (Mimesis Editore). *La grammatica la fa...la differenza* (Editrice Mammeonline) è stato candidato al **Premio Strega ragazze e ragazzi 2015** e ha ricevuto una menzione speciale al **XVI° Premio di scrittura femminile “Il paese delle donne”** e al **XXIII° Premio “Donna e Poesia”**.

- **progetto Transnational Appetites: Migrant Women's Art and Writing in Food and Environment**, in collaborazione con l'Università di Torino, finanziato dalla Compagnia San Paolo e diretto alle donne migranti che si siano espresse nel mondo dell'arte e della letteratura con una particolare attenzione ai temi legati all'ambiente e al cibo. Si svolgerà nell'arco di due anni e vedrà l'organizzazione di un festival a Torino nel settembre 2016.

- **piattaforma internazionale We Women for Expo / Expo Milano 2015** (<http://www.we.expo2015.org/it>)

sono state nominate **Ambassador** del progetto: **Daniela Finocchi**, **Gul Ince** vincitrice 2013 del Concorso (<http://www.we.expo2015.org/it/ambassador>).

- **gruppo di studio** formato da docenti italiane e straniere per una lettura del fenomeno migratorio al femminile (collana titoli di approfondimento)

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguemadre.it
www.concorsolinguemadre.it
anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
Daniela Finocchi - Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117
d.finocchi@concorsolinguemadre.it





SECRETARIATO GENERALE
DELLA PRESIDENZA DELLA REPUBBLICA
SERVIZIO PER LE ADESIONI PRESIDENZIALI



PROTOCOLLO
SGPR 19/05/2015 0057792P



SAP

SAP/SM/0725 - 1

Gentile Dottoressa Finocchi,

ho il piacere di trasmetterLe l'unità targa che il Presidente della Repubblica ha voluto destinare, quale suo premio di rappresentanza, alla 10^a edizione del Concorso letterario nazionale "Lingua Madre", in programma a Torino il prossimo 18 maggio.

L'occasione mi è gradita per farLe giungere, insieme con l'augurio per il successo dell'evento, i saluti più cordiali.

Il Capo del Servizio
(Dott.ssa Cinzia Raimondi)

All.: 1 targa presidenziale e appunto

Dott.ssa Daniela Finocchi
Responsabile
del Concorso letterario nazionale "Lingua Madre"
Via Coazze, 28
10138 Torino



Sezione
Nazionale
Scrittori

SLC-CGIL

VIA OFANTO 18 / A2
00198 ROMA RM
tel. 06. 8417303
info@scrittori.slc-cgil.it

INCONTRI LETTERARI Gennaio-Giugno 2015

ore 17,00 – 20,00

GIOVEDÌ 15 GENNAIO - Le filosofe Ipazia e Assiotea, la direttrice d'orchestra Antonia Brico, figure di donne "con il peccato originale della libertà" nei romanzi di Adriano Petta
Ne parlano, insieme all'autore, Tiziana Colusso e Diego Zandel

GIOVEDÌ 22 GENNAIO - Luigi Peruzzi "Le mie memorie e diario di Berlino 1944-45", Edizioni Metauro
Intervengono Maria Luisa Caldognetto, Claudia Pagan Mauro Ponzi
In collaborazione con l'associazione culturale italo-lussemburghese *Convivium* e con il *Centre de Documentation sur les Migrations Humaines*

SABATO 31 GENNAIO "... si fa per dire, per indire e scandire..." Nel trigesimo della scomparsa di **Stefano Docimo** (1945-2014) amici, colleghi ed estimatori leggeranno suoi testi o testi a lui dedicati, o porteranno testimonianze critiche e personali – a partire dalle ore 16.00

GIOVEDÌ 12 FEBBRAIO - Uscire nella rete, incontro con Michele Fianco, intervistato da Francesco Muzzioli.
Interviene Franco Falasca

GIOVEDÌ 19 FEBBRAIO - Piero Gaffuri "Korallo", EIR
Intervengono Vittorio Castelnuovo, Ilaria Urbano

GIOVEDÌ 26 FEBBRAIO - Scrittrici italiane e scrittrici straniere di lingua italiana si confrontano sui temi del lavoro, delle politiche culturali e sociali, dei percorsi di genere, della rappresentanza.
A cura di Emanuela Bizi e Tiziana Colusso (SLC) e di Daniela Finocchi (Concorso Letterario Internazionale Lingua Madre)
Intervengono: Enisa Bukvic, Maria Ciminelli, Leyla Khalil, Stephanie Kunzemann, Hu Lanbo, Claudileia Lemes Dias, Sara Zuhra Lukanic, Dragana Nikolic, Rahma Nur, Renata Pepicelli, Elena Ribet, Maeve Rodgers

GIOVEDÌ 5 MARZO – Orientamenti: scritture, meditazioni e altre visioni del mondo
Intervengono: Giulia Niccolai, Massimo Mori, Leda Palma, M°Mario Thanavaro, coordina Tiziana Colusso.
Sarà esposta durante l'incontro un'opera dell'artista croata Mirjana Sara Sophia.

GIOVEDÌ 12 MARZO - Presentazione dalla collana e-publishing Onyx Ebook / Reti di Dedalus
Intervengono Marco Palladini, Marco Buzzi Maresca



Nell'ambito degli incontri del semestre Gennaio-Giugno 2015

GIOVEDÌ 26 FEBBRAIO ore 17.00-20.00

Scrittrici italiane e scrittrici straniere di lingua italiana si confrontano sui temi del lavoro, delle politiche culturali e sociali, dei percorsi di genere, della rappresentanza.

A cura di **Emanuela Bizi** (SLC) e **Tiziana Colusso** (scrittrice), con la partecipazione di **Daniela Finocchi** e **Paola Marchi** (Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre)

Intervengono: **Enisa Bukvic, Maria Ciminelli, Leyla Khalil, Stephanie Kunzemann, Hu Lanbo, Claudileia Lemes Dias, Sara Zuhra Lukanic, Dragana Nikolic, Rahma Nur, Renata Pepicelli, Elena Ribet, Maeve Rodgers**

Intervento di: **Lucia Ghebregiorges**, rappresentante della "Rete G2-Seconde Generazioni"

Guest Writer: **Barbara Rosenthal** (New York), di passaggio a Roma, presentata dal **prof. Claudio Scardino**

*Sono previsti alcuni stacchi musicali a cura della musicista ucraina **Mariya Holotyak**, con la "bandura", strumento tipico.*

Alla fine è previsto un bicchiere conviviale.

Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre, ideato da Daniela Finocchi, nasce nel 2005, è un progetto permanente del Salone Internazionale del Libro di Torino e della Regione Piemonte, è diretto a tutte le donne straniere (o di origine straniera), residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane che vogliono "raccontare" le donne straniere. Si può partecipare inviando un racconto o/e una fotografia. In questi 10 anni il Concorso si è arricchito di adesioni e di collaborazioni: il bando viene distribuito in tutte le scuole italiane di ogni ordine e grado, nelle carceri, nelle tante associazioni ed enti che seguono e sostengono il progetto e conta centinaia di partecipanti ogni edizione. La premiazione avviene nella giornata di chiusura del Salone del Libro e i racconti selezionati sono raccolti in un libro. Ogni volume è un dialogo corale, che parla di desideri, di relazione, di ascolto ma soprattutto di speranza, felicità e amore. Ne scrivono le donne, e lo fanno da sole, a coppie o in gruppo.. Non ci sono limiti, né barriere, si può scrivere a qualsiasi età e in qualsiasi condizione, che si sia una bambina delle elementari o una donna detenuta, e se l'italiano scritto non lo si padroneggia ancora, non importa, ci si può far aiutare da un'altra donna italiana (il bando del concorso non solo lo ammette ma lo incoraggia). Questi racconti testimoniano, con la gioia che la vita naturalmente conferisce alla narrazione, che costruire è sempre possibile.. Uno spazio per dare voce a chi abitualmente non ce l'ha e un'opportunità di ascolto.

Il Concorso si avvale del patrocinio di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Expo Milano 2015, We Women for Expo, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Pubblicità Progresso Fondazione per la Comunicazione Sociale. Sono partner del Concorso con premi speciali: Slow Food – Terra Madre, Torino Film Festival, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Rotary Club Torino Mole Antonelliana.

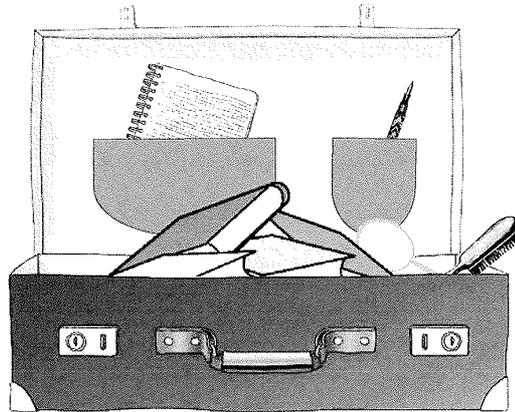
PS: inizieremo puntuali alle 17, il programma è fitto!

Via Ofanto 18 / A2 * 00198 ROMA RM * tel. 06. 8417303 * info@scrittori.slc-cgil.it

Il pensiero nomade

Scrittrici migranti raccontano l'Italia multi-etnica

a cura di
Federica Angelini



intervengono

Margherita Giacobino

scrittrice, giornalista, traduttrice, regista

Daniela Finocchi

ideatrice del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Federica Angelini è la vincitrice per il 2014 di "Tesi in Concorso", iniziativa promossa dal Concorso letterario nazionale Lingua Madre e dalle Biblioteche civiche torinesi. Il bando è diretto a tutte le studentesse, ricercatrici e studiose universitarie che scelgano come oggetto di ricerca della tesi di laurea il Concorso Lingua Madre. La ricercatrice ha conseguito, con **Il pensiero nomade - scrittrici migranti raccontano l'Italia multi-etnica**, il dottorato in Teoria della letteratura e letteratura comparata, presso l'Università di Santiago de Compostela.

**giovedì 15 gennaio
ore 16.30**

Biblioteca civica centrale

SPAZIO INCONTRI (2° piano, Consultazione 2)
via della Cittadella 5 - tel. 011 4429812

INGRESSO LIBERO



BLOGO

LIFESTYLE

HOME NEWS SPORT ENTERTAINMENT LIFESTYLE TECNOLOGIA MOTORI DONNA BLOGO TV OROS

BOOKSBLOG

LIBRI PER RAGAZZI FANTASY GRAMMATICA ITALIANA Maturità 2015

laFeltrinelli
LA CULTURA È BENZINA PER LA TUA MENTE!
Acquista almeno 45€ di libri entro il 2 febbraio 2015.
Riceverai un **BUONO CARBURANTE IP** da 5€

Scopri Ora >>

Homepage > Salone Internazionale del Libro 2015

Salone del libro di Torino 2015: le meraviglie d'Italia

Scritto da: Roberto Russo - mercoledì 21 gennaio 2015

Il Salone del Libro di Torino 2015 si terrà al Lingotto Fiere dal 14 al 18 maggio prossimi e avrà come tema le "Meraviglie d'Italia"

SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO TORINO

Tweet 4 +1 0 Share Pin it 0

Sai perché il Nuovo Ragù Classico Barilla è così buono?
Vieni a scoprirlo
GIARAOATUSTESSO.IT

Leggi tutte le news di Blog in un'unica app gratuita! Scarica ora!
BLOGO

I MAGAZINE DI BLOGO



Booksblog.it
Mi piace 5.663

Il **Salone del Libro 2015** si svolgerà a **Torino** (Lingotto Fiere) dal **14 al 18 maggio** e avrà come tema conduttore **Le meraviglie d'Italia**. Paese Opote d'onore sarà la **Germania**, mentre il **Lazio** sarà la Regione Ospite d'onore.

Anche per l'edizione 2015 sono confermati tutti i progetti e le sezioni speciali: il **Bookstock Village**; l'**Officina. Editoria di Progetto** (dedicata agli editori indipendenti); **Adotta uno scrittore**; **Nati per Leggere**; il Concorso Nazionale **Lingua Madre**; **Volta pagina**; **International Book Forum** (per lo scambio dei diritti editoriali); Incubatore per i giovani editori con meno di due anni di vita; **Casa CookBook** per

Come Sbarazzarsi delle rughe in soli 37 secondi!
Secondo i chirurghi plastici, questo non dovrebbe essere pubblicato...



Salone Internazionale del Libro 28a edizione

**TORINO, LINGOTTO FIERE
GIOVEDÌ 14 - LUNEDÌ 18 MAGGIO 2015**

**Indice Cartella Stampa
21 gennaio 2015**

1. Il Salone Internazionale del Libro 2015

- Il tema: le Meraviglie d'Italia
- La Germania, Paese Ospite d'onore al Salone 2015
- Il Lazio, Regione Ospite d'onore
- I lettori da 0 a 20 anni protagonisti al Bookstock Village
- L'ibf, anima business del Salone
- *Casa CookBook*, anno terzo
- Book to the future, parole d'ordine: innovazione e startup
- Giovani editori all'Incubatore
- Aspettando il Salone: al *Salone Off 365* arrivano Olivier Tallec, Lella Costa, Zerocalcare, Riccardo Iacona, Irvine Welsh e gli animali di Primo Levi
- *Adotta uno scrittore*, 25 autori ritornano a scuola
- Pagine di pappa: al *Premio nazionale Nati per Leggere* i libri che raccontano il cibo
- Il Concorso Nazionale Lingua Madre compie dieci anni

2. Comunicato stampa Germania. Paese Ospite al Salone del Libro Torino 2015

3. Comunicato stampa Germania Ospite d'Onore. Gli autori presenti

4. Comunicato stampa Lazio, Regione Ospite d'Onore

5. Comunicato stampa Concorso Nazionale Lingua Madre



fornite dalle librerie e dalle biblioteche delle città partecipanti per il 2015: Torino, Roma, Iglesias-Carbonia, Monza, Foggia e Napoli. Autori e titoli su natiperleggere.it.

Il Premio è istituito dalla **Regione Piemonte** e organizzato in collaborazione con la Città di Torino (con Iter e Biblioteche Civiche Torinesi), la Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura, il Coordinamento nazionale del progetto Nati per Leggere (sostenuto dall'Associazione Culturale Pediatri, l'Associazione Italiana Biblioteche, il Centro per la salute del bambino Onlus di Trieste) e la rivista trimestrale LiBeR (con il suo portale liberweb.it). Il premio è promosso sotto gli auspici del Centro per il libro e la lettura ed è patrocinato da Ibbby Italia.

Il Concorso Nazionale Lingua Madre compie dieci anni

E compie dieci anni il **Concorso letterario nazionale Lingua Madre**, ideato da **Daniela Finocchi** e promosso da Salone Internazionale del Libro di Torino e Regione Piemonte. Oltre **3.000 partecipanti**, più di **100 iniziative** l'anno, tantissime attività e collaborazioni per un premio diretto alle donne straniere o di origine straniera, che negli anni si è trasformato in qualcosa di diverso e più grande con convegni, incontri, laboratori, mostre fotografiche e spettacoli in tutta Italia. Le antologie *Lingua Madre-Racconti di donne straniere in Italia* (ed. Seb27) sono disponibili nelle librerie. La **decima edizione** sarà premiata al 28° Salone, dove ogni giorno si terrà un incontro legato al Concorso. Tante le novità per festeggiare l'importante traguardo: dallo spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita* al saggio *L'alterità che ci abita. Donne migranti e percorsi di cambiamento*, da *We Women for Expo* alla presenza di autrici famose quali **Xiaolu Guo** (*La Cina sono io*, ed. Metropoli d'Asia) e **Nadia Khiari** (Premio della Satira 2014).



Fatti . PA Informa . Arte, cultura, intrattenimento . Dieci anni di racconti grazie a Lingua Madre

Cerca in PA

ARTE, CULTURA, INTRATTENIMENTO
 33 %
 33 %
 33 %

Fonte: regione piemonte

Dieci anni di racconti grazie a



Fatti
 Soldi Salute Sport Cultura Intrattenimento Magazine Sostenibilità Immediapress Multimedia

Cronaca Politica Esteri Regioni e Province **PA Informa** Istituzioni Video News Tg AdnKronos

Annunci Google

- | | | |
|--|---|--|
| <p>Piattaforma di Trading
CFD su azioni,Forex, titoli, oro. Il tuo capitale è a rischio.
www.plus500.it</p> | <p>Ristrutturazione Bagno
Confronta 5 Preventivi Gratuiti e Scegli il Migliore della Tua zona !
preventivi.it</p> | <p>Prestiti Pensionati Inps
Tasso Agevolato fino a € 80.000 . Richiedi Ora Preventivo!
www.convenzioneinps.it</p> |
|--|---|--|



Mi piace Condividi Tweet < 0
 +1 Consiglia

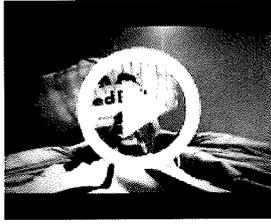
Articolo pubblicato il: 30/01/2015

Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre - progetto permanente della Regione Piemonte e del Salone Internazionale del Libro di Torino con il patrocinio di Ministero dei Beni e delle Attività culturali, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Pubblicità Progresso. Expo Milano 2015 e WE Women for Expo - ha festeggiato la decima edizione conclusa un mese fa con un servizio fotografico realizzato nella sede delle Poste centrali di Torino. Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre - progetto permanente della Regione Piemonte e del Salone Internazionale del Libro di Torino con il patrocinio di Ministero dei Beni e delle Attività culturali, Rappresentanza...

Comunicato stampa

Mi piace Condividi Tweet < 0
 +1 Consiglia

Video



In volo sulle piramidi con la tuta alare



Sanità italiana, debiti per 24 miliardi con i fornitori



COMUNICATO CHIUSURA X EDIZIONE (30/1/2015)

10 anni di racconti: donne straniere e italiane in relazione

Si è chiusa il 31 dicembre 2014 la **X edizione** del **Concorso letterario nazionale Lingua Madre**, progetto permanente della **Regione Piemonte** e del **Salone Internazionale del Libro di Torino**, con il patrocinio di: **Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo**, **Rappresentanza in Italia della Commissione Europea**, **Pubblicità Progresso** Fondazione per la Comunicazione Sociale, **Expo Milano 2015** e **WE Women for Expo**.

La vasta e articolata rete intessuta durante l'anno su tutto il territorio nazionale, ha dato ancora una volta i suoi frutti, con le centinaia di racconti, fotografie, elaborati che si sono riversati alla casella postale 427: un grande e ricco regalo per il decimo compleanno del progetto.

Venerdì 30 gennaio alle ore 11:30 le **Poste di Torino** realizzeranno un servizio fotografico (Palazzo Monumentale delle Poste – via Alfieri 10) per documentare questo grande successo alla presenza di **Patrizia Zagnoli** (Direttrice filiale di Poste italiane di Torino) e **Antonio Sgroi** (Responsabile Area territoriale Nord Ovest servizi di comunicazione Territoriale – Poste Italiane).

Interverranno, l'**Assessore alla Cultura e al Turismo** della Regione Piemonte **Antonella Parigi** e la **Presidente della Consulta Femminile del Consiglio Regionale** del Piemonte **Cinzia Pecchio**.

Dieci anni di attività: dieci anni di relazioni, programmi e incontri e **oltre tremila** le autrici che hanno aderito al Concorso Lingua Madre, diretto a tutte le donne straniere (o di origine straniera, di seconda e terza generazione), residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane che vogliono "raccontare" le donne straniere.

Ecco dunque una nuova rassegna di voci e immaginari da ascoltare, accogliere, comprendere. Hanno scritto da sole, a quattro mani, in gruppo, dentro un'aula scolastica o dentro una struttura penitenziaria, dentro una casa nella quale hanno donato e ricevuto affetto, accoglienza e un lavoro, o all'interno di una classe d'italiano per donne straniere.

Sono tante e tutte diverse tra loro. Straniere, italiane: non ha importanza. Le donne si riconoscono, si mettono in relazione e insieme imprimono un nuovo corso alla migrazione, alla vita. A muoverle, la forza del desiderio e la fiducia. Verso se stesse e verso il mondo, al quale guardano con meraviglia, curiosità e con una voglia insopprimibile di abitarlo. Insieme.

Sono partner del Concorso con premi speciali: Slow Food – Terra Madre; Torino Film Festival; Rotary Club Torino Mole Antonelliana; Fondazione Sandretto Re Rebaudengo cui si deve la sezione fotografica.

Entro aprile la giuria sceglierà i racconti vincitori; i risultati saranno segnalati sul sito www.concorsolinguamadre.it e comunicati a tutte le partecipanti.

Il dibattito e lo scambio continua su blog, Facebook, Twitter, Instagram, You Tube. Ogni anno oltre 100 sono gli eventi organizzati in tutta Italia e già tantissimi sono quelli in programma per il 2015. La premiazione si terrà al Salone Internazionale del Libro di Torino (14 – 18 maggio 2015), dove si aprirà la XI edizione e ogni giorno si terrà un incontro del Concorso nell'ambito del programma Lingua Madre. Tante le novità per festeggiare l'importante traguardo dei **dieci anni**: dallo spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita* al saggio *L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento*, da We Women for Expo alla presenza di autrici famose quali Xiaolu Guo (*La Cina sono io* – Ed. Metropoli d'Asia) e Nadia Khiari (Premio della Satira 2014).

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
www.concorsolinguamadre.it info@concorsolinguamadre.it
anche su Facebook, Twitter, Instagram, YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
DANIELA FINOCCHI (Responsabile Progetto)
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117
d.finocchi@concorsolinguamadre.it



Piemonteinforma

Home | Piemonte Informa > Diario > Dieci anni di racconti grazie a Lingua Madre

DIARIO

Dieci anni di racconti grazie a Lingua Madre

Ascolta



Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre - progetto permanente della Regione Piemonte e del Salone Internazionale del Libro di Torino con il patrocinio di Ministero dei Beni e delle Attività culturali, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Pubblicità Progresso. Expo Milano 2015 e WE Women for Expo - ha festeggiato la decima edizione conclusa un mese fa con un servizio fotografico realizzato nella sede delle Poste centrali di Torino.

All'evento sono intervenuti l'assessore regionale alla Cultura e Turismo, Antonella Parigi, la presidente della Consulta femminile del Consiglio regionale, Cinzia Pecchio, l'editrice e curatrice del progetto Lingua Madre, Daniela Finocchi.

La vasta e articolata rete intessuta durante l'anno su tutto il territorio nazionale ha dato ancora una volta i suoi frutti, con le centinaia di racconti, fotografie, elaborati che si sono riversati alla casella postale 427. Ecco dunque una nuova rassegna di voci e immaginari da ascoltare, accogliere, comprendere. Le donne hanno scritto da sole, a quattro mani, in gruppo, dentro un'aula scolastica o dentro una struttura penitenziaria, dentro una casa nella quale hanno donato e ricevuto affetto, accoglienza e un lavoro, o all'interno di una classe d'italiano per stranieri.

Entro aprile la giuria sceglierà i racconti vincitori; i risultati saranno segnalati sul sito www.concorsolinguamadre.it e comunicati a tutte le partecipanti. Il dibattito e lo scambio continua su blog, Facebook, Twitter, Instagram, YouTube. La premiazione si terrà al Salone internazionale del Libro di Torino.

Tante le novità per festeggiare l'importante traguardo dei dieci anni: dallo spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita* al saggio *L'alterità che ci abita-Donne migranti e percorsi di cambiamento*, da *We Women for Expo* alla presenza di autrici famose quali Xiaolu Guo (*La Cina sono io*, Ed. Metropoli d'Asia) e Nadia Khouri (Premio della Satira 2014).

[HOME](#)[PEOPLE](#)[LIFESTYLE](#)[SPAZI LIBERI](#)[NOI&LORO](#)

g+1 2

Tweet 2

Consiglia 22

Email



ovi racconti di

consigliano questo elemento

one, che hanno scritto a due o quattro mani, hanno
aprire la giuria premierà i migliori

Dieci anni di attività, relazioni, programmi e incontri; centinaia di racconti, elaborati e fotografie e oltre trecento partecipanti. A dieci anni dalla prima edizione, a "Lingua Madre" i numeri non mancano certo. E neppure la certezza di aver intrapreso il cammino giusto. Si è chiusa, infatti, il 30 gennaio alle Poste Centrali, l'edizione 2014 del concorso letterario nazionale, che ha visto accumularsi a decine, giorno per giorno, nella casella postale 427, i lavori delle partecipanti. Un grande successo, celebrato in via Alfieri alla presenza di Patrizia Zagnoli (direttrice della filiale di Poste Italiane) e Antonio Sgroi (responsabile dell'area territoriale Nord Ovest di Poste Italiane), l'assessore regionale alla Cultura Antonella Parigi e la presidente della Consulta Femminile del Consiglio Regionale del Piemonte Cinzia Pecchio. Protagoniste le donne che hanno scritto sole o a quattro mani, in gruppo, dentro un'aula scolastica o una struttura penitenziaria, una casa nella quale hanno donato e ricevuto affetto, accoglienza e un lavoro, o all'interno di una classe d'italiano per donne straniere. Tutte diverse tra loro: italiane che vogliono "raccontare" le donne straniere o straniere (o di origine straniera, di seconda e terza generazione) che si raccontano. Animi femminili che si sono riconosciuti e messi in relazione, imprimendo un nuovo corso e forse anche un nuovo significato, alla migrazione e alla vita. Entro aprile la giuria sceglierà i racconti vincitori; i risultati saranno segnalati sul sito www.concorsolinguamadre.it e comunicati a tutte le partecipanti.



lingua, madre e donna

DI NICOLA FERRERO
PHOTO: CLM - GABRIELE MARIOTTI

IN 10 ANNI, PIÙ DI 3.000 ASPIRANTI SCRITTRICI AL CONCORSO "LINGUA MADRE": PARTECIPAZIONE E CONFRONTO PER FAVORIRE LE RELAZIONI TRA STRANIERE E ITALIANE, PERCHÉ L'INTEGRAZIONE È FEMMINA.

Come spesso succede nella vita, anche il concorso "Lingua Madre – Racconti di donne straniere in Italia", è nato quasi per caso. Racconta Daniela Finocchi, ideatrice e responsabile del progetto:

"Il concorso è partito nel 2005 per dare voce a chi abitualmente voce non ha: gli stranieri e in particolare le donne, che nell'ambito della migrazione sono discriminate due volte.

L'idea è nata all'interno del Salone del Libro: ero lì per conto di una rivista femminile, con il compito di ideare un concorso per le lettrici; tra le mie proposte, ce n'era una legata alle donne straniere. Il giornale decise altrimenti (si fece un concorso dedicato al sogno, che era il tema del Salone di quell'anno), però a me l'idea continuava a sembrare interessante e positiva quindi,

in accordo con il Salone del Libro, abbiamo deciso di portarla avanti e di proporla alla Regione Piemonte. È così che è iniziato tutto.

Fin dalla prima edizione c'è stata una notevole adesione, cresciuta con il tempo: quest'anno compiamo dieci anni e sono oltre 3.000 le donne che hanno partecipato al concorso. Ogni anno pubblichiamo con la casa editrice Seb27 l'antologia con i racconti selezionati e organizziamo la mostra delle fotografie, perché al concorso si può partecipare anche inviando una fotografia, grazie alla collaborazione con la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo. Durante l'anno, poi, ci sono incontri, laboratori e convegni su tutto il territorio nazionale. Il bando di partecipazione è distribuito in tutte le scuole italiane di ogni ordine e grado e in tutte

Il concorso "Lingua Madre" è partito nel 2005 per dare voce agli stranieri e "in particolare alle donne, che nell'ambito della migrazione sono discriminate due volte," afferma Anna Finocchi, ideatrice del progetto. Le donne, in genere, si appropriano molto più in fretta della cultura del Paese di approdo rispetto agli uomini. Per questo il loro contributo all'integrazione è determinante e va valorizzato.

le carceri, grazie alla collaborazione con il ministero di Grazia e Giustizia: il panorama è ormai veramente vasto. È una rete che si è creata intorno al concorso e che continua a confrontarsi, a dibattere e a far nascere scambi e relazioni". Oltre alla sezione per donne straniere che scrivono in italiano ce n'è anche una per donne italiane, che raccontano di esperienze con donne straniere...

"Sì, la sezione è presente fin dalla prima edizione, perché lo scopo del concorso non è tanto quello di scoprire la scrittrice emergente, benché poi avvenga anche questo, ma quello di creare momenti di confronto e contatti tra donne: tant'è che il concorso, nel caso una partecipante avesse poca dimestichezza con la lingua italiana, non solo consente, ma incoraggia una collaborazione tra donne straniere e italiane. È il cuore della nostra idea: stimolare lo scambio e la relazione".

Com'è la proporzione? Arrivano più racconti scritti direttamente in italiano dalle partecipanti straniere o spesso c'è l'intervento di un'italiana che aiuta e corregge?

"L'italiano è quasi sempre perfetto, ma non perché si facciano aiutare: perché scrivono proprio bene. Teniamo conto che i corsi di italiano per stranieri sono frequentati per la maggior parte dalle donne, che si rendono subito conto, quando arrivano in un Paese straniero, di quanto sia importante la lingua. E la imparano tanto bene, che in molti ci chiedono se i racconti che pubblichiamo hanno avuto una revisione da parte nostra, se siamo intervenuti sul testo. Invece no, noi non tocchiamo nulla. Le donne, molto più degli uomini, si appropriano della cultura del Paese d'approdo: perché sono grate a quel Paese che ha dato loro la possibilità di vivere e di far vivere e studiare i propri figli, di avere una prospettiva per il futuro. Non vivono qui e ora per un futuro nel luogo d'origine, vivono il presente e ciò rappresenta una grande differenza tra uomini e donne nell'ambito del fenomeno migratorio".

Negli anni è fiorita una serie di collaborazioni che hanno portato anche a un aumento di premi collaterali: Slow Food, il Torino Film Festival e il Rotary, tra gli altri. Quest'anno si è aggiunto il patrocinio di Expo 2015 Milano e di *We Women for Expo...*

"*We Women for Expo* è una rete internazionale creata all'interno di Expo 2015 affinché le donne abbiano voce sul tema del nutrimento: non solo coltivandolo e cucinandolo, ma anche decidendo quale futuro costruire per le prossime generazioni in termini di sostenibilità. Questa rete unirà, all'interno di Expo, tutti i padiglioni con un percorso dedicato, coinvolgendo espo-



"Lingua Madre" è aperto a tutte le straniere che scrivono in italiano, ma anche alle italiane che raccontano di esperienze con donne straniere. Lo scopo è favorire lo scambio, la relazione, il confronto.

Le vincitrici e le autrici selezionate della VIII edizione del concorso, al Salone Libro 2013, con l'allora ministro Cecilia Kyenge sullo sfondo (in alto a sinistra) e insieme ad Anna Finocchi (a destra). La premiazione dell'edizione 2014 (in basso).



Volti raggianti di donne. Autrici del concorso con Daniela Finocchi al Salone del Libro - edizione 2014.



nenti femminili del mondo dell'arte, della cultura e della letteratura, ma anche tutte le donne che vogliono intervenire sulla grande piattaforma multimediale realizzata per raccogliere contributi (www.expo2015.org/it/progetti/women-for-expo).

A *Women for Expo* sarà affidata l'apertura di Expo 2015 e il concorso 'Lingua Madre', che è entrato a far parte della rete, prenderà parte a moltissime attività in ambito Expo.

Per esempio, proietteremo il video dal titolo *Ricette e parole - Il cibo narrato dalle donne*: un vero e proprio *tutorial* di cucina al femminile, con una donna italiana e una donna straniera che si ritrovano in una cucina e preparano insieme una ricetta. Tra condivisione, racconti e ricordi si arriva alla realizzazione del piatto".

Come si fa a partecipare al concorso?

"Basta andare sul nostro sito (www.concorsolingua madre.it), leggere il bando e iscriversi entro il 31 dicembre". | f |

Renzo CAVICCHIA

Sabry THE VOICE

Six VOICE

Flavia MONTELEONE

Direttore Artistico
Mario PICCIONI

Roby BALLARIO DJ

Simone MARTINI

SEGUICI SU **RADIO 103 CUNEO**

RADIO 103
www.radio103.it

**LA MUSICA È CAMBIATA
E NON SOLO...**

Romina PRATO

Gergio MARRONE

Deejay Polo

Marco MALINKI

Veronica SERIANI

Pietro BIGNOZZI

Sanny DJ

UNICO

people & style

il magazine dalle alpi al mare

sentire
la luce
nei passi



osella:
il latte
nel sangue



teatro
de l'opéra
de nice



hockey:
il ghiaccio
che scalda

Fredo Valla | Longobardi cuneesi | I vetri di Chiusa di Pesio | Chinotto di Savona | Dandy style in quota | Moda anni '50

Sei in > Tempo Libero > Oggi al Festival delle lingue tredici eventi e fiabe africane

Oggi al Festival delle lingue tredici eventi e fiabe africane

Giornata intensa, oggi, per il "Festival delle Lingue - Una Babele Felice" con 13 eventi. La manifestazione si svolge al centro culturale Piazzalunga di Suzzara fino a domani. Il programma: dalle 8.30...

21 febbraio 2015



Giornata intensa, oggi, per il "Festival delle Lingue - Una Babele Felice" con 13 eventi. La manifestazione si svolge al centro culturale Piazzalunga di Suzzara fino a domani. Il programma: dalle 8.30 "Inglese", laboratori linguistici per le elementari dell'Ic "Margherita Hack" a cura di Pingu's English School di Mantova; "Arabo, Cinese, Ebraico, Tedesco" per le quarte dell'istituto "Manzoni" a cura dei docenti della Fum e dell'Università di Verona, Loubna Abounassre, Erica Baricci, Patrizia Bottassi e Min Sun; ore 15, sala "Poliedro" lingua francese con Lorenza Ferrari "Patrick Modiano, Premio Nobel della Letteratura 2014: Parigi e la scrittura, due percorsi inscindibili"; ore 15, spazio "Lab", lingua russa con Irina Mozhaevia "Sulle montagne russe"; ore 16, piazza Alta evento "Lingua Italiana e non solo", incontro con Antonella Negri, docente Università di Urbino; Daniela Finocchi, giornalista, ideatrice del concorso letterario Lingua Madre; Gabriella Bigi e Orsola Varini, insegnanti del corso per donne straniere.

e Orsola Fanni, insegnante del corso per donne straniere. Saranno letti brani del racconto "L'arcobaleno nel piatto - assaggi", scritto dalle donne straniere del centro sociale di Suzzara. Alla fine, premiazione delle donne straniere che hanno conseguito la licenza media nel 2013-14; ore 16, alla sezione "Ragazzi", incontro "E vieni a giocare con Pingu", laboratorio linguistico per bimbi dai 3 ai 5 anni; massimo 20 bambini, iscrizione obbligatoria allo 0376 513403; ore 16.30, sala "Poliedro" lingua latina con Mauro Lasagna "Che cosa ci hanno arrecato i doni di Bacco?"; ore 16.30 spazio "Lab" lingua giapponese con l'associazione Kokeshi "Giappone: istruzioni per l'uso"; ore 17.30 sempre al "Lab" lingua cinese con associazione Kokeshi "Cina: diario di viaggio"; ore 18 sala "Poliedro", lingua ebraica con Stefano Patuzzi "Navigo col vento, un mare aperto. L'ebraico: prime istruzioni ai naviganti"; ore 18 in piazza Alta, introduzione alla lingua e cultura africana con Ilaria Micheli, ricercatrice all'Università di Trieste: "Il racconto nella foresta degli Ogiek"; ore 18.30 spazio "Lab", a cura dell'associazione Kokeshi "Cina e Giappone: due nazioni a confronto"; ore 19.15 all'"Edicola", a cura dell'associazione Kokeshi brindisi per festeggiare il Capodanno cinese 2015, anno della Capra; ore 21.15, in piazza "Alta", la Compagnia Ambasciatore Mamma Mia presenta lo spettacolo di Samuel Hili "C'era una volta in Africa". È un racconto dell'Africa attraverso fiabe, favole, suoni e ritmi dell'Africa nera. La musica è eseguita dal vivo con tamburi africani, chitarra e flauto. Le fiabe sono raccontate da Samuel Hili e due poesie che esaltano la negritudine e la bellezza della donna nera sono lette da Nadine Nshimirimana. Lo spettacolo si chiude con una fiaba della Costa d'Avorio che denuncia la violenza sulle donne. I musicisti sono: Adil Farah chitarra, Djeke Serge, Patrice Matongo e Pascal percussioni. (m.p.)

STRAORDINARIO EVENTO CULTURALE PER L'INTEGRAZIONE DELLE DONNE STRANIERE

Il Presidente Gianni Semighini: *“a scuola non solo per leggere e scrivere, ma trasmissione di norme, servizi, diritti, doveri e nozioni di convivenza nella nostra realtà sociale”*

L'insegnante Prof. Bigi: *“le donne sono un elemento fondamentale per il miglioramento delle relazioni sociali all'interno della comunità”*

Nell'ambito del Festival delle lingue organizzato dal Comune e Piazzalunga cultura Suzzara, si è svolto una straordinaria cerimonia di solidarietà e integrazione ma anche libertà di pensiero per le donne straniere, mai visto a Suzzara. Grazie al Centro Sociale “Città di Suzzara” (Responsabile Prof. Renzo Gualtieri e presidente Gianni Semighini) da sei anni vengono organizzati dei corsi di alfabetizzazione per le donne straniere tenute da insegnanti e operatori vari della sanità e del volontariato, denominato una “Scuola Solidale”. Fra le insegnanti la Prof. Orsola Varini e la Prof. Graziella Bigi che hanno pensato di far partecipare alcune di loro ad un concorso letterario nazionale denominato “Lingua Madre”, presentando dei racconti pensati e scritti dalle stesse donne straniere di Suzzara. Risultato? I racconti sono stati premiati a Torino e pubblicati in un libro. Grande soddisfazione per le donne e anche per le insegnanti. Un evento culturale mai successo a Suzzara e forse anche nell'intera provincia. Un momento conviviale per capire e conoscere questo aspetto di una Suzzara non conosciuto, ci voleva

Alla cerimonia, dopo i saluti dell'Assessore Dott. Raffaella Zaldini, hanno relazionato A. Negri dell'Università di Urbino (ha parlato di bilinguismo e plurilinguismo) la giornalista D. Finocchi di Torino (ha letto toccanti brani scritte dalle straniere molto gradite dal pubblico) e le due insegnanti suzzaresi Prof. O. Varini e G. Bigi. La prof. Bigi ha illustrato il percorso che le donne straniere affrontano a Suzzara per imparare l'italiano ma soprattutto per integrarsi socialmente. Ma perché insegnare l'italiano alle donne straniere? “ci eravamo accorti che le donne straniere non conoscendo la lingua, erano completamente dipendenti dai famigliari, ha detto Bigi. Infatti ai colloqui si presentavano i padri o i fratelli maggiori e nei supermercati si vedevano le donne accompagnate da chi un po' di italiano lo aveva imparato o al lavoro o nella scuola. Inoltre mentre gli uomini frequentavano i corsi serali le donne erano impegnate in casa e nella cura dei figli. Consapevoli che le donne sono un elemento fondamentale per il miglioramento delle relazioni sociali all'interno della comunità, abbiamo pensato di organizzare attività in orari ed in luoghi facilmente accessibili”. Molto applauditi gli interventi delle donne straniere che hanno letto i loro racconti in lingua italiana pubblicati sul libro. E' stato un momento magico per la città di Suzzara di pacifica convivenza e il risultato di un processo di integrazione che ha sorpreso il numero pubblico. Presenti in sala le altre due insegnanti: Gianna Pappalardo e Matilde Motta. Poi sono stati distribuiti gli attestati a chi ha conseguito la licenza di scuola media grazie ai corsi di alfabetizzazione. Molte di loro hanno ottenuto il permesso di soggiorno di lunga durata grazie a questi corsi.

Al termine molto applaudito l'intervento della dottoressa M.Pia Aldrovandi presidente per le pari opportunità per il messaggio rivolto alle donne per l'integrazione sociale ma soprattutto per stare unite e insieme crescere liberamente nel nostro paese.

Un plauso alla dottoressa Elena Prandi per l'impegno organizzativo

Per dovere di cronaca ricordiamo che quest'anno le donne che partecipano alla scuola di alfabetizzazione sono 90 le iscritte di 16 nazionalità, ma le partecipanti costanti sono 65 persone circa. Sono attivi tre corsi: base, intermedio e avanzato. A scuola non solo per leggere e scrivere, ci comunica il presidente Gianni Semighini ma trasmissione di norme, servizi, diritti, doveri e nozioni di convivenza nella nostra realtà sociale.



Società \ Cultura e arte

Giornata della lingua madre per salvare ricchezza dei popoli



21/02/2015
13:46

SHARE

| a: • | ✉ | 🖨

E' dedicata all'educazione inclusiva quest'anno la Giornata internazionale della lingua madre (21 febbraio), istituita dall'Onu per promuovere la diversità linguistica e culturale nel mondo. Tra gli obiettivi la tutela delle lingue in via di estinzione: ogni anno ne scompaiono 24. Il servizio è di **Paolo Ondarza**:



"Parlare a qualcuno in una lingua che comprende consente di raggiungere il suo cervello. Parlargli nella sua lingua madre significa raggiungere il suo cuore". Nelson Mandela si esprimeva così a significare come la lingua di un popolo sia un elemento identitario e fondante, imprescindibile. Per questo dal 2000 l'Onu celebra la

significare come la lingua di un popolo sia un elemento identitario e fondante, imprescindibile. Per questo dal 2000 l'Onu celebra la Giornata mondiale della lingua madre ogni 21 febbraio. Proprio in questa data, nel 1952 cinque studenti di Dacca furono uccisi durante una manifestazione per il riconoscimento del Bangla come lingua ufficiale dell'allora Pakistan orientale, oggi Bangladesh. Tante le culture che nella storia hanno lottato per salvaguardare la propria lingua eppure ancora oggi ogni quindici giorni ne muore una, portando via con sé tradizione, radici culturali e storia. Spesso le lingue madri delle popolazioni autoctone sono ignorate dal sistema educativo: questo ostacola l'uguaglianza, l'integrazione sociale. L'Unesco auspica un'educazione inclusiva, che valorizzi le differenze a partire dalla lingua. La compresenza di idiomi diversi tipica delle società multiculturali è inoltre fonte di arricchimento lessicale. Lo conferma **Daniela Finocchi**, responsabile del concorso letterario nazionale "Lingua Madre":

R. – Certo che se uno sostituisce parole proprie con altre straniere probabilmente snatura la propria lingua. Ma se, invece, avviene un processo di commistione, di arricchimento, allora questo è un arricchimento, non è una perdita. Le parole si possono anche inventare, farne nascere di nuove, si può arricchire una lingua senza per questo cancellarla. Nell'incontro tra culture si arricchisce tanto il linguaggio d'adozione quanto quello di origine. Guergana Radeva, è un'autrice bulgara, ha intitolato il suo racconto "Sconfini", che è una parola che non esiste nel vocabolario italiano, ma che è bellissima, perché esprime il concetto di sconfinare, di andare al di là dei confini. Questo lo trovo solo un arricchimento. Diverso è se, invece, incominciamo a parlare in inglese per identificare oggetti che potremmo identificare benissimo con la nostra lingua.

ore 18.00 #Poliedro

NAVIGO COL VENTO, UN MARE APERTO

L'EBRAICO: PRIME ISTRUZIONI AI NAVIGANTI
SHAT 'IM HA-RU'ACH, YAM PATU'ACH

Lingua ebraica con Stefano Patuzzi

ore 18.00 #Piazza Alta

IL RACCONTO NELLA FORESTA DEGLI OGIEK

TONGUCC ÈN ÈMÉT AG OGIECI

Introduzione alla lingua e cultura africana con Ilana Micheli
Recitazione di Lingue e Culture dell'Africa presso l'Univ. di Trieste

ore 18.30 #Lab

CINA E GIAPPONE: DUE NAZIONI A CONFRONTO **ZHONGGUO DÙ RIBEN TANPÁ!**

CHUUGOKU TO NIPPON: RYOGOKU NO TAIKETSU
a cura dell'Associazione Culturale Kokeshi

ore 19.15 #Edicola

BRINDISI PER FESTEGLIARE IL CAPODANNO CINESE **2015 ANNO DELLA CAPRA**

A cura dell'Associazione Culturale Kokeshi

ore 21.15 #Piazza Alta

C'ERA UNA VOLTA IN AFRICA

La Compagnia Ambasciatore Mamma Mia presenta
uno spettacolo di fiabe, favole, suoni e ritmi dell'Africa Nera.
Narrazione e regia di Samuel Hilli.

*Nella sola giornata di sabato 21 febbraio la Libreria Ulisse di Suzzara sarà
presente presso il Piazzalunga per l'esposizione e la vendita di libri per
bambini in lingua straniera, editi dalla Casa Editrice Corraini di Mantova*

• DOMENICA 22 FEBBRAIO •

ore 10.00 #Poliedro

IMPARIAMO L'ARABO

Letture e scrittura per i bimbi dai 6 ai 10 anni
con il Centro Socio interculturale Islamico di Suzzara

ore 10.30 #Lab

IN FESTA

DE FESTA

Lingua spagnola con Maria Cristina Gallego Turrau

ore 11.00 #Piazza Alta

L'APERITIVO IN INGLESE

BUBBLING CONVERSATION AND SPARKLING WINE

Lingua inglese/americano con Karina Gardella

IL FESTIVALDELLELINGUE

alla sua seconda edizione, è un'iniziativa che vuole essere un momento di incontro, approfondimento, confronto e dialogo, ma soprattutto una festa alla quale tutti possono partecipare per curiosità, interesse, desiderio di sapere, conoscere e parlare.

La data scelta per l'evento è collegata al 21 febbraio proclamata dall'UNESCO "Giornata Internazionale della Lingua Madre"

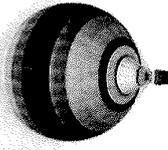
con l'obiettivo di promuovere la diversità linguistica e culturale ed il multilinguismo nella convinzione che una cultura della pace

possa fiorire solo dove ognuno possa comunicare liberamente nella propria lingua in tutti gli ambiti della propria vita. E' ciò che questo festival si propone nuovamente di realizzare!

19-22 Febbraio 2015
Piazzalunga • Cultura Suzzara



Una Babelle felice



"È incontestabile che nessuno ha una coscienza lucida della sua lingua se non ha studiato a fondo almeno un'altra lingua; gli altri uomini e le altre lingue sono in realtà come lenti che ci aiutano a conoscere noi stessi ed a comprendere il nostro stesso idioma".

Louis Meylan

In collaborazione con:

Pingu's English School di Mantova

Fondazione Università di Mantova

Università degli Studi di Verona

Centro Socio interculturale Islamico di Suzzara

Istituto Superiore "A. Manzoni" - Suzzara

Associazione Culturale Kokeshi

Associazione di Cultura Ebraica Man Tovà

Un particolare ringraziamento

a tutti gli insegnanti che hanno contribuito alla realizzazione dell'iniziativa.

Piazzalunga • Cultura Suzzara

Ufficio Cultura

piazzalunga.eventi@comune.suzzara.mn.it

tel. 0376 513403/282



Comune di
SUZZARA
Cultura Suzzara

FESTIVAL DELLE LINGUE

• GIOVEDÌ 19 FEBBRAIO •

ore 20.30 #Ristorante Mangiare Bere Uomo Donna | Via Zonta 19 Suzzara

IN OCCASIONE DEL

CAPODANNO CINESE...ZHONG GUÓ XIN NIÁN

FESTA DI PRIMAVERA CON MUSICHE,

LANTERNE, DRAGHI E IL COLORE ROSSO

Cena a base delle specialità gastronomiche cinesi

Euro 25,00 acqua e caffè compresi

Per prenotazioni: 334 880 6508

info@mangiarebereuomodonna.com

• VENERDÌ 20 FEBBRAIO •

Tutti gli incontri sono ad accesso libero e gratuito.

dalle ore 9.00 #Piazzalunga

FRANCESE, INGLESE, SPAGNOLO, TEDESCO

Laboratori linguistici per le classi elementari e medie dell'ICI e IC2 con Pingu's English School di Mantova e docenti dell'IS. "A. Manzoni" di Suzzara Josephine Autelitano, Giada Ferrante, Liliana Gardini, Gloria Leoni

ore 14.00 #Poliedro

INGLESE

Laboratorio linguistico per le classi del Tempo Pieno dell'IC2 con Pingu's English School di Mantova

ore 17.00 #Poliedro

**NUTRIRE IL PIANETA
FEEDING THE PLANET**

Lingua inglese con Lorenza Lorenzetti

ore 17.00 #Lab

**PORTOGALLO IN 60 MINUTI
PORTUGAL EM 60 MINUTOS**

Lingua portoghese con Isabel Duarte

Durante i giorni del festival sarà presente al Piazzalunga e in alcuni negozi del centro, la mostra fotografica dal titolo Lingue a Fuoco ideata dal gruppo fotografico composto da Dario Giubertoni, Giulio Gibertoni, Melissa Torrelli, Sara Grandi e Veronika Bertoni.

ore 18.00 #Piazza Alta

**POESIA VISIBILE: SANSKRITO E LINGUE DRAVICHE
NELLE DANZE CLASSICHE DELL'INDIA**

Introduzione alla lingua e alla cultura indiana con Lucrezia Maniscotti - indologa.

L'incontro sarà preceduto da una breve danza, che si esegue per la preparazione di un matrimonio indiano, interpretato dal Shokeen Purjabna Ghidda Group di Suzzara

ore 18.30 #Lab

GOETHE E HEINE: IL LORO VIAGGIO IN ITALIA

GOETHE UND HEINE: IHRE REISE NACH ITALIEN

Lingua tedesca con Patrizia Bottassi

ore 18.30 #Poliedro

EDITH Piaf CANTA LA SUA VITA

EDITH Piaf Chante sa Vie

Lingua francese con Enrico Foresti

ore 21.00 #Piazza Alta

QUANDO DEI E DEMONI PRENDONO VITA

Bharata Natyam: spettacolo di teatro-danza classico indiano che attraverso la mimica e la gestualità rievoca racconti e personaggi da favola, dai miti dell'India, a cura di Lucrezia Maniscotti

• SABATO 21 FEBBRAIO •

dalle 8.30 #Piazzalunga

INGLESE

Laboratori linguistici per le classi elementari dell'ICI a cura di Pingu's English School di Mantova

ARABO, CINESE, EBRAICO, TEDESCO

per le classi IV dell'Istituto Superiore "A. Manzoni"

a cura dei docenti della Fondazione Università di Mantova e dell'Università di Verona Loubna Abounassre, Erica Bancci, Patrizia Bottassi, Min Sun

ore 15.00 #Poliedro

PATRICK MODIANO, PREMIO NOBEL DELLA LETTERATURA 2014:

PARIGI E LA SCRITTURA DUE PERCORSI INSCINDIBILI.

PATRICK MODIANO, PRIX NOBEL DE LA LITTÉRATURE 2014:

PARIS ET L'ÉCRITURE DEUX PARCOURS PARTAGÉS

Lingua francese con Lorenza Ferrari

ore 15.00 #Lab

**"SULLE MONTAGNE RUSSE"
"NA AMERIKANSKIH GORKAH"**

Lingua russa con Irina Mozhaeva

ore 15.00 #Piazza Alta

LINGUA ITALIANA....E NON SOLO

Incontro con

Antonella Negri: docente Università di Urbino, Direttore del

master "Insegnamento dell'italiano a stranieri: lingua e cultura"

Daniela Finocchi: giornalista, ideatrice Concorso letterario

nazionale "Lingua Madre" Salone internazionale del libro di

Torino e Regione Piemonte

Gabriella Bigi e Orsola Varini: insegnanti del Corso per

corriere straniero, Centro Sociale "Città di Suzzara"

Durante l'intervento saranno letti alcuni brani

del racconto "L'Arcobaleno nel piatto - Assegni" scritto

dalle donne straniere del Centro Sociale e pubblicato

nel libro "Lingua Madre Duemilaquattordici. Racconti

di donne straniere in Italia", Ed. Seb 27, 2014.

A fine incontro vi sarà la premiazione delle donne

straniere che hanno conseguito la licenza di scuola

media nell'anno scolastico 2013/2014.

ore 16.00 #Sezione Ragazzi

INCONTRA E VIENI A GIOCARE CON PINGU

LET'S MEET AND PLAY WITH PINGU

Laboratorio linguistico per bimbi dai 3 ai 5 anni

con Pingu's English School di Mantova

L'incontro prevede un massimo di 20 bambini

con iscrizione obbligatoria al 0376/513403

ore 16.30 #Poliedro

CHE COSA CI HANNO ARRECATO I DONI DI BACCO?

QUID BACCHEA DONA TULERUNT? (VIRGILIO, GEORG. 2, 454)

Lingua latina con Mauro Lasagna

ore 16.30 #Lab

GIAPPONE: ISTRUZIONI PER L'USO

NIHON: SHIYO NO TAME NO SHIJI

Lingua giapponese con l'Associazione Culturale Kokeshi

ore 17.30 #Lab

CINA: DIARIO DI VIAGGIO

ZHONGGUO: LUXING JIANNEN

Lingua cinese con l'Associazione Culturale Kokeshi

Condividi 0 Tweet 0 8+1 0

EVENTI

NUOVI MODI PER RACCONTARSI, NUOVI SPAZI DI ESPRESSIONE

25/02/2015

All'Ufficio Pastorale Migranti, reading e speed date "Nuovi modi per raccontarsi, nuovi spazi di espressione". Un reading destinato esclusivamente alle donne dell'Ufficio Pastorale Migranti, che trae ispirazione dal ricco patrimonio di racconti e testimonianze al femminile del Concorso Lingua Madre, per mettere a confronto l'esperienza delle donne che hanno scritto e partecipato al progetto, dal 2005 a oggi. Insieme alle letture animate, arricchiranno l'incontro i video, le interviste alle autrici e le immagini delle mostre fotografiche. Nel programma, anche uno speed date, un "faccia a faccia" tra le partecipanti per raccontarsi all'altra, stimolare il dibattito, invogliare alla scrittura. Con Daniela Finocchi, ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre. Letture: Paola Marchi.

Dove: **Via Cottolengo 22, Torino**

Quando: Da **giovedì 05 marzo** Alle **09,30**

Agenda: APPUNTAMENTI

LE AGENDE DI TORINO SETTE

Agenda

Tutte

Dal Al

Oppure il giorno Orario

Tutti

Luogo

Tutti

Parola chiave

+ Gli eventi di oggi

cerca

cancella dati

crea il tuo evento



Annunci PPN



500X è arrivata
500X adesso in tutte le concessionarie. Vieni a provarla



Nuova MITO Junior
Lasciati conquistare dalla grinta. Gamma MITO da € 10.950. Scopri di più



Nuova Ford Focus Wagon
Nuova Ford Focus Wagon € 195 al mese con Idea Ford www.ford.it



... al centro dell'informazione

NATA...



SERVIZI E VIDEO (altri sono pubblicati nella sezione MULTIMEDIA)

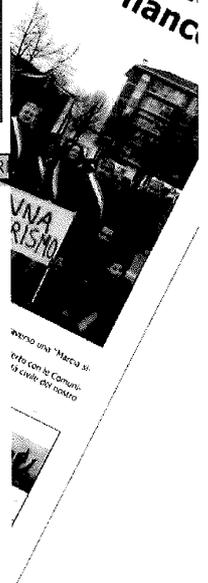
03/03/15
SERVIZIO – Rivarolo:
"Infinito e Presente": la
Sindone nelle opere di
Saccomandi

02/03/15
SERVIZIO – Cuorgnè:
All'ex chiesa
SS. Trinità, il
Capodanno cinese

02/03/15
SERVIZIO
–
Pratiglione:
Fiera dei
Pèilot

01/03/15
SERVIZIO – Alpette:
Costituito ufficialmente
il gruppo
"Indipendenti"

26/02/15
VIDEO – San
Giorgio: Fuga di
gas alle Scuole
Elementari



TORINO - DUE AZIENDE INTERESSATE ALLA CESSIONE *** CHIVASSO - WastEnd. Sostituita la mozione M5s con emendamento *** PALERMO - ARR

**ZURICH**
AGENZIA DI RIVAROLO CANAVESE
Agente generale *Barbuto Domenico*
Tel: 0124/42.91.01 - 0124/29.43.7 - 0124/42.48.42 - Fax: 0124/57.02.34
Email: to511@agenziazurich.it

Soluzioni assicurative

- Per te stesso
- Per la tua azienda
- Per la tua professione
- Per la vita
- Per la Famiglia

L'AGENZIA SI È TRASFERITA IN CORSO TORINO 77, SEMPRE A RIVAROLO CANAVESE

03/03/2015 – EVENTI IN PIEMONTE MARTEDÌ 3 MARZO 2015

Categorie: In Piemonte marzo

di Redazione

3 marzo 2015

EVENTI IN PIEMONTE – Avvenimenti previsti in Piemonte nella giornata di martedì 3 marzo 2015

TORINO E PROVINCIA

* **TORINO** - ore 10 – Via Alfieri, 15 Seduta del Consiglio regionale. Presso Palazzo Lascaris.

* **TORINO** - ore 10 – C.so Stati Uniti, 23 Apertura ciclo "Martedì Salute" con l'incontro sul tema "La prevenzione delle malattie inizia in cucina". E' prevista la presenza chef Davide Scabin. Presso Centro Incontri della Regione.

* **TORINO** - ore 10 – P.za Palazzo di Città, 1 Seduta del Consiglio comunale. Presso Palazzo Civico.

* **TORINO** - ore 11.30 – P.za Palazzo di Città, 1 Diritto di tribuna per presentare petizione di iniziativa popolare "Esporre la bandiera della Regione Piemonte su tutti gli edifici pubblici di Torino". Presso Palazzo Civico.

* **TORINO** - ore 12 – Via San Domenico, 28 Conferenza stampa presentazione ufficiale eBook "Sindone, le belle tracce. Affreschi sindonici in Piemonte e in Valle d'Aosta". Presso sala conferenze del Museo della Sindone.

* **TORINO** - ore 12 – P.za Palazzo di Città, 1 Riunione della Giunta comunale. Presso Palazzo Civico.

* **TORINO** - ore 14 – Via Verdi, 9 Università: a completamento del ciclo "HackUniTo2014", evento di presentazione del Follow-up #hU2014, il percorso di accompagnamento dei progetti che hanno partecipato all'edizione 2014. Presso aula magna Cavallerizza Reale.

* **TORINO** - ore 16.30 – Via Alfieri, 15 Incontro con Anfass e Fish. E' prevista la presenza assessori regionali Saitta e Ferrari. Presso Palazzo Lascaris.

* **TORINO** - ore 17.30 – C.so Duca degli Abruzzi, 24 Università: lectio magistralis "Esperienza pratica del

design sistemico per la crescita e la sostenibilità: come modificare le regole del gioco” tenuta dall’economista Gunter Pauli. Presso aula magna del Politecnico.

* **TORINO** - ore 17.30 – C.so Casale, 5 Nell’ambito progetto “Torino incontra Berlino”, per il ciclo “Classici della filosofia tedesca”, incontro “Berlino negli occhi dei filosofi”. Presso Circolo dei Lettori.

* **TORINO** - ore 17.30 – Via Lombroso, 16 In occasione mostra fotografica “Mani. Sostantivo femminile plurale”, incontro letterario dedicato al tema dell’allestimento, con le autrici del Concorso Lingua Madre, Albana Muco e Jacqueline Tema. Presso biblioteca civica Ginzburg.

* **TORINO** - ore 18 – C.so Unione Sovietica, 218 bis Evento “Il Premio: laureato dell’anno”. Presso Polo didattico.

* **TORINO** - ore 18.30 – Via Bogino, 9 Incontro con Marco Missiroli che presenta suo libro “Atti osceni in luogo privato”. Presso Circolo dei Lettori.

* **TORINO** - ore 19.30 – Via Rossini, 8 Spettacoli: “Amore ai tempi del colera”. Presso Teatro Gobetti.

* **TORINO** - ore 20.30 – P.za San Carlo, 206 Nell’ambito progetto “Torino incontra Berlino”, per il ciclo “Affinità elettive – Sei scrittori italiani raccontano sei scrittori tedeschi”, incontro “Il processo di Kafka narrato da Giorgio Fontana”. Presso Goethe Institut Turin.

* **TORINO** - ore 21 – Via Vela, 17 Per il ciclo “I Martedì Sera”, incontro “Il sogno diventa realtà. Appalachian trail: un’avventura di 3.500 km a piedi negli Usa”. Presso Centro congressi Unione Industriale.

* **BARDONECCHIA (TORINO)** – ore 9.30 – Sci: apertura 55/a edizione dei Campionati nazionali universitari di sci alpino (3-6/3), organizzata dal Cus Torino.

* **CHIVASSO (TORINO)** – ore 17.30 – Conferenza stampa presentazione progetto “Chivasso – La città dei bambini” del Comune di Chivasso, Asl To4 e il Ciss. Presso Biblioteca civica Movimento.

* **VENARIA (TORINO)** – ore 19 – Via XX Settembre, 18 Festa dello Scarabeo dell’Associazione Sostenitori Museo Egizio di Torino. E’ prevista la presenza assessore regionale Parigi. Presso Centro Conservazione e Restauro ‘La Venaria Reale’.

* **CIRIE’ (TORINO)** – ore 21 – Città Metropolitana: proseguono confronti con le amministrazioni locali sul nuovo Statuto. Presso aula consiliare

CUNEO E PROVINCIA

* **FOSSANO (CUNEO)** – ore 17.30 – Cerimonia di conferimento della cittadinanza onoraria alla Brigata Alpina Taurinense. Presso Castello degli Acaja.

NOVARA E PROVINCIA

* **NOVARA** - ore 11 – Via Avogadro, 4 Cerimonia di conclusione del progetto “E-commerce chiavi in mano”. Presso Camera di Commercio.

VERBANIA E PROVINCIA

* **STRESA (VERBANIA)** – ore 11 – P.za Matteotti Conferenza stampa presentazione del Ballo delle Debuttanti di Stresa 2015 di Apevco. Presso Municipio.



Ferdinando Scianna al Circolo Lo chef Baronetto parla alla Gam

a T

Scegli una città

Torino

Scegli un tipo di locale

TUTTI

Inserisci parole chiave (facolt)

Lunedì 02 marzo 2015

di GABRIELLA CREMA



02 marzo 2015

**INCONTRI & EVENTI****BIENNALE DEMOCRAZIA**

Alle 11.30 all'NH Hotel Collection in piazza Carlo Emanuele (Carlina) 15 si tiene la conferenza di presentazione del programma della , evento che vedrà coinvolto il Concorso Lingua Madre, in collaborazione con Accademia del Silenzio. Intervengono Piero Fassino e Gustavo Zagrebelsky.

TE LO DO IO IL FUNDRAISING

Dalle 15 alle 18 alla Palazzina Einaudi in lungo Dora Siena 68 Valerio Melandri,

pioniere della disciplina del fundraising nelle università italiane, direttore del Master in Fundraising dell'Università di Bologna, Visiting Professor alla Columbia University di New York e Presidente dell'Associazione Festival del Fundraising, ritornerà a grande richiesta con le sue lezioni a porte aperte sul tema della raccolta fondi con l'incontro . Info www.assif.it

IL PARCO, IL PO E LA COLLINA

Alle 11 a Palazzo Lascaris in via Alfieri 15 si tiene la cerimonia di sottoscrizione del protocollo per la Candidatura a Riserva MAB UNESCO delle Aree Protette del Po e della Collina Torinese e dei territori del marchio CollinaPo, alla presenza di Francesco Profumo e Giorgio Albertino. Con Mauro Laus, Antonella Parigi ed Enzo Lavolta.

EAT ART. ARTE IN TAVOLA

Alle 18.30 alla Gam in via Magenta 31, l'ultimo appuntamento di , sarà con Matteo Baronetto, giovane chef di Del Cambio di Torino, storico ristorante i cui decori e arredi ottocenteschi oggi dialogano con opere di Martino Gamper, Michelangelo Pistoletto, Izhar Patkin, Pablo Bronstein e Arturo Herrera. Info www.fondazionechefbaronaris.org

COLLOQUI PIEMONTESI

Al Centro Studi Piemontesi in via Ottavio Revel 15 riprendono i tradizionali incontri in sede: i e le . Appuntamento alle 18 con Giorgio Federico Siboni dell'università degli Studi di Milano, con una conferenza su

Tutti insieme appassionatamente, Shubert in via Gramsci, Barrueco ad Alessandria

Martedì 3 marzo 2015

di GABRIELLA CREMA



03 marzo 2015



Manuel Barrueco

INCONTRI & EVENTI

CULTURA DI GENERE

Dalle 16 alle 18 al Campus Einaudi in lungo Dora Siena 100 il Cirsde organizza il seminario "Le differenze di genere in accademia: tra nuovi scenari e vecchie asimmetrie" con Barbara Poggio dell'università di Trento.

ARTUSI REMIX

Alle 21 al Circolo dei lettori in via Bogino 9 il gastrofilosofo Don Pasta presenta il suo "Artusi remix" in cui ha raccolto ricette incontrando nonnine o i loro nipoti via web e, remixando quello di

Pellegrino Artusi, ha scritto un originale ricettario (Mondadori Electa) della cucina popolare italiana. Con Giovanni Stracuzzi alla chitarra e cajon, mette in scena una performance di cucina, musica e parole. Info www.circololettori.it

BERLINO FILOSOFIA

Sempre in via Bogino 9, alle 18 si apre il ciclo "Berlino negli occhi dei filosofi": cinque lezioni con Pietro Kobau per mettere a confronto i dieci maggiori pensatori tedeschi, in incontri che ricalcano il tradizionale dialogo dei filosofi.

ATTI OSCENI PRIVATI

Ancora in via Bogino 9, lo scrittore Marco Missiroli, definito da Emmanuel Carrère "scrittore d'eccellenza", racconta una grande storia di formazione e libertà, fra eros, amore e letteratura con Luca Beatrice: il suo "Atti osceni in luogo privato" (Feltrinelli).

BINCHINI & GENTILE

Alle 18 al Circolo dei lettori in via Bogino 9, Francesco Bianchini e Benedetta Gentile presentano "I misteri dell'abbazia" (Le Lettere) con Marco Carminati. Allo scoppio della Seconda Guerra Mondiale, in tutta Italia cominciarono manovre per mettere in salvo le opere d'arte; il volume ricostruisce, come in un giallo, il complesso recupero dei beni napoletani conservati a Montecassino. Info www.circololettori.it

GLI ULTIMI LIBRI

Alle 18.30 alla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo in via Modane 16 si presentano gli ultimi libri di Massimo Minini con l'autore e con Francesco Bonami e Gianluigi Ricuperati, in occasione della mostra "United Artists of Italy" (alla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo fino al 12 aprile), dove è esposta una collezione di ritratti di artisti eseguiti dai più significativi fotografi italiani. Info www.fsrr.org

IL SOGNO È REALE

Per "I martedì Sera", alle 21 all'Unione industriali in via Vela 17, si tiene l'incontro "Il sogno diventa realtà. Appalachian trail: un'avventura di 3500 km a piedi negli USA". Protagonisti di questo avventuroso viaggio sono due coniugi, Alessandra e Giancarlo Tedeschi, entrambi residenti a Sestriere, primi italiani ad aver completato il sentiero segnalato più lungo del mondo. Interverranno Alberto Ferrino e Carlo Grande. Info 011/5718246.

MOSTRA FOTOGRAFICA E INCONTRI LETTERARI

Alle 17.30 alla Biblioteca civica Natalia Ginzburg in via Lombroso 16, in occasione dell'esposizione della mostra fotografica ideata e realizzata da Brunella Pernigotti, "Mani. Sostantivo Femminile Plurale" al Centro Lombroso 16, si tiene un incontro letterario dedicato al tema dell'allestimento, con protagoniste le autrici del Concorso Lingua Madre, Albana Muco e Jacqueline Tema.

Cerca nel sito

METEO

a Torino

Scegli una città

Torino

Scegli un tipo di locale

TUTTI

Inserisci parole chiave (facoltativo)

Cerca



CITTA' DI TORINO

8 MARZO PROTAGONISTE SEMPRE NON SOLO PER UN GIORNO



INIZIATIVE IN CITTÀ E PROVINCIA

MARTEDÌ 3 MARZO

ORE 16.30 – 19.30

Biblioteca civica Primo Levi - Via R. Leoncavallo n°17 (LA MOSTRA SARÀ APERTA NEGLI ORARI DELLA BIBLIOTECA)

► "I VENERDI DELL'ARTE"

Esposizione dei lavori realizzati dal gruppo del corso di pittura ad olio del Centrodonna. Si svolge il venerdì dalle 14,00 alle 17,00 al Centrodonna di corso Vercelli 141.

Il laboratorio artistico-espressivo autogestito "I VENERDI DELL'ARTE", è rivolto a chi abbia già una conoscenza di base della pittura a olio. Un percorso di approfondimento nella pluralità dei linguaggi comunicativi, aperto anche alle principianti che vogliono sperimentare tale modalità artistica. Le amiche più esperte condividono le loro conoscenze con le nuove arrivate.

Ingresso Libero

A cura di: Circoscrizione 6 – Centrodonna, in collaborazione con le Biblioteca civica Primo Levi

Info e-mail: circ6@comune.torino.it - biblioteca.levi@comune.torino.it

Sito Web: www.comune.torino.it/circ6 - www.comune.torino.it/cultura/biblioteche

ORE 17.30 – 19.00

Biblioteca Civica Villa Amoretti – Corso Orbassano n° 200

► "DONNE...SEMI DI VIOLENZA"

"Donne uccise e Donne che uccidono...Crimine al femminile tra letteratura, religione, mito e attualità".

Conferenza a cura di M. Centini.

Ingresso Libero

A cura di: Associazione Centro Studi PANIS onlus

Sito Web: www.comune.torino.it/circ2

ORE 17.30 – 19.00

Biblioteca Civica Natalia Ginzburg – Via Lombroso n°16

► "MANI: SOSTANTIVO FEMMINILE PLURALE"

Mani come strumento attivo del pensiero. Tessere fili, parole, immagini.

Quattro incontri per dare spazio e visibilità alla magnifica, ma spesso nascosta, abilità di donne fotografe, artiste, artigiane di pregio, scrittrici, poetesse, musiciste. L'iniziativa ha lo scopo di raccontare quello che le donne fanno usando le mani in modo creativo e affascinante. Quattro incontri e due mostre per dare spazio e visibilità alla magnifica, ma spesso nascosta, abilità di donne fotografe, artiste, artigiane di pregio, scrittrici, poetesse. Inaugurazione mostre e incontro con le scrittrici Albana Muco (Albania) e Jacqueline Tema (Madagascar); interviene Daniela Finocchi (Concorso letterario nazionale Lingua Madre).

A conclusione Margherita Fantini, artista tessile, espone e racconta la tessitura Rya (tecnica finlandese).

Intervento di Daniela Finocchi, ideatrice del concorso LINGUA MADRE.

Margherita Fantini, artista tessile, espone e racconta la tessitura Rya (tecnica finlandese).

Ingresso Libero

A cura di: Biblioteche Civiche, POLO Lombroso16, Circ.8. Associazioni: Scambiaidee, Badnight caffè, Donneperladifesa della società civile, PeaceGames VIACALIMALA

Info e-mail: adrianaansaldi@yahoo.it

Sito Web: www.scambiaidee.info

MERCOLEDÌ 4 MARZO

Casa Circondariale "Lorusso e Cutugno" - Via M. Aglietta n°35

► "CELEBRAZIONI 8 MARZO 2015 CIRCOSCRIZIONE 7"

In occasione della Giornata Internazionale della Donna, la Circoscrizione 7 ha previsto un' iniziativa diversa e stimolante: le sei Consigliere del Consiglio Circoscrizionale si recheranno in visita alla Casa Circondariale "Lorusso e Cutugno" e alla Comunità Arcobaleno (che opera all'interno del carcere), per rendersi conto delle reali condizioni di vita in cui si trovano le donne ivi detenute ed i loro figli.

Le Consigliere visiteranno anche l'Associazione N.E.S. (Nessuno E' Straniero) che opera sul nostro territorio aiutando donne e minori in difficoltà.

Non prevede partecipazione di pubblico

A cura di: Circoscrizione 7/Commissione Pari Opportunità

Info email: informa7@comune.torino.it

Sito Web: www.comune.torino.it/circ7

GIOVEDÌ 5 MARZO

ORE 21.00 – 24.00

Salone Antichi Bastioni – Piazza Antichi Bastioni - Carmagnola

► "DONNE CON LE ALI. IL CORAGGIO È FEMMINA"

Narrazione musicale nella quale voce e pianoforte accompagnano le immagini, raccontando la vita e il coraggio delle pioniere dell'aviazione civile, dall'inizio del Novecento agli anni Trenta.

Lo spettacolo è tratto dall'omonimo libro di Luca De Antonis, Maremmi Editore Firenze

Ingresso libero

A cura di: Comune di Carmagnola

Sito Web: www.comune.carmagnola.to.it

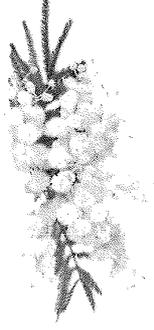
GRAZIALE DI ESSERE VENUTA A:

**“NUOVI MODI PER RACCONTARSI,
NUOVI SPAZI DI ESPRESSIONE”**

LETTURE E NARRAZIONI DAL CONCORSO LINGUA MADRE IN ATTESA DELLA FESTA DELLA DONNA

GIOVEDÌ 05 MARZO 2015

TI LASCIAMO DI RICORDO UN ESTRATTO DI RACCONTO CHE HAI ASCOLTATO OGGI...



Ufficio Pastorale Migranti
dell'Arcidiocesi di Torino

AREA DONNE

Via Cottolengo 22, 10152 Torino

Tel. 011/2462092 – 011/2462443

Fax 011/202542

E-mail migranti@diocesi.torino.it

Sito www.migrantitorino.it



CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE

**Lingua
Madre.**

Racconti di donne straniere in Italia

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

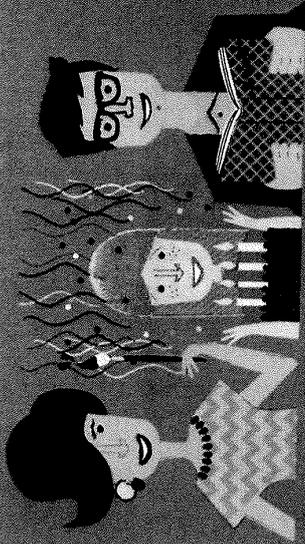
CASELLA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

info@concorsolinguamadre.it

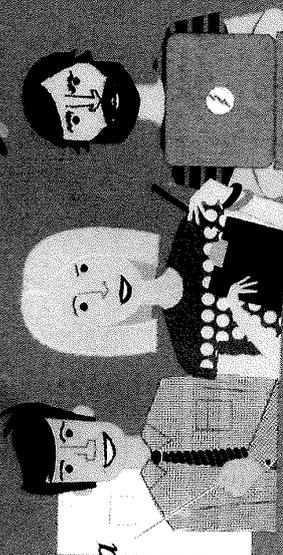
www.concorsolinguamadre.it

anche su *Facebook*, *Twitter*, *Instagram*, *YouTube*



Agenda.16

Edizione 2 - Marzo 2015



Alida | NESSUNO



ore
18.30_19.30
**Laboratorio di teatro:
Piccoli eroi**
A cura di Virginia Ruth Cerqua
Info: virginiaruthcerqua@gmail.com - cell. 3476568831
TUTTI I LUNEDI

ore
20.45_23.30
La politica della crisi
Tre documentari sul tema della crisi e sui luoghi comuni che dominano l'immaginario collettivo. **DIARIO DEL SACCHIEGGIO - a cura di Luigi Mezzacappa.** Info: biblioteca.ginzburg@comune.torino.it tel.0114437672

03/03 Martedì

ore 15_17
Losa'ntemi
A cura dell'artista Elio Vittonetto
Corso per la creazione di collage. *Ingresso libero* / Biblioteca Natalia Ginzburg.
TUTTI I MARTEDI.

ore 15_17
Consulenza sul lavoro
Paola Castaldelli - La Bussola da Carteggio
Info: labussoladacarteggio@yahoo.it - tel.3314585954
TUTTI I MARTEDI.

ore
16.30_18.30
L'appetito vien imparando
Laboratorio per avvicinare i bambini al mondo del cibo attraverso l'esperienza corporea, sensoriale e di gioco condiviso all'interno del gruppo.
Tel.: 3293638517 (Manuela Paradisi), 3409714153 (Annalisa Garis). E-mail: paradisi.manuela@libero.it annalisa.garis@gmail.com. **Anche il 10/03.**

ore
17.30_19.30
MANI: sostantivo femminile plurale
Incontro con le scrittrici Albana Muco (Albania) e Jacqueline Tema (Madagascar), interviene Daniela Finocchi, responsabile del Concorso letterario LINGUA MADRE. A conclusione Margherita Fantini, artista tessile, espone e racconta la tessitura Rya (tecnica finlandese). Biblioteca Natalia Ginzburg.

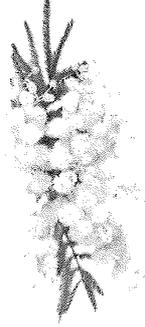
GRAZIE DI ESSERE VENUTA A:

“NUOVI MODI PER RACCONTARSI,
NUOVI SPAZI DI ESPRESSIONE”

LETTURE E NARRAZIONI DAL CONCORSO LINGUA MADRE IN ATTESA DELLA FESTA DELLA DONNA

GIOVEDÌ 05 MARZO 2015

TI LASCIAMO DI RICORDO UN ESTRATTO DI RACCONTO CHE HAI ASCOLTATO OGGI...



Ufficio Pastorale Migranti
dell'Arcidiocesi di Torino

AREA DONNE

Via Cottolengo 22, 10152 Torino
Tel. 011/2462092 – 011/2462443

Fax 011/202542

E-mail migranti@diocesi.torino.it
Sito www.migrantitorino.it



CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE

**Lingua
Madre.**

Racconti di donne straniere in Italia

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASELLA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

info@concorsolingnamadre.it

www.concorsolingnamadre.it

anche su *Facebook*, *Twitter*, *Instagram*, *YouTube*

PER IL CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE "LINGUA MADRE" INTERVENGONO:

Daniela Finocchi

Ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre

Paola Marchi

Social media editor Concorso Lingua Madre

Video:

(S)vestite: il video virale del Concorso Lingua Madre
<https://www.youtube.com/watch?v=W3zlWgyExE8>

La parola alle autrici: un'intervista alle vincitrici del Concorso Lingua Madre attraverso parole e temi-chiave quali terra, lingua, cultura, Italia.
https://www.youtube.com/watch?v=U_A53ltKDJ8

Lecture dai racconti delle antologie Lingua Madre (Seb27):

• **Es Sadia Bissati** [Marocco]

LA CERIMONIA DEL TÈ

in Lingua Madre Duemilasei. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Alla Ivanova** [Russia]

MI SVEGLIA ANCORA IL PROFUMO DEL PANE E DEI DOLCI

in Lingua Madre Duemilasette. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Dragana Babic** [Serbia]

BELGRADO NON MI HA AMATA ABBASTANZA

in Lingua Madre Duemilaotto. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Besa Mone** [Albania]

LA CONTROIMMAGINE

in Lingua Madre Duemilanove. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Veronica Orfalian** [Armenia]

RICORDI ALLA MENTA

in Lingua Madre Duemiladieci. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Trama di Terre** [Varie nazionalità]

TRAME INTORNO A UN TAVOLO (racconto collettivo)

in Lingua Madre Duemilaundici. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Rosa Maria Segovia Mendoza** [Perù]

SCATTI...

in Lingua Madre Duemiladodici. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Brigitte Capou e Lucrezia de Santis** [Francia]

DOMENICA I MAGGIO

in Lingua Madre Duemilatredici. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Hafida Faridi** [Marocco]

MENDICANTE D'IDENTITÀ

in Lingua Madre Duemilaquattordici. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

• **Sabina Gardovic** [Bosnia Erzegovina]

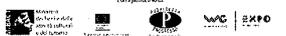
CUBETTI DI ZUCCHERO

in Lingua Madre Duemilaquattordici. Racconti di donne straniere in Italia (Edizioni SEB27)

CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE

**Lingua
Madre.**

Racconti di donne straniere in Italia



Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre nasce nel 2005 ed è un progetto permanente della Regione Piemonte e del Salone Internazionale del Libro di Torino, diretto a tutte le donne straniere (o di origine straniera) residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane che vogliono raccontare le donne straniere. Si può partecipare con un racconto e/o una fotografia. Le opere selezionate ogni anno sono pubblicate in un'antologia e le fotografie esposte in una mostra a cura di Filippo Maggia per la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo.

La premiazione avviene nella giornata di chiusura del Salone del Libro.

In questi 10 anni il Concorso si è arricchito di adesioni e di collaborazioni: il bando viene distribuito in tutte le scuole italiane di ogni ordine e grado, nelle carceri, nelle tante associazioni ed enti che seguono e sostengono il progetto e conta centinaia di partecipanti ogni edizione. Scopo del progetto è creare occasioni di scambio, relazione, conoscenza tra donne. Ogni volume è un dialogo corale, che parla di desideri, di relazione, di ascolto ma soprattutto di speranza, felicità e amore.



NUOVI MODI PER RACCONTARSI, NUOVI SPAZI DI ESPRESSIONE

LETTURE E NARRAZIONI DAL CONCORSO LINGUA MADRE
IN OCCASIONE DELLA FESTA DELLA DONNA

Giovedì 5 marzo 2015

Dalle ore 9.30 alle 14.00

Ufficio Pastorale Migranti in via Cottolengo 22, Torino

L'Area Donne dell'Ufficio Pastorale Migranti organizza la

FESTA DELLA DONNA!

- **Letture animate** di racconti scritti da donne immigrate, video e interviste delle autrici dal Concorso letterario nazionale Lingua Madre

- **Speed date tra le partecipanti**

E tu cosa ne pensi? Confronto e dibattito su cosa significa essere una Donna

- **Presentazione di: "Ricette dal Mondo per gli anziani"**
raccolta di ricette del gruppo delle donne di UPM, Area Donna

A seguire un

PRANZO TUTTE INSIEME

PORTA ANCHE TU QUALCOSA DA CONDIVIDERE

Per iscrizioni rivolgersi alle operatrici dell'Area donna:
Maria Rosa, Lodovica, Pinuccia, Federica e Adele

Ufficio Pastorale Migranti
dell'Arcidiocesi di Torino
AREA DONNE

Via Cottolengo 22, 10152 Torino
Tel. 011/2462092 – 011/2462443
Fax 011/202542

E-mail migranti@diocesi.torino.it
Sito www.migrantitorino.it



Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguamadre.it

www.concorsolinguamadre.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram, YouTube

HAI SCELTO

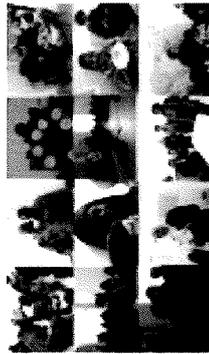


SEGNALAZIONI

RICEVI LE NOTIZIE VIA MAIL!

Dai fiori di mimosa, messaggi di speranza e amore 05mar

Scritto da Redazione | 10 Marzo 2015 | Senza categoria



Pace, amore, rispetto, mamma, amicizia, felicità: sono solo alcune delle parole circolate oggi tra le partecipanti all'incontro **Nuovi modi per raccontarsi, nuovi spazi di espressione**.

tenutosi presso l'Ufficio Pastorale Migranti di Torino per festeggiare la **Giornata Internazionale della Donna 2015**. Dopo i saluti di benvenuto di **Federica, Marcella e Adele** (referenti del gruppo donne dell'UPM) e la presentazione del Concorso **Lingua Madre** di **Daniela Finocchi**, attraverso i video e le letture - condotte insieme a **Paola Marchi** - dei racconti tratti dalle antologie "**Lingua Madre**" (Ed. SEB27), le tante donne presenti in sala sono state invitate a dividersi in gruppi per condividere emozioni, pensieri, narrazioni a partire dalle intense testimonianze delle autrici del Concorso.

A turno, poi, hanno scritto e composto dei bellissimi aibori di mimose simbolici, carichi di messaggi positivi, di fiducia e speranza. L'incontro si è chiuso con la presentazione di **Ricette dal Mondo per gli anziani** - il ricettario curato dal gruppo delle donne dell'UPM - e con un ricco buffet, che ha sancito il clima di convivialità, festa e gioia dell'intera mattinata.

Questo è stato solo il primo dei tanti incontri di questa nuova collaborazione con l'Ufficio Pastorale Migranti, presieduto da **Sergio Durando**, e sostenuto con la forza e l'impegno quotidiano di tante persone: dalle operatrici, alle volontarie, come **Pinuccia e Marianosa**, alle suore, come **Suor Elena, Suor Emma e Suor Ludovica**, presenti all'appuntamento di oggi e vicine a tutte le donne del mondo.

Un grazie a tutte e a tutti!

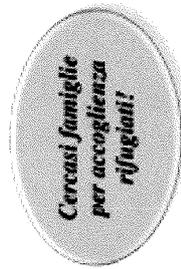
CONCERTO

CONCERTO
"LE ULTIME SETTE PAROLE DEL
NOSTRO REDENTORE IN
CECCE"



Per chi voglia vederlo e ascoltarlo
compilate il
FRANCO JOURNAL

Cercasi famiglie per
accoglienza rifugiati!



Questura di Torino



Permessi di
soggiorno pronti o
comunicazioni varie al



Il tuo indirizzo email:

iscrivimi

1903 readers

Pagine visualizzate da ottobre 2007:

538717

Trovaci su Facebook



Migranti Torino

if Mi piace

Migranti Torino piace a 873 persone.



Facebook social di Facebook



Luisa Giacoma.
Foto: Giacoma

**PROF. DR. LUISA GIACOMA, UNIVERSITÄT TURIN
(ITALIEN)**

DRESDEN SENIOR FELLOW

13. APRIL BIS 25. JULI 2015

Luisa Giacoma hat 2011 mit einer Dissertation über Phraseologie und Phraseographie in Turin promoviert und ist Koautorin zahlreicher Wörterbücher im Rahmen der deutsch-italienischen Lexikographie. Darunter zeichnen sich das 2003 vom italienischen Ministerium für Kulturgüter und kulturelle Tätigkeiten prämierte *Großwörterbuch Italienisch-Deutsch/Deutsch-Italienisch* (Zanichelli/Klett 2001, 2009², 2014³) sowie das idiomatische Wörterbuch *Idiomatik Deutsch-Italienisch* aus, welches in enger Kooperation mit einem internationalen Team, Fenati/ Rovere und Schemann, erarbeitet wurde (Zanichelli 2009, Buske 2011²).

Sie unterrichtet seit mehreren Jahren in drei der bedeutendsten Universitäten Norditaliens (Mailand, Turin und Verona) und hält regelmäßig Seminare und Vorträge an den wichtigsten europäischen Universitäten und Institutionen. Ab 2013 ist sie Organisatorin der Podiumsdiskussion *L'italiano e i suoi sconfinamenti* auf der Turiner Internationalen Buchmesse, im Rahmen des Wettbewerbs *Concorso Lingua Madre*, und Mitglied dessen wissenschaftlichen Rates.

Mit ihrer Tätigkeit an der TU wird sich die Phraseologie als wichtiger Bestandteil der lexikographischen Forschung in Zusammenarbeit mit den Einrichtungen des Dresden Concepts als innovatives Forschungsgebiet etablieren.

HAI SCELTO

Incontro alla PASTORALE MIGRANTI

Scritto da Redazione - 20 March 2015 in [Notizie e appuntamenti](#), [Studenti](#)

CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE

**Lingua
Madre.**

Racconti di donne straniere in Italia

**Le autrici del Concorso Lingua Madre raccontano –
incontro dedicato in esclusiva alle e ai ragazze/i
straniere/i universitarie**
20 marzo 2015, ore 17.00
via Cottolengo 22 – Torino

Le autrici del Concorso Lingua Madre raccontano Un incontro dedicato in esclusiva alle e ai ragazze/i straniere/i universitarie/i che l'Ufficio Pastorale Migranti di Torino segue e ospita, in dialogo con le autrici Albana Muco (Albania) e Jacqueline Tema (Madagascar). Un'occasione per condividere esperienze e percorsi di vita, racconti e testimonianze al femminile, a partire dai loro racconti: Nos di A. Muco (pubblicato in Lingua Madre Duemilaquattordici) e Due infanzie per Nambena di J. Tema (vincitore del premio speciale Rotary Club Torino Mole Antonelliana e pubblicato in Lingua Madre Duemilaundici – Ed. SEB27), saranno infatti lo spunto per riflettere sulla questione dell'identità, della scrittura come mezzo per riconoscersi riconoscendo l'altro e per lasciare tracce di sé, sul tema dell'appartenenza a due o più luoghi, a due o più lingue, a due o più culture.

Introduce Daniela Finocchi, ideatrice del Concorso Lingua Madre



SEGNALAZIONI

GIORNATA DI PREGHIERA E
DIGIUNO PER I MISSIONARI
MARTIRI



24 marzo 2015
Ore 20.45

presso il Santuario della
Consolata
nel giorno in cui Mons.
Oscar Arnulfo Romero,
vescovo di El Salvador fu
ucciso mentre celebrava la
Messa

RICEVI LE NOTIZIE VIA MAIL



Il tuo indirizzo email:

Iscrivimi

1928 readers

Pagine visualizzate da ottobre 2007:

3408730

Trovaci su Facebook



Migranti Torino

MI PIACE

Migranti Torino piace a 891 persone.

domenica 29 marzo

ore 10.00
Circolo dei
lettori -
Sala Gioco

DIALOGHI

SOSTE

**IL SILENZIO COME ATTRAVERSAMENTO,
DIALOGO E NUTRIMENTO**

Daniela Finocchi e Nicoletta Polla-Mattiot
*a cura del Concorso Lingua Madre
e dell'Accademia del silenzio*

Parlare di silenzio oggi è una necessità culturale e politica. Occorre fermarsi e chiedersi dove stiamo andando e quale eredità lasceremo alle generazioni future. L'ecologia del silenzio prende corpo come legame, fra persone, saperi, lingue e persino Paesi, etnie e culture diverse. L'etica di valori condivisi e l'estetica del sottovoce, dei mezzi toni, del rispetto e della contemplazione e conservazione dei luoghi e delle persone è la base di una cittadinanza fondata sul riconoscimento reciproco. Soste, pause, passaggi come metafore di una capacità di attesa e accudimento, di cui le donne sono protagoniste.

ore 10.30
Teatro Carignano

DIALOGHI

EREDITÀ

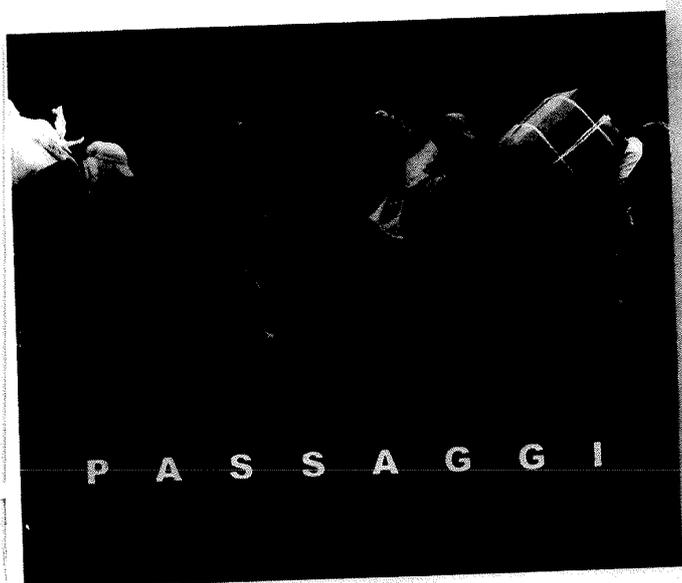
Chiara Saraceno e Benedetta Tobagi
coordina **Jacopo Rosatelli**

Per Nietzsche il "vero e proprio senso storico" è "la felicità di non sapersi totalmente arbitrari e fortuiti, ma di crescere da un passato come eredi". Il rapporto con le generazioni precedenti fonda la nostra identità e ci orienta, ma può anche inchiodarci a un destino già scritto. Nel passato possiamo trovare le ragioni per agire nella società, ma il peso delle gerarchie economiche e patrimoniali che si trasmettono è un ostacolo alla piena emancipazione di chi non possiede ricchezza. Il valore ambiguo dell'eredità nell'incontro/scontro necessario tra presente e passato.

Torino 25-29 marzo 2015

BIENNALE DEMOCRAZIA

sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica



www.biennaledemocrazia.it

un progetto di



CITTA' DI TORINO

realizzato da



Fondazione
per la cultura
Torino

Torino 25-29 marzo 2015

BIENNALE DEMOCRAZIA

sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica



PASSAGGI

www.biennaledemocrazia.it

un progetto di



realizzato da



I RELATORI

blicazioni, *Law and Art: diritto civile e arte contemporanea* (Giuffrè 2012), *I contratti degli artisti: nuovi modelli di trattativa* (Giappichelli 2012).

Valeria Fedeli è vicepresidente del Senato della Repubblica. Prima di essere eletta senatrice nel 2013, è stata vicepresidente della Federconsumatori e sindacalista della Cgil, dove ha ricoperto numerosi ruoli direttivi. È stata segretaria generale della Filtea, la categoria dei lavoratori tessili, vicepresidente della nuova federazione Filetem che raggruppa tessili e chimici, e presidente del sindacato europeo dei tessili dal 2001 al 2012. È tra le fondatrici del movimento *Se non ora quando?*

Daniela Finocchi, giornalista e scrittrice, ha collaborato con quotidiani e periodici, specializzandosi in viaggi e reportage da Sud America, Stati Uniti e Nord Africa. Si interessa ai temi legati alla natura e al pensiero femminile. È ideatrice del concorso letterario nazionale *Lingua Madre*. Ha scritto *I fiori cambiano la vita* (Sonda 2005) e, con Gabriele Croppi, *Piemontesi* (Sonda 2010).

Giulio Fornero è direttore SC qualità e risk management dell'Azienda ospedaliero-universitaria Città della Salute della Scienza di Torino. Già direttore generale Asl Torino (2002-2009) e direttore sanitario dell'ospedale Molinette (1991-1995), insegna all'Università di Torino e all'Università Cattolica di Roma.

Ernesto Franco, scrittore e traduttore, è direttore editoriale della casa editrice Einaudi. Studioso di letteratura ispano-americana, ha insegnato alle Università di Genova e Siena. Tra le sue principali pubblicazioni: *Isolario* (Einaudi 1994), *Vite senza fine* (Einaudi 1999), *Usadimare: un racconto per voce sola* (il melangolo 2007).

Norbert Frei insegna Storia moderna e contemporanea all'Università di Jena dove dirige il Centro di Storia del XX secolo. Grazie ai suoi studi sulla storia del nazionalsocialismo è considerato uno dei maggiori storici tedeschi contemporanei. Collabora con numerose testate giornalistiche. È autore, tra gli altri, di *Lo Stato nazista* (Laterza 2002).

Umberto Eco è stato professore della storia, Psicologia dinamica, Foscarini di Venezia, ordinario dell'ation for Analysis, collabora con la Repubblica delle rubrica epistolare in italiano teidegger, fra i miti del nostro 9) e *Cristianesimo vuole* (Feltriniano di pubblica- completa presso

ore. Ha pubblicato *Ho sparato* (2007), *Lesatta* (2008), *Nel* (Baldini Castiglione del secolo) e *Se la vita* (2014).

PASSAGGI

Stasera chiude la quarta edizione di Biennale Democrazia

La logica dei social network e l'elogio del silenzio

Dibattiti che spaziano dal futuro dell'euro alla corruzione



EMANUELA MINUCCI

Oggi è uno di quei giorni in cui l'appassionato di Biennale Democrazia rimpiange di non avere, come in un romanzo di Pennac, il dono dell'ubiquità. La domenica, ultimo giorno di rassegna, offre come da tradizione, un menu da gran finale. Difficile consigliare un dibattito per tacere altri. Più facile orientarsi per filoni.

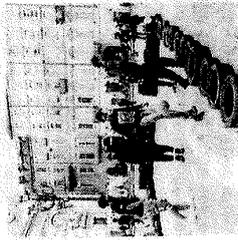
La grande abbuffata

Sapendo che a Biennale Democrazia si può non solo - sotto un'invidiabile sole primaverile - infilarsi in un teatro ad ascoltare qualche bella citazione del «Concerto dell'angoscia» di Kierkegaard, ma anche passare un po' di tempo in piazza San Carlo a leggere i pensosi post-it dei giovani che hanno attaccato sul muro di cartone. Prepariamoci: barrette energetiche in tasca, quaderno per gli appunti (la luce del tablet nei teatri infastidisce) e qualche buon amico con cui condividere la giornata non solo con un «mi piace» su Facebook.

Ieri in piazza Carlo Alberto

«Street Mundial», calcio senza regole

Un «passaggio» verso la democrazia



Il bello dello street mundial? Che per la prima volta in 10 anni ho giocato a calcio per giocare, non per vincere», dice Louis Bawe, 16 anni e il sogno di indossare la maglia della Juve. Ieri pomeriggio piazza Carlo Alberto si è trasformata in un campo da calcio molto particolare.

Delimitato da 80 gomme riciclate di auto, e con gli spalti fatti di pallet, anch'essi recuperati. L'iniziativa (replicata oggi pomeriggio dalle 15 alle 18 e aperta a tutti) si chiama «Street Mundial», è stata organizzata dall'associazione sportiva dilettantistica «Balon Mundial», in collaborazione con Plinto e Muti Onlus, e consiste nel giocare una partita 3 contro 3, senza arbitri né regole. «Street Mundial è educazione e condivisione - dice Jacopo Galitto, responsabile del progetto - vuole riportare il calcio negli spazi pubblici dove oggi è vietato, e rappresenta una lotta ad ogni discriminazione di età e genere». «Mi è sembrato di tuffarmi nel passato - racconta Gianna Nicola Ricci, uno dei moltissimi partecipanti - quando in cortile con i miei amici ci passavamo la palla». Questi sono i «passaggi» che legano l'evento al fil rouge della Biennale Democrazia, anche intesi come passaggi tra culture. In via Treccate 46, invece, fino a domani sono in esposizione una copia ufficiale della coppa dei Mondiali vinti dall'Italia nel 2006, e la maglia di Cannavaro. (c. ms.)

Parlare a mezza voce

La maratona comincia alle 10 al Circolo dei Lettori elogiando il «silenzio come attraversamento, dialogo e nutrimento». A spiegarci il valore di questa merce sempre più rara, Daniela Finocchietti e Nicoletta Polla Mattioli. Assediati da tablet, iPhone, computer, schermi tv, non riusciamo nemmeno più a concederci qualche minuto di silenzio, di raccoglimento, di pensieri espressi se proprio si deve a mezza voce, con discrezione. Questo è il compito di Biennale Democrazia: mettere sotto il microscopio del ragionamento vizi, virtù, pericoli ed eccessi di oggi. E far sì che si esca da un appuntamento interrogandosi. Il filone socio-filosofico darà il suo massimo alle 18 al Teatro Carignano con Massimo Cacciari che terrà un discorso sulla «Conversione et Corruptio», ovvero sul tema della conversione e della corruzione, parola, quest'ultima, che si legge sempre più sui giornali. «Può la conversione agire da controcampo alla corruzione?». A questa e altre domande cercherà di rispondere il filosofo.

L'economia

Dopo tanto pensiero umanistico, eccoci all'economia. Perché, come ha fatto notare

Gli ultimi incontri

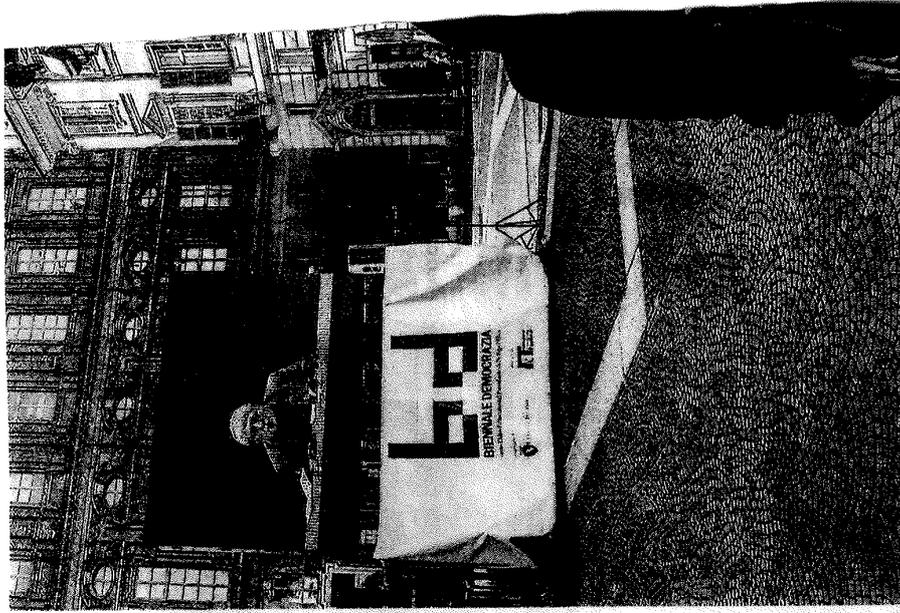
L'ultima giornata di Biennale Democrazia prevede un fittissimo carnet di incontri e convegni

Zagrebel'sky nella sua lettura magistralis d'apertura sulle «Generazioni», la cultura riguarda tutti i saperi e tutte le scienze, certamente non soltanto quelle umanistiche. Dunque eccoci alle domande sul futuro di una moneta unica priva di un'autorità federale di bilancio? Sarà l'economista Lucrezia Reichlin che alle 11,30 al Teatro Gobetti dialogherà con Pietro Garibaldi

per cercare di gettare un po' di luce su un tema attuale come l'«Europa tra crescita e rigore fiscale».

Dietro la rete condivisa

Nel pomeriggio, invece, gli appassionati di social network potranno capire davvero «chi è usato da chi» in questa gara di condivisioni, amici, schermate iniziali dei grandi motori di ricerca come Goo-



LAURETANA
La più leggera d'Europa
*consigliata a chi
si vuole bene*

LA STAMPA

LAURETANA
La più leggera d'Europa
800-233230 www.lauretana.com

QUOTIDIANO FONDATO NEL 1867

DOMENICA 29 MARZO 2015 • ANNO 149 N. 87 • 1,50 € IN ITALIA (PREZZI PROMOZIONALI ED ESTERO IN ULTIMA SPEDIZIONE ABB. POSTALE - D.L. 353/03 (CONV. IN L. 27/02/04) ART. 1 COMMA 1, DCB - TO www.laStampa.it

corriere delle migrazioni

[Home](#) [Editoriali e commenti](#) [Attualità](#) [Mondo](#) [Cultura](#) [Rubriche](#) [Chi siamo](#) [Sostienici](#)

Scritture migranti

Concorso Lingua Madre, le vincitrici

6 aprile 2015

 [Stampa PDF](#)

Si è appena concluso il X Concorso letterario nazionale **Lingua Madre**, ideato dalla giornalista e scrittrice Daniela Finocchi, con lo scopo di valorizzare la multiculturalità e le narrazioni femminili.

Ad aggiudicarsi il primo posto quest'anno è stata Francesca Paola Casmiro Gallo, originaria del Perù, con il racconto *Donne fatte di mais e spighe di grano*; al secondo posto Sabina Gardovic (Bosnia ed Erzegovina) che si è aggiudicata il Premio Speciale Consulta Femmine Regionale del Piemonte con il racconto *L'assedio*; terza classificata Nsedi Aline Kabwiku (Repubblica Democratica del Congo), con il racconto *Il volto della luna*. Le altre sezioni del concorso sono state vinte da: Laura Grimaldi, Premio Sezione Donne Italiane, con il racconto *Vodka*; Slobodanka Ciric (Serbia), Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, con la fotografia *La rosa di carta*; Olga Dzhalai (Ucraina), Premio Speciale Rotay Club Torino Mole Antonelliana, con il racconto *La madrepatria*; Leyla Khalil (Libano), Premio Speciale Slow Food Terra Madre, con *Ricordi congelati*; Amazona Hajdaraj Bashaj (Albania), Premio Speciale Film Festival, con *Cara mamma*.

La cerimonia di premiazione si terrà lunedì 18 maggio, durante il Salone Internazionale del Libro 2015 di Torino

Problemi di visualizzazione della pagina

sembra che con alcuni browser ci siano problemi nella visione della nostra homepage (buchi qua e là). Stiamo cercando di capire da cosa dipenda e come porvi rimedio. Nel frattempo, restringendo lo zoom potete ottenere una visione ottimale

Sostieni Corriere delle Migrazioni

Corriere delle Migrazioni ha bisogno di essere sostenuto. Puoi farlo tramite bonifico sul nostro conto corrente
IBAN: IT29 1010 3021 0010 0000 1231 240

Intestato a: GIU' LE FRONTIERE.
Con la causale: Corriere delle Migrazioni



Home / Cronaca / Cronaca.html Politica / politica.html Eventi / eventi.html Sport / sport.html

L'astigiana "d'adozione" Amazona Hajdaraj Bashaj vince il Concorso Letterario nazionale Lingua Madre

Weather widget for Asti: 19°C Fair, 9 Apr 2015, 10 Apr 2015, 22°C 6°C 22°C 7°C

RUBRICHE OROSCOPO

DI TURNO

FOTOGALLERY

Dettagli Pubblicato: 09 Aprile 2015



Quest'anno una vincitrice del Concorso letterario nazionale Lingua Madre - progetto permanente della Regione Piemonte e del Salone Internazionale del Libro di Torino...

La premiazione del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre avverrà nel corso del Salone Internazionale del Libro 2015 a Torino, lunedì 18 maggio alle ore 13.30 (Lingotto Fiere)...

Amazona Hajdaraj Bashaj nasce in Albania il 23 giugno del 1975 e vive in Italia dal '92. Sposata e con due figlie, di 21 e 11 anni, nel 2007, grazie ai corsi serali, ha terminato gli studi in Ragioneria e frequentato un corso per la qualifica di tecnico aziendale...

Scrive poesie, racconti brevi in albanese, alcuni tradotti in italiano, e racconti per bambini in italiano, i quali sono editi online su Albania News. Ha vinto il terzo premio della poesia in Albania lo scorso anno e nel 2001 ha pubblicato una raccolta di poesie in albanese, e altre opere collettanee con poeti albanesi.

Il suo racconto, Cara mamma, ha vinto il Premio Speciale Torino Film Festival del X° Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Nonostante l'assoluta brevità ed essenzialità del testo, il racconto riesce a tratteggiare due fisionomie forti e combattute e a costruire un abbozzo di storia lavorando solo sugli strazi della memoria, su immagini veloci che emergono dal passato, l'autrice individua con esattezza una condizione umana dolorosa e non carica scampo nella consolazione di generici buoni sentimenti».

https://www.addtoany.com/share_save?url=https://www.atnews.it/2015/04/09/l-astigiana-d-adozione-amazona-hajdaraj-bashaj-vince-il-concorso-letterario-nazionale-lingua-madre.html&title=L%27astigiana%20%27%27%20d%27adozione-amazona-hajdaraj-bashaj-vince-il-concorso-letterario-nazionale-lingua-madre.html



Sei un poeta? Aiutaci a scoprire la tua arte. Partecipa al concorso Vinci 1500€!

Ultime news Nizza Monferrato, 56enne sorpreso a rubare al Penny Market

Guida senza patente, meccanico 18enne denunciato a Isola d'Asi

XP0 2015 arriva nell'astigiano con il percorso "Viaggiando nel mondo delle fiabe di Lele Luzzati"

Giovedì 16 aprile la proiezione del film "Staffette: le donne combattenti in Provincia di Asti"

Presentato il calendario delle notti bianche 2015: novità sulle deroghe per gli esercizi commerciali

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Integrazione del bando quattro nuovi posti per il servizio civile presso la cri di castelnuovo-don-bosco-e-piova-massaia.html

Il calendario di Aprile delle iniziative del Centro di Educazione Ambientale Villa Paolina di Asti

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Integrazione del bando quattro nuovi posti per il servizio civile presso la cri di castelnuovo-don-bosco-e-piova-massaia.html

Il calendario di Aprile delle iniziative del Centro di Educazione Ambientale Villa Paolina di Asti

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Integrazione del bando quattro nuovi posti per il servizio civile presso la cri di castelnuovo-don-bosco-e-piova-massaia.html

Il calendario di Aprile delle iniziative del Centro di Educazione Ambientale Villa Paolina di Asti

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Integrazione del bando quattro nuovi posti per il servizio civile presso la cri di castelnuovo-don-bosco-e-piova-massaia.html

Il calendario di Aprile delle iniziative del Centro di Educazione Ambientale Villa Paolina di Asti

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Integrazione del bando quattro nuovi posti per il servizio civile presso la cri di castelnuovo-don-bosco-e-piova-massaia.html

Il calendario di Aprile delle iniziative del Centro di Educazione Ambientale Villa Paolina di Asti

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Integrazione del bando quattro nuovi posti per il servizio civile presso la cri di castelnuovo-don-bosco-e-piova-massaia.html

Il calendario di Aprile delle iniziative del Centro di Educazione Ambientale Villa Paolina di Asti

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Integrazione del bando quattro nuovi posti per il servizio civile presso la cri di castelnuovo-don-bosco-e-piova-massaia.html

Il calendario di Aprile delle iniziative del Centro di Educazione Ambientale Villa Paolina di Asti

Sabato e Domenica in diverse città astigiane i gazebo della Lega Nord Asti per l'iniziativa "Chiedo Asilo anch'io"

Con l'integrazione del Bando quattro nuovi posti per il Servizio Civile presso la CRI di Castelnuovo Don Bosco e Piovà Massaià

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

Spazio Associati L'astigiano 3.0

12 Aprile Frittata in passeggiata

Comunicato a passeggiata tra contipi e boschi

ganza ineguagliabile. Gonne plissé, a scacchi neri e bianchi, giacchettine di velluto nero, guanti raffinati, berrettini francesi e l'immane ombrello, a meno che non fosse estate. Il tutto indossato con la grazia di una figura alta e snella illuminata da un sorriso ammaliante che nei suoi occhi chiarissimi rifletteva la pace. E non parliamo della sua vasca da bagno! Era più piccola di quella che aveva mia nonna ma a forma di poltrona e quindi di gran lunga più comoda. Io la adoravo ed era, infatti, *teta* Vida a fare sempre il bagno alla sua Nanà, come lei mi chiamava. In poche parole, ero la sua prediletta. Abitava proprio nell'appartamento di fronte, al primo piano di un palazzo dall'architettura socialista che sorgeva nel cuore di Sarajevo. A pochi passi, il mondo intero: la cattedrale cattolica, quella ortodossa, la moschea tra le più antiche della città e la sinagoga. Insomma, una Gerusalemme in miniatura! Attorniate poi da un'infinità di palazzi di tutte le epoche: turco-ottomana, austroungarica, socialista.

Ma se questo mondo io lo vedevo all'esterno, è dentro casa nostra che lo percepivo nelle sue essenze. Sento ancora negli occhi i loro sorrisi, vedo ancora le parole scorrere sulle loro labbra quando vengo distratta dal forte picchiare sulla porta di un bastone. Eh sì, era *teta* Anita, una professoressa di geografia in pensione, profondamente devota alla

In collaborazione con

CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE
**Lingua
Madre.**

Racconti di donne straniere in Italia



Il concorso letterario nazionale *Lingua Madre*, ideato da Daniela Finocchi, giornalista da sempre interessata ai temi inerenti il pensiero femminile, nasce nel 2005 e trova subito l'approvazione e il sostegno della Regione Piemonte e del Salone Internazionale del Libro di Torino.

Il concorso è il primo a essere espressamente dedicato alle

donne straniere - anche di seconda o terza generazione - residenti in Italia che, utilizzando la nuova lingua d'arrivo (cioè l'italiano), vogliono approfondire il rapporto fra identità, radici e mondo «altro». Una sezione speciale è riservata alle donne italiane che vogliono raccontare storie di donne straniere che hanno conosciuto, amato, incontrato e che hanno saputo trasmettere loro «altre» identità.

Il concorso letterario vuole essere un'opportunità per dar voce a chi abitualmente non ce l'ha, cioè gli stranieri, in particolare le donne che nel dramma dell'emigrazione/immigrazione sono discriminate due volte. Un'opportunità di incontro e confronto, perché il bando non solo ammette ma incoraggia la collaborazione fra le donne straniere e italiane nel caso l'uso della lingua italiana scritta presenti delle difficoltà.

(da www.concorsolinguamadre.it)

Per gentile concessione del Concorso letterario nazionale *Lingua Madre* pubblichiamo il racconto di: SABINA GARDOVIC, CUBETTI DI ZUCCHERO, dal libro «Lingua Madre Duemilaquattordici - Racconti di donne straniere in Italia», Edizioni SEB27. Il racconto di Sabina Gardovic è stato selezionato al IX Concorso letterario nazionale *Lingua Madre*.

propria tradizione ebraica e altrettanto incuriosita da tutte le altre. Un essere tanto ingombrante nella propria fisionomia quanto delicato nel modo di parlare: «Queste sono un dono raro, che non ti venga in mente di sfoltrirle quando sarai grande!», mi diceva sempre, accarezzando delicatamente le mie folte

sopracciglia. Scesa dal quarto piano dello stesso palazzo, questa alquanto insolita vicina di casa, a volte, in segno di un saluto, picchiava sulla porta e se ne andava via, fuori, a farsi la sua lenta passeggiata quotidiana. Ma se picchiava più di due volte, voleva dire che anche lei era lì per un caffè e due parole. Ed ecco che mi ritrovavo il mondo intero in casa nostra ogni sabato mattina. Quattro culture, o cinque o sei, tra origini, idee, convinzioni e

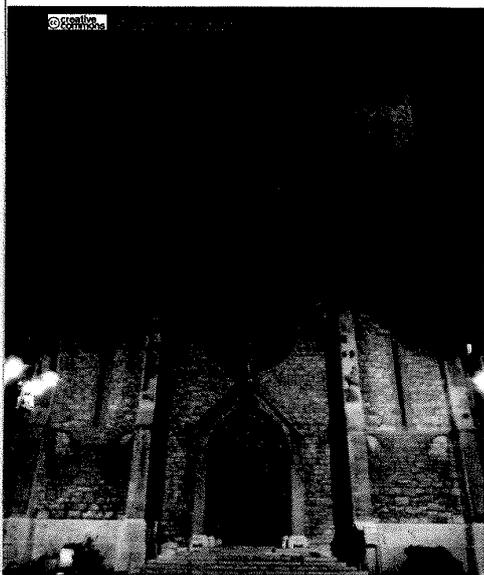


La «moschea dell'imperatore» a Sarajevo.

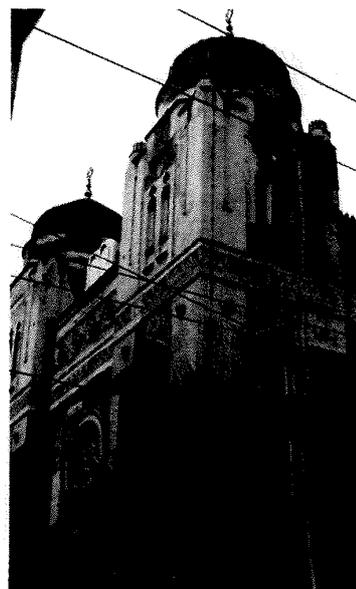
BOSNIA ERZEGOVINA

pensieri. Insomma, una vera macedonia. E quale raro gusto aveva questa macedonia, e tutta per me! Vita raccolta in quattro menti, anime e cuori nella purezza di quell'umanesimo che incoronava la loro umanità. Tanta semplicità vedo oggi in quei preziosi momenti, che è stata, in fondo, il vero filo conduttore della loro esistenza. L'amicizia che scorreva in tutti quegli anni tra i personaggi di questo racconto raffigura un'anima, l'unica anima di un mondo che non c'è più. Quale magnifico folclore colorava l'aria e quanta poeticità esprimevano quegli azzurri occhi di suor Vilma nel guardare mia nonna con tanta stima e ammirazione. Due donne così apparentemente diverse, una sarta e una suora. Ecco, mi fermerei a queste definizioni e null'altro conta. Si erano conosciute all'ospedale di Sarajevo; una cuciva le lenzuola e l'altra assisteva i malati, all'interno di un sistema guidato da un ideale politico che nessuna delle due aveva mai abbracciato ma con il quale entrambe avevano convissuto in pace e nel rispetto. Era come se viaggiassero su un binario parallelo, a un ritmo tutto loro e a una velocità misurata. Puro teatro erano questi due personaggi, e nasceva dal nulla. Immaginatevi la scena in cui mia

Da sinistra: la cattedrale cattolica, la cattedrale ortodossa e la sinagoga, sempre a Sarajevo.



© Christian Bickel



© Cehinski

**Vuoi partecipare? Invia i tuoi racconti e/o le fotografie a:
CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE LINGUA MADRE
CASELLA POSTALE 427 | Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
Info su: www.concorsolinguemadre.it**

nonna prende le misure per il suo abito da religiosa mentre le dà notizie dei suoi generi, uno italiano e l'altro un comunista di origine serba, nonché mio padre. *Le Nozze di Figaro* nasce da un'idea simile: inizia con una scena in cui Figaro misura la stanza per vedere se dentro ci può stare un letto nuziale, capite? E quanto parlare di una figlia così lontana e di un'altra in casa ma così criptica, mentre nel frattempo suor Vilma cercava di capire il modo migliore per tenere su il suo copricapo ingombrante. Ma allora, dico io, ho vissuto su un palcoscenico per diciotto anni e mia nonna e suor Vilma ne sono testimoni? Quale strepitosa *pièce* teatrale è mai questa? È forse vero che quando il teatro diventa la nostra casa, esso diventa anche la nostra realtà? E se questa era la mia realtà, allora la mia vita non è stata che una commedia, un dramma, un dialogo oppure un monologo?

Se ci penso, in ognuno di questi modi oggi potrebbe definirsi quello che è stata l'ormai dimenticata Jugoslavia. Quanto alla Bosnia Erzegovina, non è che una parte del puzzle di un racconto irraccontabile. Sarajevo ne è un pezzo. Nura e Vilma, invece, un prezioso dipinto all'interno di quel pezzo del puzzle mentre quei momenti, in cui mi immergevo come nelle più accoglienti delle acque, sono oggi per me il viaggio eterno. Mi giro e rivedo tutto, ascolto e sento tutto, annuso e percepisco ogni profumo, odore, l'aria di un mondo che si è sciolto come un cubetto di zucchero inzuppato nel caffè lasciandomi l'inestimabile ricordo del suo gusto. Custode di attimi, vado avanti nel silenzio che possiamo sentire soltanto camminando nella notte, lungo le strade coperte di neve di una città che accoglie ogni fiocco, gentile e discreta. Ah, che freddo generoso di vita sulle guance. E che pace la neve mentre cade armoniosa come il sipario che si chiude con grazia.

Sabina Gardovic

04

RIVISTA MISSIONARIA DELLA FAMIGLIA FONDATA NEL 1899

MISSIONI

consolata

HAITI
Berretta rossa
per il popolo

ITALIA
Missione:
punti di non ritorno

INDIA
Divinamente
acqua



www.rivistamissioniconsolata.it

DOSSIER



TERRA VIVA

dell'«emergenza sbarchi»

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abb. postale "Regime R.O.C." - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1

BOSNIA ERZEGOVINA

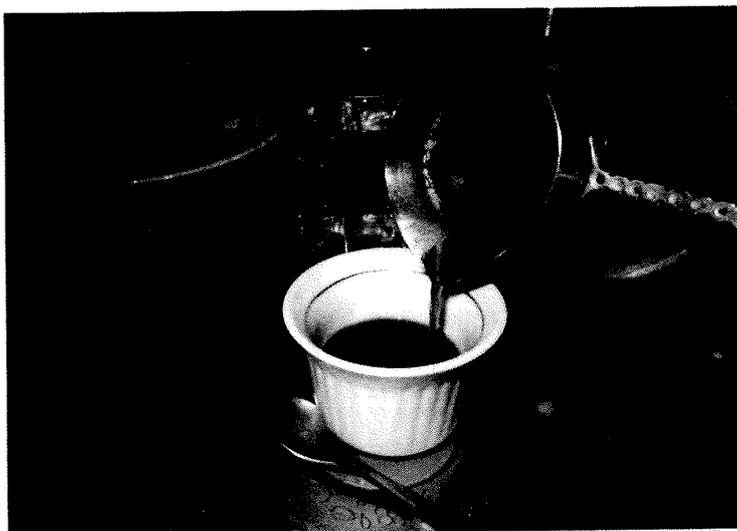
di SABINA GARDOVIC

«Il valore delle cose non sta nel tempo in cui esse durano ma nell'intensità con cui vengono vissute. Per questo esistono momenti indimenticabili, cose inspiegabili e persone incomparabili».
(Fernando Pessoa)

Mia nonna materna Nura e suor Vilma trascorrevano insieme ogni sabato mattina. Caffè, tante chiacchiere e un'infinità di sorrisi che, al ricordo, scaldano la mia anima ancora oggi. Erano ciascuna la migliore amica dell'altra ed è veramente difficile descrivere l'atmosfera che si creava quando quelle due grandi donne stavano insieme nella stessa stanza. Accadeva come se il senso di tutte le cose del mondo fosse concentrato proprio lì, nei 36 metri quadrati dell'amato appartamento. E noi quattro, i miei genitori, mio fratello e io, abitavamo lì in quegli anni, fino a quando l'azienda di mio padre non ci assegnò un appartamento tutto nostro. Quelle mattine di sabato, dunque, rappresentavano un vero e proprio rituale. Ancora prima dell'arrivo di suor Vilma, tutti, come per magia, scomparivano per qualche commissione, a parte me che, essendo la più piccola, rimanevo avvolta nel calore di quei momenti, quasi mi ritrovassi immersa nelle soffici nuvole bianche illuminate dal sole, un sole che altro non era che l'aria che in quel momento respiravo. Immancabilmente quell'aria si mescolava all'inconfondibile profumo del caffè fatto «alla turca» che ha tutto un suo modo per essere bevuto: prima si mette in bocca un cubetto di zucchero inzuppato nel caffè rigorosamente versato in una tazzina detta *fildžan* (si pronuncia «filgian») che non ha un

RACCONTO

CUBETTI DI ZUCCHERO



manico ma è tonda e si avvolge con la mano in modo da percepire il calore della bevanda. Subito dopo si prende un sorso di caffè che si mescola con il cubetto di zucchero sciolto in bocca, ma molto lentamente, tra una parola e l'altra, fino ad arrivare al fondo il quale, certamente, non è intelligente bere. Ci si ferma sempre al momento giusto, è nel sangue del popolo, non c'è che dire! E allora si riempie *fildžan* di nuovo e avanti così. Ogni sabato mattina, quindi, suor Vilma, suora croato-cattolica, veniva a trovare mia nonna, atea di origini musulmane. E di che cosa queste due donne, apparentemente così diverse nelle loro culture, potevano parlare ogni sabato? Del come avevano trascorso la settimana, della moda (mia nonna era sarta) che le ricche signore della città seguivano alla lettera, di catacombe (suor Vilma aveva visitato il Vaticano ben tre volte), della poesia di un poeta che entrambe amavano

molto, del come si prepara un piatto tipico dell'Erzegovina... Sì, di questo e di tanto altro, ma spesso non erano le tematiche ad attirare la mia attenzione quanto l'armonia nella quale venivano trattate e la forma, di un rispetto dalla dinamica straordinaria. Era musica per le mie orecchie. Come incantata, mi ritrovavo a guardare i cubetti di zucchero scomparire dalla ciotola piano piano, quasi il loro compito fosse quello di cadenzare il tempo. «Prendine uno e inzuppalo nella mia tazzina», mia nonna richiamava la mia presenza a tavola nella sua piccola cucina e io, seduta su una sedia con l'aiuto di un cuscino, iniziavo allora a gustarmi quella delizia proibita. Accadeva poi che a volte si unisse a loro *teta Vida* (*teta* equivale a «zia» ed è un modo tipico di rivolgersi a tutte le donne adulte conoscenti o amiche di famiglia). *Teta Vida*, dunque, laica per eccellenza, era una signora di origine serbo-ortodossa dall'ele-



MARTEDÌ 14 APRILE 2015 CULTURA

Un viaggio fra le due grandi guerre mondiali, fino ai nostri giorni: il racconto della famiglia barese dell'autrice intrecciata alla paura e alla distruzione delle due grandi guerre

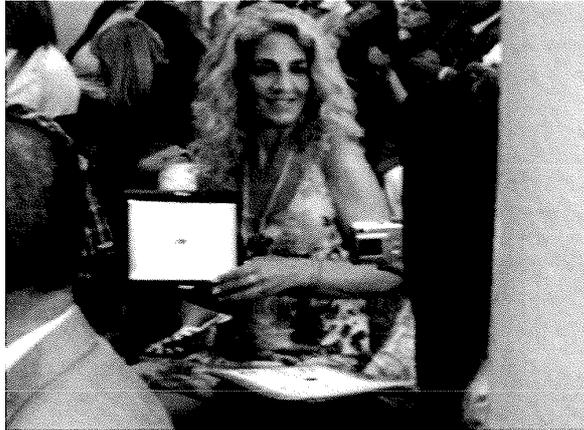
Premio letterario internazionale Europa, a Maria Pagnotta il riconoscimento speciale

Il romanzo biografico "Profumo di Bergamotto" convince la giuria e promette di emozionare i lettori che avranno il piacere di leggerlo

LA REDAZIONE

Un nuovo premio speciale al prestigioso premio letterario internazionale Europa svoltosi a Lugano, va a Maria G. Pagnotta, autrice di "Profumo di Bergamotto" - uno dei miei romanzi già premiato nell'ambito di altri concorsi.

"Profumo di Bergamotto" è un romanzo biografico che viaggia fra le due grandi guerre mondiali, fino ai nostri giorni. Nato dal desiderio quasi premonitore della madre della scrittrice, prima di morire, di voler raccontare la storia della propria famiglia barese intrecciata alla paura e alla distruzione delle due grandi guerre. Fra vecchie foto ingiallite e tanti ricordi stipati nello scrigno del cuore, si dipana la triste fiaba d'altri tempi. Un romanzo che si muove in un panorama epocale nel quale ci si addentra incuriositi e trasportati dalle appassionanti vicende dei protagonisti, partendo dalle gesta eroiche di un nonno speciale imbarcato ai primi del 900 su un cacciatorpediniere nella guerra in Cina, lo stesso geniale uomo che inventerà la prima trebbiatrice e la pressa per oleifici.



Vessillo di tutto il racconto, una piantina di citrattella, pegno d'amore del nonno alla sua sposa prima d'imbarcarsi per la guerra. Sarà proprio quella piantina a passare di generazione in generazione, con quella sua fragranza così simile al profumo di bergamotto tanto amato dal padre della scrittrice, lo stesso che metterà in quel suo doloroso ultimo giorno di vita...

Maria G. Pagnotta non è nuova alla partecipazione del concorso letterario internazionale Europa che si svolge a Lugano, nel 2012 infatti, si è classificata 2ª allo stesso concorso col racconto "Un angelo di nome Mayouba". A lei è stato assegnato anche il premio speciale **Fondazione Sandretto Re Rebaudengo**, al X Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre, che si terrà a Torino nell'ambito delle Fiera del Libro di Torino il 18 maggio 2015.

POTREBBE INTERESSARTI ANCHE



La Puntura



Promozione culturale, la proposta di Antonio Di Gioia



Questura ad Andria, il Ministero degli interni sblocca i fondi



M5S, Michele Coratella: «Beni confiscati, il silenzio dell'amministrazione»



Sabato prossimo, ad Andria l'on. Elena Centemero del Club Forza Silvio



Pioggia di successi per i giovani del Circolo Tennis Andria

Powered by

f t g+
(<http://www.facebook.com/contatti1920>)
Redazione (/index.php/redazione)

Contatti (/index.php/contatti)

Registrati - Login (/index.php/login)

Cerca...
Lunedì, 13 Aprile 2015



(/)



(<https://www.change.org/p/comune-di-nettuno-firma-anche-tu-per-riportare-il-nettuno-a-nettuno>)

Venerdì, 10 Aprile 2015 00:00

Una ragazza anziate è la vincitrice del Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre

Scritto da **Vanessa Amadori** (/index.php/eventi-anzio-nettuno/autore/28-vanessaamadori)

dimensione font

Stampa (/index.php/eventi-anzio-nettuno/27-eventi-anzio-nettuno/1700-una-ragazza-anziate-e-la-vincitrice-del-concorso-letterario-nazionale-lingua-madre?tmpl=component&print=1)

Email (/index.php/component/mailto/?

tmpl=component&template=noo_times&link=706788fba0e207bda8948fdda19e7

Commenta per primo! (/index.php/eventi-anzio-nettuno/27-eventi-anzio-nettuno/1700-una-ragazza-anziate-e-la-vincitrice-del-concorso-letterario-nazionale-lingua-madre#itemCommentsAnchor)

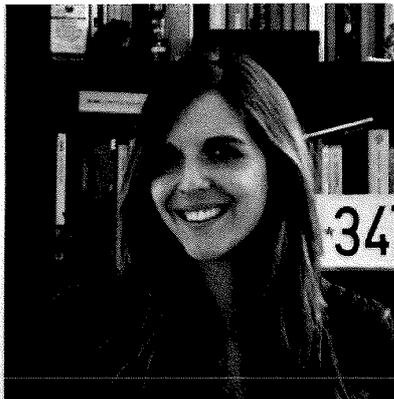
ENEL
SOLUZIONI IMMOBILIARI E CREDITIZIE

LAVINIO
VIA QUINONE

Villino unifamiliare a
locali di recente
costruzione
e giardino privato
€ 160.000

CLICCA QUI
TEL. 06 9846610

(/index.php/component/banners/click/1)



(/media/k2/items/cache/8f01312079ceed4936f440f6a633a0e2_XL.jpg)

Quest'anno una vincitrice del *Concorso letterario nazionale Lingua Madre* è residente ad **Anzio**. Si tratta di **Laura Grimaldi** che ha partecipato con il suo racconto *Vodka*, vincendo il *Premio Sezione Speciale Donne Italiane* del decimo Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione:

“La scelta della doppia voce narrante rivela uno dei significati principali del racconto, che non ha nulla di edulcorato e conciliante; anzi, mette al centro l'irriducibilità della differenza, il non dialogo. Ci sono due ragazze che appartengono a mondi diversi e non si piacciono, a cui si aggiunge una terza ragazza semplicemente richiamata alla memoria, che però dà senso a tutto il racconto, che è alla fine una storia di violazioni. Molti dettagli forti - la vodka, le patate da raccogliere, i guanti di gomma dura - danno spessore ai due personaggi, che si scoprono uniti quando subentra un'alterità ancora più irriducibile, il maschio violento. La composizione è originale ed efficace. Il linguaggio maturo, il ritmo a due ben scandito, il tono emoziona e coinvolge. In un crescendo che sfocia coerentemente nella tragica conclusione, si mette in rilievo la solitudine, il dramma di legami e ambienti degradati, ma anche la risorsa di un'amizizia nata in un humus devastato”.

La premiazione del concorso avverrà nel corso del Salone Internazionale del Libro 2015 a Torino, lunedì 18 maggio alle ore 13.30. Consegnerà i premi **Dragana Nikolic**, vincitrice del concorso dello scorso anno. Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre compie 10 anni, nato nel 2005 e ideato da **Daniela Finocchi**. A festeggiare l'importante traguardo ci sarà **Nadia Khiari** disegnatrice tunisina e premio della satira 2014.

“Questo è un concorso diretto alle donne straniere (o di origine straniera) residenti in Italia - affermano gli organizzatori - con una sezione per le donne italiane, cui si può partecipare inviando un racconto e/o una fotografia, ma che negli anni si è trasformato in qualcosa di diverso e più grande con convegni, incontri, laboratori, mostre fotografiche e spettacoli. Oltre 3000 partecipanti ed oltre 100 iniziative

Sea Line
BUSINESS CENTER

IL TUO OFFICIO È PRONTO ALL'USO AD ANZIO

Contatti: 041 6873695
339 7230182 - 339 7670880

(/index.php/component/banners/click/8)

Venerespa
beauty & wellness

Visita il nostro sito www.venerespa.it
e scopri le offerte riservate ai clienti "VIP"

Nettuno Via Vaneta, 26
Tel. 069805019 Mobile 3351806070

(/index.php/component/banners/click/5)

PERUSSION
di Gianluca Garsia 380 7419333

Corsi di batteria e percussioni - Laboratori musicali
Preparazione esami conservatorio
Ensemble di percussioni - Corsi di specializzazione
(/index.php/component/banners/click/7)

NOTIZIE PIÙ POPOLARI



(/index.php/sport-anzio-

nettuno/calcio-anzio-nettuno/8-calcio-anzio-nettuno/851-calcio-il-nettuno-cede-all-albalonga-mentre-il-falasco-cala-i-tris-e-il-lido-dei-pini-fa-la-cinquina)
Calcio: il Nettuno cede all'Albalonga, mentre il Falasco cala il tris e il Lido dei Pini fa la cinquina
(/index.php/sport-anzio-nettuno/calcio-anzio-nettuno/8-calcio-anzio-nettuno/851-calcio-il-nettuno-cede-all-albalonga-mentre-il-falasco-cala-i-tris-e-il-lido-dei-pini-fa-la-cinquina)
21 Dicembre 2014

organizzate solo nel 2014 su tutto il territorio nazionale, una vasta rete di collaborazioni con enti e istituzioni e una "comunità allargata" che continua a esprimersi e confrontarsi durante tutto l'anno, anche grazie al sito e blog (www.concorsolinguaadire.it), ai social network - Facebook, Twitter, Instagram - e al canale YouTube".

Letto 178 volte

Tweet **Paola Marchi** and 46 others

Publicato in [Eventi \(/index.php/eventi-anzio-nettuno\)](#)



Vanessa Amadori ([/index.php/eventi-anzio-nettuno/autore/28-vanessaamadori](#))

ULTIMI DA VANESSA AMADORI

- I cittadini nettunesi puliscono il Palatucci ([/index.php/sociale/65-associazioni-solidarieta/1706-i-cittadini-nettunesi-puliscono-il-palatucci](#))
- La vignetta di Jack ([/index.php/rubriche/la-vignetta-di-jack/72-vignette-notizie/1704-la-vignetta-di-jack](#))
- La campagna "Chiedo asilo politico anch'io" della Lega arriva anche ad Anzio ([/index.php/politica/anzi/4-politica-anzi/1699-la-campagna-chiedo-asilo-politico-anch-io-della-lega-arriva-anche-ad-anzi](#))
- Furto al distributore di via Nettunense ([/index.php/cronaca/anzi/2-cronaca-anzi/1697-furto-al-distributore-di-via-nettunense](#))
- Percorsi di realtà: la mostra di Silvia Moccia al forte Sangallo ([/index.php/eventi-anzio-nettuno/27-eventi-anzio-nettuno/1696-per-corsi-di-realta-la-mostra-di-silvia-moccia-al-forte-sangallo](#))

Altro in questa categoria: « Percorsi di realtà: la mostra di Silvia Moccia al forte Sangallo ([/index.php/eventi-anzio-nettuno/27-eventi-anzio-nettuno/1696-per-corsi-di-realta-la-mostra-di-silvia-moccia-al-forte-sangallo](#)) »

LASCIA UN COMMENTO

Assicurati di inserire (*) le informazioni necessarie ove indicato. Codice HTML non è permesso.

Messaggio *

scrivi il tuo messaggio qui...

Nome *

inserisci il tuo nome...

Email *

inserisci il tuo indirizzo e-mail...

URL del sito web

inserisci l'URL del tuo sito

Digita le due parole che leggi sotto



Digita il testo



INVA IL COMMENTO

Torna in alto ([/index.php/eventi-anzio-nettuno/27-eventi-anzio-nettuno/1700-una-ragazza-anziata-e-la-vincitrice-del-concorso-letterario-nazionale-lingua-madre#startOfPageld1700](#))



([/index.php/cronaca/anzi/2-cronaca-anzi/1398-nella-foto-i-villini-dove-saranno-ospitati-gli-immigrati](#))

Nella foto, i villini dove saranno ospitati gli immigrati

([/index.php/cronaca/anzi/2-cronaca-anzi/1398-nella-foto-i-villini-dove-saranno-ospitati-gli-immigrati](#))

03 Marzo 2015



([/index.php/sociale/65-](#)

[associazioni-solidarieta/882-roberto-combi-sistemato-e-tolto-dalla-strada](#))

Roberto Combi sistemato e tolto dalla strada. ([/index.php/sociale/65-associazioni-solidarieta/882-roberto-combi-sistemato-e-tolto-dalla-strada](#))

24 Dicembre 2014

REGISTRATI

ed inizia a pubblicare
Notizie, Eventi, Auguri...

([/index.php/login](#))



([/index.php/pubblicita](#))

NOTIZIE DAI CITTADINI

al
Alessio
ta
php/eventi



([/index.php/eventi-anzio-nettuno/54-notizie-anzi-nettuno/1045-lettera-dal-comitato-di-quartiere-borgo-medievale-nettuno](#))

/54-
anzio-
/1204-
al-
alessio-
a)

Lettera dal
comitato di
quartiere Borgo
medievale
Nettuno
([/index.php/eventi-anzio-nettuno/54-notizie-anzi-nettuno/1045-lettera-dal-comitato-di-quartiere-borgo-medievale-nettuno](#))



([/index.p](#)

anzio-
notizie-a
nettuno/
alessio/
chiavett
capoline

Alessio
Chiavett
capoline
([/index.p](#)
anzio-
nettuno-
notizie-a
nettuno
([/index.php/eventi-anzio-nettuno/54-notizie-anzi-nettuno/1045-lettera-dal-comitato-di-quartiere-borgo-medievale-nettuno](#))

NEWS

TORNA ALLA HOME
SOTTOSCRIVI RSS FEED

Cerca qui

Cerca

Breaking News eni cultural... Secondo appunta

Una serba residente a Napoli vince il concorso letterario nazionale Lingua Madre, premiazione al Salone del Libro di Torino.



aprile 16 15:58 di Gazzetta di Napoli Stampa questo Articolo
2015 0 Opinioni



Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre – nato nel 2005 e ideato da Daniela Finocchi – compie 10 anni. A festeggiare l'importante traguardo anche Nadia Khiari, disegnatrice tunisina. Premio della Satira 2014.

Dopo l'attentato di Parigi a Charlie Hebdo e il tragico attacco terroristico al Museo del Bardo di Tunisi – che ha visto tra le vittime anche cittadini e cittadine di Torino – la presenza dell'autrice sarà ancora più importante e significativa, soprattutto per le donne straniere cui è dedicato il concorso.

Ma tante altre sono le iniziative nel programma di questo progetto che vede il sostegno del Salone Internazionale del Libro di Torino e della Regione Piemonte con l'Assessorato alla Cultura e la Consulta Femminile del Consiglio Regionale. Un concorso diretto alle donne straniere (o di origine straniera)

residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane, cui si può partecipare inviando un racconto e/o una fotografia, ma che negli anni si è trasformato in qualcosa di diverso e più grande con convegni, incontri, laboratori, mostre fotografiche e spettacoli.

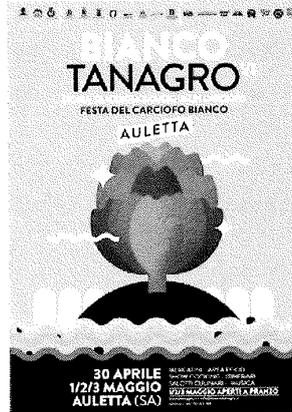
Oltre 3000 partecipanti, oltre 100 iniziative organizzate solo nel 2014 su tutto il territorio nazionale, una vasta rete di collaborazioni con enti e istituzioni e una "comunità allargata" che continua a esprimersi e confrontarsi durante tutto l'anno, anche grazie al sito e blog (www.concorsolinguamadre.it), ai social network – Facebook, Twitter, Instagram – e al canale YouTube.

La premiazione avviene nell'ambito del Salone del Libro e i racconti selezionati sono raccolti in un volume: Lingua Madre Duemilaquindici-Racconti di donne straniere in Italia (ed. Seb27) sarà presentato al Salone e disponibile in tutte le librerie d'Italia insieme alle antologie degli anni precedenti.

Si confermano i premi speciali Slow Food-Terra Madre, Torino Film Festival, Rotary Club Torino Mole Antonelliana, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo destinato alle fotografie e la volazione online sul sito del Salone del Libro per assegnare il Premio della Giuria Popolare cui si potrà accedere anche da Facebook e Twitter. Il concorso si avvale del patrocinio di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Expo Milano 2015, We Women for Expo, Commissione Europea e Pubblicità Progresso Novità 2015; – Daniela Finocchi e Gül Ince Ambasciatrici del network internazionale We Women for Expo – partecipazione a Expo Milano 2015 – saggio L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento (ed. Seb27) sui 10 anni del Concorso, a cura del Gruppo di Studio formato da docenti italiane e straniere – spettacolo teatrale Donne che cucinano la vita, tratto dai racconti, in collaborazione con LabPerm di Castaldo e la regia di Laura Malaterra – nuove puntate della trasmissione video Ricette e parole – Il cibo narrato dalle donne, tutorial di cucina al femminile – autrici famose a condividere i 10 anni del concorso al Salone del Libro: da Xiaolu Guo (scrittrice cinese, La Cina sono io – Ed. Metropoli d'Asia) a Nadia Khiari (disegnatrice tunisina, Premio della Satira 2014) Le vincitrici della Xa edizione saranno premiate il 18 maggio al XXVIII Salone del Libro, dove ogni giorno si terrà un incontro del Concorso nell'ambito del programma Lingua Madre.

Slobodanka Ciric nasce nel 1961 a Belgrado in una famiglia operaia e, giovanissima, si è affermata come una delle più conosciute paroliere dei più importanti musicisti jugoslavi. La sua immigrazione in Italia ha coinciso con l'aggressione alla Jugoslavia, e il dolore provato l'ha spinto a farsi portavoce del suo

SOCIAL



ANNUNCIO SPONSORIZZATO



ANNUNCIO SPONSORIZZATO

ISTITUTO ROBERT KENNEDY

popolo. In Italia le sue opere hanno ottenuto numerosi riconoscimenti tra cui il Premio regionale Caputo Brut, il Premio Internazionale per la Poesia Umanistica Città di Venezia, il Premio speciale Eudonna. È stata finalista del Premio Città di Gaeta e si è classificata al II posto del Premio L'iguana. Tuttora è molto attiva nella realizzazione di importanti progetti di solidarietà con il popolo jugoslavo. La sua fotografia, *La rosa di carta*, ha vinto il Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo del X° Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Un'immagine costruita, una rosa di carta sovrapposta a un'acquaforte del Settecento di Piranesi. Un fiore, colorato, manufatto dei nostri tempi realizzato da un detenuto del carcere di Poggioreale appoggiato su una stampa che data oltre due secoli e mezzo, un vortice di scalo dominato da toni grigi, plumbei, cupi, come può essere la vita di ogni giorno in una casa circondariale. Un soffio di speranza tenue, fragile, quasi a spezzare la durezza dell'acquaforte e di quanto essa riesce a evocare».

CONDIVIDI L'ARTICOLO:

[f Facebook](#)
[t Twitter](#)
[g+ Google](#)
[in LinkedIn](#)
[E-mail](#)

Tags [concorso](#) [letteratura](#) [lingua madre](#) [napoli](#) [attualità](#)
[news napoli](#) [notizie napoli](#) [salone del libro torino](#)

INFORMAZIONI SUL REDATTORE ALTRI ARTICOLI DALL'AUTORE



GAZZETTA DI NAPOLI

ARTICOLI CORRELATI

- Le verità sommerse, le verità di Francesco Schettino sul caso Concordia. [»](#) [0](#)
- Le nuove frontiere dei beni culturali, sabato 18 all'Università Suor Orsola, per il Sabato delle Idee. [»](#) [0](#)
- Secondo appuntamento musicale 'O Ghinnès 2015, sabato 18 in Piazza Santa Caterina a Chiaia. [»](#) [0](#)
- Tecnocasa: analisi del mutuatario in Campania. [»](#) [0](#)
- Consorzio Proodos: "Ripensiamo l'organizzazione aziendale, a partire dalla cooperazione sociale", il convegno di Sorrento. [»](#) [0](#)
- Corruzione, peculato, abuso d'ufficio, operazione della GdF a Massa Lubrese. [»](#) [0](#)

0 OPINIONI

[DI' LA TUA](#)



Ancora nessun commento!

Non ci sono commenti per ora, vuoi aggiungerne uno?

[← Scrivi un commento](#)

DI' LA TUA

Rispondi

Scrivi qui il tuo commento...



« ANNUNCIO SPONSORIZZATO »



« ANNUNCIO SPONSORIZZATO »



« ANNUNCIO SPONSORIZZATO »



« ANNUNCIO SPONSORIZZATO »



« ANNUNCIO SPONSORIZZATO »

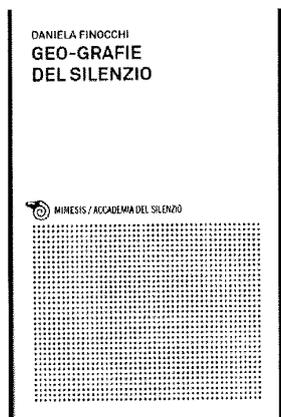


« ANNUNCIO SPONSORIZZATO »



Servizio di
 Revisione e Aggiornamento
 della Numerazione Civica
 e della Toponomastica

ASSOCIAZIONE AMICI DI LALLA ROMANO
nel decennale di fondazione
e BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE
con ACCADEMIA DEL SILENZIO



Sabato 18 aprile 2015 – ore 11

Sala Lalla Romano
Biblioteca Nazionale Braidense
Via Brera 28 - Milano

Incontro con DANIELA FINOCCHI
autrice del Taccuino

GEO-GRAFIE DEL SILENZIO

Presenta Nicoletta Polla-Mattiot

Coordina Antonio Ria

Sabato 18 aprile alle ore 11 nella Sala Lalla Romano, presso la Biblioteca Nazionale Braidense (Via Brera 28, Milano), l'Associazione Amici di Lalla Romano e l'Accademia del Silenzio organizzano l'incontro con **Daniela Finocchi**, autrice del Taccuino **Geo-grafie del silenzio** (edizione Mimesis/Accademia del Silenzio). Presenta **Nicoletta Polla-Mattiot**, giornalista e saggista, cofondatrice – con Duccio Demetrio – di Accademia del Silenzio; coordina Antonio Ria, vicepresidente dell'Associazione Amici di Lalla Romano.

«Figlio mio, ricorda sempre che quando vorrai ascoltare davvero la voce di tua madre, dovrai ascoltare i suoi silenzi». Così scrive una donna indiana al figlio spiegandogli come il silenzio orientale sia privo di giudizio e scevro di dolore. Così inizia un breve viaggio per attraversare i silenzi delle donne e scoprirne il significato nelle diverse culture.

Daniela Finocchi, giornalista e saggista, si è sempre interessata ai temi inerenti il pensiero femminile. Ha scritto libri, testi teatrali e realizzato programmi radio-televisivi.

Ingresso libero con prenotazione obbligatoria a antonioria@libero.it oppure con sms a 348.5601217.

Sabato 18 aprile – ore 17

VISITA GUIDATA ALLA CASA LALLA ROMANO

Raduno presso il Giardino Lalla Romano, Via Brera 17, Milano.

La visita guidata all'appartamento di Lalla Romano (dove la scrittrice ha vissuto dal 1952 fino alla morte, nel 2001) inizia presso il "Giardino Lalla Romano", in Via Brera 17, e dura circa un'ora.

Ingresso libero. Informazioni 348.5601217.

- ▶ **Liceo delle Scienze Umane di Gozzano (Novara): Il giovane Holden**, letture di brani nell'ambito di "Una Storia Americana", progetto a cura di Circolo dei lettori e Salone internazionale del libro di Torino

Ore 9,45

- ▶ **Biblioteca civica P. Levi / A scuola in biblioteca**, visita guidata e letture per la Scuola dell'Infanzia Federica Tedeschi

Ore 10,00

- ▶ **Libreria Il Ponte sulla Dora / Scuole in libreria**, letture in libreria e in piazzetta con gli studenti dell'Istituto Comprensivo Regio Parco.
- ▶ **Giardini Peppino Impastato / Liberinbarriera**, letture ad alta voce sul tema della legalità e 70° anniversario della Liberazione con gli studenti della Scuola Bobbio

Ore 10,30

- ▶ **Biblioteca civica D. Bonhoeffer / Streghestregonimagiepozioni**, letture con gli alunni della Scuola Primaria Pertini.
- ▶ **Libreria dei Ragazzi / Germogli di carta**, leggere insieme tanti album illustrati. Laboratorio dedicato alla scuola dell'infanzia

Ore 11,00

- ▶ **Biblioteca civica Centrale / Fili d'esperienza, trame di incontri**, letture in biblioteca con gli alunni della Scuola Secondaria Bosso – Monti. In collaborazione con Cooperativa Progetto Tenda
- ▶ **Piazza Foroni / Liberinbarriera**, flashmob degli alunni della Scuola Gabelli
- ▶ **Piazza Respighi / Liberinbarriera**, flashmob a cura degli alunni della Scuola Bobbio
- ▶ **Scuola Media Statale Giacosa / Mostra del libro**, inaugurazione. A cura della libreria Il Ponte sulla Ponte

Ore 11,30

- ▶ **Biblioteca civica Centrale / Concorso letterario Lingua madre**
Letture ad alta voce

Ore 12,00

- ▶ **Liceo Scientifico A. Antonelli (Novara) / Il grande Gatsby**, letture di brani nell'ambito di "Una Storia Americana", progetto a cura di Circolo dei lettori e Salone internazionale del libro di Torino.
- ▶ **Giardini Liceo Einstein: "Loro mi cercano ancora"** i ragazzi leggono brani dal libro di Maria Stefanelli

Ore 13,30

- ▶ **DD J.F. Kennedy / A scuola senza zaino**, lettura e animazione teatrale nei giardini di Corso Telesio

Ore 14,30

- ▶ **Biblioteca civica don L. Milani / I libri di Sofia Gallo**, gli alunni delle Scuole Primarie Neruda e Ambrosini incontrano l'autrice
- ▶ **Scuola Pestalozzi / "La locanda fantasma"**, presentazione della nuova collana editoriale con Jacopo Olivieri

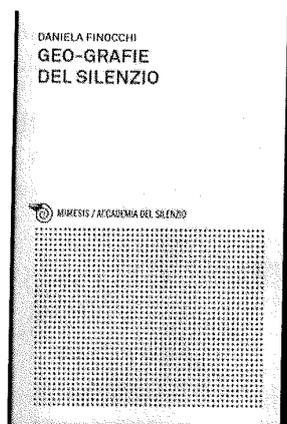
TORINO
che legge

Torino che legge
SETTIMANA DELLA LETTURA
20 - 25 APRILE 2015

re altri che Pétr Steplio
ndo col padre, egli
ia sulle labbra di tut
gni suo più minimo p
o. Ecco un'altra cosa
ra, incontrai Lipat
rola e quindi era
sa.

... come relazio
... va perfino
... molto
... giudizio
... da noi e
... si face
... ufficiale,
... ste

ASSOCIAZIONE AMICI DI LALLA ROMANO
nel decennale di fondazione
e BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE
con ACCADEMIA DEL SILENZIO



Sabato 18 aprile 2015 – ore 11

Sala Lalla Romano
Biblioteca Nazionale Braidense
Via Brera 28 - Milano

Incontro con DANIELA FINOCCHI
autrice del Taccuino

GEO-GRAFIE DEL SILENZIO

Presenta Nicoletta Polla-Mattiot

Coordina Antonio Ria

Sabato 18 aprile alle ore 11 nella Sala Lalla Romano, presso la Biblioteca Nazionale Braidense (Via Brera 28, Milano), l'Associazione Amici di Lalla Romano e l'Accademia del Silenzio organizzano l'incontro con **Daniela Finocchi**, autrice del Taccuino **Geo-grafie del silenzio** (edizione Mimesis/Accademia del Silenzio). Presenta **Nicoletta Polla-Mattiot**, giornalista e saggista, cofondatrice – con Duccio Demetrio – di Accademia del Silenzio; coordina Antonio Ria, vicepresidente dell'Associazione Amici di Lalla Romano.

«Figlio mio, ricorda sempre che quando vorrai ascoltare davvero la voce di tua madre, dovrai ascoltare i suoi silenzi». Così scrive una donna indiana al figlio spiegandogli come il silenzio orientale sia privo di giudizio e scevro di dolore. Così inizia un breve viaggio per attraversare i silenzi delle donne e scoprirne il significato nelle diverse culture.

Daniela Finocchi, giornalista e saggista, si è sempre interessata ai temi inerenti il pensiero femminile. Ha scritto libri, testi teatrali e realizzato programmi radio-televisivi.

Ingresso libero con prenotazione obbligatoria a antonioria@libero.it oppure con sms a 348.5601217.

Sabato 18 aprile – ore 17

VISITA GUIDATA ALLA CASA LALLA ROMANO

Raduno presso il Giardino Lalla Romano, Via Brera 17, Milano.

La visita guidata all'appartamento di Lalla Romano (dove la scrittrice ha vissuto dal 1952 fino alla morte, nel 2001) inizia presso il "Giardino Lalla Romano", in Via Brera 17, e dura circa un'ora.

Ingresso libero. Informazioni 348.5601217.

GIORNALE di DESIO

(<http://www.giornaledidesio.it/>)

concorso lingua madre

Cerca

-  Notizie
-  Immagini

Affina la ricerca 

TUTTI I RISULTATI



Autrice ucraina vince premio letterario

(http://www.giornalediseregno.it/notizie/cultura/desio-autrice-ucraina-vince-premio-letterario-3782665.html?utm_campaign=GSA&utm_medium=iNsearch&utm_source=GDD)

... Tra i vincitori del Concorso letterario nazionale Lingua Madre - progetto della Regione Piemonte e del Salone Internazionale del Libro di Torino ...

Giornale di Seregno - 14 Aprile 2015



Studenti dell'«Einstein» qualificati per le finali regionali di ...

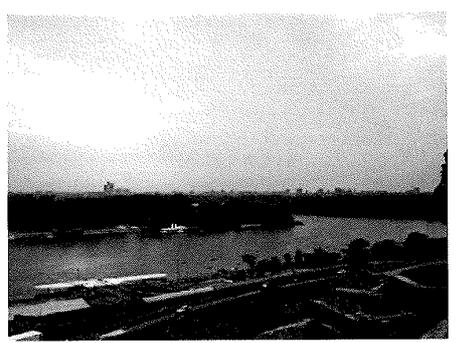
(http://www.giornaledivimercate.it/notizie/scuola/vimercate-studenti-dell-einstein-qualificati-per-le-finali-regionali-di-inglese-3781993.html?utm_campaign=GSA&utm_medium=iNsearch&utm_source=GDD)

... superiore «Einstein» piazzatisi ai primi cinque posti del concorso interno alla ... dalle elementari alle superiori, che non siano di madre lingua inglese ...

THE NEW BALKAN CREW

giovedì 16 aprile 2015

SLOBODANKA CIRIC



L'abbiamo sempre detto che qui piovano solo favole.. ma guardate un po' chi ha vinto il premio speciale per la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo all'interno del concorso Lingua Madre ?

Dire che siamo euforici è dire poco !

concorsolinguamadre.it/x-edizione-le-vincitrici

Una serba - napoletana vince Lingua madre

Il sogno di Slobodanka

Le ceneri e il sogno

Felicissimi anche per Sabina Gardovic (Bosnia) e Amazona Hajdaraj Bashaj (Albania) che portano a tre le scrittrici balcaniche premiate !

Brave ! Svaka cast



STOP STRAGE NEL MEDITERRANEO

Appello alla UE

NON C'E' PACE...

...SENZA GIUSTIZIA
Adolfo Perez Esquivel

.... ma la giustizia non ha niente a che vedere con la vendetta

LA POLITICA MODERNA

Siamo venuti per portarvi la democrazia e quando avremo finito i bombardamenti, ruberemo le materie prime, poi metteremo un governo fantoccio controllato dalle banche e così sarete finalmente liberi !

PRIMA

di tutto vennero a prendere gli zingari e fui contento perché rubacchiavano. Poi vennero a prendere gli ebrei e stetti zitto perché mi stavano antipatici. Poi vennero a prendere gli omosessuali e fui contento perché mi erano fastidiosi. Poi vennero a prendere i comunisti e io non dissi niente perché non ero comunista. Un giorno vennero a prendere me.. e non c'era rimasto nessuno a protestare.
Bertolt Brecht

STOP TRIVELLAZIONI

SOS JADRAN

Il reato di negazionismo

Dal blog di Marco Barone

NEGLIGENZA MORTALE

Sivola.net - Mahalla

THE BALKAN BLOG COMUNITY

Postcards from ...
Disgraceful, embarrassing, useless

Moje grne
Pletenica sa suvim voćem

Ari Rusila's BalkanBlog
Top Priority of EU Foreign Policy: A New 'Jude' Badge

Borislav Pekić
Promocija Dnevnika Borislava Pekića

polskikot.wordpress.com/
Vincenzina Franti operaia punk

SOSTIENICI
 ASSOCIATI >>
 (http://store.slowfood.it/12/diventa-socio)
 diventa-socio)

slowfood.it

(/feed/)

(https://www.youtube.com/user/SlowFoodItalia)

(https://twitter.com/slow_food_italy)

(https://www.facebook.com/Italia.slowfood)



News

TORNA ALL'ARCHIVO > (HTTP://WWW.SLOWFOOD.IT)

Lingua Madre: premio Speciale Slow Food

18/05/2015

(http://cdn.slowfood.it/wp-content/uploads/2015/05/7-SFTM-Khalil-1.jpg) «Traslata dall'arabo all'italiano, catapultata telefonicamente da un continente all'altro, che sapore ha la morte? Tornavo da una serata fra amici in zona Ostiense la notte che, a Zouk Mkayel, morì Tèta. La notizia arrivò l'indomani via cellulare, Libano-Italia in un secondo: ricordo la spossatezza di quelle ore, il silenzio sospeso, l'estraneità surreale, ma non ricordo dolore. Non subito. Ricordo quelle quattro lettere impresse in pancia come se si trattasse di un nome proprio, senza necessità di tradurle: Tèta. Tèta, sei andata via e il freezer conserva ancora memoria dei cibi che hai cucinato e impacchettato per me».



Questo l'incipit del racconto che ha permesso a **Leyla Khalil** (Libano) di vincere la X edizione del **Premio Speciale Slow Food** che premia le storie ispirate ai temi legati al cibo e alla sua produzione.

Il premio fa parte del **Concorso letterario nazionale Lingua Madre**, ideato da Daniela Finocchi e organizzato dalla Regione Piemonte e dal Salone Internazionale del Libro di Torino.

Questo concorso è il primo a essere espressamente dedicato alle donne straniere – anche di seconda o terza generazione – residenti in Italia che, utilizzando la nuova lingua d'arrivo, vogliono approfondire il rapporto fra identità e radici dei loro paesi attraverso la scrittura. Rappresenta un importante strumento che da voce a chi non sempre ha la possibilità di esprimersi (vuoi la condizione d'immigranti, vuoi anche l'essere donne), ma anche un ponte che unisce diverse culture creando un rapporto di complicità e collaborazione tra figure femminili diverse, che poi così diverse non sono.

Ricordi congelati di Leyla è stato premiato per «La profondità dei temi trattati: morte, cibo e lingua madre. La memoria di Tèta, la nonna della protagonista, è conservata nel freezer, sotto forma dei mille cibi che Tèta congelava. Nel racconto emerge la difficoltà della comunicazione in lingue diverse, dove i nipoti hanno perso, per la più parte, il contatto con la loro lingua madre e non possono che esprimere queste memorie per tentativi ed errori. Lo stile è maturo, incisivo. Il racconto potente».

Il racconto sarà pubblicato nell'antologia *Lingua Madre Duemilaquindici*. Racconti di donne straniere in Italia (edito nell'autunno 2015 da Seb27) e, on-line.

La **premiazione** che si terrà **lunedì 18 maggio 2015 alle 13.30 al Salone Internazionale del Libro di Torino** (Lingotto Fiere, Arena Piemonte – Officina – pad. 1), venite a conoscere Leyla, il suo racconto e le storie delle donne che hanno partecipato alla decima edizione del **Concorso letterario nazionale Lingua Madre!**

RICERCA

CERCA

CATEGORIE

TEMATICHE ▾

PRODOTTI ▾

TAG

- Africa (/tag/africa/)
- agricoltura (/tag/agricoltura-2/)
- alimentazione (/tag/alimentazione-2/)
- ambiente (/tag/ambiente-2/)
- api (/tag/api/)
- biodiversità (/tag/biodiversita-2/)
- Carlo Petrini (/tag/carlo-petrini/)
- cemento (/tag/cemento/)
- cibo (/tag/cibo/)
- consigli per gli acquisti (/tag/consigli-per-gli-acquisti-2/)
- Efsa (/tag/efsa/)
- expo 2015 (/tag/expo-2015/)
- expo milano 2015 (/tag/expo-milano-2015/)
- Fao (/tag/fao/)
- fine settimana (/tag/fine-settimana/)
- food (/tag/food/)
- gastronomia (/tag/gastronomia-2/)
- giornata nazionale contro lo spreco alimentare (/tag/giornata-nazionale-contro-lo-spreco-alimentare/)
- giovani (/tag/giovani/)
- junk food (/tag/junk-food/)
- land grabbing (/tag/land-grabbing/)
- mangiare di stagione (/tag/mangiare-di-stagione/)
- Monsanto (/tag/monsanto/)
- neonicotinoidi (/tag/neonicotinoidi/)
- Ogm (/tag/ogm-2/)
- Pac (/tag/pac/)
- pesca (/tag/pesca-2/)
- pesticidi



(http://store.slowfood.it/12-diventa-socio)

Condividi: 295 3 8 BACK TO TOP ▲

Categorie:
 IN EVIDENZA (HTTP://WWW.SLOWFOOD.IT/CATEGORY/IN-EVIDENZA/)



Corriere della Sera - La ventisettesima ora - «Da grande vorrei fare la medica...» E la maestra chiede a Sofia un bell'8

Il tempo per sopravvivere tra costi e lavoro

LA 27ora



Nasa "Radio 27", la voce della 27ora

Fuoco e flashmob, sport e rebis per tornare a dormire nel letto e a pranzare... la fa la bellezza - per ascoltare l'impetuosità di natura o le donne

«Da grande vorrei fare la medica...» E la maestra diede a Sofia un bell'8

di Giovanna Pezzulli Tutti i linguaggi di genere, ma in particolare scuola elementare



Immaginate una scuola dove Maria sceglie il bene se vorrà da grande vorrei fare la medica... e a Sofia arriva la maestra della maestra con un bel voto 8... ma che cosa pensò a quel punto la sorella vennero e glielo da uno strano risultato: la maestra diventa un mostro, la cappella si trasforma in un cappello, la razza si trasforma nell'acquario schizza via essendosi tramutata in un razzo... di questo della banca era si trova solo un banco di fogli e così via. Alla fine l'insegnante chiede di essere scagionato per le 87 prove di genere in questo italiano, e sul controllo compare un bell'8!

Sono favole e filastrocche, giochi e rebis rivolti agli scolarci delle elementari per riflettere sui non (una scena sul ruolo) sgrimbando la comicità e le piccole cose, soggetto la assurdo. Il bel cartone «La grammatica...» fa la differenza» della casa editrice Mammucceletto mostra la mancanza spietata di lavorare a superare la mancanza dell'uso del linguaggio di genere. Che le donne nevicano a una rete poco sofisticate, acrobazie e autoce, e un dito di latte neutralità, ma che anche la nostra lingua le abbia ignorate e corrotte a ignorare ribellando il genere femminile non è più accettabile.

Nel libro un risento molto a insegnare il genere, fornisce gli strumenti per capire come... avvertito con i più piccoli, svelando luoghi comuni, ad esempio l'idea che l'uso del maschile inclusivo debba essere considerato neutro in quanto racchiude in sé il soggetto femminile. E l'editoria si fa un po' più attenti e figli-maschile e sulle altre cose parlate, insomma di obiettivi che risultano la donna e non hanno un corrispettivo maschile.

Sceglie l'editrice Donatella Galone

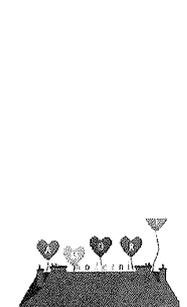
«Non realizzo e a rifare la stessa ma semplicemente ripetitiva. L'unico momento siamo state da un'idea semplice: offrire alle bambine che sono lettrici appassionate... un con protagonista femminile come loro e non semplicemente il Maschio. E la giornalista e collettiva a tutto il resto, si comincia a erigere la stessa presenza e si osserva un abbozzo di precanta teoria del gender. Da tutto è una partenza alla nostra legge odore e non pollice senza che noi si fante si rivela alla donna. Basta due tuangoro bambini e bambine per creare un senso di maggiore partecipazione».

E aggiunge «Nel libro si gioca spesso sul bisessismo, ed esempio nella scuola dei papà e che si risolve? Come ha fatto Laura Boldrini quando si è rivolta al deputato che si esibiva a non riconoscerla come la presidente, che non riconosceva la stessa Luciana Littizzetto che aveva difeso un marito esasperazione questo accanimento sui nomi al femminile, ha poschianato tra eguaglianza e mischia? Soltanto a Giamini... E sono davvero unificati dover capire il marito del sindaco tecnico e personale di Laura Pula prima senatore di Cagliari o Campò, nel Varcetto finta a morte da un ex vigile».

Ma abbiamo due uomini, due donne e un terzo anche perché per i bambini e tutte più ripartite siano poi che spesso li coinvolgiamo. E già si progettano incontri con le insegnanti e laboratori nelle classi. Così, nei libri, sono gli stessi studenti che leggendo la discesa esaltata» che genera il senso di sincretia e necessaria attenzione al linguaggio che del momento, processo di scissione di genere, str...

«Denti miei sono insieme ad altri amici» esistono due generi nel nostro sistema socio e tutti possono non sembrare un'unità se accetto, e saremo gli esiti formati alla casa in tutta una di insegnano, l'assessorato ricevevano in una foto un ragazzo separato. Se si fa il proprio lavoro a caso c'è Maria... e che non sono state con questa contestata».

Scopri radio27



vivo con il mio cane, il mio cane vive con me. vivendo Scriverci amorimodemi@corriere.it clicca qui



Elena Tebano. In basso: Ferruccio BSI, 56 anni ricrea a rebelle dal marò



Mario L'enz TUTTI I VIDEO >

La 27ORA è un blog di femminile racconta le storie e le idee di chi insegna un equilibrio tra lavoro (che sia in ufficio o in casa), famiglia, se stesse il bene nasce da uno studio secondo il quale la giornata delle donne in Italia dura 11 ore alle quali da un carico pubblico-privato che diventa sempre più flessibile e spesso incerto. I tempi di multasking per ciò che può portare. Prospettive professionali o desideri di maternità genitori che crescono i figli e figli che scava sono i genitori anziani crescite attive in coppia, da sempre, tra amici, genitori di figli di leadership e di autolesione. Sono i carati quotidiani che generano tutto comune e so azioni personali. Non qui, cerchiamo di offrire e scambiare i ruoli, scagionanti, ridistributi tra i ragazzi. Al momento di una vita, chi deve cercare per essere lavoro, nel rispetto reciproco.

27ORA è vivo di oggi Elena Tebano, insegnante, classe FARE, sono a casa di documentario. Dove vivere e fare sulla filosofia, a...



Giovanna Pezzulli Sono giornalista dalla metà degli anni '80, prima al Corriere, poi al Corriere della Sera...

Tutti gli autori Seleziona l'autore 27ORA è più forte Sesso? Solo dopo quattro appuntamenti di Chiara Maffioletti o Maria Teresa Veneziani Carmen, la cantantessa «Senza mio padre e con un figlio, ho una nuova vita» di Corinna De Cesare Prostitution: nuove norme?



LA REGIONE PIEMONTE AL XXVIII° SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO

Salone Internazionale del Libro vuole anche dire **Regione Piemonte** e per questa XXVIII edizione la presenza dell'ente socio fondatore si conferma, come di consueto, importante nella forma e nella sostanza, pur con una serie di elementi di rinnovamento. Immutata invece la collocazione nell'area inter-istituzionale del Padiglione 1 di Lingotto Fiere, condivisa con il Consiglio regionale del Piemonte, la Città Metropolitana di Torino e la Città di Torino.

"L'Istat ci dice che in Italia nel 2014 solo il 41,4% della popolazione con più di sei anni ha letto almeno un libro negli ultimi 12 mesi per motivi non strettamente scolastici o professionali. E stiamo peggiorando, perché nel 2013 la quota di lettori era del 43%. Il dato in Piemonte migliora un po', salendo al 49,2%, ma non possiamo ancora ritenerlo soddisfacente. Ciò significa, ribaltando la visione, che una persona su due nella nostra Regione non legge nemmeno un libro all'anno: mi pare basti questo a comprendere quanto bisogno del Salone del Libro ci sia nel nostro Paese e quanto sia importante che la Regione Piemonte ne sostenga l'attività. Perché avere cittadini che leggono più libri non significa solo promuovere la cultura e contribuire alla crescita delle persone, ma vuol dire avvicinarci di più all'Europa, divenire un mercato più appetibile per gli investitori, far crescere l'economia e non solo quella del settore" dichiara **Antonella Parigi**, Assessore alla cultura e al turismo della Regione Piemonte.

Nello **Spazio Piemonte**, cuore pulsante delle attività regionali, a debuttare saranno alcuni contenuti innovativi, in linea con l'orientamento attraverso il quale l'assessorato, per la prima volta al Salone con la duplice competenza su cultura e turismo, sta sviluppando le proprie politiche sul territorio. Ad esempio verrà dato spazio alla presentazione di **start up a vocazione culturale** nate e sviluppatesi in questi anni con gli incubatori delle università e con gli sportelli di creazione d'impresa. Queste "nuove meraviglie" di un'Italia che culturalmente sta trovando modelli alternativi attraverso cui esprimersi, si racconteranno in una tavola rotonda "soft", caratterizzata da brevi interventi e simulazioni. Un analogo approccio al di fuori dagli schemi abituali, ma in questo caso più nella forma che nel contenuto, è quello proposto agli scrittori emergenti e ai tanti autori con un romanzo ancora nel cassetto. Ogni sera, dalle 19 in poi, si cimenteranno nei format **Incipit offresi** e **Speed-book**, incontri in forma di gioco per condividere i propri lavori col pubblico e con gli operatori del settore. Qualcosa di analogo riguarderà poi la poesia, con le esibizioni che gli autori di composizioni in versi proporranno nel contest **Poetry Slam**, rimettendosi al giudizio della giuria popolare presente in sala. Sarà affidato a un **workshop** a partecipazione gratuita il compito di gettare uno sguardo sul destino delle **librerie**: spazi poliedrici, soggetti ricchi di storia, sapere e relazioni, che oggi si trovano a dover affrontare importanti cambiamenti e a interrogarsi sul proprio futuro, sui servizi e le attività che proporranno negli anni a venire. Completano il progetto sul tema due momenti di riflessione, sabato 16 e lunedì 18 maggio, con interventi dei docenti coinvolti, di esperti del settore e degli stessi partecipanti al corso che si terrà al Salone Off dal 14 al 17 maggio.

Sulla scia del tema "Meraviglie d'Italia" il Piemonte si presenta inoltre al Salone esibendo le bellezze del suo territorio, attraverso il coinvolgimento nella programmazione - altra novità assoluta - delle Agenzie Turistiche Locali. In particolare, l'Arena ospiterà due momenti animati dalle ATL di Biella e di Torino, mentre gli altri territori proporranno occasioni di scoperta e conoscenza delle nostre terre nelle **sale Arancio e Argento**. Sale che saranno anche a disposizione degli **operatori culturali locali (enti, associazioni ed editori)**, promotori ogni giorno di numerosi incontri dedicati alla storia e alla cultura piemontese.

La partecipazione della Regione si colloca nell'ambito del progetto **Officina** nell'intento di valorizzare e condividere con gli editori indipendenti tutta la programmazione presentata nello **Spazio Piemonte**. Il Padiglione 1 diventa infatti l'Officina dell'Editoria di progetto, dove per Officina s'intende tutto ciò che concorre alla creazione e alla diffusione del libro in Italia: dagli autori ai lettori passando per editori, traduttori, redattori, librai, distributori.

Lingua Madre, come ormai consuetudine, sarà ospite fissa dello **Spazio Piemonte**, riproponendo il collaudato format degli appuntamenti internazionali e la collaborazione con il FolkClub. Fra i momenti di spicco, gli incontri con la scrittrice cinese **Xiaolu Guo** (*La Cina sono io* - Ed. Metropoli d'Asia) e con la disegnatrice tunisina **Nadia Khiari** (Premio della Satira 2014), il saggio *L'alterità che ci abita - Donne migranti e percorsi di cambiamento* (ed. Seb27) a cura del Gruppo di Studio formato da docenti italiane e straniere e lo spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita*. Ma soprattutto, nell'anno in cui si festeggia il decennale del **Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre**, destinato alle donne straniere residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane, da ricordare l'appuntamento di lunedì 18 maggio con la premiazione delle vincitrici 2015.

Altra presenza consolidata della Regione quella all'interno del Bookstock Village con il progetto **Nati per Leggere Piemonte** (www.regione.piemonte.it/natiperleggere). Presso il Padiglione 5 sarà allestito lo stand che ospita una serie di incontri con i più amati autori di libri per l'infanzia, oltre ai laboratori di lettura con bambini e famiglie, le cui attività sono coordinate da professionisti dell'universo editoriale e pedagogico, bibliotecarie ed educatrici, grazie alla collaborazione con le **Biblioteche Civiche** e il **Centro di Cultura per l'Arte e la Creatività** di Iter (Istituzione Torinese per una Educazione Responsabile). Circa **quaranta** le ore di attività in programma con interventi di scrittori, illustratori e volti della televisione e del teatro: storie in rima, fiabe, ninne nanne, filastrocche per stare insieme e capire il mondo, per viaggiare con le parole, ma anche per emozionarsi e divertirsi. Momento clou del programma di **Nati per Leggere** sarà la cerimonia di consegna dell'omonimo **Premio Nazionale**, giunto alla sesta edizione: appuntamento per **giovedì 14 maggio alle ore 16,30** all'Arena del Bookstock Village.

In prossimità dell'area dedicata alle attività regionali vi è poi quella riservata agli **Editori Piemontesi**, concessa dalla Regione Piemonte con l'obiettivo di favorire la diffusione della ricca produzione editoriale piemontese, attraverso l'esposizione e la vendita delle opere editate dai piccoli e medi editori.

L'impegno della Regione Piemonte si esprime poi nel sostegno alla **14a** edizione dell'**Ibf - International Book Forum**, la *business area* del Salone Internazionale del Libro dedicata allo **scambio di diritti editoriali** per la traduzione. Da **giovedì 14 a sabato 16 maggio** al Centro Congressi del Lingotto è protagonista un evento ormai consolidato, nel quadro del progetto integrato dedicato all'internazionalizzazione della filiera dell'editoria, della grafica e della cartotecnica cofinanziato dal **Fondo di Sviluppo e Coesione** nell'ambito del Piano per l'Internazionalizzazione di **Regione Piemonte** e **Unioncamere Piemonte**, realizzato da **Ceipiemonte**. Confermati, anche per il 2015, il **supporto e la collaborazione** da parte di **Ice-Agenzia** che ha significativamente rafforzato quest'anno il proprio impegno a fianco della Regione nel sostegno alla partecipazione degli operatori dall'estero: degli oltre **600** accreditati, **250 sono stranieri** (provenienti da **30 Paesi**) e fra essi oltre 50 i delegati della **Germania**, ospite d'onore. Nutrita l'adesione dell'**editoria araba**, in particolare da **Emirati Arabi, Egitto, Libano e Siria**, e la presenza di numerosi *rights manager* **canadesi**. L'**Ibf** è diventato negli anni un importante appuntamento per editori e agenti letterari di tutto il mondo, che giungono a Torino per incontrarsi, individuare nuovi contatti e fare affari.

Infine, nell'ambito della attività proposte dal sistema bibliotecario regionale, da segnalare che dai padiglioni del Lingotto Fiere per tutto il periodo del Salone andranno in onda le trasmissioni di Radio Archimede, web radio dell'omonima biblioteca multimediale di Settimo Torinese.



IL CONCORSO LINGUA MADRE COMPIE 10 ANNI OSPITE D'ONORE NADIA KHIARI

Il **Concorso letterario nazionale Lingua Madre** – nato nel 2005 e ideato da **Daniela Finocchi** – compie 10 anni. A festeggiare l'importante traguardo anche **Nadia Khiari**, disegnatrice **tunisina**, **Premio della Satira 2014**. Dopo l'attentato di Parigi a Charlie Hebdo e il tragico attacco terroristico al Museo del Bardo di Tunisi – che ha visto tra le vittime anche cittadini e cittadine di Torino – la presenza dell'autrice sarà ancora più importante e significativa, soprattutto per le donne straniere cui è dedicato il concorso.

Ma tante altre sono le iniziative nel programma di questo progetto che vede il sostegno del **Salone Internazionale del Libro di Torino** e della **Regione Piemonte** con l'**Assessorato alla Cultura** e la **Consulta Femminile del Consiglio Regionale**. Un concorso diretto alle donne straniere (o di origine straniera) residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane, cui si può partecipare inviando un racconto e/o una fotografia, ma che negli anni si è trasformato in qualcosa di diverso e più grande con convegni, incontri, laboratori, mostre fotografiche e spettacoli.

Oltre 3000 partecipanti, oltre 100 iniziative organizzate solo nel 2014 su tutto il territorio nazionale, una vasta rete di collaborazioni con enti e istituzioni e una "comunità allargata" che continua a esprimersi e confrontarsi durante tutto l'anno, anche grazie al sito e blog (www.concorsolinguamadre.it), ai social network – Facebook, Twitter, Instagram – e al canale YouTube.

La premiazione avviene nell'ambito del Salone del Libro e i racconti selezionati sono raccolti in un volume: *Lingua Madre Duemilaquindici-Racconti di donne straniere in Italia* (ed. Seb27) sarà presentato al Salone e disponibile in tutte le librerie d'Italia insieme alle antologie degli anni precedenti.

Si confermano i premi speciali Slow Food-Terra Madre, Torino Film Festival, Rotary Club Torino Mole Antonelliana, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo destinato alle fotografie e la votazione online sul sito del Salone del Libro per assegnare il Premio della Giuria Popolare cui si potrà accedere anche da Facebook e Twitter. Il concorso si avvale del patrocinio di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Expo Milano 2015, We Women for Expo, Commissione Europea e Pubblicità Progresso

Novità 2015:

- Daniela Finocchi e Gül Ince Ambasciatrici del network internazionale We Women for Expo
- partecipazione a Expo Milano 2015
- saggio *L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento* (ed. Seb27) sui 10 anni del Concorso, a cura del Gruppo di Studio formato da docenti italiane e straniere
- spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita*, tratto dai racconti, in collaborazione con LabPerm di Castaldo e la regia di Laura Malaterra
- nuove puntate della trasmissione video *Ricette e parole – Il cibo narrato dalle donne*, tutorial di cucina al femminile
- autrici famose a condividere i 10 anni del concorso al Salone del Libro: da Xiaolu Guo (scrittrice cinese, *La Cina sono io* – Ed. Metropoli d'Asia) a Nadia Khiari (disegnatrice tunisina, Premio della Satira 2014)

Le vincitrici della X^a edizione saranno premiate il 18 maggio al XXVIII° Salone del Libro, dove ogni giorno si terrà un incontro del Concorso nell'ambito del programma Lingua Madre.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguamadre.it
www.concorsolinguamadre.it

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
Daniela Finocchi - Ideatrice e responsabile del progetto
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117
d.finocchi@concorsolinguamadre.it



anche su





per



Torino, 14 aprile 2015

Bookstock Village 2015: i giovani prendono posizione

28° Salone Internazionale del Libro, Padiglione 5

Giovedì 14 – lunedì 18 maggio 2015

Prendere posizione contro l'ingiustizia, contro le cose brutte del mondo. Ma anche contro l'ignoranza e la passività; quel *lasciarsi vivere* e trasportare in balia di modelli di consumo e di comportamento imposti, di cui i giovani d'oggi spesso – a torto o ragione – sono accusati. È questo il filo conduttore del **Bookstock Village 2015**, la grande area del **Salone Internazionale del Libro** di Torino sostenuta dalla **Compagnia di San Paolo** e dedicata in particolare a bambini e giovani da 0 a 20 anni, ma che rivolge la sua programmazione a **tutto il pubblico del Salone**.

Il **Bookstock Village** giunge alla sua nona edizione e occupa come di consueto il **Padiglione 5** di Lingotto Fiere.

Al **prendere posizione** sono dedicati sia gli incontri per i giovani delle superiori coordinati da **Andrea Bajani** – con il *Mundialibro* e il ciclo *Voci dal mondo* – sia quelli per i più piccoli firmati **Eros Miari**.

Ed è «prendere posizione» soprattutto l'impegno del Salone a favore di una ricchezza straordinaria e serbatoio di futuro qual è la **scuola italiana**. Un impegno che quest'anno si schiera su due fronti. Il ciclo d'incontri **La Scuola Maestra**, con ospiti come **Marco Rossi Doria**, **Luigi Ciotti**, **Massimo Recalcati**, **Paolo Giordano** e **Domenico Starnone**. E l'iniziativa **La buona lettura**: una petizione popolare a livello nazionale, lanciata *on line* sulla piattaforma **change.org** su iniziativa di **Torino Rete Libri** (la rete delle biblioteche scolastiche della città di Torino), per chiedere al Governo di inserire la **lettura nelle classi** e le **biblioteche scolastiche** al centro della riforma della scuola attualmente in discussione. La proposta sarà consegnata al Salone giovedì 14 ai ministri **Stefania Giannini** e **Dario Franceschini**.

Altra grande novità del **Bookstock 2015** è **Crossover**: la sezione dove il fumetto e la *graphic novel* (con star come l'americano **Richard McGuire**, **Zerocalcare** o **Leo Ortolani**, padre di Rat-Man) dialogano con celebri scrittori. E dove **Linus** festeggia i suoi primi cinquant'anni.

Due le librerie: il **Bookstore**, con il meglio della produzione editoriale italiana e internazionale dedicata ai più giovani, e la **Libreria del fumetto**. Grande spazio al **Premio Nazionale Nati per Leggere**, che celebra la sua sesta edizione proprio al Village.

Sono ben **223** le proposte di **laboratori** divisi in **8** filoni tematici, fra cui gli appuntamenti dedicati ai **fumetti e graphic novel** e il **DigiLab**, lo spazio digitale dedicato ai più giovani e alle scuole, che torna quest'anno al Salone.

- **OpLab. Osservatorio Permanente Libri Accessibili per Bambini.** Attività sui libri «accessibili» a tutti: libri tattili, in Braille, audiolibri, in Comunicazione Aumentativa...: 35 diverse occasioni per mettersi nei panni di chi vede e percepisce la lettura in modo diverso. E per vederli, toccarli, provarli è allestita la mostra **Vietato non sfogliare**, dedicata ai migliori e più recenti libri accessibili dedicati all'infanzia.
- **Scienze e Saperi.** Il laboratorio della divulgazione scientifica: storia, matematica, geologia, biologia, astronomia, nutrizione, chimica, agricoltura, zoologia, grandi personaggi dell'Arte, nuovi mezzi di comunicazione, esplorazione... In collaborazione con **Infini.to - Museo dell'Astronomia e Planetario digitale**, Associazione **Festival della Scienza di Genova e ToScience**, nuova associazione no profit, dedita alla promozione della cultura scientifica.
- **Arte e Illustrazione.** Attività a cura del Dipartimento Educazione Castello di Rivoli - Museo d'arte Contemporanea, e con illustratori italiani e tedeschi in collaborazione con Frankfurter Buchmesse e Goethe-Institut.
- **MultiLab.** Trenta ore di laboratori sui temi più eterogenei e insoliti: giochi linguistici, sperimentazioni radiofoniche, fiabe medievali, ecologia, filastrocche, filosofia, comicità, viaggi nel tempo, le regole del fair play, incantesimi, grandi personaggi...
- **Crossover.** 25 ore di attività e workshop su fumetti e graphic novel.
- **Nati per leggere.** Laboratorio dedicato alla lettura ai bambini da 0 a 6 anni, con la lettura dei libri vincitori dell'omonimo Premio nazionale. In collaborazione con Iter e Biblioteche Civiche Torinesi.
-

**Sempre più grande e attivo, il BookBlog:
e da oggi produce anche la serie web su *Adotta uno scrittore***

Cuore del **Bookstock Village** è la redazione del **BookBlog**, da sei anni il giornale online dove il Salone viene raccontato da una **redazione giornalistica** di più di cento studenti fra i **12 e i 18 anni**.

Grazie alla collaborazione con **La Stampa**, ogni mattina i ragazzi sono coinvolti in una vera riunione di redazione e alcuni dei pezzi e delle interviste realizzate vengono pubblicate anche sul quotidiano torinese, in una pagina dedicata.

Per l'edizione 2015 gli studenti saranno supportati dalla fotografica **Ornella Orlandini**; un altro gruppo di ragazzi realizzerà pillole radiofoniche con il meglio della giornata, con l'aiuto della speaker radiofonica Francesca Bacinotti e la collaborazione di **Radio Grp**. Sabato 16 maggio in redazione ci sarà anche **Sara Zambotti** conduttrice di *Caterpillar* (**Radio Rai 2**).

Le **novità 2015**. Una sezione del blog è dedicata alla raccolta di «**buone pratiche**» di lettura nelle scuole: la «buona scuola» spesso parte proprio dalla **#buonalettura**. Tra i progetti speciali, una pagina è dedicata al **Mundialibro** e una al **Concorso Lingua Madre**, con approfondimenti e interviste in esclusiva alle sue autrici. Nuova anche la partecipazione di **5 studenti** del Corso di laurea magistrale in Scienze storiche dell'**Università degli Studi di Torino**, impegnati in un'indagine sulla **percezione della biblioteca pubblica** tra i visitatori del Salone. I risultati verranno elaborati e resi noti dopo il Salone in un seminario *ad hoc*.

I ragazzi delle scuole di Torino seguono per il secondo anno sul **BookBlog** anche i principali eventi del **Salone Off**. E continua il sodalizio con **Adotta uno scrittore**, dove i 25 scrittori «adottati» da febbraio a maggio da altrettante scuole piemontesi si raccontano nel nuovo **format video** coordinato da **Fabio Ferrero** e ideato da Alessio Arbustini, Francesco Lizier e Mariagiovanna Postorino: la *web series Adotta uno scrittore Live*, a metà strada fra tg e talk show, che potete seguire sul blog.



Salone Internazionale del Libro 28a Edizione

TORINO, LINGOTTO FIERE
14-18 MAGGIO 2015

Indice Cartella Stampa

1. Il Salone Internazionale del Libro 2015

- Il 28° Salone in breve
- Ospiti istituzionali, il Presidente Mattarella inaugura la 28a edizione
- Le Meraviglie d'Italia, tema conduttore del Salone 2015
- Germania, Ospite d'onore al Salone 2015
- I grandi ospiti internazionali e Lingua Madre
- L'attualità e la saggistica
- Gli autori italiani al Salone
- Musicisti-scrittori e momenti di spettacolo
- Gli anniversari: dai 750 anni di Dante ai 40 senza Pasolini
- Lidia Ravera, madrina del Salone 2015
- La Repubblica dell'Azerbaigian, *special guest* al Salone 2015
- Lazio, Regione Ospite: da Pasolini alle ricette di Apicio
- L'*Officina*, alla scoperta dello «slow book»
- Dal Pacifico all'Atlantico: la nuova «Via della Seta» passa per Torino
- Piemonte: Paesaggi, Storie, Meraviglie
- *Bookstock Village*, il Salone per i lettori da 0 a 20 anni: *Prendere Posizione, La Buona Lettura...*
- *Crossover*: all'incrocio tra fumetto e letteratura
- Emis Killa, Morgan, Bruce Sterling, ma anche le Suore del Cottolengo: i grandi ospiti dell'Arena Bookstock
- Cultura del cibo e grandi chef: torna *Casa CookBook*
- Cent'anni di Italia nella Grande Guerra: il cibo, gli animali e la realtà aumentata
- L'International Book Forum parla tedesco, arabo, cinese
- *A Book to the future*, 10 nuove startup innovative
- *Pordenonelegge* porta la poesia al Salone
- Spazio all'Editoria per ragazzi!
- Un'Incubatore da record: l'editoria italiana del futuro è qui
- *Adotta uno scrittore*: 26 autori anche nelle carceri e negli ospedali
- *Tentazione e meditazione*: l'incontro fra la pagina e il cioccolato
- *Concorso Lingua Madre*, dieci anni di voce alle donne straniere
- *Salone Off*, il Salone esce dal Lingotto: 400 incontri, 14 Comuni, poesie volanti e video-arte...
- *Voltapagina*, gli autori del Salone in quattro carceri piemontesi
- Al *Bookstock Village*, guide e babysitting letterario
- Premio *Nati per Leggere*: i vincitori e le letture per i più piccoli, con Benedetta Parodi e Giulio Scarpati

servizio al tavolo, mentre gli espositori possono usufruire del servizio **EcoLunch Box** con la consegna dei pasti direttamente allo stand.

- Nuovo look per i **bar** messi a disposizione da **Lingotto Fiere** in Galleria Visitatori e nei Padiglioni in collaborazione con **Autogrill**, tutti completamente rinnovati. A questi si aggiungono i vari **punti ristoro**, quali il chiosco **Hot-dog**, la **Focacceria** e la **Baguetteria**. Confermata la disponibilità di prodotti per chi ha esigenze alimentari specifiche, come **vegetariani** e **celiaci**. Per aumentare il confort dei visitatori anche quest'anno viene allestita un'ampia **area pic-nic coperta** all'esterno del Padiglione 3, con posti a sedere e un punto ristoro.
- Rinnovato l'accordo tra Lingotto Fiere e il servizio di **bike sharing [To]Bike**, con l'allestimento di un presidio temporaneo sul piazzale lato Via Nizza, **ingresso ridotto** al Salone **per gli abbonati** e possibilità di acquistare a 5 euro **l'abbonamento speciale** per i cinque giorni del Salone direttamente all'interno della manifestazione presso il **desk [To]Bike in Galleria Visitatori**.
- **Salta la coda** acquistando in anticipo i biglietti online sul sito **salonelibro.it**. Ci si presenta direttamente al Lingotto presentando il **biglietto stampato** al personale addetto alla lettura con le «pistole ottiche».
- Per favorire l'afflusso del pubblico, oltre alle **casce** tradizionali sui **piazzali lato Via Nizza e lato Stazione Lingotto**, viene nuovamente attivata la **biglietteria all'interno dell'8 Gallery**, nella Corte dei Giochi, con accesso diretto al Salone nel Padiglione 5, nell'Area Bookstock.
- Durante i giorni del Salone, Lingotto Fiere mette a disposizione dei visitatori l'opportunità di **acquistare i biglietti di Expo Milano 2015**, in programma dal 1° maggio al 31 ottobre. Sono previsti pacchetti agevolati «Salone del Libro + Expo Milano 2015».
- Confermati tutti gli spazi più amati dal pubblico. **Lingua Madre**, l'area dedicata al meticcio culturale, con l'omonimo **concorso** per le scrittrici straniere in Italia. **Tentazione e meditazione** che torna nel Padiglione 3 e schiera il meglio degli *chocolatiers* di Torino e Piemonte. Torna **Casa CookBook**, l'area nel Padiglione 2 interamente dedicata alle **pubblicazioni enogastronomiche e di cucina**. Confermati l'**Incubatore** (Padiglione 1), che dà spazio alle case editrici indipendenti con meno di 24 mesi di vita.
- E torna al Centro Congressi del Lingotto da giovedì 14 a sabato 16 maggio con la sua 14a edizione **l'Ibf - International Book Forum**, l'area *business* del Salone dedicata allo scambio dei diritti editoriali per la traduzione: **30 Paesi rappresentati** e più di **600 operatori professionali** accreditati. Oltre 50 gli operatori dalla **Germania** e nutrita la rappresentanza dai Paesi Arabi: **Emirati Arabi, Libano, Siria**.
- Al Salone si conclude nella mattinata di lunedì 18 maggio con la tradizionale festa finale **Adotta uno scrittore**, il progetto sostenuto dall'**Associazione delle Fondazioni di Origine Bancaria del Piemonte** che nei mesi precedenti il Salone ha portato **26 scrittori** nelle classi delle scuole secondarie del Piemonte e in istituti di rieducazione e comunità, e consente l'ingresso gratuito al Salone a **12.000 studenti**.
- Negli stessi giorni del Salone esplose in città e fuori il **Salone Off**, che porta gli scrittori del Salone in oltre **250 luoghi** delle **10 Circoscrizioni** di Torino e di **13 Comuni** della Città Metropolitana. Circa **400 appuntamenti**, programma completo dal **7 maggio** su **salonelibro.it** e sulla **App Salone**. Tornano gli sconti negli esercizi commerciali che espongono la locandina **Io partecipo al Salone Off** e le poesie volanti di **Carmina Off**. Fra le novità, il progetto **Tino From Bagdad** degli artisti **ConiglioViola**: i poster affissi per la città raccontano con la **realtà aumentata** una storia che puoi scoprire con il tuo **smartphone**.
- La **conferenza stampa di chiusura** del 28° Salone Internazionale del Libro è **lunedì 18 maggio 2015** ore **18,00** all'**Arena Bookstock** (Padiglione 5).
- Ovviamente il Salone non finisce lì. Continua immediatamente con gli incontri con i campioni di **Olimpo** per l'anno di **Torino Capitale Europea dello Sport**, gli appuntamenti con i grandi scrittori del **Salone Off 365** e i molti altri progetti della Fondazione. Seguici tutto l'anno su **salonelibro.it**, sulle pagine Fb e Twitter del Salone e iscrivendoti alla **Newsletter Salone**.

Tentazione e meditazione: l'incontro fra la pagina e il cioccolato

Ritorna nel **Padiglione 3 Tentazione e meditazione**: l'area del Salone dove s'incontrano e si sposano due grandi piaceri della vita: quello della **lettura** e quello del **cioccolato**. Sono **10 i *mâitres chocolatiers*** di Torino e del Piemonte che propongono le loro creazioni: **Pasticceria Bonfante, De Martini, Gerla, Guido Gobino, Marino, La Perla, Pasticceria Sida, Piemont, Il Vero Cioccolato, Zara**. Per gustare le loro specialità sfogliando l'ultimo libro acquistato c'è l'area salotto-relax, realizzata con la collaborazione di **Ikea**: una volta terminato l'uso al Salone, gli arredi verranno destinati a iniziative di beneficenza. E non è difficile veder passare per il salotto di **Tentazione e meditazione scrittori e volti noti**, che scelgono questo spazio per **interviste e incontri** con i propri lettori.

Concorso *Lingua Madre*, dieci anni di voce alle donne straniere

Compie **dieci anni** ma non li dimostra, il **Concorso letterario nazionale *Lingua Madre***, ideato da **Daniela Finocchi** e promosso da Salone Internazionale del Libro e Regione Piemonte. Diventa sempre più d'attualità questa **iniziativa pionieristica**, partita da Torino e che ormai da un decennio si dedica a dare voce alle donne provenienti da tutto il mondo che hanno scelto l'**italiano** come lingua per raccontare le loro storie di immigrazione, di fuga, di integrazione, le loro culture ed esperienze, o per più semplicemente per dare ali al proprio talento narrativo. Al Salone 2015 festeggia l'importante traguardo anche **Nadia Khiari**, disegnatrice **tunisina, Premio della Satira 2014**, la cui presenza diventa ancora più importante e significativa dopo i tragici attentati di **Parigi e Tunisi**.

La decima edizione del **Concorso *Lingua Madre*** viene celebrata al 28° Salone, dove ogni giorno è previsto un incontro del Concorso nell'ambito del programma ***Lingua Madre***. Oltre **3.000 partecipanti** dalla prima edizione, più di **100 iniziative** l'anno, tantissime attività e collaborazioni per un premio diretto alle donne straniere (o di origine straniera), che negli anni si è trasformato in qualcosa di diverso e più grande, con convegni, incontri, laboratori, mostre fotografiche e spettacoli in tutta Italia. Tante le novità per festeggiare l'importante traguardo: dallo spettacolo teatrale ***Donne che cucinano la vita*** al saggio ***L'alterità che ci abita. Donne migranti e percorsi di cambiamento***, da ***We Women for Expo*** alla presenza di autrici famose quali **Xiaolu Guo (*La Cina sono io*, ed. Metropoli d'Asia)** e **Nadia Khiari**. Le **antologie annuali *Lingua Madre - Racconti di donne straniere in Italia*** (ed. Seb27) sono disponibili nelle librerie.

Salone Off, il Salone esce dal Lingotto: 400 incontri, 14 Comuni, poesie volanti e videoarte...

Sempre più grande il **Salone Off**: il Salone del Libro «diffuso», nato dall'intuizione di portare libri, autori e spettacoli fuori dai padiglioni fieristici del Lingotto, che quest'anno giunge alla sua **dodicesima edizione**. Coinvolge tutte e dieci le **Circoscrizioni di Torino** e **13 Comuni** della nuova **Città Metropolitana**: Agliè, Candiolo, Chieri, Chivasso, Collegno, Moncalieri, Nichelino, Orbassano, Pinerolo, Rivoli, Settimo Torinese, Susa.

Sostenuto dall'**Assessorato alla Cultura della Città di Torino**, ha la missione di valorizzare luoghi dalla forte valenza sociale, storica, ambientale e culturale e di mettere in luce la vivacità delle numerose realtà del territorio urbano che lavorano con creatività, passione e tante idee.

Più che mai ricco e variegato il **calendario di proposte**: incontri con autori, **reading**, spettacoli teatrali, concerti, proiezioni di film, documentari e cortometraggi, dialoghi tra scrittori e studenti nelle scuole, scambi di libri, seminari e dibattiti, mostre, degustazioni e dimostrazioni di cucina, laboratori per bambini e letture ai più piccoli,

22

REGIONE
PIEMONTE

IN

SALONE
INTERNAZIONALE
DEL LIBRO
TORINO

CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE

10
anni
2005-2015



Lingua Madre.




**Lingua
Madre.**

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguumadre.it
www.concorsolinguumadre.it

anche su   

La S.V. è invitata alla Premiazione del

X° CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE

Lingua Madre.

LUNEDÌ 18 MAGGIO 2015 - ORE 13.30

Salone Internazionale del Libro
Arena Piemonte - Officina - Pad. 1
Torino • Lingotto Fiere - Via Nizza, 280
RSVP - 347 459 21 17

Partecipano alla premiazione:

Antonella Parigi
Assessora alla Cultura e al Turismo Regione Piemonte

Cinzia Pecchio
Presidente Consulta Femminile Regionale del Piemonte

Rolando Picchioni
Presidente Fondazione per il Libro, la Musica, la Cultura

Ernesto Ferrero
Direttore editoriale Salone Internazionale del Libro di Torino

Rappresentanze diplomatiche dei Paesi d'origine delle vincitrici e i
Sindaci delle città di residenza in Italia

Introduce:

Daniela Finocchi
Ideatrice del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Consegna i premi:

Dragana Nikolic, Vincitrice IX Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Letture: **Laura Malaterra**, Attrice

Festeggiamo insieme i **10 anni** del Concorso Lingua Madre!

Al termine della premiazione, un piccolo rinfresco a cura delle e degli studenti di **Piazza dei Mestieri**
Con le canzoni e la musica di **Olga del Madagascar** (dal suo nuovo CD *Ma nature*)

*Donne
che cucinano
la*

DOMENICA 17 MAGGIO
ORE 20.30
aperitivo dalle 19

INGRESSO 10 €
prenotazione obbligatoria entro il 13 maggio
scrivendo ad info@labperm.it
o al numero verde al 3381728883

SAN PIETRO IN VINCOLI ZONA TEATRO
via S. Pietro in Vincoli 28, Torino



foto: Yi Paola Marchi

DONNE CHE CUCINANO LA VITA - SAN PIETRO IN VINCOLI ZONA TEATRO, TORINO

con **Ginevra Giachetti, Marta Laneri, Francesca Netto/Natalia Sangiorgio del LabPerm di D. Castaldo**
riduzione teatrale e regia Laura Malaterra - canti a cura del LabPerm di D. Castaldo

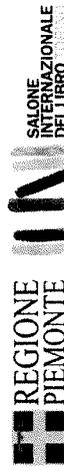
Donne che cucinano la vita è il nuovo spettacolo teatrale tratto dai racconti del Concorso **Lingua Madre**. In scena desideri, relazione, ascolto, cibo, ma soprattutto speranza, felicità e amore. Un insieme di episodi, canti e balli che dimostrano come costruire sia sempre possibile, che il terreno, anche se sconosciuto, può essere addomesticato e rifiorire, portando con sé la meraviglia di profumi sempre diversi. Senza negare gli elementi drammatici della migrazione, infatti, **lo spettacolo presenta gli aspetti più emotivi, teneri e anche divertenti delle storie di donne straniere**. Le attrici danno vita ad una vicenda che lega grandi e piccoli episodi di antiche memorie a una esistenza tutta da scoprire. Tra profumi, ricette, tradizioni, cibi attraversati dalla cura e dall'amore delle protagoniste e di tutte le donne.

Lo spettacolo sarà preceduto da un rinfresco, allestito nel suggestivo chiostro di *San Pietro in Vincoli*, per ricreare con il pubblico un momento reale di condivisione, gioia e convivialità.

Lo spettacolo è stato realizzato grazie al contributo della *Consulta Femminile Regionale del Piemonte* e – per la sceneggiatura – di *Zonta Club Torino Il*.

www.concorsolinguaadre.it
www.labperm.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram, Youtube



CONCORSO LETTERARIO
NATIONALE

**Lingua
Madre.**
Racconti di donne straniere in Italia



PIEMONTE

Consulta Femminile Regionale

TAMBURI di CARTA

Lingua Madre Duemila quindici

Racconti di donne straniere in Italia

a cura di Daniela Finocchi

Edizioni
SEB
27

 **REGIONE
PIEMONTE**

 **SALONE
INTERNAZIONALE
DELLIBRO TORINO**

 **CONSIGLIO
REGIONALE
DEL PIEMONTE**



Consulta Femminile Regionale

CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE
**Lingua
Madre.**
Racconti di donne straniere in Italia



CON IL PATROCINIO DI:



Ministero
dei beni e delle
attività culturali
e del turismo



COMMISSIONE
EUROPEA
RAPPRESENTANZA IN ITALIA



FONDAZIONE PER LA
COMUNICAZIONE SOCIALE



WOMEN FOR EXPO



MILANO 2015

TAMBURI di CARTA

Lingua Madre Duemila quindici

Racconti di donne straniere in Italia

a cura di Daniela Finocchi

Edizioni
SEB
27

 REGIONE
PIEMONTE

 SALONE
INTERNAZIONALE
DEL LIBRO TORINO

 CONSIGLIO
REGIONALE
DEL PIEMONTE


Consulta Femminile Regionale

CONCORSO LETTERARIO
NAZIONALE
**Lingua
Madre.**
Racconti di donne straniere in Italia

CON IL PATROCINIO DI:

 Ministero
dei beni e delle
attività culturali
e del turismo

 Commissione
EUROPEA
RAPPRESENTANZA IN ITALIA

 PUBBLICITÀ
PROGRESSO
FONDAZIONE PER LA
COMUNICAZIONE SOCIALE

 WE
WOMEN FOR EXPO

+
 EXPO
MILANO 2015

REGIONE PIEMONTE - FONDAZIONE PER IL LIBRO, LA MUSICA E LA CULTURA



Perù, Bosnia Erzegovina, Repubblica Democratica del Congo, sono questi i paesi di provenienza delle tre vincitrici del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre:

Prima Classificata

Francesca Paola Casmiro Gallo con il racconto *Donne fatte di mais e spighe di grano*
Perù

Seconda Classificata - Premio Speciale Consulta Femminile Regionale del Piemonte

Sabina Gardovic con il racconto *L'assedio*
Bosnia ed Erzegovina

Terza Classificata

Nseki Aline Kabwiku con il racconto *Il volto della luna*
Repubblica Democratica del Congo

Premio Sezione Speciale Donne Italiane

Laura Grimaldi con il racconto *Vodka*

- Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo

Slobodanka Ciric con la fotografia *La rosa di carta*
Serbia

- Premio Speciale Rotary Club Torino Mole Antonelliana

Olga Dzhulai con il racconto *La madrepatria*
Ucraina

- Premio Speciale Slow Food Terra Madre

Leyla Khalil con il racconto *Ricordi congelati*
Libano

- Premio Speciale Torino Film Festival

Amazona Hajdaraj Bashaj con il racconto *Cara mamma*
Albania

- Premio Speciale Giuria Popolare

Maria Abbebu Viarengo con il racconto *Mia figlia cara*
Etiopia

La consegna dei premi (1° classificata 1000 euro, 2° classificata - Premio Speciale Consulta Femminile Regionale del Piemonte 500 euro, 3° classificata 400 euro, premio Sezione Speciale Donne Italiane 400 euro) avverrà nel corso del **Salone Internazionale del Libro 2015 a Torino, lunedì 18 maggio alle ore 13.30** (Lingotto Fiere, Via Nizza 280 - Arena Piemonte - Officina-Pad 1).

Consegna i premi **Dragana Nikolic**, vincitrice del IX Concorso letterario nazionale Lingua Madre.

Partecipano alla premiazione: l'Assessora alla Cultura e al Turismo della Regione Piemonte **Antonella Parigi**, la Presidente della Consulta Femminile Regionale del Piemonte **Cinzia Pecchio**, il Presidente della Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura **Rolando Picchioni**, il Direttore editoriale del Salone Internazionale del Libro **Ernesto Ferrero**, i **Sindaci** delle città di residenza in Italia e le **Rappresentanze diplomatiche** dei Paesi d'origine delle vincitrici: le Loro Eccellenze Ambasciatori e Consoli del Perù, Bosnia Erzegovina, Repubblica Democratica del Congo, Serbia, Ucraina, Libano, Albania, Etiopia.

Introduce **Daniela Finocchi**, ideatrice Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Lecture di **Laura Malattera**, attrice

Canzoni e musica di **Olga del Madagascar** (dal suo nuovo CD *Ma nature*)

Rinfresco a cura delle e degli studenti di **Piazza dei Mestieri** (Sala Arancio)

Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre, ideato da **Daniela Finocchi**, è un progetto permanente di Regione Piemonte e Salone Internazionale del Libro Torino, con i patrocini di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Pubblicità Progresso-Fondazione per la Comunicazione Sociale, Expo Milano 2015 e We Women for Expo.

La XI edizione del Concorso letterario nazionale Lingua Madre si concluderà il 31 dicembre 2015.

Bando del concorso e informazioni su www.concorsolinguemadre.it - www.salonelibro.it - pagine Facebook e Twitter

10 ANNI CHE FANNO LA DIFFERENZA

Il Concorso letterario nazionale *Lingua Madre* compie 10 anni: tante le iniziative per festeggiare l'importante traguardo di questo progetto, ideato da Daniela Finocchi nel 2005, che vede il **sostegno di Salone Internazionale del Libro di Torino e Regione Piemonte** con l'Assessorato alla Cultura e la Consulta **Femminile del Consiglio Regionale**. Il Concorso è diretto alle donne straniere – anche di seconda o terza generazione – residenti in Italia, con una sezione dedicata alle donne italiane. Si può partecipare inviando un racconto e/o una fotografia. Oltre 3000 partecipanti, oltre 100 iniziative organizzate solo nel 2014, mostre fotografiche e spettacoli tratti dai racconti, una vasta rete di collaborazioni con enti e istituzioni. Tra i tanti riconoscimenti ottenuti negli anni, i patrocini di: **Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo**, della **Rappresentanza in Italia della Commissione Europea**, di **Pubblicità Progresso-Fondazione** per la Comunicazione Sociale, di **EXPO Milano 2015** e **We Women for EXPO**.

Il bando viene distribuito nelle scuole italiane di ogni ordine e grado, così come nelle carceri, nelle tante associazioni ed enti che seguono e sostengono il progetto. E poi iniziative, convenzioni e prodotti culturali. Una rete che si infittisce di anno in anno, anche grazie al web: il blog e sito www.concorsolinguamadre.it, Facebook, Twitter, Instagram e YouTube sono ormai parte integrante e strumenti efficaci per la circolazione di idee, progetti, esperienze in nome della condivisione, della relazione e dello scambio, che sono aspetti fondanti della grande “comunità”, virtuale e non, che è ormai il Concorso *Lingua Madre*.

I PREMI

Le prime tre classificate della sezione Le Donne Straniere Raccontano più una della sezione Le Donne Italiane Raccontano le Donne Straniere si aggiudicano un premio in denaro: 1° classificata 1000 euro, 2° classificata (Premio Speciale Consulta Femminile Regionale del Piemonte) 500 euro, 3° classificata 400 euro, premio Sezione Speciale Donne Italiane raccontano le Donne Straniere 400 euro; un diploma e la partecipazione alla premiazione durante il Salone Internazionale del Libro di Torino.

Sempre più partecipato e interattivo anche il **Premio Giuria Popolare**: i dieci racconti finalisti sono consultabili sul sito del Salone Internazionale del Libro per essere votati on line.

Tra tutte le persone che partecipano alla votazione, ne viene estratta a sorte una che riceve in premio l'ingresso gratuito al Salone del Libro e i volumi del Concorso *Lingua Madre*.

I racconti premiati e quelli selezionati saranno pubblicati nel volume **LINGUA MADRE DUEMILAQUINDICI – Racconti di donne straniere in Italia** (SEB27) presentato nell'ambito del Salone Internazionale del Libro di Torino 2015 ed edito nel corso dell'anno.

Sono **partner del Concorso** con premi speciali:

- **Slow Food – Terra Madre** (racconto maggiormente ispirato alle tematiche legate al cibo e alla sua produzione)
- **Torino Film Festival** (racconto più adatto ad essere trasposto in sceneggiatura cinematografica, che sarà inserito nel programma AdaptLab, promosso da TorinoFilmLab e IBF - International Book Forum)
- **Fondazione Sandretto Re Rebaudengo** (destinato alle fotografie, premia lo scatto che riesce ad esprimere al meglio il rapporto tra la propria identità, le proprie radici e il mondo “altro”)
- **Rotary Club Torino Mole Antonelliana**, (racconto incentrato sui temi della pace e della fratellanza tra i popoli)
- **Consulta Femminile Regionale del Piemonte** (dal 2015 offre il secondo premio)

Altri partner:

- Accademia del Silenzio, Associazione Alma Terra, Assemblea Teatro, Biblioteche Civiche Torinesi, BookBlog, Circolo dei Lettori, CIRSDe – Centro Interdisciplinare di Ricerche e Studi delle Donne, Corde dell'Anima, Dipartimento Giustizia Minorile, Educ@mente, Fabula Rasa, Fondazione Torino Musei, LabPerm di Domenico Castaldo, Leggendo Metropolitano, Ministero della Giustizia, Piazza dei Mestieri, Società Italiana delle Letterate, Torino Film Lab/AdaptLab, Uffici Scolastici Regionali, Ufficio Pastorale Migranti, Università di Torino, We Women for Expo, Zonta Club Torino II.

INIZIATIVE, PROSSIMI INCONTRI

Tantissimi gli eventi che vedono coinvolto il Concorso su tutto il territorio nazionale, tra questi la partecipazione costante a festival, kermesse e manifestazioni culturali diventati partner con una programmazione dedicata al progetto:

- BookCity - Milano
- Le Corde dell'Anima - Festival di letteratura a musica - Cremona
- Leggendo Metropolitano - Cagliari
- Portici di Carta - Torino
- Salone Internazionale del Libro - Torino
- Scrittorincittà - Cuneo
- **Presenza altri Festival:** Biennale Democrazia; Ciclopoetica (Ferrara); Festival Biblico (Vicenza); Festival Corto e Cultura (Manfredonia); Festival dell'Autobiografia (Anghiari); Festival delle Culture (Ravenna); Festival dell'Oralità Popolare (Torino); Festival Meridiani – Dialoghi Di Popoli e Culture (Pontedera); Festival Uguali Diversi (Novellara); Festival Winter #1 (Porto Recanati); I luoghi delle parole (Chivasso); Itinerario Rosa (Lecce) Leggerinpiazza (Verona); Infinitamente (Verona); Le mie Lingue (Torino); L'Europa è per le donne-Parlamento

Europeo (Milano); Meeting Antirazzista (Cecina); Oltre il Margine (Brescia); Un Ponte di Parole (Orzinuovi); Più Libri e più Liberi (Roma); Terra Madre – Salone del Gusto – Cheese (Torino/Bra).

Oltre ai tanti appuntamenti, numerose le produzioni e i progetti:

- **volumi editi:** *Lingua Madre Duemilasei*, *Lingua Madre Duemilasette*, *Lingua Madre Duemilaotto*, *Lingua Madre Duemilanove*, *Lingua Madre Duemiladiici*, *Lingua Madre Duemilaundici*, *Lingua Madre Duemiladodici*, *Lingua Madre Duemilatredici*, *Lingua Madre Duemilaquattordici*, *Lingua Madre Duemilaquindici* (Edizioni Seb 27) e *L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento* (Edizioni Seb 27).
- **social:** alle pagine Facebook, si aggiungono Twitter, Instagram, YouTube, il blog e il sito del Concorso
- **ebook**, piattaforma multimediale delle antologie del Concorso
- **sezione fotografica**
- **sezione audio**
- **video e spot promozionali sul canale YouTube**
- **video virale (S)vestite**
- **booktrailer**
- **3 spettacoli teatrali**
- **mostre fotografiche** itineranti
- **timbro postale** dedicato ogni anno al Concorso da Poste Italiane
- **bando per tesi** universitarie in collaborazione con le Biblioteche Civiche Torinesi
- **gruppo di studio** formato da docenti italiane e straniere per una lettura del fenomeno migratorio al femminile (collana titoli di approfondimento).
- **laboratori nelle carceri** con Educ@mente
- **progetti speciali:** un volume per sensibilizzare i e le più giovani sul tema della **violenza contro le donne** *Chiamarlo amore non si può* (Editrice Mammeonline); un libro dedicato ai e alle bambini/e per promuovere il linguaggio sessuato e rispettoso di tutte/i *La grammatica la fa...la differenza* (Editrice Mammeonline); un taccuino per indagare la scrittura silente delle donne *Geo-grafie del silenzio* (Mimesis Editore).
- **piattaforma internazionale We Women for Expo / Expo Milano 2015.**

E in programma:

Il **17 maggio**, nell'ambito del **SALONE OFF 2015**, al **Teatro San Pietro in Vincoli** debutterà lo spettacolo *Donne che cucinano la vita*, tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre e realizzato in collaborazione con **Labperm** di **Domenico Castaldo** e la regia di **Laura Malaterra**. **Venerdì 29 maggio**, sarà nuovamente messo in scena al teatro di **Piazza dei Mestieri**.

A **giugno**, a Cagliari, per il Festival Internazionale di letteratura *Leggendo Metropolitano*, che ospiterà la vincitrice del 2015 **Francesca Paola Casmiro Gallo** e darà spazio al Concorso con una sezione speciale dedicata a presentazioni e dibattiti con autori e autrici; in **autunno**, *Portici di Carta*, con la terza edizione dell'iniziativa **"Caccia al racconto"**, un'inedita caccia al tesoro con i racconti delle vincitrici del Concorso in giro per le Circoscrizioni di Torino; a **settembre**, a Bra per *Cheese*, l'iniziativa dedicata alle forme del latte di Slow Food; a **novembre** a Cuneo con il tradizionale appuntamento a *Scrittoreincittà*. **Da giugno** e fino **all'autunno 2015** il Concorso sarà presente inoltre a **EXPO Milano 2015**, con la vincitrice del Premio speciale Slow Food-Terra Madre **Leyla Khalil** e tanti altri incontri e occasioni di approfondimento. A queste si aggiungono tante altre collaborazioni con enti e istituzioni: dagli **Uffici Scolastici Regionali** che distribuiscono il bando in tutte le scuole italiane di ogni ordine e grado, al **Ministero della Giustizia** e il **Dipartimento Giustizia Minorile**, che dal 2007 sostengono il Concorso distribuendo il bando in tutti gli **Istituti di pena femminili italiani**.

NOVITÀ 2015

- partecipazione al network internazionale **We Women for Expo** con la nomina ad **Ambassador** del progetto di **Daniela Finocchi** e **Gül Ince**, vincitrice 2013 del Concorso;
- continuano ad arrivare numerose **tesi di laurea** dedicate al progetto;
- una nuova puntata del programma *Ricette e Parole. Il cibo narrato dalle donne*.
- lo spettacolo *Donne che cucinano la vita*, tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre, in collaborazione con **LabPerm** e la regia di **Laura Malaterra**
- la raccolta di saggi per i dieci anni del Concorso *L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento*, Edizioni Seb 27.
- nuove puntate del tutorial di cucina "al femminile" *Ricette e parole - Il cibo narrato dalle donne*

NUOVE COLLABORAZIONI

Tante le nuove collaborazioni del Concorso Lingua Madre attivate nel 2015:

- con **Ufficio Pastorale Migranti** – organismo pastorale costituito dall'Arcivescovo di Torino che opera principalmente nel settore dell'immigrazione straniera, occupandosi di accoglienza, interazione e dialogo interculturale – presso il quale sono stati organizzati diversi incontri e momenti di confronto, accompagnati dalla lettura dei racconti del Concorso

- con **Educ@mente** – ente nato a Torino con lo scopo di contribuire allo sviluppo sostenibile, alla pace, all'interculturalità e all'antirazzismo, di attivare percorsi di formazione a tutti i livelli e di realizzare esperienze di animazione culturale e di servizio sociale ponendo attenzione alle istanze delle fasce sociali più deboli – con il quale il Concorso realizzerà un laboratorio di narrazione, tra giugno e luglio 2015, presso l'**Istituto Penale per Minorenni Ferrante Aporti** di Torino; inoltre, nel settembre 2016, saranno organizzate delle giornate di sensibilizzazione nelle scuole di Torino sul tema della violenza contro le donne
- con **Piazza dei Mestieri** – fondazione nata a Torino con finalità educative che si dedica in particolare a politiche di inclusione sociale e alla prevenzione delle diverse forme di disagio giovanile e ai fenomeni di dispersione scolastica – è stato avviato un intenso programma di iniziative. Si inizia con la messa in scena dello spettacolo *Donne che cucinano la vita* – tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre, realizzato in collaborazione con **Labperm** di **Domenico Castaldo** e la regia di **Laura Malattera**
- con **BookBlog** – giornale online ideato e realizzato da studenti tra i 12 e i 18 anni su fatti, personaggi, idee ed eventi del Salone del Libro di Torino – che dedica una sezione speciale ai progetti e a tutte le iniziative del Concorso, con approfondimenti e interviste in esclusiva alle sue autrici
- con **Scampia StoryTelling** – progetto promosso dall'**Associazione Italiana Scrittori per Ragazzi**, con il patrocinio della **Regione Campania** e del **Comune di Napoli** e il sostegno di **Telethon** – che ha destinato una sezione del proprio sito ai racconti del Concorso Lingua Madre, tradotti per le lettrici e per i lettori anche in spagnolo, grazie al gemellaggio avviato con altri paesi, come la Colombia, il Perù, l'Ecuador
- con molti **istituti e scuole italiane di ogni ordine e grado** sono stati avviati dei progetti nel corso dell'intero anno scolastico. Tra queste ricordiamo l'ITES "**Russell Moro**" di Torino, l'Istituto "**G. Romani**" di Casalmaggiore (CR), l'ISIS "**Oscar Romero**" di Albino (BG), l'Istituto Istruzione Superiore "**25 Aprile**" di Cuorné (TO), **Centro sociale Città di Suzzara** (MN) (scuola italiano per donne straniere), il Gruppo di narrazione di "**Casa di Ramia**" (VR), l'Istituto Comprensivo "**Cairolì**" di Torino, l'Istituto Tecnico Economico "**Mossotti**" di Novara, il Liceo e Istituto Magistrale **Domenico Berti**, la Scuola comunale dell'infanzia "**La Giostra**" e la **Scuola comunale dell'infanzia** di via **Pisacane** di Torino. In particolare, gli alunni del **Liceo Gioberti** di Torino, seguiti dalla prof. **Patrizia Ferrero**, hanno realizzato il volume *E la donna rispose...* : partendo dai racconti delle antologie Lingua Madre, ecco quindi pagine di diario, lettere, articoli, poesie e testi di canzoni che legano immagini di donne del passato e del presente, che inducono alla riflessione su ruoli, differenze e differenza.

DONNE IN DIVENIRE

Una donna legge i segni visibili e invisibili che i percorsi delle sue madri, "donne fatte di spighe di grano e di mais", hanno tracciato sulla sua pelle. Un'altra racconta del difficile rapporto con la sorella adottiva, in un gioco di rimandi tra identità aperte alle contaminazioni. Un'altra ancora narra le imprese epiche della donna favolosa che è possibile intravedere nelle macchie scure della luna d'Africa. Questi e moltissimi altri i paesaggi – interiori e no – descritti dalle autrici del Concorso Lingua Madre, donne che non smettono mai di viaggiare e che continuano a fare testo, raccontandosi anno dopo anno. Sottraggono la propria vita all'invisibilità e la espongono su una scena di comparizione condivisa. Ci raccontano di identità in divenire, colte nelle loro relazioni con gli altri e con il mondo. Parlano di odissee moderne, talvolta tragiche, ma sempre vissute con coraggio e con determinazione e che, oltre ad essere spostamenti fisici nello spazio, sono anche eventi simbolici che hanno luogo nel tempo e nella mente. Richiedono loro di ricollocarsi e di re-inventarsi. Ecco allora che ci spiegano come si costruisce una nuova casa, fatta di legami e di riconoscimento reciproco, per sfuggire alla sensazione di essere straniere perfino a se stesse. Ci restituiscono il mosaico composito di un'Italia che sta cambiando e in cui, come ci dice il Rapporto Unar 2014, le donne straniere rappresentano il 52,7% sul totale degli stranieri residenti. Sono diventate una forza lavoro imprescindibile, impegnate nei servizi alla persona, ma non solo. Da non trascurare è infatti il dato sull'imprenditoria femminile straniera: le donne hanno mostrato in questi anni una grande capacità di resistenza e sono state anche in grado di intercettare spazi di innovazione, di cambiamento e di crescita. Questo senza voler edulcorare il fenomeno migratorio, ma per mettere in luce anche le traiettorie positive.

Al di là del dato statistico, grazie al Concorso Lingua Madre, il materiale di vita di queste donne si fa cultura e viene restituito alla storia. Si vince da tutti i racconti l'unicità di ognuna, ma anche la differenza sessuale che le accomuna tutte e le rende capaci di un punto di vista autonomo rispetto a quello maschile. Vero centro delle narrazioni sono infatti i rapporti tra donne: non c'è io senza Altra. Nell'altra io affondo le mie radici, con l'altra io mi confronto in una dialettica tra differenze insuperabili e tuttavia alterabili. Grazie all'altra posso costruire dei rapporti di solidarietà e d'amore. All'altra infine posso affidare me stessa e le mie parole.

Ed è qui che entrano in gioco le numerose lettrici, chiamate ad essere testimoni di questi racconti, ad entrare in un rapporto di scambio e di riconoscimento, per aprirsi al divenire e alla bellezza del molteplice.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASSELLA POSTALIS 427

Via Alfieri, 10 – 10121 Torino Centro

info@concorsolinguamadre.it

www.concorsolinguamadre.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa

Daniela Finocchi - Via Coazze 28 - 10138 Torino

tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117

d.finocchi@concorsolinguamadre.it

VINCITRICI X Concorso letterario nazionale Lingua Madre BIOGRAFIE E MOTIVAZIONI PREMI

Francesca Paola Casmiro Gallo nasce a Cusco, in Perú, nel 1982. Adottata da genitori italiani, si è trasferita a Roma, dove ha studiato – presso la Facoltà di Lettere e Filosofia – Critica Letteraria e Letteratura Comparata. Dopo un'esperienza come lettrice d'italiano in Spagna, grazie al Servizio Civile Internazionale, è partita per il Guatemala e ha lavorato con le donne indigene. Successivamente, ha ricevuto per tre anni borse di studio del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Messico) che le hanno consentito di approfondire la problematica dei bambini che vivono in insediamenti urbani nella periferia estrema di Tuxtla Gutierrez, in Chiapas. Attualmente si sta preparando per il concorso di dottorato, con l'obiettivo di proseguire il percorso di ricerca.

Il suo racconto, *Donne fatte di mais e spighe di grano*, ha vinto il Primo Premio del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Per la capacità di raccontare, con la forza del realismo magico sudamericano, l'origine e il vissuto familiare dell'io narrante, con l'esito di valorizzare la tradizione, la storia, il radicamento in Italia. Per lo sguardo attento ai segni della storia nella contemporaneità – sia peruviana, sia italiana – con riferimenti alle discriminazioni perpetrate ai danni della popolazione india. Per la capacità di riportare con vitalità, sogni, speranze, destini, genealogie femminili, con la certezza di avere un corpo custode di altri cammini e di altre esperienze. Nel racconto si legge la natura che si esprime nella donna, nel cibo e nel paesaggio. Le storie delle madri e dei luoghi, le migrazioni interne ed esterne s'intrecciano con grande maestria. Le coordinate spazio-temporali, com'è tipico di questo genere di letteratura, si fanno fluide e curve, come un abbraccio. Opportuno l'impiego delle forme dialettali, che danno alla narrazione vivaci pennellate di vita quotidiana. La vicenda, costruita su destini incrociati, crea un ponte tra due emigrazioni diverse (per tempo, luogo e circostanze) eppure così simili nelle risonanze interiori delle protagoniste. Il racconto è scritto con una lingua consapevole e contaminata».

Sabina Gardovic nasce il 7 aprile del 1974 a Sarajevo e vive in Italia dal 1992. Durante il periodo della guerra in Bosnia ed Erzegovina ha svolto attività di volontariato come interprete e mediatrice culturale, assistendo famiglie profughe in Piemonte. Ha conseguito una laurea in Lingua e Letteratura Russa presso l'Università degli studi di Torino, in collaborazione con il dipartimento di Storia della musica. In seguito a una lunga esperienza maturata nel campo amministrativo e come traduttrice, ha intrapreso un percorso legato al mondo infantile. Dopo quindici anni vissuti in Piemonte, si è trasferita a Trieste, dove oggi risiede. La passione per la musica classica, la letteratura e il canto corale, si accompagna a quella per la poesia, nata – come lei stessa rivela – dalla sua forte attrazione verso l'autenticità/verità, nelle cose e nelle persone.

Il suo racconto, *L'assedio*, ha vinto il Secondo Premio (Premio Speciale Consulta Femminile Regionale del Piemonte) del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Per la grande capacità narrativa di raccontare il percorso intimo dell'attraversamento del dolore in modo evocativo, nello scenario della quotidianità italiana da cui – in controluce – traspaiono il dramma e la sofferenza della Sarajevo degli anni Novanta.

I drammi che le guerre comportano sono delineati con struggente delicatezza nei vari livelli in cui si dipana la narrazione dall'intimistico al descrittivo.

Il racconto è un tentativo di dare corpo al reale, di riconquistarlo, di rimettere assieme i pezzi chiedendo aiuto all'arte, alla bellezza. Tutto è sfiorato, delicato, accennato: ma la forza sta nel recuperare il passato ancorandosi al presente, senza tentare un ritorno.

Il fatto oggettivo, l'assedio, fa da sfondo alle dolorose emozioni che suscita in chi lo deve subire. Protagoniste sono dunque le emozioni, e a registrarle non è la mente bensì il corpo, che diventa il testimone della sofferenza. Le sue reazioni hanno tanto più efficacia in quanto sorprendenti e incontrollabili».

Nseki Aline Kabwiku nasce il 30 novembre del 1986 a Kinshasa, nell'attuale Repubblica Democratica del Congo. All'età di sei anni, insieme alla sorella di nove, ha compiuto il viaggio verso Roma, città che le ha permesso di conoscere per la prima volta i suoi genitori. Di sé racconta: «In questi anni ho cercato me stessa e le mie radici in ogni dove e la scrittura è sempre stata la bussola del mio essere. Ho iniziato a voler raccontare di me e degli altri quando mio padre mi regalò il primo diario a dieci anni e da allora, questa è un'esigenza che non mi abbandona mai». Oggi studia Antropologia all'Università Sapienza di Roma e violoncello al Conservatorio di Musica di Perugia. Il suo racconto, *Il volto della luna*, ha vinto il Terzo Premio del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Per il fascino che riesce a trasmettere questo racconto dal sapore antico, pieno di magia e domande preziose sulla vita. Tra realtà e finzione, è una leggenda locale e universale, che affronta il tema del male e pone la soluzione su un piano al tempo stesso femminile, materno e altro, sovraumano.

Una bella storia raccontata senza complicazioni e con chiarezza, che parla della forza che ci può dare l'amore, delle vite, delle fatiche e abitudini lontane, della luna, che pur sempre la stessa per tutti, in qualche paese lontano a quelli che la guardano, parla dell'amore e della speranza».

Laura Grimaldi nasce a Roma il giorno di Natale del 1988 e lì vive tuttora. Amante fin da piccola di libri e cinema, ha conciliato le sue passioni prima laureandosi in Lettere e poi diplomandosi in Sceneggiatura presso il Centro Sperimentale di Cinematografia. Ha vissuto per un anno in Spagna, per poi tornare in Italia, ma con una voglia ancora più grande di ripartire. Oggi lavora per Rai Fiction come consulente autrice, si dedica a progetti di documentari e film di finzione e programma tutti i viaggi che ancora sogna di fare. Il suo racconto, *Vodka*, ha vinto il Premio Sezione Speciale Donne Italiane del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «La scelta della doppia voce narrante rivela uno dei significati principali del racconto, che non ha nulla di edulcorato e conciliante; anzi, mette al centro l'irriducibilità della differenza, il non dialogo. Ci sono due ragazze che appartengono a mondi diversi e non si piacciono, a cui si aggiunge una terza ragazza semplicemente richiamata alla memoria, che però dà senso a tutto il racconto, che è alla fine una storia di violazioni. Molti dettagli forti – la vodka, le patate da raccogliere, i guanti di gomma dura – danno spessore ai due personaggi, che si scoprono uniti quando subentra un'alterità ancora più irriducibile, il maschio violento. La composizione è originale ed efficace. Il linguaggio maturo, il ritmo a due ben scandito, il tono emoziona e coinvolge. In un crescendo che sfocia coerentemente nella tragica conclusione, si mette in rilievo la solitudine, il dramma di legami e ambienti degradati, ma anche la risorsa di un'amicizia nata in un humus devastato».

Slobodanka Ciric nasce nel 1961 a Belgrado in una famiglia operaia e, giovanissima, si è affermata come una delle più conosciute paroliere dei più importanti musicisti jugoslavi. La sua immigrazione in Italia ha coinciso con l'aggressione alla Jugoslavia, e il dolore provato l'ha spinto a farsi portavoce del suo popolo. In Italia le sue opere hanno ottenuto numerosi riconoscimenti tra cui il Premio Caputo Brut, il Premio Internazionale per la Poesia Umanistica Città di Venezia, il Premio speciale Eudonna. È stata finalista del Premio Città di Gaeta e si è classificata al II posto del Premio L'Iguana. Tuttora è molto attiva nella realizzazione di importanti progetti di solidarietà con il popolo jugoslavo. La sua fotografia, *La rosa di carta*, ha vinto il Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Un'immagine costruita, una rosa di carta sovrapposta a un'acquaforte del Settecento di Piranesi. Un fiore, colorato, manufatto dei nostri tempi realizzato da un detenuto del carcere di Poggioreale appoggiato su una stampa che data oltre due secoli e mezzo, un vortice di scale dominato da toni grigi, plumbei, cupi, come può essere la vita di ogni giorno in una casa circondariale. Un soffio di speranza tenue, fragile, quasi a spezzare la durezza dell'acquaforte e di quanto essa riesce a evocare».

Olga Alexandrovna Dzhulai nasce a Kiev, in Ucraina, il 4 dicembre del 1976. Diplomatasi all'Accademia di Belle Arti della sua città d'origine, ha lavorato per dodici anni per la televisione, iniziando come giornalista e facendo nel tempo carriera, fino a diventare produttrice di progetti sociali. Al momento vive in Italia e collabora con alcuni canali televisivi dell'Est Europeo. È madre di due figli, nati da un matrimonio oggi finito.

Il suo racconto, *La madrepatria*, ha vinto il Premio Speciale Rotary Club Torino Mole Antonelliana del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Il racconto mette in risalto il senso di apolidia di chi, per necessità o anche per scelta, si trova a vivere in un Paese diverso da quello

in cui si è nati, dove però è possibile ritrovare un nuovo punto di partenza e sentire come proprio, lo Stato dove “sei cresciuto, dove abiti, dove trascorri i giorni dell’infanzia e dove sviluppi la comprensione delle regole di questo mondo” (la nuova “Madrepatria”). Tutta questa nuova consapevolezza però non è raggiunta con un atto di incondizionato amore, ma con il recupero della memoria, (la conservazione del diario della madre), e con l’elaborazione delle sue vicende tragiche e dolorose sullo sfondo di un Paese, l’Ucraina, purtroppo recentemente scosso da grossi conflitti interni, anch’essi sostanzialmente conflitti “di identità” che, ad oggi, paiono lungi ad essere risolti in tempi rapidi. Il racconto mette in evidenza, con semplicità ma con efficacia, uno spaccato di vita “europea” (l’Ucraina è Europa) degli ultimi trent’anni che è doveroso e importante conoscere».

Leyla Khalil, italo-libanese, nasce a Roma il 30 agosto 1991. È mediatrice culturale e ha pubblicato racconti e poesie in antologie per Edizioni Ensemble, Giulio Perrone, L’Erudita, Ediesse, Guasco, Seb27. Appassionata di narrativa e cucina, tiene due rubriche settimanali su facciunsalto.it: “Cosa borbottano le pentole” e “La Grasse Matinée”. Ideatrice del progetto di scrittura “Fast Writing, scritti di rapida consumazione”, ha curato per Edizioni Ensemble la prima raccolta di racconti incentrati sui fast-food come nonluoghi e sta lavorando a nuovi sviluppi sul tema.

Il suo racconto, *Ricordi congelati*, ha vinto il Premio Speciale Slow Food-Terra Madre del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Per la profondità dei temi trattati. Morte, cibo e lingua madre. La memoria di Tèta, la nonna della protagonista, è conservata nel freezer, sotto forma dei mille cibi che Tèta congelava. Nel racconto emerge la difficoltà della comunicazione in lingue diverse, dove i nipoti hanno perso, per la più parte, il contatto con la loro lingua madre e non possono che esprimere queste memorie per tentativi ed errori. Lo stile è maturo, incisivo. Il racconto potente».

Amazona Hajdaraj Bashaj nasce in Albania il 23 giugno del 1975 e vive in Italia dal ’92. Sposata e con due figlie, di 21 e 11 anni, nel 2007, grazie ai corsi serali, ha terminato gli studi in Ragioneria e frequentato un corso per la qualifica di tecnico aziendale. Dal 2008 lavora presso uno Studio Associato di commercialisti, avvocati e consulenti del lavoro, come impiegata contabile. Attualmente è al secondo anno di Scienze Politiche presso l’Università di Torino. Scrive poesie, racconti brevi in albanese, alcuni tradotti in italiano, e racconti per bambini in italiano, i quali sono editi online su Albania News. Ha vinto il terzo premio della poesia in Albania lo scorso anno e nel 2001 ha pubblicato una raccolta di poesie in albanese, e altre opere collettanee con poeti albanesi. Fa parte delle associazioni culturali “Shkodra life” e “Gheg e Tosk” (italo-albanese). Il suo racconto, *Cara mamma*, ha vinto il Premio Speciale Torino Film Festival del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre, con la seguente motivazione: «Nonostante l’assoluta brevità ed essenzialità del testo, il racconto riesce a tratteggiare due fisionomie forti e combattute e a costruire un abbozzo di storia; lavorando solo sugli sprazzi della memoria, su immagini veloci che emergono dal passato, l’autrice individua con esattezza una condizione umana dolorosa e non cerca scampo nella consolazione di generici buoni sentimenti».

Maria Abbebu Viarengo – italo etiopica – nasce nel 1949 e vive in Italia da più di quarant’anni. Insieme ad altre donne, dà vita al Centro Interculturale delle donne AlmaTerra di Torino e ne diventa presidente. Ha collaborato alla stesura del libro *Uguali e Diversi* (Rosemberg&Sellier 1991) e di alcune pièces teatrali. È stata collaboratrice del mensile d’informazione “L’Indice”, oltre ad aver elaborato nelle scuole di ogni ordine e grado percorsi di educazione al concetto di interculturalità e di pace. È sposata, ha due figlie e due nipoti e di sé dice: «la biografia della mia vita affettiva, sociale, artistica, lavorativa è assai lunga, come credo sia quella di ogni persona della mia età che non è stata a guardare il mondo, ma lo ha vissuto in prima persona». Il suo racconto *Mia cara figlia* ha vinto il Premio Speciale Giuria Popolare del X Concorso letterario nazionale Lingua Madre.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolingua madre.it - www.concorsolingua madre.it
anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
Daniela Finocchi
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117
d.finocchi@concorsolingua madre.it



FINALISTE X EDIZIONE Concorso letterario nazionale Lingua Madre

AUTRICI

Casmiro Gallo Francesca Paola
Gardovic Sabina
Godnychak Anastasiia
Hordoan Adela Cristina
Kabwiku Nseki Aline
Muco Albana
Viarengo Maria Abbebu

RACCONTI

Donne fatte di mais e spighe di grano
L'assedio
Sbagliato Giusto. Differente
Nel paese dell'indeterminazione
Il volto della luna
Emergenze
Mia figlia cara

NAZIONI

Perù
Bosnia ed Erzegovina
Ucraina
Romania
Rep. Democratica del Congo
Albania
Etiopia

ITALIANE

Grimaldi Laura
Malaterra Laura
Renna Giuseppina

Vodka
La spiaggia dell'attesa
Una storia su due piedi

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASELLA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

info@concorsolinguemadre.it - www.concorsolinguemadre.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa

Daniela Finocchi - Via Coazze 28 - 10138 Torino

tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117

d.finocchi@concorsolinguemadre.it

**RACCONTI SELEZIONATI PER LA PUBBLICAZIONE
X Concorso letterario nazionale Lingua Madre**

AUTRICI

STRANIERE

Bahrami Azam
Barry Hassatou/ Dragomirova Aneliya/Hidalgo Martha/Rajad Imane e Rossi Rosa
Bebereche Corina Sofia
Bolboceanu Alina Claudia
Borsevschi Doina
Bret Ella
Casmiro Gallo Francesca Paola
Centro Sociale Città di Suzzara
Chornyuk Tatiana
Circ Slobodanka
Corso di lingua e cittadinanza it. del Comune di S.Maurizio C.se
Cruz Lezcano Yuleisy
Diculescu Luiza Elena
Dzhulai Olga
El Maani Nadia
Faridi Hafida
Fedorova Anna
Fragas Viviana
Gardovic Sabina
Garguech Fatima Ezzahara
Godnychak Anastasiia
Gruppo di narrazione di Casa di Ramia
Guevara Luisa Fernanda
Gimena Sartore Maria
Hajdaraj Bashaj Amazona
Holotyak Maria e Stephanie Kunzemann
Hordoan Adela Cristina
Hu Sara
Istituto penale per minorenni di Pontremoli
Kabwiku Nseki Aline
Khalil Leyla
Kim Jin Soon
Muco Albana
Najda Karolina
Oancea Laura Tiberia
Plamadeala Nadejda
Randrianandrianina Hantaso Minoarivelo
Reci Lorena
Scuola d'italiano Cooperativa Ruah
Seck Beye Khady
Sharif Aghil Alia
Subashi Diana
Sudi Mohamed Sofia (detenuta)
Szewera Alicja
Tegu Anila
Turcanu Irina
Turmanidze Melano
Viarengo Maria Abbebu
Yu Bin

ITALIANE

Caracciolo Manuela
Ciafardoni Mariapaola
Distefano Maria Concetta
Grimaldi Laura
Malattera Laura
Monaco Bruna
Palmeri Fabiola
Piacentini Maria Clara
Ramella-Bon Federica
Regis Monica
Renna Giuseppina
Valdemarca Valeria
Varriano Francesca

RACCONTI

I germogli delle patate
Insieme... Raccontando
La donna di un comunista
I rumori dell'anima
Essere straniere
Lettera a interlocutori impertinenti
Donne fatte di mais e spighe di grano
Paure e desideri
Dov'è il mio cuore?!

La rosa di carta
Sudore come gocce di perle
La bambola nera
Ti amo in tre parole
La madrepatria
Diario di bordo
La tortorella
Un distacco e un incontro
L'altra faccia della badante
L'assedio
Menti che di notte si addormentano
Sbagliato Giusto. Differente
Racconti di letti
Al otro lado del río
Mia nipote Sophia
Cara mamma
I tre oggetti di Maria
Nel paese dell'indeterminazione
Made in Cina
Le nostre storie
Il volto della luna
Ricordi congelati
Il viaggio più bello
Emergenze
Un'eco dal confine
Le "sarole" del silenzio
La figlia di Demetra
Semi di speranza
Passeggero numero 14054
I momenti importanti della mia vita
Thiebou Djien
Quando aspettavamo la nascita della luna
Voi tutti parlate bene l'inglese
Senza radici
Bella colorata
Frammenti di vita
Cristo si è fermato ai cancelli del carcere
Il richiamo lontano
Mia figlia cara
Come stai?

Tamara e la paura
Il profumo dei limoni
Registro del professore
Vodka
La spiaggia dell'attesa
La donna che non ride
Michiko
Corale
Fez dorata
Chicken Biryani
Una storia su due piedi
La diversità che ci unisce
Aseeda

NAZIONI

Iran
Varie nazionalità
Romania
Romania
Moldavia
India
Perù
Varie nazionalità
Ucraina
Serbia
Varie nazionalità
Cuba
Romania
Ucraina
Marocco
Marocco
Russia
Argentina
Bosnia ed Erzegovina
Marocco
Ucraina
Varie nazionalità
Colombia
Argentina
Albania
Ucraina e Germania
Romania
Cina
Varie nazionalità
Rep. Democratica Congo
Libano
Corea del Sud
Albania
Polonia
Romania
Moldavia
Madagascar
Albania
Varie nazionalità
Senegal
Somalia
Albania
Somalia
Polonia
Albania
Romania
Georgia
Etiopia
Cina



GIURIA X Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Cristina Bracchi

CIRSDe, Società Italiana delle Letterate

Gianna Canni

Studiosa di Storia delle Scritture Femminili

Eva Clemente

Coop. Viaggi Solidali

Ilda Curti

Presidente Progetto The Gate/Porta Palazzo – Spazi al Femminile

Stefania Doglioli

Presidente Centro Studi e Documentazione Pensiero Femminile Torino

Ernesto Ferrero

Direttore Editoriale Salone Internazionale del Libro di Torino

Margherita Giacobino

Scrittrice

Lea Iandiorio

Direttrice Scuola Holden Torino

Rana Nahas

Associazione Alma Terra

Dragana Nikolic

Vincitrice IX° edizione Concorso Lingua Madre

Antonella Parigi

Assessora alla Cultura e al Turismo Regione Piemonte

Cinzia Pecchio

Presidente Consulta Femminile Regionale del Piemonte

Aida Ribero

Saggista

Luisa Ricaldone

Università di Torino, Società Italiana delle Letterate

Carlotta Sartorio

Presidente Commissione Pari Opportunità Regione Piemonte

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASELLA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

info@concorsolinguemadre.it - www.concorsolinguemadre.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa

Daniela Finocchi - Via Coazze 28 - 10138 Torino

tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117

d.finocchi@concorsolinguemadre.it

**FOTOGRAFIE SELEZIONATE
PREMIO SPECIALE FONDAZIONE SANDRETTO RE REBAUDENGO
X Concorso letterario nazionale Lingua Madre**

AUTRICI

STRANIERE

Bertorelli Elisa
Circic Slobodanka
Corso di lingua del Comune di S.Maurizio C.se
Dingà-Chirilov Olesea-Olga
Frimpoma Princess e Cusin Ada
Ilievska Slavica
Indykina Natalia
Lombert Sosa Dania Xiomara e Cardinale Mariella
Morillo Leòn Vilma
Richter Melita
Sebokova Michaela e Bortolotto Eva
Souhali Latifa
Turmanidze Meli
Vieru Ana
Vrijmoed Tessa D.M.
Zong Beilei

ITALIANE

Badini Tamara
Bigi Gabriella
Callegari Raffaella e Vitti Elsa
Emiri Loretta
Fantini Manuela
Mainardi Anna
Motta Matilde
Pagnotta Maria Giuseppina
Pappalardo Giovanna
Piacentini Maria Clara
Varini Orsola
Vermiglio Rosa Pia

TITOLI FOTOGRAFIE

Figli del viaggio
La rosa di carta
Sudore come gocce di perle
La Forza e la Serenità Ritrovata
Princess
In guerra
Riflessione
A noi basta poco
A pacco
Trieste multiethnica
Lingue diverse, lo stesso obiettivo: comunicare con il mondo
La Kasbah di Tizourgane
Davyd e zucca
Ana
Anarchia olandese?
La mia storia d'amore da studentessa cinese in Italia

NAZIONI

Brasile
Serbia
Varie nazionalità
Moldavia
Ghana e Italia
Macedonia
Russia
Rep. Dominicana e Italia
Venezuela
Croazia
Slovacchia e Italia
Marocco
Georgia
Moldavia
Olanda
Cina

Rajo (Speranza)
Da strade diverse per incontrarsi
Allieve
Toki dei sopravvissuti
Uniamo le nostre impronte
Maternità
Sguardi al domani
Sole senza pregiudizi
Piccoli, grandi...bianchi, neri, gialli tutti insieme
Ababa - Fiore
Sono sola?
Huè

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguamadre.it
www.concorsolinguamadre.it
anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
Daniela Finocchi
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117
d.finocchi@concorsolinguamadre.it



SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO 2015
Arena Piemonte – Officina – Pad.1

Giovedì 14 Maggio

Ore 13.30

L'italiano e i suoi sconfinamenti: meraviglie dell'italiano e l'italiano delle meraviglie

a cura del Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre

Intervengono: Luisa Giacoma, Adriana Hösle Borra, Sarah Zuhra Lukanic (*Strane Straniere*), Laura Malaterra (*Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi*, Robin Edizioni), Luisa Ricaldone (*Oltrecanone*, Iacobelli Editore)

Introduce: Daniela Finocchi

La lingua descrive e nomina il mondo, la vita. I suoi cambiamenti e sconfinamenti sono il riflesso della dinamicità della realtà e della quotidianità. Con la lingua ci identifichiamo e raccontiamo delle storie, che ci appartengono o ci sono appartenute. Con la lingua progettiamo, includiamo, condividiamo, descriviamo le meraviglie di un territorio e delle sue tradizioni. Se ne parlerà con la linguista e lessicografa **Luisa Giacoma**, insieme a **Adriana Hösle Borra**, lettrice e lessicografa (Università del Vermont), **Sarah Zuhra Lukanic** del progetto *Strane Straniere*, **Luisa Ricaldone** co-autrice di *Oltrecanone* (Iacobelli Editore) Università di Torino e Società Italiana delle Letterate. Ad arricchire il dialogo: **Laura Malaterra**, autrice di *Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi* (Robin Edizioni).

Venerdì 15 Maggio

Ore 13.30

Meraviglie d'Oriente: le donne raccontano l'Asia in Italia

a cura del Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre

Intervengono: Xiaolu Guo (*La Cina sono io*, Metropoli d'Asia), Fabiola Palmeri e le autrici del Concorso Lingua Madre

Introduce: Daniela Finocchi

La scrittrice e regista cinese si racconta al pubblico italiano attraverso il suo romanzo *La Cina sono io* (Metropoli d'Asia, 2014), un'opera narrativa potente che attraversa tre decenni e tre Continenti, tra realtà e letteratura, tra storia e contemporaneità. In dialogo con lei, la giornalista Fabiola Palmeri e le autrici di origine cinese del Concorso Lingua Madre, per un confronto a più voci sull'Oriente e la vita delle donne orientali in Italia. Un'occasione per sfatare stereotipi e cliché, per aprirsi alla scoperta di mondi, meraviglie e tradizioni altre, che sempre più interagiscono e arricchiscono la cultura occidentale.

Partecipano al dibattito le associazioni di Avvicina, la rete di collaborazione fra le associazioni cinesi e italo-cinesi, nata per dialogare con le altre realtà del territorio italiano e i giovani dell'ANGI.

Sabato 16 Maggio

Ore 13.30

L'alterità che ci abita - Donne migranti e percorsi di cambiamento

a cura del Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre

Intervengono: Nadia Khiari (*Premio Satira 2014*), Giuseppina Corrias, Daniela Fargione, Paola Marchi, Valentina Porcellana, Betina Lilián Prenz, Aida Ribero, Luisa Ricaldone (*L'alterità che ci abita*, Seb27)

Introduce: Daniela Finocchi

Condividere il mondo. Condividerlo perché nessuno può dirsi padrone, neppure della propria patria; perché tutte e tutti abbiamo bisogno d'essere riconosciute/i per esistere; perché il mondo è globale, interconnesso e interdipendente. Stare insieme nel mondo. Questa la sfida del nostro presente. E questa è stata anche la sfida delle autrici del volume *L'alterità che ci abita* (Seb27) che – insieme e a partire dalla propria specificità, dalle proprie competenze e idee – hanno dato una lettura situata del ricchissimo materiale letterario e umano raccolto in dieci anni di vita del Concorso Lingua Madre. Se ne parlerà con **Giuseppina Corrias**, saggista, esperta del pensiero della differenza e vincitrice del Premio Donne Italiane del Concorso Lingua Madre 2014, **Daniela Fargione**, docente di Lingua e Letterature anglo-americane dell'Università di Torino, **Paola Marchi**, social media editor Concorso Lingua Madre, **Valentina Porcellana**, docente del Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione dell'Università di Torino, **Betina Lilián Prenz**, docente, traduttrice e vincitrice del secondo premio del Concorso Lingua Madre 2014, **Aida Ribero**, saggista e esperta del pensiero della differenza, **Luisa Ricaldone**, già docente all'Università di Torino e componente della Società Italiana delle Letterate. Ospite d'onore dell'incontro, l'artista tunisina **Nadia Khiari** (*Premio Satira 2014*), autrice di Willis from Tunis, il gatto irriverente e graffiante che l'ha resa celebre in tutto il mondo. Presenterà il suo lavoro e la vignetta che ha donato al Concorso Lingua Madre per i 10 anni di attività. Partecipa al dibattito l'**Ufficio Pastorale Migranti**, Centro di ascolto e servizi per stranieri, e il Gruppo Donne.

Lunedì 18 Maggio

Ore 13.30

Premiazione X Concorso letterario nazionale Lingua Madre

a cura del Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre

Consegna i premi: **Dragana Nikolic** (vincitrice 2014)

Intervengono: **Antonella Parigi**, **Cinzia Pecchio**, **Rolando Picchioni**, **Ernesto Ferrero**, i sindaci delle città di residenza e le rappresentanze diplomatiche dei paesi d'origine delle vincitrici

Introduce: **Daniela Finocchi**

Letture: **Laura Malattera**

Canzoni e musica: **Marie Olga Sohantenaina** (in arte Olga del Madagascar)

Rinfresco a cura delle e degli studenti di **Piazza dei Mestieri**

Le autrici vincitrici, nello spirito di scambio e relazione promosso dal Concorso, si alterneranno sul palco accompagnate dai Sindaci delle città italiane di residenza e dalle rappresentanze diplomatiche dei Paesi d'origine che quest'anno sono: Perù, Bosnia Erzegovina, Repubblica Democratica del Congo, Serbia, Ucraina, Libano, Albania. Con loro le autrici straniere e italiane dei racconti selezionati per la pubblicazione nell'antologia *Lingua Madre Duemilaquindici-Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni Seb27) e delle fotografie selezionate per la mostra fotografica del Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo.

Proiezioni: spot promozionale, video virale, "*Dieci anni del Concorso Lingua Madre*" e il video mostra fotografica Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo.

Rinfresco a cura delle e degli studenti di Piazza dei Mestieri (Sala Arancio).

Con le canzoni e la musica di Olga del Madagascar (dal suo nuovo CD *Ma nature*).

Giovedì 14 Maggio

Ore 17.30

...E la Donna rispose...

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Biblioteca Civica Natalia Ginzburg - Via Cesare Lobroso 16 - Torino

Con: Adriana Ansaldo, Patrizia Ferrero, le classi 5 C Ginnasio - 1 C e 2 C Liceo del Liceo Classico V. Gioberti di Torino

Un progetto che mette al centro la donna condotto dalle e dagli studenti del Liceo Gioberti di Torino. Tra le storie prese a ispirazione, anche i racconti delle antologie *Lingua Madre – Racconti di donne straniere in Italia* (Ed. SEB27). Il libro nasce dall'interesse di insegnanti e studenti a leggere ed analizzare situazioni che hanno avuto nel corso dei secoli la donna come protagonista e dalla volontà di rinnovare la didattica attraverso attività di scrittura creativa. Pagine di diario, lettere, articoli, poesie e testi di canzoni propongono immagini di donne del passato e del presente che inducono a differenti riflessioni sul ruolo che la donna ha avuto, ha e continuerà ad avere nel futuro.

Giovedì 14 Maggio

Ore 18

La Cina sono io

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Libreria Bodoni - Via Carlo Alberto 41 G - Torino

Con: Xiaolu Guo, Federico Madaro

La Cina che ripudia il passato e vuole un altro futuro. Una critica alla storia di ieri ma anche a quella presente, al di là degli stereotipi occidentali. Xiaolu Guo è scrittrice e regista e si presenta al pubblico italiano con il suo romanzo *La Cina sono io* (Metropoli d'Asia, 2014). In dialogo con lei, Federico Madaro - sinologo, Università di Torino - per condurci attraverso il racconto epico della recente storia cinese, con un'opera narrativa potente che attraversa tre decenni e tre Continenti, tra realtà e letteratura, tra storia e contemporaneità. Nata in un villaggio della Cina meridionale nel 1973, l'autrice ha scritto romanzi, poesie e saggi, in cinese e inglese, che sono stati tradotti in diverse lingue. Nel 2013 è stata inserita nel *Granta's Best of Young British Novelists*. Come regista e sceneggiatrice ha realizzato vari documentari e film, tra cui *Once Upon a Time Proletarian*, presentato al festival di Venezia, e *She, a Chinese*, vincitore del Pardo d'Oro al festival di Locarno. Dal 2002 vive a Londra.

Venerdì 15 Maggio

Ore 17

Carta da zucchero, la storia di una famiglia

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

La Deutsche Vita - Via Stampatori 10 - Torino

Con: Martina Mercurio, Luisa Ricaldone, Eva Taylor

La storia di una famiglia, della loro fuga all'Ovest poco prima della costruzione del muro di Berlino e degli anni a seguire. Una figlia racconta episodi e destini storici, con ripetuti cambi di prospettiva, sulle tracce della memoria personale. Questo e molto altro in *Carta da zucchero* (Fernandel Editore), con il quale Eva Taylor ha vinto il Premio Inedito Colline di Torino. L'autrice insegna all'Università di Bologna e fa parte della Compagnia delle Poete; ha partecipato al Concorso Lingua Madre. A introdurre l'incontro Martina Mercurio in dialogo con Luisa Ricaldone, dell'Università di Torino, Società Italiana delle Letterate e Gruppo di Studio del Concorso Lingua Madre.

Sabato 16 Maggio

Ore 16,30

Incontro con Nadia Khiari e Chiara Sebastiani
a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre
Centro di Incontro - Corso Belgio 91 - Torino
Moderata Daniela Finocchi

Quale il futuro per la Tunisia? La rivoluzione è alle spalle? Dopo l'attentato di Parigi a Charlie Hebdo e il tragico attacco terroristico al Museo del Bardo di Tunisi, un dialogo aperto con i giovani studenti tunisini e due autrici d'eccezione. L'artista tunisina Nadia Khiari (*Premio Satira 2014*), autrice di *Willis from Tunis*, il gatto irriverente e graffiante che l'ha resa celebre in tutto il mondo, e Chiara Sebastiani, Università di Bologna, autrice di *Una città. Una rivoluzione. Tunisia e la riconquista dello spazio pubblico* (Luigi Pellegrini Editore). Conduce l'incontro Daniela Finocchi, ideatrice del Concorso Lingua Madre, destinato alle donne straniere residenti in Italia.

Sabato 16 Maggio

Ore 18

La normalità negata
a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre
Libreria Setsu-bun - Via Cernaia 40/M - Torino
Con: Gordana Grubač, Martina Mercurio

Sullo sfondo delle guerre che negli anni '90 portarono alla dissoluzione della Repubblica Federale di Jugoslavia, Gordana Grubač narra realtà e immaginario di un mondo in trasformazione in *La normalità negata* (Besa Editrice). Stranieri, profughi, extracomunitari, l'identità delle/dei protagoniste/i sfugge alle definizioni, accettando la sfida della ricerca della felicità. Nella raccolta anche il racconto *Come l'edera*, con cui l'autrice nel 2009 si è classificata al terzo posto del IV Concorso letterario nazionale Lingua Madre. A condurre l'incontro Martina Mercurio.

Domenica 17 Maggio

Ore 19

Donne che cucinano la vita
a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre
Teatro di San Pietro in Vincoli - Torino
Con: Ginevra Giachetti, Marta Laneri, Francesca Netto/Natalia Sangiorgio
LabPerm di Castaldo, riduzione teatrale e regia **Laura Malaterra**, canti e movimenti
Domenico Castaldo

Donne che cucinano la vita è il nuovo spettacolo teatrale tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre. In scena desideri, relazione, ascolto, cibo, ma soprattutto speranza, felicità e amore. Un insieme di episodi, canti e balli che dimostrano come costruire sia sempre possibile, che il terreno, anche se sconosciuto, può essere addomesticato e rifiorire, portando con sé la meraviglia di profumi sempre diversi. Senza negare gli elementi drammatici dell'immigrazione, infatti, lo spettacolo presenta gli aspetti più emotivi, teneri e anche divertenti delle storie di donne straniere. Le attrici danno vita ad una vicenda che lega grandi e piccoli episodi di antiche memorie a una esistenza tutta da scoprire. Tra profumi, ricette, tradizioni, cibi attraversati dalla cura e dall'amore delle protagoniste e di tutte le donne.

Lo spettacolo sarà preceduto da un rinfresco, allestito nel suggestivo chiostro di San Pietro in Vincoli, per ricreare con il pubblico un momento reale di condivisione, gioia e convivialità.

Lo spettacolo è stato realizzato grazie al contributo della Consulta Femminile Regionale del Piemonte e – per la sceneggiatura – di Zonta Club Torino II.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASELLA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

info@concorsolingua madre.it - www.concorsolingua madre.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa

Daniela Finocchi - Via Coazze 28 - 10138 Torino

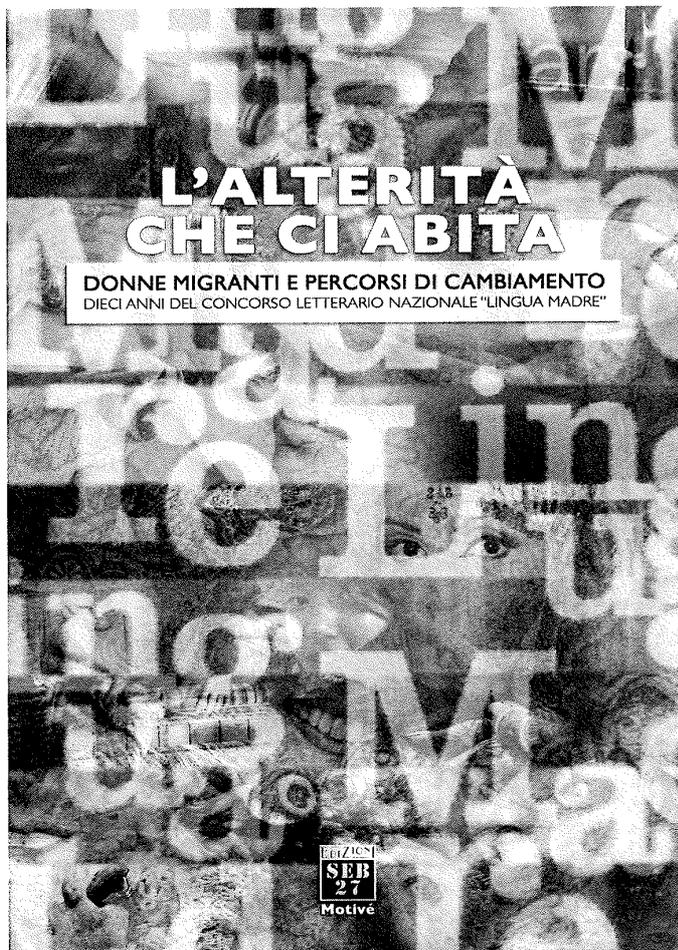
tel/fax 011.4476283 - cell 3474592117

d.finocchi@concorsolingua madre.it

Distribuzione: PDE

EDIZIONI
SEB
27

www.seb27.it



AA. VV.

L'alterità che ci abita

*Donne migranti e
percorsi di cambiamento*

*Dieci anni del Concorso letterario
nazionale "Lingua Madre"*

A cura di Daniela Finocchi

NOVITÀ MAGGIO 2015

Edizioni SEB27

Motivé - 3

Formato: 17x24

Pagine: 232

Anno: 2015

ISBN: 978-88-98670-08-6

Prezzo: € 15,00

Condividere il mondo. Condividerlo perché nessuno può dirsi padrone, neppure della propria patria; perché tutte e tutti abbiamo bisogno d'essere riconosciute/i per esistere; perché siamo bisognose e bisognosi di amore; perché il mondo è globale, interconnesso e interdipendente. Stare insieme nel mondo. Questa la sfida del nostro presente. Esistono, certo, lingue nazionali e patrie ma esiste oggi, più di sempre, una lingua e una terra madre. Di tutte e tutti. Accoglienza, interazione, scambio, narrazione, ascolto, condivisione sono solo alcuni dei nomi di questa lingua materna a cui corrispondono le innumerevoli pratiche che nei luoghi più disparati del nostro pianeta cambiano la realtà e diventano da un lato catalizzatori in un percorso di personale individuazione creativa, dall'altro elementi determinanti di evoluzione collettiva. Ecco quindi un insieme di saggi – frutto di oltre due anni di lavoro – delle docenti e studiose (italiane e straniere) del Gruppo di studio del Concorso "Lingua Madre". Una raccolta per riflettere sul tema della migrazione, attraverso la lettura "situata" di tante voci di donne. Il pensare delle donne e il loro sentire differentemente abbraccia il mondo, l'alterità che ci abita si sta tramutando in un patrimonio umano universale. Questa è la storia vivente che le migrazioni pongono tutti i giorni sotto i nostri occhi ed è qualcosa di unico e di nuovo. Quando nel 2013 l'allora Ministra per l'Integrazione Cécile Kyenge partecipò alla premiazione del Concorso, esordì dicendo che avrebbe voluto eliminare la consonante "g": avrebbe preferito, cioè, che il suo Ministero fosse dell'Interazione, sottolineando l'importanza della relazione e dello scambio, nel rispetto delle differenze. E della differenza. Lo stesso concetto è espresso efficacemente da Lydia Keklikian, una delle autrici del Concorso, nel suo racconto: «Le persone devono interagire come gli ingredienti del tabboulé. Non devono sciogliersi le une nelle altre, non devono perdere la propria entità culturale, ma devono mantenere i loro diversi sapori, colori e consistenza, fare in modo di comporre una realtà colorata, vivace e appetitosa, che stuzzica il desiderio di ognuno di conoscersi a vicenda». Aldilà dell'occasione puramente celebrativa, questo è dunque il senso politico di tutto il lavoro svolto in dieci anni dal Concorso letterario nazionale "Lingua Madre" e anche il senso di questo volume.

Interventi di: Giuseppina Corrias, Daniela Fargione, Lucia Ghebregiorges, Paola Marchi, Valentina Porcellana, Betina Lilián Prenz, Migena Proi, Aida Ribero, Luisa Ricaldone.



**Una nuova collaborazione all'insegna della condivisione:
il Concorso Lingua Madre e Piazza dei Mestieri
per raccontare la ricchezza delle differenze**

È stata avviata una nuova collaborazione tra il **Concorso letterario nazionale Lingua Madre e Piazza dei Mestieri**, la Fondazione nata a Torino con finalità educative e con l'intento di favorire la preparazione e l'avviamento dei giovani al lavoro, migliorare e innovare i servizi educativi, porre attenzione particolare alle politiche di inclusione sociale, alla prevenzione delle diverse forme di disagio giovanile, ai fenomeni di dispersione scolastica. La Piazza dei Mestieri vuole dichiaratamente ricreare il clima delle piazze di una volta, dove persone, arti e mestieri si incontravano e, con un processo di osmosi culturale, si trasferivano vicendevolmente conoscenze e abilità.

Gli obiettivi, i propositi e il pensiero che sottendono il progetto si sposano perfettamente con quelli del Concorso Lingua Madre, ideato come spazio libero di incontro e confronto, narrazione e condivisione, relazione e reciproca contaminazione.

Da queste premesse nascono le tante idee, programmazioni, attività in comune che si svilupperanno nel corso del tempo tra due realtà che, da dieci anni, sono presenti e si impegnano sul territorio nazionale.

La prima collaborazione ufficiale vedrà la messa in scena dello spettacolo *Donne che cucinano la vita* – tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre, realizzato con **Labperm di Domenico Castaldo** e la regia di **Laura Malaterra** – presso il teatro di Piazza dei Mestieri **venerdì 29 maggio 2015**.

Sul palco, le bravissime attrici **Ginevra Giachetti, Marta Laneri e Natalia Sangiorgio**. Il primo di tanti altri appuntamenti e occasioni di scambio, durante i quali il cibo, le parole, le abilità, la quotidianità, il lavoro, il gioco, la gioia, l'accoglienza saranno protagonisti.

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASSELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 – 10121 Torino Centro
info@concorsolinguamadre.it
www.concorsolinguamadre.it
anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Fondazione Piazza dei Mestieri
MARCO ANDREONI
Via Jacopo Durandi 13 – 10144 Torino
Tel. 011.197.09.600 - Fax 011.56.90.887
info@piazzeimestieri.it - eventi@piazzeimestieri.it
ufficioclienti@piazzeimestieri.it - formazione@piazzeimestieri.it



Davvero numerosi gli appuntamenti e le iniziative che vedranno coinvolto il **Concorso letterario nazionale Lingua Madre a EXPO Milano 2015 – Nutrire il Pianeta. Energia per la Vita.**

Una collaborazione che ha preso avvio nel 2014 con la concessione del patrocinio da parte dell'Esposizione Universale e di **WE Women for EXPO**, il grande network di donne da tutto il mondo, nato per agire sui temi dell'alimentazione, migliorando il diritto universale al nutrimento.

Da sempre il Concorso riserva grande importanza a questi temi, anche attraverso il **Premio Speciale Slow Food-Terra Madre**, attivo dal 2007 e assegnato ogni anno all'autrice straniera che più di tutte abbia saputo narrare tradizioni, piatti, ricorrenze e rituali legati al cibo e alla sua preparazione: perché il cibo è amore, cultura, relazione!

Ecco il calendario degli incontri già confermati:

- **CASCINA TRIULZA/EXPO MILANO 2015**

16 GIUGNO 2015 - ore 10.30/13.30

Lavoro di cura, nutrimento per la vita

Workshop promosso da Acli Colf, Caritas Internationalis, Concorso Lingua Madre

“Il gusto è conoscenza”. Il semplice atto del mangiare ci pone in relazione con l'altro, con chi prepara i cibi, con chi ci è vicino da sempre e con chi proviene da Paesi anche molto lontani, con donne e uomini che sono chiamati a svolgere compiti di cura e assistenza in un confronto quotidiano e continuo con l'alterità. Il convegno/workshop pone la sfida di parlare di lavoro domestico e di cura, rapporto interculturale, rispetto dei diritti e della protezione sociale in relazione al “cibo”. A introdurre l'evento, un “assaggio” della pièce **“Donne che cucinano la vita”** tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre e realizzato in collaborazione con la *Compagnia LabPerm*. In scena **Laura Malaterra**, attrice e regista.

Introducono:

Raffaella Maioni, Responsabile nazionale Acli Colf

Maria Suelzu, Migrants advocacy officer Caritas Internationalis

Daniela Finocchi, ideatrice del Concorso Lingua Madre e Ambassador We Women for Expo

Intervengono:

Massimiliano Assalve, Patronato ACLI

Gianni Bottalico, Presidente nazionale ACLI e Federazione ACLI Internazionali (FAI)

Francesca Camparotto e **Fabio Pettirino**, docenti di “Percorsi di identità e relazioni interculturali”

Claudilélia Lemes Dias, scrittrice. Vincitrice III edizione Concorso Lingua Madre

Giuliana Mesina, International Domestic Workers Federation, IDWF

Sabrina Marchetti, Research Network for Domestic Worker Rights, RN-DWR

Stefano Tassinari, Vice presidente nazionale ACLI con delega al Lavoro

Paola Vacchina, Presidente nazionale Patronato ACLI

- **SLOW FOOD THEATER**

**LA PIAZZA DELLA BIODIVERSITÀ/AREA SLOW FOOD
EXPO MILANO 2015**

22 SETTEMBRE 2015 – ore 18

Ricette e parole - Il cibo narrato dalle donne

Incontro con la vincitrice del Premio Speciale Slow Food Terra Madre del Concorso letterario nazionale Lingua Madre dedicato alle donne straniere.

Lecture dalle antologie Lingua Madre (Edizioni Seb27).

Con proiezione della trasmissione video “*Ricette e parole – Il cibo narrato dalle donne*”, tutorial di cucina al femminile.

Intervengono:

Daniela Finocchi, ideatrice del Concorso Lingua Madre e Ambassador We Women for Expo

Leyla Khalil vincitrice Premio speciale Slow Food Terra Madre X° Concorso Lingua Madre

Paola Marchi, social media editor Concorso Lingua Madre

9 OTTOBRE 2015 – ore 18

L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento (Edizioni Seb27)

Presentazione del volume

Il pensare delle donne e il loro *sentire differentemente* abbraccia il mondo, e si sta tramutando in un *patrimonio umano universale*. Condividere il mondo: questa la sfida del nostro presente.

Lo raccontano le donne depositarie da sempre della cultura alimentare e protagoniste delle pratiche di cura e nutrimento dell'umanità. Straniere e italiane insieme, attraverso i racconti del Concorso letterario nazionale Lingua Madre, per offrire una lettura diversa del fenomeno migratorio che tenga conto di questa nuova, grande presenza femminile.

Intervengono:

Giuseppina Corrias, docente e autrice del Concorso Lingua Madre

Daniela Fargione, docente Lingue e Letterature anglo-americane, Università di Torino

Daniela Finocchi, ideatrice del Concorso Lingua Madre e Ambassador We Women for Expo

Paola Marchi, social media editor Concorso Lingua Madre

Betina Lilián Prenz, docente Lingua spagnola, Università di Trieste

Luisa Ricaldone, docente Letteratura italiana contemporanea, Università di Torino

16 OTTOBRE 2015 – ore 18

Donne che cucinano la vita

La presentazione dell'ebook "*Il sapore del cibo e delle parole*" (Edizioni Seb27, collana Electric Sheep), a cura di Daniela Finocchi, e del volume "*Ricordi di cibo, il cibo dei ricordi*" (Robin Edizioni) di Laura Malaterra introduce la pièce dello spettacolo teatrale "**Donne che cucinano la vita**" messo in scena da *LabPerm di Castaldo*, tratto dai racconti del Concorso letterario nazionale Lingua Madre.

In scena **Laura Malaterra**, autrice, attrice e regista.

Intervengono:

Daniela Finocchi, ideatrice del Concorso Lingua Madre e Ambassador We Women for Expo

Laura Malaterra, autrice, attrice e regista

Paola Marchi, social media editor Concorso Lingua Madre

Concorso letterario nazionale Lingua Madre

CASSETTA POSTALE 427

Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

info@concorsolinguamadre.it

www.concorsolinguamadre.it

anche su Facebook, Twitter, Instagram e YouTube

Sviluppo progetto e Ufficio stampa

Daniela Finocchi

Via Coazze 28 - 10138 Torino

tel/fax 011 4476283 - cell 3474592117

d.finocchi@concorsolinguamadre.it



Cosa è WE

WE-Women for Expo è un progetto di Expo Milano 2015 in collaborazione con il **Ministero degli Affari Esteri e Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori**

WE-Women for Expo è un network di donne di tutto il mondo, che agiscono insieme sui temi dell'alimentazione, per migliorare il diritto al cibo.

WE-Women for Expo intende raggiungere e coinvolgere il maggior numero possibile di donne che abitano i Paesi di Expo: scrittrici, artiste, scienziate, imprenditrici, chef, esponenti della società civile e persone comuni di ogni lingua, cultura e continente. Ogni donna può entrare a far parte di WE, inviando la sua *Ricetta per la vita*, un piatto speciale che appartiene alla sua storia personale, familiare, alle tradizioni del suo paese, della sua terra; una ricetta che sia un consiglio per un futuro più sostenibile, un esempio di buona pratica per combattere gli sprechi.

L'invito è ad esprimersi sul cibo, non solo coltivandolo e cucinandolo, ma anche decidendo quale futuro costruire per le prossime generazioni in termini di sostenibilità. Per questo **WE-Women for Expo** raccoglierà in una gigantesca piattaforma digitale mondiale tutte le ricette e i pensieri delle donne sul tema del cibo e metterà in rete i progetti e le iniziative femminili, in ogni Paese, in materia di nutrimento, sostenibilità e cooperazione.

Al progetto hanno già aderito, in qualità di Ambassador WE, Vandana Shiva (India), Habibyar Najlla (Afghanistan), Karla Suarez (Cuba), Suad Amiry (Palestina), Monika Bulaj (Polonia), Dulce Maria Cardoso (Portogallo), Jelena Marjanovic (Serbia), Gül Ince (Turchia), Clara Sanchez (Spagna), Amélie Nothomb (Belgio), Margaret Drabble (UK), Taiye Selasi (UK), Elizabeth Strout (Usa), Jody Williams (Usa).

E per l'Italia: Simonetta Agnello Hornby, Silvia Avallone, Lidia Bastianich, Stefania Barzini, Daria Bignardi, Irene Bignardi, Laura Bosio, Cristina Bowerman, Tania Cagnotto, Eva Cantarella, Patrizia Carrano, Sveva Casati Modignani, Lucia Castellano, Evelina Christillin, Sabina Ciuffini, Laura Corti, Lella Costa, Laura Curino, Diamante D'Alessio, Veronica Etro, Daniela Finocchi, Chiara Frugoni, Chiara Gamberale, Laura Grandi, Licia Granello, Daniela Hamau, Josefa Idem, Anna Maria Isastia, Gaetana Jacono, Elisabetta Lattanzio Illy, Monica Maggioni, Michela Marzano, Rosanna Marziale, Aurora Mazzucchelli, Paola Maugeri, Erica Mou, Maria Mulas, Margherita Oggero, Patrizia Sandretto Re Rebaudengo, Brunella Schisa, Alessandra Sensini, Barbara Stefanelli, Paola Turci, Silvia Vegetti Finzi.

Inoltre hanno aderito a WE personalità internazionali del Comitato Women in Diplomacy: Ertharin Cousin (Usa), Maria da Luz Guebuza (Mozambico), Staffan de Mistura (Italia), Nkosazana Dlamini Zuma (Sud Africa), Linda Douglass (Usa), Patricia Espinosa (Messico), Livia Firth (UK), Jacqueline Franjou (Francia), Louise Fréchette (Canada), Catherine Gestain-Lanéelle (Francia), Sylvie Goulard (Francia), Elisabeth Guigou (Francia), Hadeel Ibrahim (Sudan), Irene Khan (Bangladesh), Moushira Khattab (Egitto), Cécile Kyenge (Italia), Letizia Moratti (Italia), Samia Nkrumah (Ghana), Vesna Pusic (Croazia), Gabriela Ramos (Messico), Aung San Suu Kyi (Birmania), Claudia Sorlini (Italia), Claudio Tesauro (Italia), Hanna Tetteh (Ghana), Beatrice Trussardi (Italia), Umberto Veronesi (Italia).

 (<https://www.facebook.com/WomenforExpo>)

<https://twitter.com/WEWomenForExpo>

 (<http://instagram.com/wewomenforexpo>) (/it)

WOMEN FOR EXPO

MILANO 2015

We is not only me.

Una rete mondiale di donne per "Nutrire il pianeta"

[CHI SIAMO \(/IT/CHI-SIAMO\)](#) / [PROGETTI \(/IT/I-PROGETTI-WE\)](#) / [IN PRIMO PIANO \(/IT/IN-PRIMO-PIANO\)](#)

/ [APPUNTAMENTI \(/IT/APPUNTAMENTI\)](#) / [AMBASSADOR \(/IT/AMBASSADOR\)](#)

/ [RICETTE PER LA VITA \(/IT/RICETTE-PER-LA-VITA\)](#) / [ENTRA NELLA RETE WE \(/IT/ENTRA-NELLA-RETE-WE\)](#)

Le Ambassador WE

Le donne del mondo, di ogni cultura e Paese, sono invitate a partecipare a WE. Fra loro, le figure di spicco della letteratura e della scienza, dell'arte e della politica, dell'imprenditoria e della comunicazione, sono le Ambasciatrici WE, che diffondono e testimoniano l'importanza di fare rete, in un unico grande WE, "noi".



[elisha](#))

Esther Elisha

[\(/it/ambassador/esther-elisha\)](#)

ATTRICE, ITALIA

Credo che la sfida più grande per qualsiasi essere umano sia quello di crescerne un'altro, essere un esempio per i propr...
[\(/it/ambassador/esther-elisha\)](#)

Daniela Finocchi

[\(/it/ambassador/daniela-finocchi\)](#)

Giornalista e scrittrice, Italia

Per le donne il cibo e la sua preparazione rappresentano dialogo ma anche speranza, felicità e amore. Sono parole, queste...
[\(/it/ambassador/daniela-](#)



[ferro\)](#)

Nicoletta Ferro

[\(/it/ambassador/nicoletta-ferro\)](#)

Studiosa di sostenibilità, Italia

A mio parere bisogna far leva su narrazioni legate alla natura e ai suoi limiti, perché i bambini crescano consapevoli di viv...
[\(/it/ambassador/nicoletta-](#)

Elisabetta

[\(/it/ambassador/elisabetta-](#)

Gabriella Giacometti

[\(/it/ambassador/elisa-](#)



[flumeri-e-gabriella-giacometti\)](#)

gabriella-giacometti)

Scrittrici e sceneggiatrici



[finocchi\)](#)

 (<https://www.facebook.com/WomenforExpo>)

(<https://twitter.com/WEWomenForExpo>)

 (<http://instagram.com/wewomenforexpo>) (/it)

WOMEN FOR EXPO

MILANO 2015

We is not only me.

Una rete mondiale di donne per "Nutrire il pianeta"

[CHI SIAMO \(/IT/CHI-SIAMO\)](#) / [PROGETTI \(/IT/I-PROGETTI-WE\)](#)

/ [IN PRIMO PIANO \(/IT/IN-PRIMO-PIANO\)](#) / [APPUNTAMENTI \(/IT/APPUNTAMENTI\)](#)

/ [AMBASSADOR \(/IT/AMBASSADOR\)](#) / [RICETTE PER LA VITA \(/IT/RICETTE-PER-LA-VITA\)](#)

/ [ENTRA NELLA RETE WE \(/IT/ENTRA-NELLA-RETE-WE\)](#)

Le ambassador

Le donne del mondo, di ogni cultura e Paese, sono invitate a partecipare a WE. Fra loro, le figure di spicco della letteratura e della scienza, dell'arte e della politica, dell'imprenditoria e della comunicazione, sono le Ambasciatrici WE, che diffondono e testimoniano l'importanza di fare rete, in un unico grande WE, "noi".

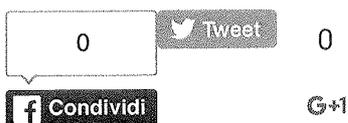
SCOPRI LE AMBASSADOR ([HTTP://WWW.WE.EXPO2015.ORG/IT/AMBASSADOR](http://WWW.WE.EXPO2015.ORG/IT/AMBASSADOR))

Daniela Finocchi

GIORNALISTA E SCRITTRICE, ITALIA



"Per le donne il cibo e la sua preparazione rappresentano dialogo ma anche speranza, felicità e amore. Sono parole, queste, che le persone hanno ormai quasi paura di pronunciare, invece avremmo tutti e tutte più bisogno di far circolare amore, fiducia, felicità al posto di regole e tutele che privano invece di arricchire."



Donne e cibo: in che cosa le donne possono fare la differenza?

L'educazione alimentare in tutte le famiglie del mondo è da sempre affidata alle donne, che ne tramandano conoscenza e tradizioni. Il cibo non è solo nutrimento, ma è cultura, relazione, linguaggio, amore. Per le donne il cibo e la sua preparazione rappresentano dialogo ma anche speranza, felicità e amore. Sono parole, queste, che le persone hanno ormai quasi paura di pronunciare, invece avremmo tutti e tutte più bisogno di far circolare amore, fiducia, felicità al posto di regole e tutele che privano invece di arricchire.

Le donne credono a una vita come esistenza vera, in cui diventa essenziale condividere e mettersi in relazione. Anche intorno a una tavola.

È vero che le donne sanno fare rete e lavorare in team per obiettivi comuni?

Assolutamente sì. Parto dall'esperienza personale: il progetto del "Concorso Lingua Madre" è cresciuto negli anni, si è arricchito di iniziative e attività, è arrivato al non facile traguardo dei dieci anni proprio facendo "rete", condividendo e intrecciando relazioni. Le donne sono predisposte alla maternità, ad accogliere l'altro da sé, ad averne cura e a far sì che sviluppi la propria autonomia. Così come hanno - quale modalità propria di stare al mondo - la relazione prima della norma, la responsabilità prima della convenienza, la cura dei rapporti prima della giustizia astratta, come ci hanno dimostrato tante filosofe e pensatrici, quali Carol Gilligan. Tutto ciò imprime alle donne un atteggiamento diverso e, quando si incontrano, ciò che appare in quel primo impatto è la comune appartenenza allo stesso sesso, prima della nazionalità, della lingua o del ceto sociale (le donne si riconoscono appartenenti a una stessa "specie", scriveva Carla Lonzi). Le donne hanno un modo simile di affrontare la vita e di viverne gli eventi. Lavorare in team per obiettivi comuni? Lo fanno da sempre, basti pensare alla gestione familiare condivisa in ogni tempo da mamme, figlie, zie, nonne e nipoti.

Sui temi della sostenibilità e della nutrizione, qual è il tema chiave per le donne: maggiore accesso alle risorse economiche, diritto all'istruzione, parità e potere politico?

Forse nessuno di questi. La parità (dei diritti) è stato - e lo è ancora molti Paesi - un passo necessario, ma mettersi continuamente nella condizione di "vittime" è sbagliato, perché presuppone la concessione e il riconoscimento da parte degli uomini di qualcosa che è dovuto. Il nostro valore è la "differenza". Superato il paradigma dell'emancipazione, infatti, la presa di coscienza femminista impone il valore fondativo della differenza e introduce nuove categorie analitiche nello studio dei rapporti sociali e di lavoro. Recuperare una genealogia femminile, costituire un simbolico materno sono punti fondamentali per il cambiamento. Insieme ad essi ci sono la speranza e quella forza irrinunciabile del desiderio che spinge le donne verso ciò che sembra impossibile ottenere, come ci insegna Luisa Muraro, e che conduce a una nuova concezione della politica. Lungi dall'essere universale e neutro, come vorrebbe la filosofia classica, il soggetto del discorso - l'Uomo, intendendo anche la donna - rispecchia solo il punto di vista patriarcale. Ma i soggetti sono due, poiché l'umanità è costituita da uomini e donne: si nasce maschi o si nasce femmine. Il riconoscimento della differenza sessuale, come differenza non solo biologica, ma sociale, storica e simbolica, fa emergere quella metà dell'umanità che non ha statuto

di soggetto. La presenza della donna nella storia è segnata dalla sua omologazione al maschile, dal suo essere definita e pensata da una cultura che lei non ha contribuito a creare. Ciò che la donna sa di se stessa le proviene dall'immagine che il maschio ha creato di lei. Quale sia la sua autentica identità è la sfida che il femminismo ha posto alla cultura occidentale.

Qual è il tuo piatto/cibo/ricetta preferito?

Il risotto e poi le "schiacciatine": sorta di hamburger nostrani (in pratica grosse polpette schiacciate e impanate) che preparava mia mamma e che io preparo adesso ai miei figli, riscuotendo lo stesso entusiastico consenso!

C'è una cultura del nutrimento che passa attraverso le donne. Regalaci un tuo ricordo personale, della tua famiglia, del tuo paese, legato al cibo.

Ho avuto molte madri, oltre quella naturale. La mia è sempre stata una famiglia "matriarcale", le mie figure di riferimento erano e sono solo femminili, a iniziare dalla nonna e poi le zie e mia madre, fino ai gruppi femministi... Nei gruppi di donne, ho sempre ritrovato la mia essenza, il mio nido caldo. Pur nella loro diversità, compresa quella culinaria. Mia madre poi era un'ottima cuoca, che ha saputo coniugare le tante tradizioni della nostra famiglia dalle mille origini. Ricordo con infinita tenerezza il suo amore nel preparare i piatti, anche se all'ultimo momento, e i tanti, fondamentali particolari: la pasta dello strudel che deve essere così sottile da poterci leggere attraverso, il ragù che deve "peptare" a fuoco lento, i Knödel da formare col cucchiaino da caffè, l'uovo sodo che si deve "sbucciare" mantenendo il guscio in due parti integre, la provola nella pizza di Assisi, il gulash con metà vitello e metà maiale, i legumi da cuocere nella "pignata", e poi tutte le verdure e la frutta del meridione, l'olio extravergine d'oliva "spremuta-a-freddo-da-olive-raccolte-dalla-pianta-e-non-a-terra", i pomodori e il vino rosato ("quale altro vino vorresti bere?"), le frittelle che si fanno solo a Natale e i krapfen solo a Carnevale e le omelette solo quando arrivano le cugine di Londra (ma anche quelle di Roma).

Biografia

Torinese, giornalista e saggista, laureata in Scienze Politiche, si è sempre interessata ai temi inerenti il pensiero femminile. Ha scritto libri, testi teatrali e realizzato programmi radio-telesivi.

In ambito femminista, ha partecipato al Coordinamento Giornaliste del Piemonte, alla Casa

delle Donne di Torino. Ha concorso a fondare il Coordinamento contro la Violenza, il Telefono Rosa di Torino, il Centro Studi e Documentazione Pensiero Femminile. È ideatrice del "Concorso letterario nazionale Lingua Madre", nato nel 2005, destinato alle donne straniere residenti in Italia.

APPUNTAMENTI



[CALENDARIO EVENTI \(HTTP://WWW.WE.EXPO2015.ORG/IT/APPUNTAMENTI\)](http://www.we.expo2015.org/it/appuntamenti)



WOMEN FOR EXPO



MILANO 2015

Cerca in WE

[CHI SIAMO \(/IT/CHI-SIAMO\)](#)

[RICETTE PER LA VITA \(/IT/RICETTE-PER-LA-VITA\)](#)

[PROGETTI \(/IT/I-PROGETTI-WE\)](#)

[AMBASSADOR \(/IT/AMBASSADOR\)](#)

[APPUNTAMENTI \(/IT/APPUNTAMENTI\)](#)

[ENTRA NELLA RETE WE \(/IT/ENTRA-NELLA-RETE-WE\)](#)

[PRIVACY \(/IT/PRIVACY\)](#)

[CONDIZIONI D'USO \(/IT/CONDIZIONI-GENERALI-DI-UTILIZZO-DEL-SITO\)](#)

[CONTATTI \(MAILTO:WOMENFOREXPO@FONDAZIONEMONDADORI.IT\)](mailto:WOMENFOREXPO@FONDAZIONEMONDADORI.IT)

Posteitaliane

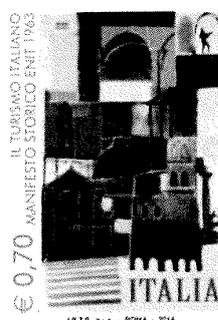


SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO

ANNULLO FILATELICO

PER I

10 ANNI DEL CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE LINGUA MADRE



Il consueto annullo postale celebrativo realizzato da **Poste Italiane** in occasione delle manifestazioni collegate al Salone Internazionale del Libro di Torino offrirà quest'anno particolare motivo di interesse a filatelici e lettori.

L'annullo postale, che con la traccia inchiostrostrata di un timbro consegnerà al ricordo di collezionisti e visitatori un pregevole souvenir della kermesse, è infatti dedicato alla **X edizione del Concorso letterario nazionale Lingua Madre**, destinato alle donne straniere residenti in Italia (con una sezione dedicata alle donne italiane) ideato da Daniela Finocchi e promosso da Regione Piemonte e Salone Internazionale del Libro di Torino, con il patrocinio di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Expo Milano 2015 e We Women for Expo, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Pubblicità Progresso Fondazione per la Comunicazione Sociale.

La premiazione avverrà il 18 maggio, nella giornata di chiusura del Salone e i racconti selezionati saranno raccolti in un libro.

L'annullo sarà disponibile tutti i giorni, da **giovedì 14 a lunedì 18 maggio 2015**, al **Salone Internazionale del Libro** Pad. 1 (Torino – Lingotto Fiere – Via Nizza 280), dalle 10,30 alle 18.

Con l'annullo, sarà timbrata tutta la corrispondenza in partenza presentata direttamente allo sportello, nonché cartoline o biglietti celebrativi emessi in ricordo della manifestazione e del Concorso regolarmente affrancati.

Presso lo Spazio Filatelia di Poste Italiane (Palazzo delle Poste, via Alfieri 10, Torino) saranno disponibili le più recenti emissioni di francobolli con tematiche attinenti alla manifestazione, che la clientela potrà acquistare insieme ai tradizionali prodotti filatelici di Poste Italiane: folder, pubblicazioni filateliche, cartoline, buste primo giorno, libri e raccoglitori per collezionisti.

Torino, maggio 2015

REGIONE PIEMONTE • FONDAZIONE PER IL LIBRO, LA MUSICA E LA CULTURA

XI° CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE

Lingua Madre.



Racconti di donne straniere in Italia



Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre, ideato da Daniela Finocchi, prende spunto dall'iniziativa sviluppata da Regione Piemonte e Salone Internazionale del Libro di Torino da cui trae il nome, e si avvale dei patrocini di: Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Pubblicità Progresso, Expo Milano 2015 e We Women for Expo.

Il Concorso è diretto a tutte le donne straniere, anche di seconda o terza generazione, residenti in Italia che, utilizzando la nuova lingua d'arrivo (cioè l'italiano), vogliono approfondire il rapporto tra identità, radici e il mondo "altro".

Il Concorso vuole essere un esempio significativo delle interazioni che stanno ridisegnando la mappa culturale del nuovo millennio e testimoniare la ricchezza, la tensione conoscitiva ed espressiva delle donne provenienti da "altri" Paesi. Una sezione speciale è dedicata alle donne italiane che vogliono farsi tramite di queste culture diverse, raccontando storie di donne straniere che hanno conosciuto, amato, incontrato e che hanno saputo trasmettere loro "altre" identità.

Le opere selezionate saranno pubblicate in un libro che verrà presentato nell'edizione 2016 del Salone Internazionale del Libro di Torino.

GLI ELABORATI DOVRANNO ESSERE INVIATI ENTRO IL
31 DICEMBRE 2015 A:

Concorso letterario nazionale Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro

INFORMAZIONI

Concorso letterario nazionale
Lingua Madre
CASELLA POSTALE 427
Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro
info@concorsolinguamadre.it
www.concorsolinguamadre.it

anche su:    

Sviluppo progetto e Ufficio stampa
Daniela Finocchi
Via Coazze 28 - 10138 Torino
tel/fax 011 447 62 83 - Cell. 3474592117
d.finocchi@concorsolinguamadre.it



ALTRO, PROSA

DONNE CHE CUCINANO LA VITA – Domenica 17 maggio 2015 – ore 19.00

Salone OFF

DONNE CHE CUCINANO LA VITA

Domenica 17 maggio 2015 – ore 19.00

Teatro di San Pietro in Vincoli – Torino

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Con: Ginevra Giachetti, Marta Laneri, Francesca Netto/Natalia Sangiorgio
LabPerm di Castaldo, riduzione teatrale e regia Laura Malaterra, canti e
movimenti Domenico Castaldo

Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre, ideato da Daniela Finocchi, quest'anno compie 10 anni. Progetto permanente del Salone Internazionale del Libro di Torino e della Regione Piemonte con l'Assessorato alla Cultura e la Consulta Femminile Regionale, il premio è diretto a tutte le donne straniere o di origine straniera, residenti in Italia, con una sezione per le donne italiane che vogliono "raccontare" le donne straniere. Si può partecipare a qualsiasi età – da sole, in coppia o in gruppo – inviando un racconto o/e una fotografia.

Dal ricchissimo patrimonio di storie al femminile raccolto in 10 anni di attività nasce il nuovo spettacolo teatrale Donne che cucinano la vita tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre (editi nelle antologie Lingua Madre. Racconti di donne straniere in Italia – Ed. SEB27) e realizzato in la collaborazione con LabPerm di Domenico Castaldo e la regia di Laura

CERCA TEATRI

PROVINCIA:

TEATRO:

[TROVA TEATRO!](#)

CERCA SPETTACOLI

SPETTACOLO:

PROVINCIA:

QUANDO:

GENERE:

[Ricerca Avanzata](#)[TROVA SPETTAC](#)

CERCA UN ARTICOLO

Search For...

In All Categories

[Search](#)

Trovaci su Facebook

[TEATRI ON LINE](#)

TEATRI ON LINE piace a 2.759 persone.



attività nasce il nuovo spettacolo teatrale *Donne che cucinano la vita* tratto dai racconti del Concorso *Lingua Madre* (editi nelle antologie *Lingua Madre. Racconti di donne straniere in Italia* – Ed. SEB27) e realizzato in la collaborazione con LabPerm di Domenico Castaldo e la regia di Laura Malaterra.

Lo spettacolo – inserito nel calendario eventi del Salone OFF 2015 – andrà in scena domenica 17 maggio alle ore 20.30, al Teatro San Pietro in Vincoli di Torino (via S. Pietro in Vincoli 28), e sarà preceduto da un rinfresco (ore 19.00), allestito nel suggestivo chiostro di San Pietro in Vincoli, per ricreare con il pubblico un momento reale di condivisione, gioia e convivialità.

In scena desideri, relazione, ascolto, cibo, ma soprattutto speranza, felicità e amore. Un insieme di episodi, canti e balli che dimostrano come costruire sia sempre possibile, che il terreno, anche se sconosciuto, può essere addomesticato e rifiorire, portando con sé la meraviglia di profumi sempre diversi. Senza negare gli elementi drammatici dell'immigrazione, infatti, lo spettacolo presenta gli aspetti più emotivi, teneri e anche divertenti delle storie di donne straniere. Le attrici danno vita ad una vicenda che lega grandi e piccoli episodi di antiche memorie a una esistenza tutta da scoprire. Tra profumi, ricette, tradizioni, cibi attraversati dalla cura e dall'amore delle protagoniste e di tutte le donne.

Lo spettacolo è stato realizzato grazie al contributo della Consulta Femminile Regionale del Piemonte e – per la sceneggiatura – di Zonta Club Torino II.



Lingua Madre: Il concorso compie 10 anni

Home Pagine svelate Lingua Madre: il concorso compie 10 anni

Ricerca per:

Racconti di donne straniere in Italia.

Il Concorso letterario nazionale **Lingua Madre**, ideato da Daniela Finocchi nel 2005, compie 10 anni grazie al sostegno del Salone Internazionale del Libro di Torino e della Regione Piemonte con l'Assessorato alla Cultura e la Consulta Femminile del Consiglio Regionale.

Oltre 3.000 partecipanti, più di 100 iniziative l'anno, tantissime attività e collaborazioni per un premio diretto alle donne straniere o di origine straniera, che negli anni si è trasformato in qualcosa di diverso e più grande con convegni, incontri, laboratori, mostre fotografiche e spettacoli in tutta Italia.



Il Concorso è il primo ad essere espressamente **dedicato alle donne straniere** residenti in Italia che, utilizzando la nuova lingua d'arrivo (cioè l'italiano), vogliono approfondire il rapporto fra identità e radici.

Il concorso letterario vuole essere un'opportunità per dar voce a chi abitualmente non ce l'ha, cioè gli stranieri, in particolare le donne che nel dramma dell'emigrazione/immigrazione sono discriminate due volte.

Una sezione speciale è riservata alle donne italiane che vogliono **raccontare storie di donne straniere** che hanno conosciuto, amato, incontrato e che hanno saputo trasmettere loro "altre" identità.

Ricchissimo il programma, nell'ambito del **XXVIII° Salone del Libro**, per festeggiare questo importante traguardo:

- **Nadia Khiari**, disegnatrice **tunisina**, **Premio della Satira 2014** sarà **ospite d'onore** dell'incontro **L'alterità che ci abita: donne migranti e percorsi di cambiamento** il **16 maggio, ore 13.30**, Arena Piemonte (Officina-Padiglione1). Dopo l'attentato di Parigi a Charlie Hebdo e il tragico attacco terroristico al Museo del Bardo di Tunisi – che ha visto tra le vittime anche cittadini e cittadine di Torino – la presenza dell'autrice sarà ancora più importante e significativa, soprattutto per le donne straniere cui è dedicato il concorso.
- La scrittrice e regista **cinese Xiaolu Guo** venerdì **15 maggio, ore 13.30**, presso l'Arena Piemonte (Officina-Padiglione 1) presenterà al pubblico italiano il suo romanzo **La Cina sono io**, opera narrativa potente che attraversa tre decenni e tre Continenti, tra realtà e letteratura, tra storia e contemporaneità.
- Il **17 maggio** al **Teatro San Pietro in Vincoli** nell'ambito del **Salone OFF 2015** debutterà lo spettacolo **Donne che cucinano la vita**, tratto dai racconti del Concorso, in collaborazione con LabPerm di Castaldo e la regia di Laura Malaterra.



MILANO 20

ACQUIS

PER TE SUBITO FINC
SUL BIGLIETTO ?



I PRINCIPA
DA NON

Video

- Pubblicazione del saggio *L'alterità che ci abita – Donne migranti e percorsi di cambiamento* (ed. Seb27) sui 10 anni del Concorso, a cura del Gruppo di Studio formato da docenti italiane e straniere.

Le vincitrici della X edizione saranno premiate il 18 maggio, ore 13.30, Arena Piemonte (Officina-Padiglione 1). Consegnerà i premi Dragana Nikoic, vincitrice 2014. Si alterneranno sul palco accompagnate dai **Sindaci** delle città italiane di residenza e dalle **rappresentanze diplomatiche** dei Paesi d'origine.

Interverranno **Antonella Parigi**, Assessora alla Cultura e al Turismo, Regione Piemonte, **Cinzia Pecchio**, Presidente Consulta Femminile Regionale del Piemonte, **Rolando Picchioni**, Presidente della Fondazione per il Libro, la Musica, la Cultura e **Ernesto Ferrero**, Direttore editoriale del Salone Internazionale del Libro di Torino.

Ulteriori approfondimenti sulle iniziative del Concorso Lingua Madre sono reperibili sui social facebook e twitter e alle seguenti pagine:

<http://concorsolinguemadre.it/>

<http://www.salonelibro.it/it/salone/concorso-lingua-madre/edizione-2015.html>





Autore: Redazione GT

Condividi questo articolo su   



DAMON
scuola di
te

INIZIO CORSI
1 Ottobre 2014



SANTA



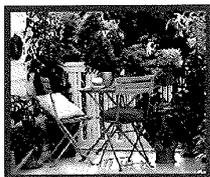
martin
HALL & ARTE
INTERNAZIONALE



HOME | PEOPLE | LIFESTYLE | SPAZI LIBERI | NOI&LORO



Xiaolu Guo racconta la sua vita da scrittrice "in esilio"



LIFESTYLE

Un manuale (facile) per l'orto in casa

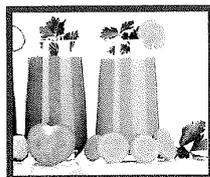
Nel nuovo libro di Mariotti e Priante, 'Pomodori da terrazzo', le istruzioni per coltivare ortaggi in tutti i mesi e nel clima del nord. Con tanto di ricette di ADELE GATTI



SPAZI LIBERI

Riso e rose, antichi sapori pieni di fascino

Si inizia nel week end con una rassegna che coinvolge tutti i territori del riso e propone ricette etniche. Tra le mostre, quella completa sui lumi di Chanukà di VERA GANDINI



LIFESTYLE

I cibi "vivi" e glamour lanciati da Sonda

Gli smoothies fatti con frutta e verdura e così colorati da ispirare una serata sono la bevanda del momento. Qui spiegati dal francese David Coté di VERA GANDINI

[HOME](#) | [PEOPLE](#) | [LIFESTYLE](#) | [SPAZI LIBERI](#) | [NOI&LORO](#)[Invia](#)[Stampa](#)

PEOPLE

Xiaolu Guo racconta la sua vita da scrittrice "in esilio"

 **Consiglia** Una persona ha consigliato questo elemento. Fallo anche tu, prima di tutti i tuoi amici.

Con due suoi romanzi tradotti in italiano, l'autrice cinese spiega come non manchino le contaminazioni positive, anche tra lingue, nella sua vita da cinese all'estero



Sarà torinese solo per pochi giorni, ma non vede l'ora di essere qui. Ha un gran desiderio di conoscere al meglio la città, di assaggiare il suo cibo e d'incontrare il pubblico del Concorso Letterario Lingua Madre al Salone del Libro, dove presenterà i suoi ultimi due romanzi. "Ho letto molto ed amo Italo Calvino, insieme alla maggior parte degli intellettuali che si trovavano a Torino fra gli anni '50 e '60- racconta la scrittrice, sceneggiatrice e regista Xiaolu Guo -Perchè credo che in quegli anni ci sia stata una grande capacità di innovazione, sicuramente maggiore rispetto agli anni che viviamo adesso". Nata in Cina nel 1973, Xiaolu ha già pubblicato decine di lavori sia in lingua cinese sia in inglese, due di questi sono stati tradotti in italiano: "La Cina sono io" e "20 Frammenti di gioventù vorace" editi da Metropoli d'Asia. Trasferitasi a Londra nel 2002 senza conoscere l'inglese, Xiaolu si è appropriata pian piano di questa nuova lingua narrativa, che le ha permesso l'incontro con molti più lettori nel mondo, e la scoperta di una personalità ancor più fresca ed immediata. "Non mi sono innamorata di Londra o dell'Europa, perché il mio solo matrimonio è con la letteratura, però scrivere in inglese mi permette di pubblicare e di superare la censura cinese. Sono una cinese in esilio, una condizione che ha anche molto da offrire. L'inglese per esempio, mi ha connesso con scrittori come Allen Ginsberg e Jack Keruoac, padri della beat generation che apprezzo particolarmente, ed anche le traduzioni in italiano, che sono state fatte molto bene, rappresentano la parte più giovane della mia narrativa". Secondo lei si cambia, scrivendo in lingue diverse? "In qualche modo si perde il controllo della struttura che impone la tua prima lingua. E scopri un diverso modo di comunicare, con frasi magari più corte e meno elaborate e per questo più spontanee, vere". Qui a Torino è ospite di "Lingua Madre" il Concorso ideato dieci anni fa da Daniela Finocchi, destinato alle donne straniere che vivono in Italia e scrivono in italiano. Che ne pensa? "Ci sono tante ragioni per cui una persona lascia il proprio paese. Fondamentalmente però è perché si ha una visione romantica della vita, io ce l'ho. Partire è lasciarsi alle spalle problemi, situazioni pericolose, amici e la famiglia d'origine. Le donne devono spesso urlare forte per trovare un posto nella società e non ho illusioni sulla democrazia in occidente. Scrivere è uno strumento potente e i primi lavori sono molto importanti per uno scrittore. Una possibilità di espressione come Lingua Madre non può che essere assolutamente positiva".

LA STAMPA

QUOTIDIANO FONDATO NEL 1867

10 2015 • ANNO 149 N. 135 • 1,50 € IN ITALIA (PREZZI PROMOZIONALI ED ESTERO IN ULTIMA) SPEDIZIONE ABB. POSTALE - D.L. 353/03 (CONV. IN L. 27/02/04) ART. 1 COM

IN SALONE
INTERNAZIONALE
DEL LIBRO TORINO

San Pietro in Vincoli, ore 19

Lo spettacolo di donne nato da "Lingua Madre"

■ Dai racconti del concorso «Lingua Madre» è nato lo spettacolo «Donne che cucinano la vita», che debutta questa sera alle 19 nell'ex cimitero di San Pietro in Vincoli. Desideri, relazione, ascolto, cibo, ma soprattutto speranza, felicità e amore: Ginevra Giachetti, Marta Laneri, Francesca Netto e Natalia Sangiorgio metteranno in scena



un insieme di episodi, canti e balli che dimostrano come costruire sia sempre possibile. Riduzione teatrale e regia sono di Laura Malaterra, le coreografie di Domenico Castaldo. Lo spettacolo è stato realizzato grazie al contributo di Consulta Femminile Regionale del Piemonte e Zonta Club Torino II e sarà preceduto da un rinfresco, con l'intento di creare per il pubblico un momento di reale condivisione e convivialità.

[N. PEN.]

Dibattiti, poesia, letture in tutti i quartieri e in 13 comuni della cintura

Da Saviano a Marc Augé Un Salone Off mai così "in"

Cinquecento appuntamenti fuori dal Lingotto sino al 30 maggio

«Un programma esondante», spiega orgoglioso il presidente del Salone del Libro Rolando Picchioni. «Quest'anno, ancor più dei precedenti gli appuntamenti che il Lingotto propone oltre i suoi confini merlati sono imperdibili».

In effetti il catalogo del Salone Off - Grand Tourino nell'edizione 2015 stabilisce un record spazio-temporale: si estende in tutti i quartieri e anche a 13 comuni dell'hinterland, come auspicato dall'assessore alla Cultura Maurizio Braccialarghe. Mai così grande e tanto intenso: durerà infatti sino al 30 maggio proponendo ben 500 appuntamenti. Calendario che accosta Roberto Saviano a Gerónimo Stilton e location (250 per la precisione) che vanno dal carcere di Saluzzo, i binari del tram, le ex fabbriche e gli ospedali: per la prima volta si terranno appuntamenti anche all'Istituto oncologico di Candiolo.

Letture, pioggia di poesie (quest'anno con Paese ospite la Germania, scenderanno dal cielo versi di Holderlin, Werfel, Rilke), dibattiti, pedagate letterarie. La parola d'ordine: fare festa con le parole. Tredici i Comuni che hanno aderito al Salone Off della nuova Città Metropolitana: Agliè, Candiolo, Chieri, Chivasso, Collegno, Giaveno, Moncalieri, Nichelino, Orbassano, Pinerolo, Rivoli, Settimo e Susa.

I big del fuori Salone

Fitta la squadra dei protagonisti: Katja Petrowskaja alla libreria Bardotto, Marco Malvaldi alla Cascina Roccafranca, Dario Vergassola e lo scrittore tedesco Frank Schätzing ai Bagni Pubblici di Borgo San Paolo, Lorenzo



REPORTERS

Le location

Sono 250 i luoghi dove si svolgerà il Salone Off: e quest'anno ci saranno appuntamenti anche all'Istituto Tumori di Candiolo

Marone alla Biblioteca civica Cognasso, Philippe Daverio al Museo Ettore Fico, la disegnatrice satirica tunisina Nadia Khiari al Centro d'Incontro di Vanchiglietta, lo scrittore svedese Lars Gustafsson alla libreria Trebisonda, Gianrico Carofiglio a Mirafiori Sud, lo scrittore cubano Leonardo Padura e Teresa De Sio a Settimo Torinese, l'autore svedese Björn Larsson a Pinerolo e Susa (città che ospiterà anche poeti come Maurizio Cucchi e Giancarlo Pontiggia), l'americana Vanessa Diffenbaugh a Orbassano, Isabella Bossi Fedrigotti a

Rivoli, Nicola Gratteri e Antonio Nicaso a Collegno, Vittorio Sgarbi ad Agliè, Vittorino Andreoli a Candiolo, Andrea Vitali a Chivasso, Marc Augé a Chieri, lo chef Luca Montersino a Moncalieri.

Casa Cook Book

Quest'anno anche Casa CookBook esce dalla fiera e arricchisce l'offerta di eventi gourmet con un calendario di incontri «Off» al Miele Center di piazza Bodoni. Il primo in programma giovedì 14: una serata con Marco Bianchi, lo chef scienziato.

[E. MIN.]



LA STAMPA

VENERDÌ 8 MAGGIO 2015 • ANNO 149 N. 126 • 1,70 € IN ITALIA (PREZZI PROMOZIONALI ED ESTERO IN ULTIMA SPEDIZIONE ABB. POSTALE - D.L. 353/03 (CONV. IN L. 27/02/04) ART. 1 COMMA

QUOTIDIANO FONDATAO NEL 1867

LA STAMPA

SUPPLEMENTO AL NUMERO 1

VENERDÌ 15 - GIOVEDÌ 21 MARZO

TORINO SETTE

SETTIMANA
DI SPETTACOLI
E TEMPO

TORINOSETTE@L

Il Concorso compie 10 anni E riceve la Targa del Presidente della Repubblica

Il Concorso letterario nazionale *Lingua Madre* compie 10 anni, e nell'occasione riceve il Premio Targa del Presidente della Repubblica Italiana. Ideato da Daniela Finocchi nel 2005, il Concorso ha il sostegno di Salone Internazionale del Libro di Torino e Regione Piemonte con l'Assessorato Cultura e Turismo e la Consulta Femminile del Consiglio Regionale. Il Concorso è diretto alle donne straniere - anche di seconda o terza generazione - residenti in Italia, con una sezione dedicata alle donne italiane. Appuntamenti all'Arena Piemonte, Pad.1, introduce Daniela Finocchi, venerdì 15 alle 13,30 con «Meraviglie d'Oriente: le donne raccontano l'Asia in Italia», con Intervengono: Xiaolu Guo (*La Cina sono io*, Metropoli d'Asia), Fabiola Palmeri e le autrici del Concorso *Lingua Madre*; sabato 16 stessa ora «L'alterità che ci abita - Donne migranti e percorsi di cambiamento», con Nadia Khiri (Premio Satira 2014), Giuseppina Corrias, Daniela Fargione, Paola Marchi, Valentina Porcellana, Betina Lilián Prenz, Aida Ribero, Luisa Ricaldone (*L'alterità che ci abita*, Seb27). La premiazione sarà lunedì 18 ore 13,30; consegna i premi Dragana Nikolic, vincitrice 2014.

Torino, lunedì 18 maggio 2015, ore 18.00

Salone Internazionale del Libro 2015: un primo bilancio

Il **28° Salone Internazionale del Libro** chiude alle ore 22 di **lunedì 18 maggio 2015**. Le presenze si apprestano a chiudersi sulle **341.000** rispetto alle **339.752** del 2014, con un incremento attorno allo 0,7%.

Il **28° Salone Internazionale del Libro** è stato inaugurato giovedì 14 maggio 2015 dal Presidente della Repubblica **Sergio Mattarella** con la cerimonia inaugurale in **Sala Gialla**. Il Governo è stato rappresentato dal sottosegretario alla Presidenza del Consiglio dei Ministri **Luca Lotti** e dalla sottosegretaria al Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo **Francesca Barracciu**. La **Germania Ospite d'onore** è stata rappresentata dal Ministro Plenipotenziario Incaricato d'Affari dell'Ambasciata in Italia della Repubblica Federale di Germania **Susanne Schütz**.

Le autorità istituzionali e i politici intervenuti al Salone 2015: la presidente della Camera dei Deputati **Laura Boldrini**; il ministro della difesa **Roberta Pinotti**; il Commissario Nazionale Anticorruzione **Raffaele Cantone**, gli ex Presidenti del Consiglio **Giuliano Amato** ed **Enrico Letta**, gli ex presidenti del Senato **Franco Marini** e della Camera **Fausto Bertinotti**, **Sergio Chiamparino**, **Sergio Cofferati**, **Piero Fassino**, **Giuseppe Civati**.

Il 29° Salone Internazionale del Libro si terrà da **giovedì 12 a lunedì 16 maggio 2016**.

Arabia Saudita, Ospite d'Onore 2016

Sarà l'**Arabia Saudita** il Paese Ospite d'Onore del 29° Salone. L'Arabia Saudita ha già partecipato con un proprio stand alle edizioni 2014 e 2015, e sarà presente nel 2016 con un grande spazio di **oltre 300 metri quadri**. L'accordo è stato definito in un incontro tra il presidente della Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura **Rolando Picchioni** e l'addetto culturale saudita in Italia, **Fahad Hamad Almaghlooth**.

L'Ambasciata saudita in Italia farà da capofila, coinvolgendo ufficialmente alcuni ministeri e le istituzioni culturali del Paese. Spiega **Almaghlooth**: «*Da tempo prendiamo parte ai più importanti saloni del libro nel mondo per proporre la nostra cultura. La partecipazione sarà all'altezza del prestigio del Salone di Torino*». Ovviamente è da definire l'aspetto letterario, ma l'addetto culturale ha anticipato che si orienterà su titoli di **letteratura, arte e libri per ragazzi**, e che arriveranno a Torino numerosi intellettuali per partecipare ai convegni. «*Per il momento abbiamo 21 libri tradotti in italiano - conclude Almaghlooth - ma contiamo di proporne altri e di far conoscere meglio l'Islam agli Italiani e a chi è interessato a capirne la cultura, e porteremo informazioni sui nostri luoghi sacri*».

Il presidente **Rolando Picchioni** illustra lo spirito della partecipazione saudita: «*Il Salone ha una funzione maieutica. Suo compito è garantire opportunità d'espressione e di dialogo a chi desidera far conoscere la propria cultura, civiltà e produzione letteraria, e al contempo offrire a ciascuno nuovi strumenti di conoscenza e formazione di un proprio giudizio, tantopiù utili e necessari in caso di realtà così complesse e problematiche come il mondo arabo. È sempre stato così, anche quando le polemiche hanno accompagnato la partecipazione, quali Paesi ospiti, di Israele, dell'Egitto, della Palestina. In questo senso, il "social network" rappresentato dal Salone può assolvere anche una reale funzione politica e civile*».

Con la partecipazione dell'Arabia Saudita prende inoltre forma al Salone una nuova *Via della seta*: anche se - a rigore - per la Penisola Arabica passava la *Via dell'Incenso*, il Salone vuole raccogliere la suggestione del viaggio euroasiatico di Marco Polo come metafora dell'attenzione ai nuovi baricentri economici e geopolitici spostati a Est. Nel 2017 Paese Ospite sarà il **Kazakhstan** e nel 2018 l'**Azerbaijan**, e proprio al Salone 2015 è stato presentato dal sindaco di Torino **Piero Fassino** il progetto della *Metro of the Metr*, la «metropolitana intercontinentale» che attorno al 2050 potrebbe collegare il Pacifico all'Atlantico con nuovi corridoi infrastrutturali interconnessi e un'unica rete ferroviaria ad alta velocità.

contemporanea **Simonetta Soldani**.

I temi che hanno accompagnato i cinque giorni della manifestazione hanno spaziato dal cibo di trincea al supporto degli animali, dal fenomeno delle migrazioni ai profondi cambiamenti innescati nella società, dalla trasformazione del ruolo delle donne al rapporto tra sport e guerra, dalla propaganda attraverso le immagini fino ad arrivare alla descrizione delle nuove forme del racconto storico ai tempi di internet e dei social media.

Ogni giorno, a conclusione degli incontri, si sono svolte 5 proiezioni. Tra queste, il film di **Ermanno Olmi** *Torneranno i prati* e i docu-film *Cesare Battisti: l'ultima fotografia*, *Grande Guerra Cento anni dopo* e *Ai cari soldati. Storie di donne nella Grande Guerra* a cura di Rai Storia.

Fiore all'occhiello dello stand oltre **300 pubblicazioni** che hanno ottenuto il logo ufficiale del Centenario e 7 foto dell'artista **Luca Campigotto** tratte dal progetto editoriale *Teatri di Guerra* in mostra nei mesi scorsi a Roma, Venezia e Vicenza. A corredo degli scatti anche un'app per smartphone che usa la realtà aumentata e il riconoscimento d'immagine, per immergersi nel contesto del conflitto attraverso un video-racconto.

L'alta affluenza registrata allo stand del Centenario va aggiunta al gran numero di persone che hanno potuto seguire gli aggiornamenti in diretta, su facebook e twitter, dei dibattiti o tramite le video interviste dei relatori rese disponibili sui canali social nel corso della stessa giornata. Ed è proprio su facebook e twitter che chi non ha potuto partecipare al Salone, ha dato il suo contributo alla memoria condividendo il racconto in diretta.

Per la Struttura di Missione per gli anniversari di interesse nazionale la salvaguardia della memoria proseguirà con le altre iniziative in programma sul territorio, con il sito centenario 1914-1918.it che ogni giorno racconta, con l'**Accaddeoggi**, i fatti più importanti avvenuti esattamente 100 anni fa e con gli impegni che si prospettano nell'immediato.

Prossimo appuntamento fondamentale per la storia del nostro Paese è, infatti, alle porte: il 2 giugno 2016, 70° Anniversario della Repubblica Italiana.

Per il Salone Off 500 appuntamenti in 250 luoghi

Si è rivelato sempre più grande e diffuso il **Salone Off**, che in questa sua **dodicesima edizione** si è sviluppato su tutta la città di Torino e su tredici comuni della città metropolitana, per un totale di oltre 500 appuntamenti in 250 luoghi.

Con il progetto **Carmina Off** centinaia di poesie di autori tedeschi, in omaggio al Paese Ospite, si sono depositate nelle vetrine dei negozi e in tanti altri luoghi della città: panetterie, bar, locali notturni, cinema, alimentari, drogherie e nelle stazioni della metro.

Successo per l'iniziativa *Lib[er]i d'Arte* della **Fondazione Torino Musei** che ha dato in distribuzione, in tanti luoghi delle dieci Circoscrizioni Torinesi, diversi cataloghi d'arte delle mostre organizzate alla Gam, a Palazzo Madama, al Mao e al Borgo Medievale.

In quattro giorni, da quando ha preso il via il progetto di *visualart Tino di Bagdad* di **ConiglioViola**, più di 500 utenti hanno utilizzato la app in realtà aumentata, che permette di fotografare i dodici manifesti dislocati in tutta la città per creare una propria storia, osservando le immagini e i personaggi prendere vita e movimento tridimensionale.

Tanti i bambini che si sono raccolti ad ascoltare le letture portate in giro per la periferia di Torino da *Tram Teatro Gti*, soprattutto negli appuntamenti mattutini. Tutto esaurito per i tre itinerari *In Piedi*, realizzati in collaborazione con il Circolo dei lettori, con percorsi legati allo sport, all'archeologia industriale, alla street art. E il *Ciclofilm* ha fatto pedalare per tutta la domenica gli spettatori lungo il Po, tra suggestioni filmiche, musicali e teatrali.

Alla *Circoscrizione 1* incontri di successo con **Ornela Vorpsi**, **Katja Petrowskaja**, **Xiaolu Guo**, **Giorgio**

Terruzzi, Marco Bianchi, Cristiano Cavina, Robert Seethaler. E nei giorni del Salone Off è stata inaugurata la libreria open air all'aiuola Balbo, voluta dalle Mamme dei Giardini Cavour. Cento allievi delle scuole medie, che fanno parte dell'**Orchestra Omt-Miré**, si sono esibiti sul sagrato della Chiesa di San Massimo tra brani classici e contemporanei. Con *centopercentopoemidamore* gli studenti del D'Azeglio hanno recitato versi di poesie fronte a un pubblico di 300 persone che nel pomeriggio si è raccolto alla Galleria Tamagno Teatro Regio. Decine gli appassionati che hanno partecipato alle serate organizzate da **Assemblea Teatro** negli spazi di Arredamenti Chave e che hanno visitato la mostra **Torino-Tirana** in via Dego.

Alla *Circoscrizione 2* incontri tra musica e libri. **Marco Malvaldi** ha conquistato il pubblico con la sua simpatia, parlando di sport alla Cascina Roccafranca (80 presenze); **Valentina D'Urbano** è stata accolta dalle giovani studentesse del quartiere. Alle case popolari di Via Scarsellini **Luciano De Blasi** e **i Sui Generis** hanno presentato il loro nuovo album, coinvolgendo bambini e famiglie.

Alla *Circoscrizione 3* gli appuntamenti che hanno conquistato maggiormente i lettori sono stati quelli con **Dario Vergassola, Frank Schätzing, Lirio Abbate, Leonardo Caffo, Licia Troisi**, registrando quasi sempre il tutto esaurito. A divertirsi ed esplorare il mondo con **Geronimo Stilton** sono stati quasi 100 bambini con i loro genitori. Senza dimenticare Torinoir e la fiera libraria allestita con sei librerie del Quartiere.

Molto teatro alla *Circoscrizione 4* con l'anteprima di *Occidental Express*, applaudita dagli studenti delle scuole Cattaneo e Cavour, e *Lisistrata* tutto esaurito. Sala al completo alla Biblioteca La Tesoriera per l'incontro con **Katia Ricciarelli**, che, stimolata dalla sua editor **Roberta Russo**, ha raccontato della sua infanzia, della sua amatissima madre, dei sacrifici, degli amori. Tra Cartiera e Più SPazioQuattro ottimo riscontro per: **Mircea Cartarescu; Angelo D'Auria** e il libro di favole sulla Tanzania; **Michele Zanzucchi**; il workshop dedicato al ballo e allo sport; la giornata dedicata a **Marcello Mastroianni**.

Alla *Circoscrizione 5* gli scrittori **Lorenzo Marone** e **Barbara Fiorio** sono stati accolti con grande generosità alla festa della *StraPiazzati*, nel piazzale della Biblioteca civica Cognasso, dove per tutta la giornata si sono alternati laboratori di lettura, reading, canti, spettacoli.

La *Circoscrizione 6* ha registrato il tutto esaurito in diversi appuntamenti: **Philippe Daverio** al Museo Ettore Fico; **Valeria Amerano** alla Biblioteca Marchesa; il **workshop** dedicato alla progettazione delle librerie del futuro e il **concerto jazz** presso i Laboratori di Via Baltea. Molto apprezzati la mostra *Nocchier che non seconda il vento* del fotografo Max Ferrero e l'incontro dedicato al cibo e all'agricoltura sostenibile presso l'Ecomuseo.

Alla *Circoscrizione 7* seguitissimi l'incontro con la disegnatrice satirica tunisina **Nadia Khiari** e la docente **Chiara Sebastiani**, dedicato alla Tunisia; l'incontro con **Federica Vanossi**; il ciclo *Serieforum* con la maratona di *Heimat 2* al Cecchi Point; gli spettacoli del **Mutamento Zona Castalia** a San Pietro in Vincoli.

La *Circoscrizione 8* ha accolto **Lars Gustafsson**, con l'editore **Emilia Lodigiani**, alla libreria Trebisonda, che ha conversato per quasi due ore con il pubblico in un incontro pieno di ironia. Tra gli altri appuntamenti di successo: **Paolo Di Paolo** e **Giorgio Biferali**, la festa dedicata agli autori dal Mozambico con **Amarildo Valeriano, Mbate Pedro, Fernanda Angius**. E poi ancora **Alessandra Racca, Carmen Pellegrino** alla Luna's Torta, **Luca Iaccarino** da Poplette, il reading da Verdessa con **Gianni Geraci**, i djembé degli allievi di **Sam Mbaye** alla Piadineria degli artisti, il progetto *Book in the face* di **Plastikwombat**; il Gruppo Aperto di lettura *Torino ricorda gli Anni di piombo* all'Ibrida Bottega; **Luca Pacilio** e **Luca De Antonis** alle Officine Ferroviarie. Sold out per la *colazione sudamericana* alla Luna's Torta. Grande festa per il *Baretti reading* che ha richiamato una folla di pubblico in via Baretti attento ad ascoltare poesie e a seguire la banda musicale.

Alla *Circoscrizione 9* il pubblico si è divertito e ha ballato con i concerti di **Lou Dalfin Night** e le serate con i dj **SpatzHabibi** e **David Dorad**. Il duo artistico **Gatti Ostinati** ha allietato i bambini che si sono raccolti alla Sisport per ascoltare fiabe e storie.

Alla *Circoscrizione 10* grande accoglienza per **Gianrico Carofiglio**. Divertimento al *gran ballo risorgimentale*, la

rievocazione storica tra danze musiche e curiosità al Mausoleo della Bela Rosin.

Dai tredici Comuni dell'Area Metropolitana grande risposta per gli autori: **Vittorio Sgarbi** ad Agliè; **Vittorino Andreoli** a Candiolo; **Marc Augè** a Chieri; **Nicola Gratteri** e **Antonio Nicaso** a Collegno; l'americana **Vanessa Diffenbaugh** a Orbassano; l'autore svedese **Björn Larsson** a Pinerolo e Susa, città che ha ospitato anche poeti come **Maria Grazia Calandrone**, **Gianni D'Elia** e **Davide Rondoni**; **Isabella Bossi Fedrigotti** a Rivoli; **Luca Montersino** a Moncalieri; **Leonardo Padura** e **Teresa De Sio** a Settimo Torinese. Appuntamenti anche a Moncalieri e Nichelino.

Infine sono stati venti gli appuntamenti nelle scuole torinesi con grandi autori, tra cui **Hetty Verolme**, **Joachim Meyerhoff**, **Jennifer Teege**, **Dalibor** e **Alessandro Mari**.

Decimo Concorso Lingua Madre, le vincitrici dal Perù alla Bosnia Erzegovina

Lunedì 18 maggio al Salone si è svolta la premiazione della decima edizione del Concorso letterario nazionale Lingua Madre, progetto permanente di Salone del Libro e della Regione Piemonte dedicato alle donne straniere (anche di seconda e terza generazione), residenti in Italia e che hanno scelto l'italiano come lingua per realizzare i propri componimenti.

Vincitrici della **decima edizione** sono state: **Francesca Paola Casimiro Gallo** con il racconto *Donne fatte di mais e spighe di grano* (Perù), **Sabina Gardovic** con il racconto *L'assedio* (Bosnia Erzegovina), **Nseki Aline Kabwiku** con il racconto *Il volto della luna* (Repubblica Democratica del Congo). I premi sono stati consegnati da **Dragana Nikolic**, vincitrice della nona edizione del Concorso. La decima edizione si concluderà il 31 dicembre 2015. Il decennale della manifestazione è stato festeggiato con il premio conferito al Concorso dal **Presidente della Repubblica Italiana Sergio Mattarella**. Un importante riconoscimento anche per tutte le donne straniere e italiane, che in queste anni si sono rivolte al concorso.

Quest'anno Lingua Madre ha avuto inoltre il patrocinio di **Expo 2015**.

Nel 2015 è stato anche presentato *Donne che cucinano la vita*, il nuovo spettacolo teatrale tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre. In scena desideri, relazioni, ascolto, cibo, ma soprattutto speranza, felicità e amore.

«Adotta uno scrittore», i ragazzi in festa insieme agli scrittori

Si è chiusa lunedì 18 in Sala Gialla con la tradizionale festa conclusiva la tredicesima edizione di **Adotta uno scrittore**, il progetto che porta gli autori di narrativa contemporanea tra i ragazzi degli Istituti Secondari del Piemonte. Una rosa di nomi eccellenti proveniente da tutta Italia ha animato gli incontri: **Francesco Abate**, **Bruno Arpaia**, **Marco Ballestracci**, **Iacopo Barison**, **Mario Calabresi**, **Elisa Casseri**, **Carlo D'Amicis**, **Paolo di Paolo**, **Paolo di Stefano**, **Valentina D'Urbano**, **Fulvio Ervas**, **Claudio Fava**, **Gian Luca Favetto**, **Giovanni Greco**, **Charles Lambert**, **Margherita Oggero**, **Laura Pariani** e **Nicola Fantini**, **Della Passarelli**, **Marta Pastorino**, **Assia Petricelli** e **Sergio Riccardi**, **Domenico Quirico**, **Raffaele Riba**, **Domenico Starnone**, **Stefano Valenti**, **Andrea Vitali**

Partita ai primi di marzo, **Adotta uno scrittore** è l'iniziativa del Salone Internazionale del Libro che, grazie al contributo dell'Associazione delle Fondazioni di origine bancaria del Piemonte, porta autori di narrativa contemporanea tra i ragazzi degli Istituti secondari del Piemonte. I tre incontri che il progetto prevede tra lo scrittore e la sua classe "adottiva" rappresentano l'occasione di confronto culturale sul valore della narrazione, dei libri, della lettura, della scrittura.

Queste le cifre relative al successo di tredici anni di attività: più di **8.000 studenti** coinvolti in 12 anni, **108 scrittori adottati**, **240 istituti** coinvolti, dei quali **28** sono le **classi** che hanno aperto le porte al loro scrittore e infine **96.000 ingressi gratuiti per gli studenti** al Salone del libro sino ad oggi (di cui quest'anno nuovamente 12.000 biglietti omaggio)

Parallelamente agli incontri con gli scrittori sono proseguiti anche i progetti speciali. La novità di quest'anno è stata il progetto *Cattive ragazze*, una graphic novel edita dalla *Casa Editrice Simmos*, dedicata ai lettori dagli 11 anni in su e vincitrice del prestigioso Premio Andersen. Racconta le storie di donne speciali e «ribelli» come Marie Curie o Miriam Makeba. Usa un carattere tipografico particolarmente indicato anche per i dislessici o chi ha problemi di lettura. *Cattive ragazze* diventa anche il motore di un progetto teatrale, educativo e di ricerca sul

AcliColf on line

Il lavoro di cura nel Welfare che cambia. Antiche sapienze e nuova professione.

[Home page](#)

[Chi siamo](#)

[Organigramma](#)

[Assemblea Congressuale](#)

[Contratto - Paghe - Contributi](#)

[Viaggio nel Lavoro di cura](#)

sabato 16 maggio 2015

Al Salone del Libro di Torino la premiazione delle vincitrici del Concorso Lingua Madre



Lunedì 18 maggio, alle ore 13.30, presso lo Spazio Piemonte del Salone del Libro di Torino (Officina - pad1) le autrici vincitrici del concorso letterario Lingua Madre, giunto oramai alla sua decima edizione, si alterneranno sul palco accompagnate dai

Sindaci delle città italiane di residenza e dalle rappresentanze diplomatiche dei Paesi d'origine.

Presenti alla iniziativa anche le Acli Colf che, insieme al premio Lingua Madre, realizzeranno il prossimo 16 giugno a Expo il convegno "Lavoro di cura, nutrimento per la vita".



Publicato da Acli Colf a 00:00

[M](#) [f](#) [g+](#) [+1](#) Consigliato su Google

Link a questo post

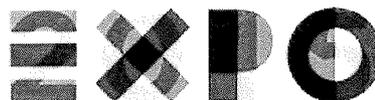
Crea un link

[Post più recente](#)

[Home page](#)

[Post più vecchio](#)

Lavoro di cura, nutrimento per la vita



MILANO 2015
1 MAGGIO • 31 OTTOBRE

NUTRIRE IL PIANETA
ENERGIA PER LA VITA
Expo Milano, 16 giugno 2015

Reti di economia civile: co-progettare il lavoro di cura



15 maggio 2015 via B.Luini n.5 Milano

Reti della cura: per approfondire

Tutoring familiare

Il diamante della cura

Agenzia di cura IRS

Famiglie Transnazionali

Acli Colf verso Expo



MILANO 2015
NUTRIRE IL PIANETA
ENERGIA PER LA VITA



16 giugno Giornata Internazionale dei lavoratori domestici

1 Maggio. Il lavoro per il diritto ad avere diritti

Ansa
Cultura

Lingua Madre a peruviana Casmiro Gallo

Decima edizione concorso letterario per donne straniere

- Redazione ANSA

- TORINO

18 maggio 2015 - 18:26

- NEWS

Suggerisci

Facebook

Twitter

Google+

Altri

Stampa

Scrivi alla redazione



© ANSA

CLICCA PER
INGRANDIRE 

(ANSA) - TORINO, 18 MAG - Racconta il senso di subalternità nel quale si vengono a trovare le donne, quando lasciano i loro Paesi, il racconto che ha vinto Lingua Madre 2015. Il concorso letterario per donne straniere, giunto quest'anno alla decima edizione, è andato infatti alla giovane peruviana Francesca Paola Casmiro Gallo con 'Donne fatte di mais e spighe di grano'.

La premiazione al Salone del Libro di Torino. Al secondo posto Sabina Gardovic, bosniaca; terza Nseki Alina Kabwiku, congolese.(ANSA).

Nuovi cittadini >> Amazona Hajdaraj: "Racconto l'abbe

Amazona Hajdaraj: "Racconto l'abbandono, la pazzia, l'immigrazione..."

GIOVEDÌ 21 MAGGIO 2015 11:00

Permessi di Soggiorno Scopri tutto quello che serve per

Tweet 0 8 0

Consigliati 11

"Cara mamma", della scrittrice albanese in Italia, premiato al concorso Lingua Madre. "Cosa voglio fare di più? Vivere..."



Torino - 21 maggio 2015 - "Cara mamma! Non so se questo Natale è stato il peggiore della nostra vita o il migliore, lascio giudicare a te. Nella casa famiglia dove sono da sei mesi non mi manca nulla. Siamo sei ragazzi, e i nostri genitori temporanei sono favolosi..."

Inizia così il racconto "Cara mamma" di Amazona Hajdaraj, una delle vincitrici di Lingua Madre, concorso letterario dedicato alle autrici straniere che scrivono in italiano. Qualche giorno fa, al Salone del Libro di Torino, si è meritato il premio speciale Torino Film Festival.

Hajdaraj, 40enne di Scutari, vive da anni ad Asti. "Il mio racconto potrebbe non piacere a tutti, qualcuno potrebbe sentirsi accusato, a qualcun altro potrebbe sembrare esagerato. È semplicemente **vita reale di qualche tempo fa** che ha lasciato piaghe aperte ancora oggi" dice a Shqiptariitalise.com.

"In poche parole, - spiega la scrittrice - in "Cara mamma" tratto temi come **l'abbandono, l'emigrazione, il traffico di uomini, la violenza e la pazzia**. Sono cose che non succedono ai più, per fortuna, ma fanno parte della vita e non devono lasciarci indifferenti".

Ha cominciato a scrivere da piccola ("filastrocche più che poesie" dice ridendo) e ha coltivato la sua passione anche negli anni. "Oggi **scrivo racconti brevi e poesie**, - dice - in albanese e italiano. Sto pubblicando online a puntate un racconto per bambini. A fine mese spero di pubblicare un piccolo libro con la **raccolta** dei miei racconti in italiano e albanese". "Sarebbe un bel regalo a me stessa per i miei 40 anni che faccio a giugno" aggiunge sorridente.

Parlando con Amazona Hajdaraj realizza che è una **persona molto positiva**, di una volontà ferrea, che non si ferma davanti a niente e affronta la vita con ottimismo. La scrittura è soltanto una delle **tante cose in cui si impegna** e che fa benissimo.

È arrivata **in Italia a 17 anni per stare insieme al ragazzo** conosciuto nella sua città natale. Oggi è suo marito e insieme hanno due figlie.

Le prime difficoltà? "Quante ne vuoi, come tutti gli immigrati albanesi in Italia e specialmente nei primi anni '90. Non voglio ricordarle, però. Oggi giro la testa indietro soltanto per sentirmi **felice della grande strada che ho fatto**".

A Scutari, Hajdaraj lascia a metà le superiori, ma una

 ASSISTENZA SU
 VISITI ITALIANI

 AGGIUNGI STRANIERI IN ITALIA
 EDITORE SU FACEBOOK!

I NOSTRI SITI

migrantsinus.com
 foreignersinuk.co.uk
 thepolishobserver.co.uk
 theafronews.eu
 ziarulromanesc.net
 shqiptariitalise.com
 alitaliya.net
 naszswiat.net
 polacywewloszech.it
 africanouvelles.com
 expresolatino.net
 africa-news.eu
 agoranoticias.net
 azad.it
 gazetaukrainska.com
 punjabexpress.info
 gazetaromaneasca.com
 blogazetaromaneasca.com
 akoaypilipino.eu
 banglaexpress.net
 italianipiù.it
 cittadinanza.eu

volta in Italia, anche se diventa quasi subito mamma e deve sempre lavorare, non traslascia gli studi.
"Non mi perdonavo il fatto di non aver finito la scuola, mi sentivo come si mi mancasse una parte di me. Come tutt'ora, avevo sete di sapere, imparare, vivere. Inoltre pensavo sempre: **"Che esempio sarò per mia figlia?"** Quello di una madre che si arrende al destino?" Non possiamo chiedere nulla all'altro se non lo facciamo prima noi stessi".

Hajdaraj segue ad Asti la scuola media superiore serale in ragioneria, dopo si specializza in tecnica aziendale e adesso è al **secondo anno dell'Università**, Scienze politiche dell'Amministrazione a Torino. Intanto, dal 2008 lavora in uno **studio di commercialisti**.

"Quando cominciai le superiori **avevo 25 anni e una figlia di 9** che spesso prendevo con me ai corsi serali. La seconda figlia nacque quando seguivo il quarto anno. Praticamente portavo anche lei con me a scuola...".

Il suo motto è "Volere è potere". "Ho **due Amazone dentro di me** che spesso combattono fra di loro. Quando una si sente stanca, dice all'altra: "Ma cosa vuoi fare di più? Hai la famiglia, un lavoro, la salute, hai tutto. L'altra le risponde: "Io vivo, non faccio niente che altri prima di me non hanno già fatto".

Diventa molto seria e aggiunge: "Spesso penso che **se mi fermo arriverà la morte**. Non parlo di quella fisica. È quella dell'anima che mi spaventa di più".

Keti Biçoku
Shqiptariitalise.com

Amazona Hajdaraj: "Dhuna, braktisja, emigrimi e çmenduria nuk mund të na lënë indiferentë"
(Shqiptariitalise.com)

Add a comment...

Also post on Facebook

Posting as **Comment**
Daniela Finox

Facebook social plugin

Articolo Precedente

Articolo

Successivo

Cerca
Google Map
Site Map



Home

Annunci Bandi Cittadinanza Colf e badanti Comunità Cucina etnica Documenti Fisco Flussi 2008 guida alla conferma on line Guida anti-discriminazione Guida multilingue all'acquisto della casa Guida sui ricongiungimenti Guide del Viminale Il Tirassegno In Evidenza Indirizzi e Link utili L'intervento Lavoro Lavoro e Formazione Leggi Link utili Maternità Mediatori culturali Miss straniere Nuova guida lavoro domestico Per Vivere in Italia Permesso di Soggiorno Radio Rassegna Stampa Razzismo Regolamentazione 2009 Ricerca e Immigrazione Rubriche Salute Scrittori Scuola Sondaggi Spazio dei Lettori Suonerie Utility Vademecum di resistenza al pacchetto sicurezza Vignette Video stranieri in Italia



© 2000-2015 Stranieri in Italia S.r.l. Tutti i diritti riservati. All rights reserved. Partita iva 05977171007

مدينة تورينو

الموقع باللغة العربية - Edizione in lingua araba

الصفحة الأولى < أحداث الساعة > مقابلة مع ليلي خليل

مقابلة مع ليلي خليل

نُشر بتاريخ 2015.05.22

ليلى خليل، فتاة تحمل الجينيتين اللبنانية والإيطالية. ولدت في روما عام 1991، من أب لبناني وأم إيطالية.

تابعت تحصيلها الجامعي في جامعة روما La Sapienza

وتخرجت من كلية الوساطة الثقافية واللغوية، انتقلت حالياً إلى مدينة بادوفا في شمال إيطاليا كي تتابع بحث الدكتوراه في نفس المجال. وهي تمارس أيضاً التدريب المهني. نالت الجائزة الخاصة في المعرض الدولي للكتاب عن مسابقة اللغة الأم للأغذية البيطيفة (البيطية، أي التي تحضر في المنزل). Slow food التقى بها الموقع الإلكتروني لمدينة تورينو باللغة العربية ضمن مهرجان المعرض الدولي للكتاب في دورته الثامنة والعشرين والذي يحمل عنواناً هذا العام: إيطاليا : معرض العجائب. وكان اللقاء التالي:

ما هو الهدف الذي تضعينه نصب أعينك بعد نيلك شهادة الدكتوراه؟

أرغب بالعمل في مجال التواصل الثقافي ، اللغوي والاجتماعي.

حدياً لو تكلمنا قليلاً عن الغذاء الصحي والسليم؟

في الواقع لست بالشخص المؤهل للكلام عن هذا الموضوع وشرح تفاصيله، ولكن هذا النوع من الغذاء وُجد كي يعطي قيمة لتقافة الغذاء الصحي ونموذجاً سليماً في حياتنا بعدما انتشرت الأغذية السريعة والمجهزة.

لأي سبب شاركت في هذه المسابقة وما الذي دفعك إلى ذلك؟

أنا شاركت في مسابقة اللغة الأم، ولجنة التحكيم اقترحت أن تمنحني الجائزة الخاصة عن الغذاء الطبيعي، وذلك من خلال روايتي القصيرة التي تحدثت عن الثقافة والمطبخ اللبنانيين. روايتي تتحدث عن شخصية جدتي والتي بفضلها أنا تعلمت واقتبست تجاربي الأولى في لبنان، وذلك من خلال مطبخها وأطباقها التي كانت تطهوها وتحضرها لنا، وكانت تسألنا دائماً ماذا نريد أن نأكل؟ اللات في هذه الرواية، كيف أن الطعام ملاً فراغاً لغوياً، حيث أنني لا أجيد تكلم اللغة العربية جيداً، لكن كنت أتكلم معها باللغة الفرنسية التي كانت هي لغة الحوار أو التخاطب بيني وبين جدتي ولم تكن لغة الأم بالنسبة لنا. لكن كان هناك فراغاً لغوياً، والتواصل اللغوي بيني وبينها لم يكن كافياً، ولكن ضيقها وكرمها جعلنا من هذا الفراغ لغة تواصل جديدة، حيث كانت تحضر الأطباق الشهية بيديها لي ولاختي وترسل مع والدي، أو أي شخص كان يأتي من لبنان إلى إيطاليا أقرص الكبة والحشي كوسا والفتائر اللذيذة، التي كنا نضعها ونحفظها في الثلاجة. أجد مثيراً كيف أنه عندما رحلت جدتي من هذه الحياة الدنيا، كنت ما زلت أحتفظ بطعامها في الثلاجة، أجد مؤثراً جداً أشعر حين أفتح أقرص الكبة أو الفتائر أنني وجدت جدتي من جديد وتحدثت ليها. بالنسبة لي لم تكن جدة بالمعنى المتعارف عليه، كنت أناديها: " تيتا " وهي تعني جدة باللهجة اللبنانية. هناك أيضاً دور اللغة واللهجة المحلية التي سردها في روايتي والتي استلقت ترجمتها إلى الإيطالية، جدتي رحلت لم تعد موجودة وكأنني أنهيت تجربتي. عندما أخبروني عن وفاة جدتي، ونظراً لبعيد المسافة الجغرافية التي كانت تفصلني عنها، لم أصدق! " تيتا " رحلت ! " تيتا " لم تعد موجودة ! وبالرغم من كل تعقيدات اللغة وترجمتها، حاولت أن أروي ما حصل معي.

إذا رويناك كانت عبارة عن وصف للمشاعر والأحاسيس، من خلال الأطلاق التي كانت تطهوها حدثك؟

بشكل عام، أنا لا أميل إلى كتابة الرواية الذاتية، ولكن بعد الذي حدث معي: رحيل " تيتا " دفعني لأن أروي ما حصل معي بشكل عفوي. كانت لدي أفكار أخرى، وضعتها جانباً على الرف، وقررت أن أتحدث من جدتي منذ اللحظة التي فارقت فيها الحياة، أيضاً لأن مسابقة اللغة الأم هي عبارة عن ذلك، إذ أنها تعطي أهمية خاصة للنساء الأجانب أو من أصل أجنبي ومقيمين في إيطاليا. وبما أنني امرأة " جزئياً " أجنبية، وأنتهي بلادين: لبنان وإيطاليا، كان يشرفني أن أتحدث عن شخصية مهمة بالنسبة لي وهي جدتي. وبما أن لبنان هو بلد غير معروف بشكل جيد بالنسبة للإيطاليين، وغالباً ما يمزجه البعض مع شمال أفريقيا، فالبعض يسألني: كيف تحضرون الكسكس ! (الكسكس هو طبق يحضر في بلدان شمال أفريقيا)، أو هل بشرتكم سمراء !.

حسب اعتقادي هذا المزج بين بلدين أو بين ثقافتين، هو نتيجة أو نوع من الجهل الغير المدرك، أي الجهل الغير السليم والذي نستطيع أن نتجاوزه بالمعرفة الثقافية.

لكن هذا الجهل الغير المدرك، يجلب بعض الأحيان إلى الحكم على الآخر والتعميم بشكل لا وعي ولا ارادي.

كل بلد له ثقافته وحضارته، وهناك نقاط مشتركة بين بلد وآخر في الثقافة والعادات والتقاليد، كما أن هناك نقاط اختلاف أيضاً في بعض الأحيان.

ير ألك هل استطعت من خلال روايتك أن تنقل بعضاً من المعرفة أو تترك بصمة عن هذا البلد الصغير الذي اسمه لبنان؟

لست طموحة لهذه الدرجة، أتمنى أن تكون روايتي هي دفعة إلى الأمام للتعلم، في روايتي الصغيرة لم أتناول التراث الثقافي الذي يملكه لبنان، ولم يكن موضوعي أصلاً موضوعي كان يتحدث عن جدتي وعن طعامها وعن الجدار اللغوي الذي كان يفصل بيننا.

وبالرغم من هذا الجدار اللغوي الفاصل، استطعت أن أترجم أفكارنا وتبادل شعورنا من خلال الشيء الجميل الذي بنته لي.

ذكرياتي لها من خلال طعامها، كسرت حاجز التواصل اللفظي، أنا لا أجيد تكلم العربية كما يجب، ولكن استطعت أن أتواصل بالطريقة غير اللفظية.

حسب رأيك، ما الذي يجب فعله كي نعرف عن الثقافة اللبنانية؟

المبادرات كثيرة !

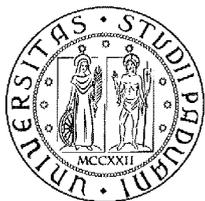
لا أحد مثلاً يعلم أن الديكة هي رقصة شعبية فولكلورية لبنانية أيضاً...

هناك أدباء، شعراء فنانون، ممثلين ومخرجين سينمائيين لا أحد يسمع بهم على الإطلاق مثل أمين معلوف وندلين لبيكي على سبيل المثال وآخرون كثير.

أنا أسأل: لماذا كل هؤلاء هم معروفون في فرنسا مثلاً من قبل المحترفين والجمهور وغير معروفون في إيطاليا؟

لبنان قادر على أن يعطي الكثير من مواهبه وثقافته إلى إيطاليا، كما يستطيع أن يأخذ الكثير من إيطاليا.

نحن بحاجة إلى دعم ودفع من الجهات الرسمية المختصة، دعم مادي واقتصادي، الشيء الوحيد حالياً الذي نعتمد عليه هو الانترنت، ولكن الانترنت لا يكفي.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

DiSLL
DIPARTIMENTO
DI STUDI LINGUISTICI
E LETTERARI



Laboratorio di italiano

Incontro con **LEYLA KHALIL**

vincitrice del premio Slow Food
del concorso Lingua Madre edizione 2015



Giovedì 28 maggio 2015 – ore 12.30 – aula G di Palazzo Maldura

Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DiSLL) – Palazzo Maldura – Piazzetta G. Folena – 35137 Padova
Segreteria Organizzativa Convegni: Luisa Sibillo - Franco Comentale – tel. 049/827.4870 – convegni.disll@unipd.it